



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

**A** 457811

PROPERTY OF

*The  
University of  
Michigan  
Libraries*

1817

AR

ARTES SCIENT A VERITAS











1796

Rs 100/-



*Menu*  
=

INSTITUTES  
OF  
HINDU LAW:

OR, THE  
ORDINANCES OF MENU,

ACCORDING TO THE  
GLOSS OF CULLÚCA.

COMPRISING THE  
INDIAN SYSTEM OF DUTIES,  
RELIGIOUS AND CIVIL.

---

VERBALLY TRANSLATED FROM THE ORIGINAL  
SANSKRIT.

WITH A PREFACE,  
BY SIR WILLIAM JONES.

---

CALCUTTA:

PRINTED BY ORDER OF THE GOVERNMENT.

L O N D O N:

REPRINTED FOR J. SEWELL, CORNHILL; AND J. DEBRET,  
PICCADILLY. 1796.

---

[Drabach.]

350.954

M294

zJ8

1796

## THE PREFACE.

---

**I**T is a maxim in the science of legislation and government, that *Laws are of no avail without manners*, or, to explain the sentence more fully, that the best intended legislative provisions would have no beneficial effect even at first, and none at all in a short course of time, unless they were congenial to the disposition and habits, to the religious prejudices, and approved immemorial usages of the people for whom they were enacted; especially if that people universally and sincerely believed, that all their ancient usages and established rules of conduct had the sanction of an actual revelation from heaven: the legislature of *Britain* having shown, in compliance with this maxim, an intention to leave the natives of these *Indian* provinces in possession of their own Laws, at least on the titles of *contracts* and *inheritances*, we may humbly presume, that all future provisions, for the administration of justice and government in *India*, will be conformable, as far as the natives are affected by them, to the manners and opinions of the natives themselves; an object which cannot possibly be attained, until those manners and opinions can be fully and accurately known. These considerations, and a few others more immediately within my



province, were my principal motives for wishing to know, and have induced me at length to publish, that system of duties, religious and civil, and of law in all its branches, which the *Hindus* firmly believe to have been promulgated in the beginning of time by MENV, son or grandson of BRAHMA', or, in plain language, the first of created beings, and not the oldest only, but the holiest of legislators; a system so comprehensive and so minutely exact, that it may be considered as the *Institutes of Hindu Law*, preparatory to the copious *Digest*, which has lately been compiled by *Pandits* of eminent learning, and introductory perhaps to a *Code* which may supply the many natural defects in the old jurisprudence of this country, and, without any deviation from its principles, accommodate it justly to the improvements of a commercial age.

WE are lost in an inextricable labyrinth of imaginary astronomical cycles, *Yugas*, *Mabáyugas*, *Calpas*, and *Menwantaras*, in attempting to calculate the time, when the first MENV, according to the *Bráhmens*, governed this world, and became the progenitor of mankind, who from him are called *Mánaváh*; nor can we, so clouded are the old history and chronology of *India* with fables and allegories, ascertain the precise age, when the work, now presented to the Publick, was actually composed; but we are in possession of some evidence, partly extrinsic and partly internal, that it is really

really one of the oldest compositions existing. From a text of PARA'SARA discovered by Mr. DAVIS, it appears, that the vernal equinox had gone back from the *tenth* degree of *Bharani* to the *first* of *Aswini*, or *twenty-three degrees and twenty minutes*, between the days of that *Indian* philosopher, and the year of our Lord 499, when it coincided with the origin of the *Hindu* ecliptick; so that PARA'SARA probably flourished near the close of the *twelfth* century before CHRIST; now PARA'SARA was the grandson of another sage, named VA'SISHT'HA, who is often mentioned in the laws of MENU, and once as contemporary with the divine BHRIGU himself; but the character of BHRIGU, and the whole dramatical arrangement of the book before us, are clearly fictitious and ornamental, with a design, too common among ancient lawgivers, of stamping authority on the work by the introduction of supernatural personages, though VA'SISHT'HA may have lived many generations before the actual writer of it, who names him, indeed, in one or two places as a philosopher in an earlier period. The style, however, and metre of this work (which there is not the smallest reason to think affectedly obsolete) are widely different from the language and metrical rules of CA'LIDA's, who unquestionably wrote before the beginning of our era; and the dialect of MENU is even observed, in many passages, to resemble that of the *Véda*, particularly in a departure from the

more modern grammatical forms ; whence it must, at first view, seem very probable, that the laws, now brought to light, were considerably older than those of SOLON or even of LYCURGUS, although the promulgation of them, before they were reduced to writing, might have been coeval with the first monarchies established in *Egypt* or *Asia* : but, having had the singular good fortune to procure ancient copies of eleven *Upnishads*, with a very perspicuous comment, I am enabled to fix, with more exactness, the probable age of the work before us, and even to limit its highest possible age by a mode of reasoning, which may be thought new, but will be found, I persuade myself, satisfactory ; if the Publick shall, on this occasion, give me credit for a few very curious facts, which, though capable of strict proof, can at present be only asserted. The *Sanscrit* of the three first *Védas*, (I need not here speak of the fourth) that of the *Mánava Dharma Sástra*, and that of the *Puránas*, differ from each other in pretty exact proportion to the *Latin* of NUMA, from whose laws entire sentences are preserved, that of APPIUS, which we see in the fragments of the Twelve Tables, and that of CICERO, or of LUCRETIVS, where he has not affected an obsolete style : if the several changes, therefore, of *Sanscrit* and *Latin* took place, as we may fairly assume, in times very nearly proportional, the *Védas* must have been written about 300 years before these Institutes, and  
about

about 600 before the *Purānas* and *Itihāsas*, which, I am fully convinced, were not the productions of VYA'SA; so that, if the son of PARASARA committed the traditional *Vēdas* to writing in the *Sanscrit* of his father's time, the original of this book must have received its present form about 880 years before CHRIST'S birth. If the texts, indeed, which VYA'SA collected, had been actually *written* in a much older dialect, by the sages preceding him, we must inquire into the greatest possible age of the *Vēdas* themselves: now one of the longest and finest *Upanishads* in the second *Vēda* contains three lists, in a regular series upwards, of at most *forty-two* pupils and preceptors, who successively received and transmitted (probably by oral tradition) the doctrines contained in that *Upanishad*; and as the old *Indian* priests were students at *fifteen*, and instructors at *twenty-five*, we cannot allow more than *ten* years, on an average, for each interval between the respective traditions; whence, as there are *forty* such intervals, in two of the lists between VYA'SA, who arranged the whole work, and AYA'SYA, who is extolled at the beginning of it, and just as many, in the third list, between the compiler and YA'JNYAWALCYA, who makes the principal figure in it, we find the highest age of the *Yajur Vēda* to be 1580 years before the birth of our Saviour, (which would make it older than the five books of MOSES) and that of our *Indian* law tract about

1280

1280 years before the same epoch. The former date, however, seems the more probable of the two, because the *Hindu* sages are said to have delivered their knowledge orally, and the very word *Sruta*, which we often see used for the *Vêda* itself, means *what was heard*; not to insist that CULLU'CA expressly declares the sense of the *Vêda* to be conveyed in the *language* of VYA'SA. Whether MĒNU or MENUS in the nominative and MENO'S in an oblique case, was the same personage with MINOS, let others determine; but he must indubitably have been far older than the work, which contains his laws, and though perhaps he was never in *Crete*, yet some of his institutions may well have been adopted in that island, whence LYCURGUS, a century or two afterwards, may have imported them to *Sparta*.

THERE is certainly a strong resemblance, though obscured and faded by time, between our MENU with his divine Bull, whom he names as DHERMA himself, or the genius of abstract justice, and the MNEUES of *Egypt* with his companion or symbol *Apis*; and, though we should be constantly on our guard against the delusion of etymological conjecture, yet we cannot but admit that MINOS and MNEUES, or *Mneuis*, have only *Greek* terminations, but that the crude noun is composed of the same radical letters both in *Greek* and in *San scrit*, 'That APIS and MNEUIS,' says the Analyst of ancient Mythology, 'were both representations

‘ tations of some personage, appears from the  
 ‘ testimony of LYCOPHRON and his scholiast;  
 ‘ and that personage was the same, who in  
 ‘ *Crete* was styled MINOS, and who was also  
 ‘ represented under the emblem of the *Mino-*  
 ‘ *taur*; DIODORUS, who confines him to *Egypt*,  
 ‘ speaks of him by the title of the bull *Mneuis*,  
 ‘ as the first lawgiver, and says, “ That he lived  
 ‘ after the age of the gods and heroes, when  
 ‘ a change was made in the manner of life  
 ‘ among men; that he was a man of a most  
 ‘ exalted soul, and a great promoter of civil  
 ‘ society, which he benefited by his laws;  
 ‘ that those laws were unwritten, and receiv-  
 ‘ ed by him from the chief *Egyptian* deity  
 ‘ HERMES, who conferred them on the world  
 ‘ as a gift of the highest importance.” He  
 ‘ was the same, adds my learned friend, with  
 ‘ MENES, whom the *Egyptians* represented as  
 ‘ their first king and principal benefactor, who  
 ‘ first sacrificed to the gods, and brought about  
 ‘ a great change in diet.’ If MINOS, the son  
 of JUPITER, whom the *Cretans*, from national  
 vanity, might have made a native of their own  
 island, was really the same person with MENU,  
 the son of BRAHMA’, we have the good fortune  
 to restore, by means of *Indian* literature, the  
 most celebrated system of heathen jurispru-  
 dence, and this work might have been entitled  
*The Laws of MINOS*; but the paradox is too  
 singular to be confidently asserted, and the  
 geographical part of the book, with most of  
 the

the allusions to natural history, must indubitably have been written after the *Hindu* race had settled to the south of *Himálaya*. We cannot but remark, that the word *MENU* has no relation whatever to the *Moon*; and that it was the *seventh*, not the *first* of that name, whom the *Bráhmens* believe to have been preserved in an ark from the general deluge: him they call the *Child of the Sun*, to distinguish him from our legislator; but they assign to his brother *YAMA* the office (which the *Greeks* were pleased to confer on *MINOS*) of *Judge in the shades below*.

THE name of *MENU* is clearly derived (like *menes*, *mens*, and *mind*) from the root *men* to *understand*; and it signifies, as all the *Pandits* agree, *intelligent*, particularly in the doctrines of the *Véda*, which the composer of our *Dharma Sástra* must have studied very diligently; since great numbers of its texts, changed only in a few syllables for the sake of the measure, are interspersed through the work, and cited at length in the commentaries: the Publick may, therefore, assure themselves, that they now possess a considerable part of the *Hindu* scripture, without the dullness of its profane ritual or much of its mystical jargon. *DA'RA SHUCU'H* was persuaded, and not without sound reason, that the first *MENU* of the *Bráhmens* could be no other person than the progenitor of mankind, to whom *Jews*, *Christians*, and *Muslimans*, unite in giving the name of *ADAM*; but, who-

whoever he might have been he is highly honoured by name in the *Véda* itself, where it is declared, that ‘ whatever MENU pronounced, ‘ was a medicine for the soul,’ and the sage VRIHASPATI, now supposed to preside over the planet *Jupiter*, says in his own law tract, that ‘ MENU held the first rank among legislators, because he had expressed in his code the ‘ whole sense of the *Véda*; that no code was ‘ approved, which contradicted MENU; that ‘ other *Sástras*, and treatises on grammar or logic, retained splendour so long only, as ‘ MENU, who taught the way to just wealth, to ‘ virtue and to final happiness, was not seen in ‘ competition with them:’ VYA’SÁ too, the son of PARA’SARA before mentioned, has decided, that ‘ the *Véda* with its *Angas*, or the ‘ six compositions deduced from it, the revealed system of medicine, the *Puránas*, or sacred histories, and the code of MENU were ‘ four works of supreme authority, which ‘ ought never to be shaken by arguments ‘ merely human.’

It is the general opinion of *Pandits*, that BRAHMA’ taught his laws to MENU in a *hundred thousand verses*, which MENU explained to the primitive world, in the very words of the book now translated, where he names himself, after the manner of ancient sages, in the third person, but in a short preface to the law tract of NA’BED, it is asserted, that ‘ MENU, ‘ having written the laws of BRAHMA’ in a ‘ hundred



' hundred thousand *ślokas* or couplets, arrang-  
 ' ed under *twenty-four* heads in a thousand  
 ' chapters, delivered the work to NA'RED,  
 ' the sage among gods, who abridged it, for  
 ' the use of mankind, in *twelve thousand* verses,  
 ' and gave them to a son of BHRĪGU, named  
 ' SUMATI, who, for greater ease to the hu-  
 ' man race, reduced them to *four thousand* ;  
 ' that mortals read only the second abridge-  
 ' ment by SUMATI, while the gods of the  
 ' lower heaven, and the band of celestial musi-  
 ' cians, are engaged in studying the primary  
 ' code, beginning with the fifth verse, a little  
 ' varied, of the work now extant on earth ;  
 ' but that nothing remains of NA'RED's abridge-  
 ' ment, except an elegant epitome of the *ninth*  
 ' original title *on the administration of justice.*'  
 Now, since these institutes consist only of  
*two thousand six hundred and eighty five* verses,  
 they cannot be the whole work ascribed to  
 SUMATI, which is probably distinguished by  
 the name of the *Vṛiddha*, or ancient *Mānava*,  
 and cannot be found entire ; though several  
 passages from it, which have been preserved by  
 tradition, are occasionally cited in the new  
 digest.

A NUMBER of glosses or comments on MENU  
 were composed by the *Munis*, or old phi-  
 losophers, whose treatises, together with that  
 before us, constitute the *Dharmasāstra*, in a col-  
 lective sense, or *Body of Law* ; among the  
 more modern commentaries, that called *Mēd-  
 bātī'bi*,

*bātī'bi*, that by GO'VINDĀRAJA, and that by DHARANI'-DHERA, were once in the greatest repute; but the first was reckoned prolix and unequal; the second concise but obscure; and the third often erroneous. At length appeared CULLU'CA BHATTA; who, after a painful course of study and the collation of numerous manuscripts, produced a work, of which it may, perhaps, be said very truly, that it is the shortest, yet the most luminous, the least ostentatious, yet the most learned, the deepest, yet the most agreeable, commentary ever composed on any author ancient or modern, *European* or *Asiatick*. The *Pandits* care so little for genuine chronology, that none of them can tell me the age of CULLU'CA, whom they always name with applause; but he informs us himself, that he was a *Bráhmén* of the *Váréndra* tribe, whose family had been long settled in *Gaur* or *Bengal*, but that he had chosen his residence among the learned, on the banks of the holy river at *Cáfi*. His text and interpretation I have almost implicitly followed, though I had myself collated many copies of *MENV*, and among them a manuscript of a very ancient date: his gloss is here printed in *Italicks*; and any reader, who may choose to pass it over as if unprinted, will have in *Roman* letters an exact version of the original, and may form some idea of its character and structure, as well as of the *Sanscrit* idiom which must necessarily be preserved in a verbal translation; and a translation,

tion, not scrupulously verbal, would have been highly improper in a work on so delicate and momentous a subject as private and criminal jurisprudence.

SHOULD a series of *Bráhmens* omit, for three generations, the reading of MENU, their sacerdotal class, as all the *Pandits* assure me, would in strictness be forfeited; but they must explain it only to their pupils of the three highest classes; and the *Bráhmens*, who read it with me, requested most earnestly, that his name might be concealed; nor would he have read it for any consideration on a forbidden day of the moon, or without the ceremonies prescribed in the second and fourth chapters for a lecture on the VÉDA: so great, indeed, is the idea of sanctity annexed to this book, that, when the chief native magistrate at *Banares* endeavoured, at my request, to procure a *Persian* translation of it, before I had a hope of being at any time able to understand the original, the *Pandits* of his court unanimously and positively refused to assist in the work; nor should I have procured it at all, if a wealthy *Hineu* at *Gayà* had not caused the version to be made by some of his dependants, at the desire of my friend Mr. LAW. The *Persian* translation of MENU, like all others from the *Sanscrit* into that language, is a rude intermixture of the text, loosely rendered, with some old or new comment, and often with the crude notions of the translator; and though it expresses the general sense of the original, yet it swarms with errors, imputable partly

partly to haste, and partly to ignorance : thus where MENU says, *that emissaries are the eyes of a prince*, the *Persian* phrase makes him ascribe *four eyes* to the person of a king ; for the word *châr*, which means *an emissary* in *Sanscrit*, signifies *four* in the popular dialect.

THE work, now presented to the *European* world, contains abundance of curious matter extremely interesting both to speculative lawyers and antiquaries, with many beauties which need not be pointed out, and with many blemishes which cannot be justified or palliated. It is a system of despotism and priestcraft, both indeed limited by law, but artfully conspiring to give mutual support, though with mutual checks ; it is filled with strange conceits in metaphysics and natural philosophy, with idle superstitions, and with a scheme of theology most obscurely figurative, and consequently liable to dangerous misconception ; it abounds with minute and childish formalities, with ceremonies generally absurd and often ridiculous ; the punishments are partial and fanciful ; for some crimes, dreadfully cruel, for others, reprehensibly slight ; and the very morals, though rigid enough on the whole, are in one or two instances (as in the case of light oaths and of pious perjury) unaccountably relaxed : nevertheless, a spirit of sublime devotion, of benevolence to mankind, and of amiable tenderness to all sentient creatures, pervades the whole work ; the style of it has a certain

austere majesty, that sounds like the language of legislation, and extorts a respectful awe; the sentiments of independence on all beings but God, and the harsh admonitions, even to kings, are truly noble; and the many panegyrics on the *Gáyatrî*, the *Mother* as it is called, of the *Vêda*, prove the author to have *adored* (not the visible material *sun*, but) *that divine and incomparably greater light*, to use the words of the most venerable text in the *Indian* scripture, *which illumines all, delights all, from which all proceed, to which all must return, and which alone can irradiate* (not our visual organs merely, but our souls and) *our intellects*. Whatever opinion in short may be formed of MÈNU and his laws, in a country happily enlightened by sound philosophy and the only true revelation, it must be remembered, that those laws are actually revered, as the word of the Most High, by nations of great importance to the political and commercial interests of *Europe*, and particularly by many millions of *Hindu* subjects, whose well directed industry would add largely to the wealth of *Britain*, and who ask no more in return than protection for their persons and places of abode, justice in their temporal concerns, indulgence to the prejudices of their old religion, and the benefit of those laws, which they have been taught to believe sacred, and which alone they can possibly comprehend.

W. JONES.

# C O N T E N T S.

CHAPTER		PAGE
I.	On the <i>Creation</i> ; with a <i>Summary</i> of the <i>Contents</i> - - - -	1
II.	On <i>Education</i> ; or on the <i>First Order</i>	17
III.	On <i>Marriage</i> ; or on the <i>Second Order</i>	51
IV.	On <i>Economicks</i> , and <i>Private Morals</i>	89
V.	On <i>Diet</i> , <i>Purification</i> , and <i>Women</i>	123
VI.	On <i>Devotion</i> ; or on the <i>Third</i> and <i>Fourth Orders</i> - -	145
VII.	On <i>Government</i> ; or on the <i>Military</i> <i>Clafs</i> - - - -	159
VIII.	On <i>Judicature</i> ; and on <i>Law</i> , <i>Private</i> and <i>Criminal</i> - -	189
IX.	On the <i>Commercial</i> and <i>Servile Claffes</i>	245
X.	On the <i>Mixed Claffes</i> , and on <i>Times</i> of <i>Distrefs</i> - - -	289
XI.	On <i>Penance</i> and <i>Expiation</i> -	307
XII.	On <i>Transmigration</i> and <i>final Beatitude</i>	345



T H E

# L A W S O F M E N U,

## S O N O F B R A H M Á.

---

### CHAPTER THE FIRST.

*On the Creation; with a Summary of the Contents.*

---

1. **M**ENU *sat* reclined, with his attention fixed on one object, *the Supreme God*; when the divine Sages approached him, and, after mutual salutations in due form, delivered the following address:

2. 'Deign, sovereign ruler, to apprise us of the sacred laws in their order, as they must be followed by all the *four* classes, and by each of them, in their several degrees, together with the duties of every mixed class;

3. 'For thou, Lord, *and thou only among mortals*, knowest the true sense, the first principle, and the prescribed ceremonies, of this universal, supernatural *Vida*, unlimited in extent and unequalled in authority.'

4. He, whose powers were measureless, being thus requested by the great Sages, whose thoughts were profound, saluted them all with reverence, and gave them a comprehensive answer, *saying*:  
'Be it heard!

5. 'This *universe* existed only in the first divine idea yet unexpanded, as if involved in darkness, imperceptible, undefinable, undiscoverable by  
B reason,



‘ *reason, and undiscovered by revelation, as if it were wholly immerfed in fleep :*

6. ‘ Then the *fole* felf-exifting power, himfelf undifcerned, but making this world difcernible, with five elements and other principles *of nature*, appeared with undiminished glory, *expanding his idea, or* difpelling the gloom.

7. ‘ HE, whom the mind alone can perceive, whose effence eludes the external organs, who has no vifible parts, who exifts from eternity, even HE, the foul of all beings, whom no being can comprehend, fhone forth in perfon.

8. ‘ HE, having willed to produce various beings from his own divine fubftance, firft with a thought created the waters, and placed in them a productive feed :

9. ‘ The *feed* became an egg bright as gold, blazing like the luminary with a thoufand beams ; and in that egg he was born himfelf, *in the form of BRAHMA*, the great forefather of all fpirits.

10. ‘ The waters are called *nára*, becaufe they were the production of NARA, *or the fpirit of* God ; and, fince they were his firft *ayana*, or *place of motion*, he thence is named NARA’YANA, *or moving on the waters.*

11. ‘ From THAT WHICH IS, the firft caufe, not the object of fense, exifting *every where in fubftance*, not exifting *to our perception*, without beginning or end, was produced the divine male, famed in all worlds under the appellation of BRAHMA’.

12. ‘ In that egg the great power fat inactive a whole year *of the Creator*, at the clofe of which, by his thought alone, he caufed the egg to divide itfelf ;

13. ‘ And

13. ' And from its two divisions he framed the  
 \* heaven *above* and the earth *beneath*: in the midst  
 \* *he placed* the subtil ether, the eight regions, and  
 \* the permanent receptacle of waters.

14. ' From the supreme soul he drew forth  
 \* Mind, existing substantially though unperceived  
 \* by sense, immaterial; and *before mind, or the*  
 \* *reasoning power, he produced* consciousness, the  
 \* internal monitor, the ruler;

15. ' And, *before them both*, he produced the  
 \* great principle of the soul, or first expansion of the  
 \* *divine idea*; and all vital forms endued with the  
 \* three qualities of *goodness, passion, and darkness*;  
 \* and the *five* perceptions of sense, and the five  
 \* organs of sensation.

16. ' *Thus*, having at once pervaded, with ema-  
 \* nations from the Supreme Spirit, the minutest  
 \* portions of six principles immensely operative,  
 \* *consciousness and the five perceptions*, He framed all  
 \* creatures;

17. ' And since the minutest particles of visible  
 \* nature have a dependence on those *six* emanations  
 \* from God, the wise have accordingly given the  
 \* name of *s'aritra* or *depending on six*, that is, the *ten*  
 \* *organs on consciousness, and the five elements on as*  
 \* *many perceptions*, to His image or appearance in  
 \* visible nature:

18. ' Thence proceed the great elements, en-  
 \* dued with peculiar powers, and Mind with  
 \* operations infinitely subtil, the unperishable  
 \* cause of all apparent forms.

19. ' This universe, therefore, is compacted  
 \* from the minute portions of those seven divine  
 \* and active principles, *the great Soul, or first ema-*  
 \* *nation, consciousness, and five perceptions*; a mutable  
 \* universe from immutable ideas.

B 2

20. ' Among

20. ' Among them each succeeding element  
' acquires the quality of the preceding; and, in  
' as many degrees as each of them is advanced,  
' with so many properties is it said to be endued.

21. ' He too first assigned to all creatures dis-  
' tinct names, distinct acts, and distinct occupa-  
' tions; as they had been revealed in the pre-  
' existing *Véda*.

22. ' He, the supreme Ruler, created an assem-  
' blage of inferior Deities, with divine attributes  
' and pure souls; and a number of Genii exqui-  
' sitely delicate; and he *prescribed* the sacrifice  
' ordained from the beginning.

23. ' From fire, from air, and from the sun  
' he milked out, *as it were*, the three primordial  
' *Védas*, named *R̥c̥b*, *Yajus̥b*, and *Sáman*, for the  
' due performance of the sacrifice.

24. ' He gave being to time and the divisions  
' of time, to the stars also, and to the planets, to  
' rivers, oceans, and mountains, to level plains,  
' and uneven valleys.

25. ' To devotion, speech, complacency, de-  
' sire, and wrath, and to the creation, which shall  
' presently be mentioned; for He willed the exis-  
' tence of all those created things.

26. ' For the sake of distinguishing actions,  
' He made a total difference between right and  
' wrong, and enured these sentient creatures to  
' pleasure and pain, *cold and heat*, and other oppo-  
' site pairs.

27. ' With very minute transformable portions,  
' called *mītrās*, of the five elements, all this  
' perceptible world was composed in fit order;

28. ' And in whatever occupation the supreme  
' Lord first employed any vital soul, to that occu-  
' pation

‘ pation the same soul attaches itself spontaneously,  
 ‘ when it receives a new body again and again :

29. ‘ Whatever quality, noxious or innocent,  
 ‘ harsh or mild, unjust, or just, false or true, He  
 ‘ conferred on any being at its creation, the same  
 ‘ quality enters it of course *on its future births*;

30. ‘ As the *six* seasons of the year attain  
 ‘ respectively their peculiar marks in due time  
 ‘ and of their own accord, even so the several  
 ‘ acts of each embodied spirit *attend it natu-*  
 ‘ rally.

31. ‘ That the human race might be multi-  
 ‘ plied, He caused the *Bráhmén*, the *Cshatriya*,  
 ‘ the *Vaishya*, and the *Súdra* (so named from the  
 ‘ *scripture, protection, wealth, and labour*) to pro-  
 ‘ ceed from his mouth, his arm, his thigh and his  
 ‘ foot.

32. ‘ Having divided his own substance, the  
 ‘ mighty Power became half male, half female,  
 ‘ *or nature active and passive*; and from that fe-  
 ‘ male he produced VIRA’J :

33. ‘ Know Me, O most excellent of *Bráhméns*,  
 ‘ to be that person, whom the male *power* VIRA’J,  
 ‘ having performed austere devotion, produced  
 ‘ by himself; Me, the *secondary* framer of all this  
 ‘ *visible world*.

34. ‘ It was I, who, desirous of giving birth  
 ‘ to a race of men, performed very difficult reli-  
 ‘ gious duties, and first produced ten Lords of  
 ‘ created beings, eminent in holiness,

35. ‘ MARI’CHI, ATRI, ANGERAS, PULASTYA,  
 ‘ PULAHA, CRATU, PRACHE’TAS, or DACSHA,  
 ‘ VASISHT’HA, BHRIGU, and NARADA :

36. ‘ They, abundant in glory, produced  
 ‘ seven other *Menus*, together with deities, and

‘ the mansions of deities, and *Mabarshis*, or great Sages, unlimited in power ;

37. ‘ Benevolent genii, and fierce giants, blood-thirsty savages, heavenly quiristers, nymphs and demons, huge serpents and snakes of smaller size, birds of mighty wing, and separate companies of *Pitris*, or progenitors of mankind ;

38. ‘ Lightnings and thunder-bolts, clouds and coloured bows of *Indra*, falling meteors, earth-rending vapours, comets, and luminaries of various degrees ;

39. ‘ Horse-faced sylvans, apes, fish, and a variety of birds, tame cattle, deer, men, and ravenous beasts with two rows of teeth ;

40. ‘ Small and large reptiles, moths, lice, fleas, and common flies, with every biting gnat, and immoveable substances of distinct sorts.

41. ‘ Thus was this whole assemblage of stationary and moveable bodies framed by those high-minded beings, through the force of their own devotion, and at my command, with separate actions allotted to each.

42. ‘ Whatever act is ordained for each of those creatures here below, *that* I will now declare to you, together with their order in respect to birth.

43. ‘ Cattle and deer, and wild beasts with two rows of teeth, giants, and blood-thirsty savages, and the race of men, are born from a secundine :

44. ‘ Birds are hatched from eggs, *so are* snakes, crocodiles, fish *without shells*, and tortoises, with other animal kinds, terrestrial, *as* *chamelions*, and aquatick, *as shell-fish* :

45. ‘ From hot moisture are born biting gnats, lice, fleas, and common flies ; these, and whatever is of the same class, are produced by heat.

46. ‘ All

46. ' All vegetables, propagated by seed or by slips grow from shoots: some herbs, abounding in flowers and fruits, perish when the fruit is mature;

47. ' Other plants, called lords of the forest, have no flowers, but produce fruit; and, whether they have flowers also, or fruit only, *large woody plants* of both sorts are named trees.

48. ' There are shrubs with many stalks from the root upwards, and reeds with single roots but united stems, all of different kinds, and grasses, and *vines or* climbers, and creepers, which spring from a seed or from a slip.

49. ' These *animals and vegetables*, encircled with multiform darkness, by reason of past actions, have internal conscience, and are sensible of pleasure and pain.

50. ' All transmigrations, recorded in *sacred books*, from the state of BRAHMA, to that of plants, happen continually in this tremendous world of beings; a world *always* tending to decay.

51. ' He, whose powers are incomprehensible, having thus created both me and this universe, was again absorbed in the supreme Spirit, changing *the time of energy for the time of repose*.

52. ' When that Power awakes, (*for, though slumber be not predicable of the sole eternal Mind, infinitely wise and infinitely benevolent, yet it is predicated of BRAHMA, figuratively, as a general property of life*) then has this world its full expansion; but, when he slumbers with a tranquil spirit, then the whole system fades away;

53. ' For, while he reposes, *as it were*, in calm sleep, embodied spirits, endued with principles

‘ of action, depart from their several acts, and the mind itself becomes inert ;

54. ‘ And when they once are absorbed in that supreme essence, then the divine soul of all beings withdraws his energy, and placidly slumbers ;

55. ‘ Then too this vital soul of *created bodies*, with all the organs of sense and of action, remains long immersed *in the first idea or in darkness*, and performs not its natural functions, but migrates from its corporeal frame :

56. ‘ When, being *again* composed of minute elementary principles, it enters at once into vegetable or animal seed, it then assumes a *new* form.

57. ‘ Thus that immutable Power, by waking and reposing alternately, revivifies and destroys in eternal succession; this whole assemblage of locomotive and immoveable creatures.

58. ‘ HE, having enacted this code of laws, himself taught it fully to me in the beginning : afterwards I taught it MARICHI and the *nine* other holy sages.

59. ‘ This *my son* BHRIGU will repeat the divine code to you without omission ; for that sage learned from me to recite the whole of it.’

60. BHRIGU, great and wise, having thus been appointed by MENU to promulge his laws, addressed all the *Rishis* with an affectionate mind, saying : ‘ Hear !

61. ‘ FROM this MENU named SWA’YAMBHUYA, or *Sprung from the self-existing*, came six descendants, other MENUS, or *perfectly understanding the scripture*, each giving birth to a race of his own, all exalted in dignity, eminent in power ;

62. ‘ SWARÓCHISHA, AUTTAMI, TA’MASA,  
RAIVATA

‘ RAIVATA likewise and CHA’CSHUSHA, beaming with glory, and VAIVASWATA, child of the sun.

63. ‘ The seven MENUS, (or *those first created, who are to be followed by seven more*) of whom SWA’YAMBHUYA is the chief, have produced and supported this world of moving and stationary beings, each in his own *antara*, or *the period of his reign*.

64. ‘ Eighteen *niméshas*, or *twinklings of an eye*, are one *casht’bá*; thirty *casht’bás*, one *calá*; thirty *calás*, one *mubárta*: and just so many *mubártas* let mankind consider as the duration of their day and night.

65. ‘ The sun causes the distribution of day and night, both divine and human; night being *intended* for the repose of *various* beings, and day for their exertion.

66. ‘ A month of *mortals* is a day and a night of the *Pitris* or *patriarchs inhabiting the moon*; and the division of a month being into equal halves, the half beginning from the full moon is their day for actions; and that beginning from the new moon is their night for slumber:

67. ‘ A year of *mortals* is a day and a night of the Gods, or *regents of the universe seated round the north pole*; and again their division is this, their day is the northern, and their night the southern course of the sun.

68. ‘ Learn now the duration of a day and a night of BRAHMA, and of the several ages which shall be mentioned in order succinctly.

69. ‘ Sages have given the name of *Críta* to an age containing four thousand years of the Gods; the twilight preceding it consists of as many hundreds, and the twilight following it, of the same number:

70. ‘ In



70. ' In the other three *ages*, with their twilights  
' preceding and following, are thousands and  
' hundreds diminished by one.

71. ' The divine years, in the four *human* ages  
' just enumerated, being added together, their  
' sum, *or* twelve thousand, is called the age of the  
' Gods :

72. ' And, by reckoning a thousand such divine  
' ages, a day of BRAHMA may be known : his  
' night also has an equal duration :

73. ' Those persons best know the divisions of  
' the days and nights, who understand that the  
' day of BRAHMA, which endures to the end of a  
' thousand such ages, gives rise to virtuous ex-  
' ertions ; and that his night endures as long as  
' his day.

74. ' At the close of his night, having long  
' reposed, he awakes, and awaking, exerts in-  
' tellect, *or reproduces the great principle of anima-*  
' *tion*, whose property it is to exist unperceived by  
' sense ;

75. ' Intellect, called into action by his will  
' to create worlds, performs *again* the work of  
' creation ; and thence *first* emerges the subtil  
' ether, to which philosophers ascribe the quality  
' of conveying sound ;

76. ' From ether, effecting a transmutation  
' in form, springs the pure and potent air, a ve-  
' hicle of all scents ; and air is held endued with  
' the quality of touch :

77. ' Then from air, operating a change, rises  
' light *or fire*, making objects visible, dispelling  
' gloom, spreading bright rays ; and it is declared  
' to have the quality of figure ;

78. ' But from light, a change being effected,  
' comes water with the quality of taste ; and from  
' water

‘ water is deposited earth with the quality of smell ;  
 ‘ such were they created in the beginning.

79. ‘ The before-mentioned age of the Gods,  
 ‘ or twelve thousand of *their* years, being mul-  
 ‘ tiplied by seventy-one, constitutes what is here  
 ‘ named a *Menwantara*, or the reign of a MENU.

80. ‘ There are numberless *Menwantaras*,  
 ‘ creations also and destructions of worlds, in-  
 ‘ numerable : the Being supremely exalted per-  
 ‘ forms all this, with as much ease as if in sport ;  
 ‘ again and again, for the sake of conferring hap-  
 ‘ pine/s.

81. ‘ In the *Crīta* age the Genius of truth and  
 ‘ right, in the form of a Bull, stands firm on his  
 ‘ four feet ; nor does any advantage accrue to  
 ‘ men from iniquity ;

82. ‘ But in the following ages, by reason of  
 ‘ unjust gains, he is deprived successively of one  
 ‘ foot ; and even just emoluments, through the  
 ‘ prevalence of theft, falsehood, and fraud, are  
 ‘ gradually diminished by a fourth part.

83. ‘ Men, free from disease, attain all sorts of  
 ‘ prosperity, and live four hundred years in the  
 ‘ *Crīta* age ; but, in the *Trētā* and the succeeding  
 ‘ ages, their life is lessened gradually by one  
 ‘ quarter.

84. ‘ The life of mortals, which is mentioned  
 ‘ in the *Vēda*, the rewards of good works, and the  
 ‘ powers of embodied spirits, are fruits propor-  
 ‘ tioned among men to the order of the four  
 ‘ ages.

85. ‘ Some duties are performed by good men  
 ‘ in the *Crīta* age ; others, in the *Trētā* ; some,  
 ‘ in the *Dwāpara* ; others, in the *Calī* ; in pro-  
 ‘ portion as those ages decrease in length.

86. ‘ In the *Crīta* the prevailing virtue is de-  
 ‘ clared

‘clared to be in devotion; in the *Trétà*, divine  
 ‘knowledge; in the *Dwápara*, holy sages call  
 ‘sacrifice the duty chiefly performed; in the  
 ‘*Cali*, liberality alone.

87. ‘For the sake of preserving this universe,  
 ‘the Being, supremely glorious, allotted separate  
 ‘duties to those who sprang respectively from his  
 ‘mouth, his arm, his thigh, and his foot.

88. ‘To *Brábmens* he assigned the duties of  
 ‘reading the *Véda*, of teaching it, of sacrificing,  
 ‘of assisting others to sacrifice, of giving alms,  
 ‘if they be rich, and, if indigent, of receiving  
 ‘gifts:

89. ‘To defend the people, to give alms, to  
 ‘sacrifice, to read the *Véda*, to shun the allure-  
 ‘ments of sensual gratification, are, in a few  
 ‘words, the duties of a *Cbatriya*:

90. ‘To keep herds of cattle, to bestow lar-  
 ‘gesSES, to sacrifice, to read the scripture, to carry  
 ‘on trade, to lend at interest, and to cultivate  
 ‘land are prescribed or permitted to a *Vaisya*:

91. ‘One principal duty the supreme Ruler  
 ‘assigns to a *Súdra*; namely, to serve the be-  
 ‘fore-mentioned classes, without depreciating  
 ‘their worth.

92. ‘Man is declared purer above the navel;  
 ‘but the self-creating Power declared the purest  
 ‘part of him to be his mouth.

93. ‘Since the *Brábmens* sprang from the most  
 ‘excellent part, since he was the first born, and  
 ‘since he possesses the *Véda*, he is by right the  
 ‘chief of this whole creation.

94. ‘Him, the Being, who exists of himself,  
 ‘produced in the beginning from his own mouth,  
 ‘that, having performed holy rites, he might  
 ‘present clarified butter to the Gods, and cakes  
 ‘of

‘ of rice to the progenitors of mankind, for the  
‘ preservation of this world :

95. ‘ What created being then can surpass  
‘ Him, with whose mouth the Gods of the fir-  
‘ mament continually feast on clarified butter, and  
‘ the manes of ancestors, on hallowed cakes ?

96. ‘ Of created things, the most excellent are  
‘ those which are animated ; of the animated,  
‘ those which subsist by intelligence ; of the in-  
‘ telligent, mankind ; and of men, the sacerdotal  
‘ class ;

97. ‘ Of priests, those eminent in learning ;  
‘ of the learned, those who know their duty ; of  
‘ those who know it, such as perform it virtuously ;  
‘ and of the virtuous, those who seek beatitude  
‘ from a perfect acquaintance with scriptural doc-  
‘ trine.

98. ‘ The very birth of *Bráhmens* is a constant  
‘ incarnation of *DERMA*, *God of Justice* ; for the  
‘ *Bráhmen* is born to promote justice, and to pro-  
‘ cure ultimate happiness.

99. ‘ When a *Bráhmen* springs to light, he is  
‘ born above the world, the chief of all creatures,  
‘ assigned to guard the treasury of duties, religious  
‘ and civil.

100. ‘ Whatever exists in the universe, is all  
‘ in effect, *though not in form*, the wealth of  
‘ the *Bráhmen* ; since the *Bráhmen* is entitled  
‘ to it all by his primogeniture and eminence  
‘ of birth :

101. ‘ The *Bráhmen* eats but his own food ;  
‘ wears but his own apparel ; and bestows but his  
‘ own in alms : through the benevolence of the  
‘ *Bráhmen*, indeed, other mortals enjoy life.

102. ‘ To declare the sacerdotal duties, and  
‘ those of the other classes in due order, the sage

‘ MENU, sprung from the self-existing, promulged  
‘ this code of laws:

103. ‘ A code which must be studied with extreme ease by every learned *Brábmén*, and fully explained to his disciples, but *must be taught by* no other man *of an inferior class*.

104. ‘ The *Brábmén* who studies this book, having performed sacred rites, is perpetually free from offence in thought, in word, and in deed;

105. ‘ He confers purity on his living family, on his ancestors, and on his descendants, as far as the seventh person; and He alone deserves to possess this whole earth.

106. ‘ This most excellent code produces every thing auspicious; this code increases understanding; this code procures fame and long life; this code leads to supreme bliss.

107. ‘ In this book appears the system of law in its full extent, with the good and bad properties of human actions, and the immemorial customs of the four classes.

108. ‘ Immemorial custom is transcendent law, approved in the sacred scripture, and in the codes of divine legislators: let every man, therefore, of the three principal classes, who has a due reverence for the *supreme spirit which dwells in him*, diligently and constantly observe immemorial custom:

109. ‘ A man of the priestly, military, or commercial class, who deviates from immemorial usage, tastes not the fruit of the *Véda*; but, by an exact observance of it, he gathers that fruit in perfection.

110. ‘ Thus have holy sages, well knowing that law is grounded on immemorial custom,  
embraced,

‘ embraced, as the root of all piety, good usages  
‘ long established.

111. ‘ THE creation of this universe, the forms  
‘ of institution and education, with the observances  
‘ and behaviour of a student in theology; the best  
‘ rules for the ceremony on his return from the  
‘ mansion of his preceptor;

112. ‘ The law of marriage in general, and  
‘ of nuptials in different forms; the regulations  
‘ for the great sacraments, and the manner,  
‘ primevally settled, of performing obsequies;

113. ‘ The modes of gaining subsistence, and  
‘ the rules to be observed by the master of a  
‘ family; the allowance and prohibition of diet,  
‘ with the purification of men and utensils;

114. ‘ Laws concerning women, the devotion  
‘ of hermits, and of anchores wholly intent on  
‘ final beatitude, the whole duty of a king, and  
‘ the judicial decision of controversies,

115. ‘ With the law of evidence and examina-  
‘ tion; laws concerning husband and wife, canons  
‘ of inheritance; the prohibition of gaming, and  
‘ the punishments of criminals;

116. ‘ Rules ordained for the mercantile and  
‘ servile classes, with the origin of those that are  
‘ mixed; the duties and rights of all the classes in  
‘ time of distress for subsistence; and the penances  
‘ for expiating sins;

117. ‘ The several transmigrations in this uni-  
‘ verse, caused by offences of three kinds, with  
‘ the ultimate bliss attending good actions, on the  
‘ full trial of vice and virtue;

118. ‘ All these titles of law, promulgated  
‘ by MENV, and *occasionally* the customs of dif-  
‘ ferent countries, different tribes, and different  
‘ families,

‘ families, with rules concerning hereticks and  
‘ companies of traders, are discussed in this  
‘ code.

119. ‘ Even as MENU, at my request, formerly  
‘ revealed this divine *Sāstra*, hear it now from  
‘ me without any diminution or addition.

## CHAPTER THE SECOND.

*On Education ; or on the Sacerdotal Class, and  
The First Order.*


---

1. ‘ Know that system of duties, which is revered by such as are learned in the *Védas*, and impressed, as the means of attaining beatitude, on the hearts of the just, who are ever exempt from hatred and inordinate affection.

2. ‘ Self-love is no laudable motive, yet an exemption from self-love is not to be found in this world : on self-love is grounded the study of scripture, and the practice of actions recommended in it.

3. ‘ Eager desire to act has its root in expectation of some advantage ; and with such expectation are sacrifices performed ; the rules of religious austerity and abstinence from sins are all known to arise from hope of remuneration.

4. ‘ Not a single act here below appears ever to be done by a man free from self-love ; whatever he performed, it is wrought from his desire of a reward.

5. ‘ He, indeed, who should persist in discharging these duties without any view to their fruit, would attain hereafter the state of the immortals, and even in this life, would enjoy all the virtuous gratifications, that his fancy could suggest.

C

6. ‘ The



6. ' The roots of law are the whole *Vēda*,  
 ' the ordinances and moral practices of such as  
 ' perfectly understand it, the immemorial customs  
 ' of good men, and, *in cases quite indifferent*, self-  
 ' satisfaction.

7. ' Whatever law has been ordained for any  
 ' person by MENU, that law is fully declared in  
 ' the *Vēda*: for He was perfect in divine know-  
 ' ledge :

8. ' A man of true learning, who has viewed  
 ' this complete system with the eye of sacred  
 ' wisdom, cannot fail to perform all those duties,  
 ' which are ordained on the authority of the *Vēda*.

9. ' No doubt, that man who shall follow the  
 ' rules prescribed in the *Sruti* and in the *Smṛiti*,  
 ' will acquire fame in this life, and, in the next,  
 ' inexpressible happiness :

10. ' By *Sruti*, or *what was heard from above*,  
 ' is meant the *Vēda*; and by *Smṛiti*, or *what was*  
 ' *remembered from the beginning*, the body of law :  
 ' those two must not be oppugned by heterodox  
 ' arguments; since from those two, proceeds the  
 ' whole system of duties.

11. ' Whatever man of the three highest classes,  
 ' having addicted himself to heretical books, shall  
 ' treat with contempt those two roots of law, he  
 ' must be driven, as an Atheist and a scorner of  
 ' revelation, from the company of the virtuous.

12. ' The scripture, the codes of law, ap-  
 ' proved usage, and, *in all indifferent cases*, self-  
 ' satisfaction, the wise have openly declared to  
 ' be the quadruple description of the juridical  
 ' system.

13. ' A knowledge of right is a sufficient in-  
 ' centive for men unattached to wealth or to sen-  
 ' suality; and to those who seek a knowledge of  
 ' right,

‘ right, the supreme authority is divine revelation ;

14. ‘ But, when there are two sacred texts, *apparently inconsistent*, both are held to be law ; for both are pronounced by the wise to be valid and reconcileable ;

15. ‘ Thus in the *Véda* are these texts : “ let the sacrifice be when the sun has arisen,” and, “ before it has risen,” and, “ when neither sun nor stars can be seen :” the sacrifice, therefore, may be performed at any or all of those times.

16. ‘ He, whose life is regulated by holy texts, from his conception even to his funeral pile, has a decided right to study this code ; but no other man whatsoever.

17. ‘ BETWEEN the two divine rivers *Saraswatí* and *Drishadvatí*, lies the tract of land, which the sages have named *Brahmaverta*, because it was frequented by Gods :

18. ‘ The custom preserved by immemorial tradition in that country, among the four *pure* classes, and among those which are mixed, is called approved usage.

19. ‘ *Curushétra*, *Matśya*, *Panchála*, or *Cánycubja*, and *Súrajéna*, or *Mat’burá*, form the region called *Brahmarshi*, distinguished from *Brahmaverta* :

20. ‘ From a *Bráhmen* who was born in that country, let all men on earth learn their several usages.

21. ‘ That country which lies between *Himavat* and *Vindhya*, to the east of *Vinas’ana*, and to the west of *Prayága*, is celebrated by the title of *Medhya-díśa*, or the *central region*.

22. ‘ As far as the eastern, and as far as the western oceans, between the two mountains just

‘ mentioned, lies the tract which the wise have named *Ariáverta*, or *inhabited by respectable men*.

23. ‘ That land, on which the black antelope naturally grazes, is held fit for the performance of sacrifices ; but the land of *Mléch’has*, or *those who speak barbarously*, differs widely from it.

24. ‘ Let the three first classes invariably dwell in those before-mentioned countries ; but a *Sh-dra*, distressed for subsistence, may sojourn wherever he chuses.

25. ‘ Thus has the origin of law been succinctly declared to you, together with the formation of this universe : now learn the laws of the several classes.

26. ‘ WITH auspicious acts prescribed by the *Véda*, must ceremonies on conception, and so forth, be duly performed, which purify the bodies of the three classes in this life, and *qualify them* for the next.

27. ‘ By oblations to fire during the mother’s pregnancy, by holy rites on the birth of the child, by the tonsure of his head with a lock of hair left on it, by the ligation of the sacrificial cord, are the seminal and uterine taints of the three classes wholly removed :

28. ‘ By studying the *Véda*, by religious observances, by oblations to fire, by the ceremony of *Traividia*, by offering to the Gods and Manes, by the procreation of children, by the five great sacraments, and by solemn sacrifices, this human body is rendered fit for a divine state.

29. ‘ Before the section of the navel string a ceremony is ordained on the birth of a male : he must be made, while sacred texts are pronounced, to taste a little honey and clarified butter from a golden spoon.

30. ‘ Let

30. ' Let the father *perform* or, *if absent*, cause  
 ' to be performed, on the tenth or twelfth day  
 ' *after the birth*, the ceremony of giving a name ;  
 ' or on some fortunate day of the moon, at a  
 ' lucky hour, and under the influence of a star  
 ' with good qualities.

31. ' The first part of a *Bráhmén's* compound  
 ' name should indicate holiness ; of a *Cshatriya's*,  
 ' power ; of a *Vaisya's*, wealth ; and of a *Súdra's*  
 ' contempt :

32. ' Let the second part of the priest's name  
 ' imply prosperity ; of the soldier's, preservation ;  
 ' of the merchant's, nourishment ; of the servant's,  
 ' humble attendance.

33. ' The names of women should be agreeable,  
 ' soft, clear, captivating the fancy, auspicious,  
 ' ending in long vowels, resembling words of  
 ' benediction.

34. ' In the fourth month the child should be  
 ' carried out of the house *to see the sun* : in the  
 ' sixth month, he should be fed with rice ; or  
 ' that *may be done*, which, by the custom of the  
 ' family, is thought most propitious.

35. ' By the command of the *Véda*, the cere-  
 ' mony of tonsure should be legally performed  
 ' by the three *first* classes in the first or third  
 ' year *after birth*.

36. ' In the eighth year from the conception  
 ' of a *Bráhmén*, in the eleventh from that of a  
 ' *Cshatriya*, and in the twelfth from that of a  
 ' *Vaisya*, let the father invest the child with the  
 ' mark of his class :

37. ' Should a *Bráhmén*, or *his father for him*,  
 ' be desirous of his advancement in sacred know-  
 ' ledge ; a *Cshatriya*, of extending his power ; or a  
 ' *Vaisya* of engaging in mercantile business ; the

investiture may be made in the fifth, sixth, or eighth years respectively.

38. ' The ceremony of investiture hallowed by the *gâyatri* must not be delayed, in the case of a priest, beyond the sixteenth year; nor in that of a soldier, beyond the twenty-second; nor in that of a merchant, beyond the twenty-fourth.

39. ' After that *all youths* of these three classes, who have not been invested at the proper time, become *vrâtyas*, or outcasts, degraded from the *gâyatri*, and contemned by the virtuous :

40. ' With such impure men, let no *Brâhmen*, even in distress for subsistence, ever form a connexion in law, either by the study of the *Vêda*, or by affinity.

41. ' Let students in theology wear for their mantles, the hides of black antelopes, of common deer, or of goats, with *lower vests* of woven *s'ana*, of *esbhumâ*, and of wool, in the direct order of their classes.

42. ' The girdle of a priest must be made of *munja*, in a triple cord, smooth and soft; that of a warrior must be a bow string of *mûrvâ*; that of a merchant, a triple thread of *s'ana*.

43. ' If the *munja* be not procurable, their zones must be formed *respectively* of the grasses *cusa* *ajmântaca*, *valvaja*, in triple strings with one, three, or five knots, according to the family custom.

44. ' The sacrificial thread of a *Brâhmen* must be made of cotton, so as to be put on over his head, in three strings; that of a *Cshatriya*, of *s'ana* thread only; that of a *Vaisya* of woollen thread.

45. ' A priest ought by law to carry a staff of *Bilva* or *Palâsa*; a soldier, of *Bata* or *C'badira*; a merchant of *Venu* or *Udumbara* :

46. ' The

46. ' The staff of a priest must be of such length  
' as to reach his hair ; that of a soldier, to reach  
' his forehead ; and that of a merchant, to reach  
' his nose.

47. ' Let all the staves be straight, without  
' fracture, of a handsome appearance, not likely  
' to terrify men, with their bark perfect, unhurt  
' by fire.

48. ' Having taken a legal staff to his liking,  
' and standing opposite to the sun, let the student  
' thrice walk round the fire from left to right, and  
' perform, according to law, the ceremony of ask-  
' ing food :

49. ' The most excellent of the three classes,  
' being girt with the sacrificial thread, must ask  
' food with the respectful word *bhavati*, at the  
' beginning of the phrase ; those of the second  
' class, with that word in the middle ; and those  
' of the third, with that word at the end,

50. ' Let him first beg food of his mother, or  
' of his sister, or of his mother's whole sister ; then  
' of some other female who will not disgrace him.

51. ' Having collected as much of the desired  
' food as he has occasion for, and having presented  
' it without guile to his preceptor, let him eat  
' some of it, being duly purified, with his face to  
' the east :

52. ' If he seek long life, he should eat with his  
' face to the east, if exalted fame to the south ; if  
' prosperity to the west ; if truth and *its reward* to  
' the north.

53. ' Let the student, having performed his  
' ablution, always eat his food without distraction  
' of mind ; and, having eaten, let him *thrice* wash  
' his mouth completely, sprinkling with water the

‘ *six* hollow parts of his head, or his eyes, ears, and nostrils.

54. ‘ Let him honour all his food, and eat it without contempt ; when he sees it, let him rejoice and be calm, and pray, that he may always obtain it.

55. ‘ Food, eaten constantly with respect, gives muscular force and generative power ; but, eaten irreverently, destroys them both.

56. ‘ He must beware of giving any man what he leaves ; and of eating any thing between morning and evening : he must also beware of eating too much, and of going any whither with a remnant of his food unswallowed.

57. ‘ Excessive eating is prejudicial to health, to fame, and to future bliss in Heaven ; it is injurious to virtue, and odious among men ; he must, for these reasons, by all means avoid it.

58. ‘ Let a *Bráhmén* at all times perform the ablution with the pure part of his hand denominated from the *Véda*, or with the part sacred to the Lord of creatures, or with that dedicated to the Gods ; but never with the part named from the *Pitrís* :

59. ‘ The pure part under the root of the thumb is called *Bráhma*, that at the root of the little finger, *Cáya* ; that at the tips of the fingers, *Daiva* ; and the part between the thumb and index *Pitrya*.

60. ‘ Let him first sip water thrice ; then twice wipe his mouth ; and lastly touch with water the *six* before mentioned cavities, his breast, and his head.

61. ‘ He who knows the law and seeks purity will ever perform his ablution with the pure part of his hand, and with water neither hot nor  
‘ frothy

\* frothy, standing in a lonely place, and turning  
\* to the east or the north.

62. \* A *Bráhmén* is purified by water that  
\* reaches his bosom; a *Chatriya*, by water descend-  
\* ing to his throat; a *Vaisya*, by water barely  
\* taken into his mouth; a *Shúdra* by water touched  
\* with the extremity of his lips.

63. \* A youth of the three highest classes is  
\* named *upavítí*, when his right hand is extended  
\* for the cord to pass over his head and be fixed on his  
\* left shoulder; when his left hand is extended,  
\* that the thread may be placed on his right shoulder,  
\* he is called *práchinávítí*; and *nivítí*, when it is  
\* fastened on his neck.

64. \* His girdle, his leathern mantle, his staff,  
\* his sacrificial cord, and his ewer, he must throw  
\* into the water, when they are worn out or  
\* broken, and receive others hallowed by mystical  
\* texts.

65. \* The ceremony of *césánta*, or cutting off the  
\* hair, is ordained for a priest in the sixteenth year  
\* from conception; for a soldier, in the twenty-  
\* second; for a merchant, two years later than  
\* that.

66. \* The same ceremonies, except that of the  
\* sacrificial thread, must be duly performed for  
\* women at the same age and in the same order,  
\* that the body may be made perfect; but with-  
\* out any text from the *Véda*:

67. \* The nuptial ceremony is considered as  
\* the complete institution of women, ordained for  
\* them in the *Véda*, together with reverence to  
\* their husbands, dwelling first in their father's  
\* family, the business of the house, and attention  
\* to sacred fire,

7

68. \* Such





‘ and be further prepared by three suppressions of  
 ‘ breath *each equal in time to five short vowels*, he  
 ‘ then may fitly pronounce *óm*.

76. ‘ BRAHMA’ milked out, *as it were*, from the  
 ‘ three *Védas*, the letter A, the letter U, and  
 ‘ the letter M, *which form by their coalition the trilite-*  
 ‘ *ral monosyllable*, together with three mysterious  
 ‘ words, *bbur, bbuvah, fwer, or earth, sky, heaven:*

77. ‘ From the three *Védas*; also, the Lord of  
 ‘ creatures, incomprehensibly exalted; successively  
 ‘ milked out the three measures of that ineffable  
 ‘ text, beginning with the word *tad*, and entitled  
 ‘ *śavitrī* or *gayatrī*.

78. ‘ A priest who shall know the *Véda*, and shall  
 ‘ pronounce to himself, both morning and even-  
 ‘ ing, that syllable, and that holy text preceded  
 ‘ by the three words, shall attain the sanctity  
 ‘ which the *Véda* confers ;

79. ‘ And a twice born man, who shall a thou-  
 ‘ sand times repeat those three (or *óm*, the *vyábrītis*,  
 ‘ and the *gayatrī*,) *apart from the multitude*, shall be  
 ‘ released in a month even from a great offence,  
 ‘ as a snake from his slough.

80. ‘ The priest, the soldier, and the merchant,  
 ‘ who shall neglect this mysterious text, and fail  
 ‘ to perform in due season his peculiar acts of  
 ‘ piety, shall meet with contempt among the  
 ‘ virtuous.

81. ‘ The three great immutable words, pre-  
 ‘ ceded by the triliteral syllable, and *followed by*  
 ‘ the *gayatrī* which consists of three measures, must  
 ‘ be considered as the mouth, or *principal part*  
 ‘ of the *Véda* :

82. ‘ Whoever shall repeat, day by day, for  
 ‘ three years, without negligence, that sacred  
 ‘ text, shall *hereafter* approach the divine essence,  
 ‘ move

‘ move as freely as air, and assume an ethereal form.

83. ‘ The trilateral monosyllable is *an emblem of the supreme*, the suppressions of breath *with a mind fixed on God* are the highest devotion ; but nothing is more exalted than the *gâyatri* : a declaration of truth is more excellent than silence.

84. ‘ All rites ordained in the *Vêda*, oblations to fire, and solemn sacrifices pass away ; but that which passes not away, is declared to be the syllable *ôm*, thence called *acshara* ; since it is a symbol of God, the Lord of created beings.

85. ‘ The act of repeating his Holy Name is ten times better than the appointed sacrifice ; an hundred times better when it is heard by no man ; and a thousand times better when it is purely mental :

86. ‘ The four domestic sacraments which are accompanied with the appointed sacrifice, are not equal, though all be united, to a sixteenth part of the sacrifice performed by a repetition of the *gâyatri* :

87. ‘ By the sole repetition of the *gâyatri*, a priest may indubitably attain beatitude, let him perform, or not perform, any other religious act ; if he be *Maitra*, or a friend to all creatures, he is justly named *Brâhmena*, or united to the Great One.

88. ‘ In restraining the organs which run wild among ravishing sensualities, a wise man will apply diligent care, like a charioteer in managing restive horses.

89. ‘ Those eleven organs, to which the first sages gave names, I will comprehensively enumerate as the law considers them in due order.

90. ‘ The

90. ' The nose is the fifth after the ears, the skin, the eyes, and the tongue; and the organs of speech are reckoned the tenth, after those of excretion and generation, and the hands and feet :

91. ' Five of them, the ear and the rest in succession, learned men have called organs of sense; and the others, organs of action :

92. ' The heart must be considered as the eleventh; which, by its natural property, comprises both sense and action; and which being subdued, the two other sets, with five in each, are also controlled.

93. ' A man, by the attachment of his organs to sensual pleasure incurs certain guilt; but, having wholly subdued them, he thence attains heavenly bliss.

94. ' Desire is never satisfied with the enjoyment of desired objects; as the fire is not appeased with clarified butter; it only blazes more vehemently.

95. ' Whatever man may obtain all those gratifications, or whatever man may resign them completely, the resignation of all pleasures is far better than the attainment of them.

96. ' The organs being strongly attached to sensual delights cannot so effectually be restrained by avoiding incentives to pleasure, as by a constant pursuit of divine knowledge.

97. ' To a man contaminated by sensuality neither the *Védas*, nor liberality, nor sacrifices, nor strict observances, nor pious austerities, ever procure felicity.

98. ' He must be considered as really triumphant over his organs, who, on hearing and touching, on seeing and tasting and smelling, *what*  
' *may*

‘ *may please or offend the senses*, neither greatly rejoices nor greatly repines :

99. ‘ But, when one among all his organs fails, by that single failure his knowledge of God passes away, as water flows through one hole in a leathern bottle.

100. ‘ Having kept all his members *of sense and action* under control, and obtained also command over his heart, he will enjoy every advantage, even though he reduce not his body by religious austerities.

101. ‘ At the morning twilight let him stand repeating the *gáyatrí* until he see the sun ; and at evening twilight, let him repeat it sitting, until the stars distinctly appear :

102. ‘ He who stands repeating it at the morning twilight, removes *all unknown* nocturnal sin ; and he who repeats it sitting at evening twilight, disperses the taint, that has *unknowingly* been contracted in the day ;

103. ‘ But he who stands not repeating it in the morning, and sits not repeating it in the evening, must be precluded, like a *Súdra*, from every sacred observance of the twice born classes.

104. ‘ Near pure water, with his organs holden under control, *and* retiring from circumspection to some unfrequented place, let him pronounce the *gáyatrí*, performing daily ceremonies.

105. ‘ In reading the *Védāngas*, or *grammar*, *prosody*, *mathematicks*, and so forth, or even such parts of the *Véda* as ought constantly to be read, there is no prohibition on particular days ; nor in pronouncing the texts appointed for oblations to fire :

106. ‘ Of

106. ' Of that, which must constantly be read,  
' and is therefore called *Bráhmāsātra*, there can  
' be no such prohibition; and the oblation to  
' fire, according to the *Véda*, produces good fruit,  
' though accompanied with the text *vasbat'*, which  
' on other occasions must be intermitted on cer-  
' tain days.

107. ' For him, who shall persist a whole year  
' in reading the *Véda*, his organs being kept in  
' subjection, and his body pure, there will always  
' rise good fruit from his offerings of milk and  
' curds, of clarified butter and honey.

108. ' LET the twice born youth, who has  
' been girt with the sacrificial cord, collect wood  
' for the holy fire, beg food of his relations, sleep  
' on a low bed, and perform such offices as may  
' please his preceptor, until his return to the  
' house of his natural father.

109. ' Ten persons may legally be instructed  
' in the *Véda*; the son of a spiritual teacher;  
' a boy who is assiduous; one who can impart  
' other knowledge; one who is just; one who  
' is pure; one who is friendly; one who is  
' powerful; one who can bestow wealth; one  
' who is honest; and one who is related by  
' blood.

110. ' Let not a sensible teacher tell any other  
' what he is not asked, nor what he is asked im-  
' properly; but let him however intelligent, act  
' in the multitude as if he were dumb:

111. ' Of the two persons, him, who illegally  
' asks, and him, who illegally answers, one will  
' die, or incur odium.

112. ' Where virtue, and wealth sufficient to se-  
' cure it, are not found, or diligent attention, at  
' least proportioned to the holiness of the subject, in  
' that

‘ that soil divine instruction must not be sown ; it  
 ‘ would perish like fine seed in barren land.

113. ‘ A teacher of the *Véda* should rather die  
 ‘ with his learning, than sow it in sterile soil, even  
 ‘ though he be in grievous distress for subsistence.

114. ‘ Sacred Learning, having approached a  
 ‘ *Bráhmén*, said to him : “ I am thy precious  
 ‘ gem ; preserve me with care ; deliver me not to  
 ‘ a scorner ; (so preserved I shall become supremely  
 ‘ strong.)

115. ‘ But communicate me, as to a vigilant de-  
 ‘ pository of thy gem, to that student, whom thou  
 ‘ shalt know to be pure, to have subdued his  
 ‘ passions, to perform the duties of his order.”

116. ‘ He who shall acquire *knowledge* of the  
 ‘ *Véda* without the assent of his preceptor, incurs  
 ‘ the guilt of stealing the scripture, and shall sink  
 ‘ to the region of torment.

117. ‘ From whatever teacher a student has  
 ‘ received instruction, either popular, ceremonial,  
 ‘ or sacred, let him first salute his instructor, when  
 ‘ they meet.

118. ‘ A *Bráhmén*, who completely governs his  
 ‘ passions, though he know the *gáyatrí* only, is  
 ‘ more honourable than he, who governs not his  
 ‘ passions, who eats all *sorts of food*, and sells all  
 ‘ *sorts of commodities*, even though he know the  
 ‘ three *Védas*.

119. ‘ When a superior sits on a couch or  
 ‘ bench, let not an inferior sit on it with him ;  
 ‘ and, if an inferior be sitting on a couch, let him  
 ‘ rise to salute a superior.

120. ‘ The vital spirits of a young man mount  
 ‘ upwards *to depart from him*, when an elder ap-  
 ‘ proaches ; but by rising and salutation he reco-  
 ‘ vers them.

121. ‘ A

121. ' A youth who habitually greets and constantly reveres the aged, obtains an increase of four things ; life, knowledge, fame, strength.

122. ' After the word of salutation, a *Brábmén* must address an elder ; saying, " I am such an one," pronouncing his own name.

123. ' If any persons, *through ignorance of the Sanscrit language*, understand not the import of his name, to them should a learned man say, " It is I ;" and in that manner he should address all *classes of women*.

124. ' In the salutation he should pronounce, after his own name, the vocative particle *bbós* ; for the particle *bbós* is held by the wise to have the same property with names *fully expressed*.

125. ' A *Brábmén* should thus be saluted in return : " May'st thou live long, excellent man !" and at the end of his name, the vowel and preceding consonant should be lengthened, *with an acute accent*, to three syllabick moments or *short vowels*.

126. ' That *Brábmén*, who knows not the form of returning a salutation, must not be saluted by a man of learning : as a *Súdra*, even so is he.

127. ' Let a learned man ask a priest, when he meets him, if his devotion prospers ; a warrior, if he is unhurt ; a merchant, if his wealth is secure ; and one of the servile class, if he enjoys good health ; *using respectively the words*, *cus'alam*, *anámayam*, *chémam*, and *árógyam*.

128. ' He, who has just performed a solemn sacrifice and ablution, must not be addressed by his name, even though he be a younger man ; but he, who knows the law, should accost him with the vocative particle, or with *bbavat*, the pronoun of respect.

D

129. ' To



129. ' To the wife of another, and to any woman not related by blood, he must say, "*bhavati*, and amiable sister."

130. ' To his uncles paternal and maternal, to his wife's father, to performers of the sacrifice, and to spiritual teachers; he must say, "I am such an one"—rising up to salute them, even though younger than himself.

131. ' The sister of his mother, the wife of his maternal uncle, his own wife's mother, and the sister of his father, must be saluted like the wife of his father or preceptor: they are equal to his father's or his preceptor's wife.

132. ' The wife of his brother, if she be of the same class, must be saluted every day; but his paternal and maternal kinswomen need only be greeted on his return from a journey.

133. ' With the sister of his father and of his mother, and with his own elder sister, let him demean himself as with his mother; though his mother be more venerable than they.

134. ' Fellow citizens are equal for ten years; dancers and singers, for five; learned theologians, for less than three; but persons related by blood, for a short time: *that is, a greater difference of age destroys their equality.*

135. ' The student must consider a *Bráhmén*, though but ten years old, and a *Cshatriya*, though aged a hundred years, as father and son; as between those two, the young *Bráhmén* is to be respected as the father.

136. ' Wealth, kindred, age, moral conduct, and, fifthly, divine knowledge, entitle men to respect; but that which is last mentioned in order, is the most respectable.

137. ' Whatever

137. ' Whatever man of the three *bighest* classes  
' possesses the most of those five, both in number  
' and degree, that man is entitled to most respect;  
' even a *Súdra*, if he have entered the tenth decad  
' of his age.

138. ' Way must be made for a man in a  
' wheeled carriage, or above ninety years old, or  
' afflicted with disease, or carrying a burthen; for  
' a woman; for a priest just returned from the  
' mansion of his preceptor; for a prince, and for  
' a bridegroom:

139. ' Among all those, if they be met at one  
' time, the priest just returned home and the  
' prince are most to be honoured; and of those  
' two, the priest just returned, should be treated  
' with more respect than the prince.

140 ' That priest who girds his pupil with the  
' sacrificial cord, and afterwards instructs him in  
' the whole *Véda*, with the law of sacrifice and  
' the sacred *Upanishads*, holy sages call an *áchárya*:

141. ' But, he, who for his livelihood, gives  
' instruction in a part only of the *Véda*, or in gram-  
' mar, and in other *Védāngas*, is called an *upādhyāya*,  
' or sublecturer.

142. ' The father, who performs the ceremo-  
' nies on conception and the like, according to  
' law, and who nourishes the child with his first  
' rice, has the epithet of *guru*, or venerable.

143. ' He, who receives a stipend for preparing  
' the holy fire, for conducting the *páca* and  
' *agnishóma*, and for performing other sacrifices,  
' is called in this code the *rítvij* of his employer.

144. ' He, who truly and faithfully fills both  
' ears with the *Véda*, must be considered as equal  
' to a mother; he must be revered as a father;  
' him the pupil must never grieve.

D 2

145. ' A

145. ' A mere *ācbārya*, or a teacher of the *gāyatrī* only, surpasses ten *upādhyāyas*; a father, a hundred such *ācbāryas*; and a mother, a thousand natural fathers.

146. ' Of him, who gives natural birth, and him, who gives knowledge of the whole *Vēda*, the giver of sacred knowledge is the more venerable father; since the *second* or divine birth ensures life to the twice born both in this world and hereafter eternally.

147. ' Let a man consider that as a mere human birth, which his parents gave him for their mutual gratification, and which he receives after lying in the womb;

148. ' But that birth, which his principal *ācbārya*, who knows the whole *Vēda*, procures for him by his *divine mother* the *gāyatrī*, is a true birth: that birth is exempt from age and from death.

149. ' Him, who confers on a man the benefit of sacred learning, whether it be little or much, let him know to be here named *guru*, or venerable father, in consequence of that heavenly benefit.

150. ' A *Brāhmen*, who is the giver of spiritual birth, the teacher of prescribed duty, is by right called the father of an old man, though himself be a child.

151. ' CAVI, or the learned, child of ANGIRAS, taught his paternal uncles and cousins to read the *Vēda*, and, excelling them in divine knowledge, said to them, "little sons:"

152. ' They, moved with resentment, asked the Gods the meaning of that *expression*; and the Gods, being assembled, answered them: "The child has addressed you properly;

153. ' For

152. ' For an unlearned man is in truth a child ; and he who teaches him the *Vēda*, is his father : holy sages have always said child to an ignorant man, and father to a teacher of scripture."

154. ' Greatness is not conferred by years, not by gray hairs, not by wealth, not by powerful kindred : the divine sages have established this rule ; " Whoever has read the *Vēdas* and their *Angas*, he among us is great."

155. ' The seniority of priests is from sacred learning ; of warriors from valour ; of merchants from abundance of grain ; of the servile class only from priority of birth.

156. ' A man is not therefore aged, because his head is gray : him, surely, the Gods considered as aged, who, though young in years, has read and understands the *Vēda*.

157. ' As an elephant made of wood, as an antelope made of leather, such is an unlearned *Brāhmen* : those three have nothing but names,

158. ' As an eunuch is unproductive with women, as cow with a cow is unprolific, as liberality to a fool is fruitless, so is a *Brāhmen* useless, if he read not the holy texts.

159. ' Good instruction must be given without pain to the instructed ; and sweet gentle speech must be used by a preceptor, who cherishes virtue.

160. ' He, whose discourse and heart are pure, and ever perfectly guarded, attains all the fruit arising from his complete course of studying the *Vēda*.

161. ' Let not a man be querulous even though in pain ; let him not injure another in deed or in thought ; let him not even utter a word, by which his fellow creature may suffer uneasiness ;

ness; since that will obstruct his own progress to future beatitude.

162. 'A *Bráhmén* should constantly shun wordly honour, as he should shun poison and rather constantly seek disrespect, as he would seek nectar;

163. 'For though scorned, he may sleep with pleasure; with pleasure may he awake; with pleasure may he pass through this life: but the scorner utterly perishes.

164. 'Let the twice born youth, whose soul has been formed by this regular succession of prescribed acts, collect by degrees, while he dwells with his preceptor, the devout habits proceeding from the study of scripture.

165. 'With various modes of devotion, and with austerities ordained by the law, must the whole *Véda* be read, and above all the sacred *Upanishads*, by him, who has received a new birth.

166. 'Let the best of the twice born classes, intending to practise devotion, continually repeat the reading of scripture; since a repetition of reading the scripture is here styled the highest devotion of a *Bráhmén*.

167. 'Yes verily; that student in theology performs the highest act of devotion *with his whole body*, to the extremities of his nails, even though he be so far sensual as to wear a chaplet of sweet flowers, who to the utmost of his ability daily reads the *Véda*.

168. 'A twice born man, who not having studied the *Véda*, applies diligent attention to a dissipated and worldly study, soon falls, even when living, to the condition of a *Sádra*; and his descendants after him.

169. 'The first birth is from a natural mother; the second, from the ligation of the zone; the third

‘ third from the due performance of the sacrifice ;  
 ‘ such are the births of him who is usually called  
 ‘ twice born, according to a text of the *Vēda* :

170. ‘ Among them his divine birth is that,  
 ‘ which is distinguished by the ligation of the  
 ‘ zone, and *sacrificial cord*; and in that birth the  
 ‘ *Gāyatrī* is his mother, and the *Achārya*, his father.

171. ‘ Sages call the *Achārya* father, from his  
 ‘ giving instruction in the *Vēda* : nor can any holy  
 ‘ rite be performed by a young man, before his  
 ‘ investiture.

172. ‘ Till he be invested with the signs of his class,  
 ‘ he must not pronounce any sacred text, except  
 ‘ what ought to be used in obsequies to an ancestor;  
 ‘ since he is on a level with a *Sūdra* before his new  
 ‘ birth from the revealed scripture :

173. ‘ From him, who has been duly invested,  
 ‘ are required both the performance of devout acts  
 ‘ and the study of the *Vēda* in order, preceded by  
 ‘ stated ceremonies.

174. ‘ Whatever sort of leathern mantle, sacri-  
 ‘ ficial thread, and zone, whatever staff, and what-  
 ‘ ever under-apparel are ordained, as before men-  
 ‘ tioned, for a youth of each class, the like must  
 ‘ also be used in his religious acts.

175. ‘ These following rules must a *Brahmachārī*  
 ‘ or student in theology, observe, while he dwells  
 ‘ with his preceptor; keeping all his members  
 ‘ under control, for the sake of increasing his ha-  
 ‘ bitual devotion.

176. ‘ Day by day, having bathed and being  
 ‘ purified, let him offer fresh water to the Gods,  
 ‘ the Sages, and the Manes; let him show respect  
 ‘ to the images of the deities, and bring wood for  
 ‘ the oblation to fire.

D 4

177. ‘ Let

177. ' Let him abstain from honey, from flesh  
' meat, from perfumes, from chaplets of flowers,  
' from sweet vegetable juices, from women, from  
' all sweet substances turned acid, and from in-  
' jury to animated beings;

178. ' From unguents for his limbs, and from  
' black powder for his eyes, from wearing san-  
' dals, and carrying an umbrella, from sensual  
' desires, from wrath, from covetousness, from  
' dancing, and from vocal and instrumental musick;

179. ' From gaming, from disputes, from de-  
' traction, and from falsehood, from embracing  
' or wantonly looking at women, and from dis-  
' service to other men.

180. ' Let him constantly sleep alone: let him  
' never waste his own manhood; for he, who vo-  
' luntarily wastes his manhood, violates the rule of  
' his order, *and becomes an avacirni* :

181. ' A twice-born youth, who has involun-  
' tarily wasted his manly strength during sleep,  
' must repeat with reverence, having bathed and  
' paid homage to the sun, this text of scripture :  
' " *Again let my strength return to me.*"

182. ' Let him carry water pots, flowers, cow-  
' dung, fresh earth, and *cus'a-grafs*, as much as  
' may be useful to his preceptor; and let him per-  
' form every day the duty of a religious mendicant.

183. ' Each day must a *Bráhmén* student receive  
' his food by begging, with due care, from the  
' houses of persons renowned for discharging their  
' duties, and not deficient in performing the sacri-  
' fices which the *Véda* ordains.

184. ' Let him not beg from the cousins of his  
' preceptor; nor from his own cousins; nor from  
' other kinsmen by the father's side, or by the  
' mother's; but, if other houses be not accessible,  
' let

‘ let him begin with the last of those in order,  
 ‘ avoiding the first ;

185. ‘ Or, if none of those *bouses* just mentioned  
 ‘ can be found, let him go begging through the  
 ‘ whole district, round the village, keeping his  
 ‘ organs in subjection, and remaining silent ; but  
 ‘ let him turn away from such as have committed  
 ‘ any deadly sin.

186. ‘ Having brought logs of wood from a  
 ‘ distance, let him place them in the open air ; and  
 ‘ with them let him make an oblation to fire with-  
 ‘ out remissness, both evening and morning.

187. ‘ He, who for seven successive days omits  
 ‘ the ceremony of begging food, and offers not wood  
 ‘ to the sacred fire, must perform the penance of  
 ‘ an *avacīrñi*, unless he be afflicted with illness.

188. ‘ Let the student persist constantly in such  
 ‘ begging, but let him not eat the food of one  
 ‘ person only : the subsistence of a student by beg-  
 ‘ ging is held equal to fasting in religious merit.

189. ‘ Yet, when he is asked in a solemn act in  
 ‘ honour of the Gods or the Manes, he may eat  
 ‘ at his pleasure the food of a single person ; ob-  
 ‘ serving, however, the laws of abstinence and the  
 ‘ austerity of an anchorite : thus the rule of his  
 ‘ order is kept inviolate.

190. ‘ This duty of a mendicant is ordained by  
 ‘ the wise for a *Bráhmén* only ; but no such act is  
 ‘ appointed for a warrior, or for a merchant.

191. ‘ Let the scholar, when commanded by his  
 ‘ preceptor, and even when he has received no  
 ‘ command, always exert himself in reading,  
 ‘ and in all acts useful to his teacher.

192. ‘ Keeping in due subjection his body, his  
 ‘ speech, his organs of sense, and his heart, let him  
 ‘ stand



stand, with the palms of his hands joined, looking at the face of his preceptor.

193. Let him always keep his right arm uncovered, be always decently apparelled, and properly composed ; and when his instructor says, " be seated," let him sit opposite to his venerable guide.

194. In the presence of his preceptor let him always eat less, and wear a coarser mantle with worse appendages ; let him rise before, and go to rest after his tutor.

195. Let him not answer his teacher's orders, or converse with him, reclining on a bed ; nor sitting, nor eating, nor standing, nor with an averted face :

196. But let him both *answer and converse*, if his preceptor sit, standing up ; if he stand, advancing toward him ; if he advance, meeting him ; if he run, hastening after him ;

197. If his face be averted, going round to front him, *from left to right* ; if he be at a little distance, approaching him ; if reclined, bending to him ; and, if he stand ever so far off, running toward him.

198. When his teacher is nigh, let his couch or his bench be always placed low : when his preceptor's eye can observe him, let him not sit carelessly at ease.

199. Let him never pronounce the mere name of his tutor, even in his absence ; nor ever mimic his gait, his speech, or his manner.

200. In whatever place, either true but censorious, or false and defamatory, discourse is held concerning his teacher, let him there cover his ears or remove to another place :

201. By censuring his preceptor, though justly, he will be born an ass ; by falsely defaming him, a dog ;

‘ a dog; by using his goods without leave, a small worm; by envying his merit, a larger insect or reptile.

202. ‘ He must not serve his tutor by the intervention of another, while himself stands aloof; nor must he attend him in a passion, nor when a woman is near; from a carriage or raised seat he must descend to salute his heavenly director.

203. ‘ Let him not sit with his preceptor to the leeward, or to the windward of him; nor let him say any thing which the venerable man cannot hear.

204. ‘ He may sit with his teacher in a carriage drawn by bulls, horses, or camels; on a terrace, on a pavement of stones, or on a mat of woven grass; on a rock, on a wooden bench, or in a boat.

205. ‘ When his tutor’s tutor is near, let him demean himself as if his own were present; nor let him, unless ordered by his spiritual father, prostrate himself *in his presence* before his natural father, or paternal uncle.

206. ‘ This is likewise ordained as his constant behaviour toward his other instructors in science; toward his elder paternal kinsmen; toward all who may restrain him from sin, and all who give him salutary advice.

207. ‘ Toward men also, who are truly virtuous, let him always behave as toward his preceptor; and, in like manner, toward the sons of his teacher, who are entitled to respect *as older men, and are not students*; and toward the paternal kinsmen of his venerable tutor.

208. ‘ The son of his preceptor, whether younger or of equal age, or a student, if he be capable of teaching the *Véda*, deserves the same honour

‘ honour with the preceptor himself, *when he is present* at any sacrificial act :

209. ‘ But he must not perform for the son of his teacher, the duty of rubbing his limbs, or of bathing him, or of eating what he leaves, or of washing his feet.

210. ‘ The wives of his preceptor, if they be of the same class, must receive equal honour with their venerable husband ; but if they be of a different class, they must be honoured only by rising and salutation.

211. ‘ For no wife of his teacher must he perform the offices of pouring scented oil on them, of attending them while they bathe, of rubbing their legs and arms, or of decking their hair ;

212. Nor must a young wife of his preceptor be greeted even by the ceremony of touching her feet, if he have completed his twentieth year, or can distinguish virtue from vice.

213. ‘ It is the nature of women in this world to cause the seduction of men ; for which reason the wise are never unguarded in the company of females :

214. ‘ A female indeed, is able to draw from the right path in this life not a fool only, but even a sage, and can lead him in subjection to desire or to wrath.

215. ‘ Let not a man, therefore, sit in a sequestered place with his nearest female relations : the assemblage of corporeal organs is powerful enough to snatch wisdom from the wise.

216. ‘ A young student may, as the law directs, make prostration at his pleasure on the ground before a young wife of his tutor, saying, “ I am such an one ;”

217. ‘ And

217. ' And on his return from a journey, he must once touch the feet of his preceptor's *aged* wife, and salute her each day by prostration, calling to mind the practice of virtuous men.

218. ' As he who digs deep with a spade comes to a spring of water, so the student, who humbly serves his teacher, attains the knowledge which lies deep in his teacher's mind.

219. ' WHETHER his head be shorn, or his hair long, or one lock be bound above in a knot, let not the sun ever set or rise while he lies asleep in the village.

220. ' If the sun should rise or set, while he sleeps through sensual indulgence, and knows it not, he must fast a whole day, repeating the *gáyatri* :

221. ' He, who has been surprised asleep by the setting or by the rising sun, and performs not that penance, incurs great guilt.

222. ' Let him adore God both at sunrise and at sunset, as the law ordains, having made his ablution and keeping his organs controlled ; and, with fixed attention, let him repeat the text, which he ought to repeat, in a place free from impurity.

223. ' If a woman or a *Súdra* perform any act leading to the chief temporal good, let the student be careful to emulate it ; and he may do whatever gratifies his heart, unless it be forbidden by law :

224. ' The chief temporal good is by some declared to consist in virtue and wealth ; by some, in wealth and lawful pleasure ; by some, in virtue alone ; by others, in wealth alone ; but the chief good here below is an assemblage of all three : this is a sure decision.

225. ' A

225. ' A TEACHER of the *Véda* is the image of  
 ' GOD; a natural father, the image of BRAHMA';  
 ' a mother, the image of the earth; an elder  
 ' whole brother, the image of the soul:

226. ' Therefore a spiritual and a natural fa-  
 ' ther, a mother, and an elder brother, are not to  
 ' be treated with disrespect, especially by a *Bráh-*  
 ' *men*, though the student be grievously pro-  
 ' voked.

227. ' That pain and care which a mother and  
 ' father undergo in producing and rearing chil-  
 ' dren, cannot be compensated in an hundred  
 ' years.

228. ' Let every man constantly do what may  
 ' please his parents; and, on all occasions, what  
 ' may please his preceptor: when those three are  
 ' satisfied, his whole course of devotion is accom-  
 ' plished.

229. ' Due reverence to those three is con-  
 ' sidered as the highest devotion; and without their  
 ' approbation he must perform no other duty.

230. ' Since they alone are held equal to the  
 ' three worlds; they alone, to the three principal  
 ' orders; they alone, to the three *Védas*; they  
 ' alone, to the three fires:

231. ' The natural father is considered as the  
 ' *gárbapatya*, or nuptial fire; the mother as the  
 ' *dacsbina*, or ceremonial; the spiritual guide, as  
 ' the *ábavaniya* or sacrificial: this triad of fires is  
 ' most venerable.

232. ' He, who neglects not those three, when  
 ' he becomes a house-keeper, will ultimately ob-  
 ' tain dominion over the three worlds; and his  
 ' body being irradiated like a God, he will enjoy  
 ' supreme bliss in heaven.

233. ' By

he fear,  
 uft con-  
 hich he  
 is own

'l thus  
 of his  
 e most  
 ing to

‘ virtue, purity, gentle speech, and various liberal arts.

241. ‘ In case of necessity, a student is required to learn the *Vēda* from one who is not a *Bráhmēn*, and, as long as that instruction continues, to honour his instructor with obsequious assiduity ;

2 2. ‘ But a pupil who seeks the incomparable path to heaven, should not live to the end of his days in the dwelling of a preceptor who is no *Bráhmēn*, or who has not read all the *Vēdas* with their *Angas*.

243. ‘ If he anxiously desire to pass his whole life in the house of a sacerdotal teacher, he must serve him with assiduous care, till he be released from his mortal frame :

244. ‘ That *Bráhmēn*, who has dutifully attended his preceptor, till the dissolution of his body, passes directly to the eternal mansion of God.

245. ‘ LET not a student, who knows his duty, present any gift to his preceptor *before his return home* ; but when, by his tutor’s permission, he is going to perform the ceremony on his return, let him give the venerable man some valuable thing to the best of his power ;

246. ‘ A field, or gold, a jewel, a cow, or an horse, an umbrella, a pair of sandals, a stool, corn, cloths, or even any very excellent vegetable : thus will he gain the affectionate remembrance of his instructor.

247. ‘ The student for life must, if his teacher die, attend on his virtuous son, or his widow, or on one of his paternal kinsmen, with the same respect which he showed to the living :

248. ‘ Should none of those be alive, he must occupy

‘ occupy the station of his preceptor, the seat,  
‘ and the place of religious exercises ; must con-  
‘ tinually pay due attention to the fires, which he  
‘ had consecrated ; and must prepare his own  
‘ soul for heaven.

249. ‘ The twice born man, who shall thus  
‘ without intermission have passed the time of his  
‘ studentship, shall ascend, after death, to the most  
‘ exalted of regions, and no more again spring to  
‘ birth in this lower world.

E



‘ virtue, purit  
 ‘ arts.

241. ‘ In  
 ‘ to learn t’  
 ‘ *men*, and  
 ‘ honour

2 2. ‘  
 ‘ path ‘  
 ‘ his d  
 ‘ no /  
 ‘ wit’

2.  
 ‘ li’  
 ‘ f  
 ‘

‘  
 ‘

## CHAPTER THE THIRD.

*On Marriage ; or on the Second Order.*

---

1. ' The discipline of a student in the three *Vēdas* may be continued for thirty-six years, in the house of his preceptor ; or for half that time, or for a quarter of it, or until he perfectly comprehend them :
2. ' A student, whose rules have not been violated, may assume the order of a married man, after he has read in succession a *s'ās'bā*, or branch from each of the three, or from two, or from any one of them.
3. ' Being justly applauded for the strict performance of his duty, and having received from his *natural or spiritual* father the sacred gift of the *Vēda*, let him sit on an elegant bed, decked with a garland of flowers, and let his father honour him before his nuptials, with a present of a cow.
4. ' Let the twice born man, having obtained the consent of his venerable guide, and having performed his ablution with stated ceremonies, on his return home, as the law directs, espouse a wife of the same class with himself and endued with the marks of excellence.
5. ' She, who is not descended from his *pater-  
nel or maternal* ancestors, within the sixth degree, and who is not *known by her family name to be of* the same primitive stock with his father or mother,

‘ is eligible by a twice born man for nuptials and  
 ‘ holy union :

6. ‘ In connecting himself with a wife, let him  
 ‘ studiously avoid the ten following families, be  
 ‘ they ever so great, or ever so rich in kine, goats,  
 ‘ sheep, gold and grain :

7. ‘ The family which has omitted pre-  
 ‘ scribed acts of religion ; that, which has pro-  
 ‘ duced no male children ; that, in which the *Vēda*  
 ‘ has not been read ; that, which has thick hair  
 ‘ on the body ; and those, which have been sub-  
 ‘ ject to hemorrhoids, to phthisis, to dyspepsia, to  
 ‘ epilepsy, to leprosy, and to elephantiasis.

8. ‘ Let him not marry a girl with reddish hair,  
 ‘ nor with any deformed limb ; nor one troubled  
 ‘ with habitual sickness ; nor one either with no  
 ‘ hair or with too much ; nor one immoderately  
 ‘ talkative ; nor one with inflamed eyes ;

9. ‘ Nor one with the name of a constellation,  
 ‘ of a tree or of a river, of a barbarous nation, or  
 ‘ of a mountain, of a winged creature, a snake, or  
 ‘ a slave ; nor with any name raising an image of  
 ‘ terror.

10. ‘ Let him chuse for his wife a girl, whose  
 ‘ form has no defect ; who has an agreeable name ;  
 ‘ who walks *gracefully* like a phenicopteros, or like  
 ‘ a young elephant ; whose hair and teeth are  
 ‘ moderate respectively in quantity and in size ;  
 ‘ whose body has exquisite softness.

11. ‘ Her, who has no brother, or whose father  
 ‘ is not well known, let no sensible man espouse ;  
 ‘ through fear lest, *in the former case*, her father  
 ‘ should take her first son as his own *to perform his*  
 ‘ *obsequies* ; or, *in the second case*, lest an illicit mar-  
 ‘ riage should be contracted.

12. ‘ For

12. ' For the first marriage of the twice born classes, a woman of the same class is recommended; but for such as are impelled by inclination to marry again, women in the direct order of the classes are to be preferred :

13. ' A *Súdra* woman only must be the wife of a *Súdra*; she and a *Vaisya*, of a *Vaisya*; they two and a *Cshatriya*, of a *Cshatriya*; those two and a *Bráhmāni* of a *Bráhmāni*.

14. ' A woman of the servile class is not mentioned, even in the recital of any ancient story, as the first wife of a *Bráhmāni* or of a *Cshatriya*, though in the greatest difficulty to find a suitable match.

15. ' Men of the twice born classes, who through weakness of intellect, irregularly marry women of the lowest class, very soon degrade their families and progeny to the state of *Súdras* :

16. ' According to *ATRI* and to (*GO'TAMA*) the son of *UTAT'HYA*, he who thus marries a woman of the servile class, if he be a priest, is degraded instantly; according to *SAUNACA*, on the birth of a son, if he be a warrior; and, if he be a merchant, on the birth of a son's son, according to (me) *BHRĪGU*.

17. ' A *Bráhmāni*, if he take a *Súdra* to his bed, as his first wife, sinks to the regions of torment; if he beget a child by her, he loses even his priestly rank :

18. ' His sacrifices to the Gods, his oblations to the Manes, and his hospitable attentions to strangers, must be supplied principally by her; but the Gods and Manes will not eat such offerings; nor can heaven be attained by such hospitality.

19. ' For the crime of him, who thus illegally drinks the moisture of a *Súdra's* lips, who is tainted

‘ tainted by her breath, and who even begets a child on her body, the law declares no expiation.

20. ‘ Now learn compendiously the eight forms of the nuptial ceremony, used by the four classes, some good and some bad in this world, and in the next :

21. ‘ The ceremony of BRAHMA, of the *Dévas*, of the *Rishis*, of the *Prajápatís*, of the *Asuras*, of the *Gandharvas*, and of the *Racshasas* ; the eighth and basest is that of the *Pisáchas*.

22. ‘ Which of them is permitted by law to each class and what are the good and bad properties of each ceremony, all this I will fully declare to you, together with the qualities, good and bad, of the offspring.

23. ‘ Let mankind know, that *the six first* in direct order are *by some held* valid in the case of a priest ; the four last, in that of a warrior ; and the same four, except the *Racshasa* marriage, in the cases of a merchant and a man of the servile class :

24. Some consider the four first only as approved in the case of a priest ; one, that of *Racshasas*, as peculiar to a soldier ; and that of *Asuras*, to a mercantile and a servile man :

25. ‘ But in this code, three of *the five last* are held legal, and two illegal : the ceremonies of *Pisáchas* and *Asuras* must never be performed.

26. ‘ For a military man the before mentioned marriages of *Gandharvas* and *Racshasas*, whether separate or mixed, *as when a girl is made captive by her lover, after a victory over her kinsmen*, are permitted by law.

27. ‘ The gift of a daughter, clothed only with a single robe, to a man learned in the *Véda*,  
‘ whom

‘ whom her father voluntarily invites, and respectfully receives, is the nuptial right called *Brāhma*.

28. ‘ The rite which sages call *Dāiva*, is the gift of a daughter, whom her father has decked in gay attire, when the sacrifice is already begun, to the officiating priest, who performs that act of religion.

29. ‘ When the father gives his daughter away, after having received from the bridegroom one pair of kine, or two pairs, for uses prescribed by law, that marriage is termed *Arsha*.

30. The nuptial rite called *Prājāpatya*, is when the father gives away his daughter with due honour, saying distinctly, “ May both of you perform together your civil and religious duties!”

31. ‘ When the bridegroom, having given as much wealth as he can afford to the father and paternal kinsmen, and to the damsel herself, takes her voluntarily as his bride, that marriage is named *Ajura*.

32. ‘ The reciprocal connection of a youth and a damsel, with mutual desire, is the marriage denominated *Gandharva*, contracted for the purpose of amorous embraces, and proceeding from sensual inclination.

33. ‘ The seizure of a maiden by force from her house, while she weeps and calls for assistance, after her kinsmen and friends have been slain in battle, or wounded, and their houses broken open, is the marriage styled *Racshasa*.

34. ‘ When the lover secretly embraces the damsel, either sleeping or flushed with strong liquor, or disordered in her intellect, that sinful

‘ marriage, called *Pisācha*, is the eighth and the  
‘ basest.

35. ‘ The gift of daughters in marriage by the  
‘ sacerdotal class, is most approved, when they  
‘ previously have poured water into the hands of  
‘ the bridegroom ; but the ceremonies of the other  
‘ classes may be performed according to their se-  
‘ veral fancies.

36. ‘ Among these nuptial rites, what quality is  
‘ ascribed by MENU to each, hear now ye  
‘ *Brāhmens*, hear it all from me, who fully de-  
‘ clare it !

37. ‘ The son of a *Brāhmī*, or wife by the first  
‘ ceremony, redeems from sin, if he perform vir-  
‘ tuous acts, ten ancestors, ten descendants, and  
‘ himself the twenty-first person.

38. ‘ A son, born of a wife by the *Daiva* nuptials,  
‘ redeems seven and seven in higher and lower de-  
‘ grees ; of a wife by the *Ārśha* three and three ;  
‘ of a wife by the *Prājāpatya* six and six.

39. ‘ By four marriages, the *Brāhma* and so  
‘ forth, in direct order, are born sons illumined by the *Vēda*, learned men, beloved by the  
‘ learned,

40. ‘ Adorned with beauty, and with the qua-  
‘ lity of goodness, wealthy, famed, amply gra-  
‘ tified with lawful enjoyments, performing all  
‘ duties, and living an hundred years :

41. ‘ But in the other four base marriages, which  
‘ remain, are produced sons acting cruelly, speak-  
‘ ing falsely, abhorring the *Vēda*, and the duties  
‘ prescribed in it.

42. ‘ From the blameless nuptial rites of men  
‘ springs a blameless progeny ; from the reprehens-  
‘ sible, a reprehensible offspring : let mankind,  
‘ therefore,

‘ therefore, studiously avoid the culpable forms  
‘ of marriage.

43. ‘ The ceremony of joining hands is ap-  
‘ pointed for those, who marry women of their  
‘ own class; but, with women of a different class,  
‘ the following nuptial ceremonies are to be ob-  
‘ served :

44. ‘ By a *Cshatriyà* on her marriage with a  
‘ *Bráhmén*, an arrow must be held in her hand ;  
‘ by a *Vaisya* woman, with a bridegroom of the  
‘ *sacerdotal or military class*, a whip ; and by a *Súdrà*  
‘ bride, marrying a priest, a soldier, or a merchant,  
‘ must be held the skirt of a mantle.

45. ‘ LET the husband approach his wife in  
‘ due season, *that is, at the time fit for pregnancy* ;  
‘ let him be constantly satisfied with her alone ;  
‘ but, except on the forbidden days of the moon,  
‘ he may approach her, being affectionately dis-  
‘ posed, *even out of due season*, with a desire of con-  
‘ jugal intercourse.

46. ‘ Sixteen days and nights in each month,  
‘ with four distinct days neglected by the vir-  
‘ tuous, are called the natural season of women :

47. ‘ Of those sixteen, the four first, the ele-  
‘ venth, and the thirteenth, are reprehended : the  
‘ ten remaining nights are approved.

48. ‘ Some say, that on the even nights are  
‘ conceived sons ; on the odd nights daughters ;  
‘ therefore let the man, who wishes for a son,  
‘ approach his wife in due season on the even  
‘ nights ;

49. ‘ But a boy is in truth produced by the  
‘ greater quantity of the male strength ; and a  
‘ girl by a greater quantity of the female ; by  
‘ equality, an hermaphrodite, or a boy and a girl ;  
‘ by



‘ by weakness or deficiency, is occasioned a failure of conception.

50. ‘ He, who avoids conjugal embraces on the six reprehended nights and on eight others, is equal in chastity to a *Brabmachâri*, in which-ever of the *two next* orders he may live.

51. ‘ LET no father, who knows the law, receive a gratuity, however small, for giving his daughter in marriage; since the man, who, through avarice, takes a gratuity *for that purpose*, is a seller of his offspring.

52. ‘ Whatever male relations, through delusion of mind, take possession of a woman’s property, be it only her carriages or her clothes, such offenders will sink to a region of torment.

53. ‘ Some say that the bull and cow *given* in the nuptial ceremony of the *Rîshis*, are a bribe to the father; but this is untrue: a bribe *indeed*, whether large or small, is an actual sale of *the daughter*.

54. ‘ When money or goods are given to damsels, whose kinsmen receive them not for their own use, it is no sale: it is merely a token of courtesy and affection to the brides.

55. ‘ Married women must be honoured and adorned by their fathers and brethren, by their husbands, and by the brethren of their husbands, if they seek abundant prosperity:

56. ‘ Where females are honoured, there the deities are pleased; but where they are dishonoured, there all religious acts become fruitless.

57. ‘ Where female relations are made miserable, the family of him who makes them so, very soon wholly perishes; but, where they are not unhappy, the family always increases.

58. ‘ On

58. ' On whatever houses the women of a family, not being duly honoured, pronounce an imprecation, those houses, with all that belong to them, utterly perish, as if destroyed by a sacrifice for the death of an enemy.

59. ' Let those women, therefore, be continually supplied with ornaments, apparel and food, at festivals and at jubilees, by men desirous of wealth.

60. ' In whatever family the husband is contented with his wife, and the wife with her husband, in that house will fortune be assuredly permanent.

61. ' Certainly, if the wife be not elegantly attired, she will not exhilarate her husband; and if her lord want hilarity, offspring will not be produced.

62. ' A wife being gaily adorned, her whole house is embellished; but, if she be destitute of ornament, all will be deprived of decoration.

63. ' By culpable marriages, by omission of prescribed ceremonies, by neglect of reading the *Véda*, and by irreverence toward a *Bráhmén*, great families are sunk to a low state.

64. ' So they are by practising manual arts, by *lending at interest and other* pecuniary transactions, by begetting children on *Súdras* only, by traffick in kine, horses, and carriages, by agriculture and by attendance on a king.

65. ' By sacrificing for such as have no right to sacrifice, and by denying a future compensation for good works, great families, being deprived of sacred knowledge, are quickly destroyed;

66. ' But families, enriched by a knowledge of the

‘ the *Véda*, though possessing little temporal wealth, are numbered among the great, and acquire exalted fame.

67. ‘ Let the house-keeper perform domestic religious rites, with the nuptial fire, according to law, and the ceremonies of the five great sacraments, and the several acts which must day by day be performed.

68. ‘ A house-keeper has five places of slaughter, *or where small living creatures may be slain*; his kitchen hearth, his grindstone, his broom, his pestle and mortar, his water pot; by using which, he becomes in bondage to sin :

69. ‘ For the sake of expiating *offences committed ignorantly* in those places *mentioned* in order, the five great sacraments were appointed by eminent sages to be performed each day by such as keep house.

70. ‘ Teaching and studying the scripture is the sacrament of the *Véda*; offering cakes and water, the sacrament of the Manes; an oblation to fire, the sacrament of the Deities; giving rice or other food to living creatures, the sacrament of spirits; receiving guests with honour, the sacrament of men ;

71. ‘ Whoever omits not those five great ceremonies, if he have ability *to perform them*, is untainted by the sins of the *five* slaughtering places, even though he constantly reside at home ;

72. ‘ But whoever cherishes not five orders of beings, *namely*, the deities ; those, who demand hospitality ; those, whom he ought by law to maintain ; his departed forefathers ; and himself ; that man lives not even though he breathes.

73. ‘ Some

73. ' Some call the five sacraments *abuta* and  
' *buta*, *prabuta*, *bráhmya-buta* and *prásita* :

74. ' *Abuta*, or unoffered, is divine study ; *buta*,  
' or offered, is the oblation to fire ; *prabuta*, or  
' well offered, is the food given to spirits ; *bráb-*  
' *mya-buta*, is respect shewn to twice born guests ;  
' and *prásita*, or well eaten, is the offering of rice  
' or water to the manes of ancestors.

75. ' Let every man in this second order em-  
' ploy himself daily in reading the scripture, and  
' in performing the sacrament of the Gods ; for,  
' being employed in the sacrament of deities, he  
' supports this whole animal and vegetable world ;

76. ' Since his oblation of clarified butter, duly  
' cast into the flame, ascends in smoke to the sun ;  
' from the sun it falls in rain ; from rain comes  
' vegetable food ; and from such food animals  
' derive their subsistence.

77. ' As all creatures subsist by receiving sup-  
' port from air, thus all orders of men exist by  
' receiving support from house-keepers ;

78. ' And since men of the three other orders  
' are each day nourished by them with divine  
' learning and with food, a house-keeper is for  
' this reason of the most eminent order :

79. ' That order, therefore, must be constantly  
' sustained with great care by the man who seeks  
' unperishable bliss in heaven, and in this world  
' pleasurable sensations ; an order which cannot  
' be sustained by men with uncontrolled organs.

80. ' The divine sages, the manes, the gods,  
' the spirits, and guests, pray for benefits to  
' masters of families ; let these honours, there-  
' fore, be done to them by the house-keeper who  
' knows his duty :

81. ' Let

81. ' Let him honour the Sages by studying  
' the *Vēda* : the Gods, by oblations to fire or-  
' dained by law ; the Manes, by pious obsequies ;  
' men by supplying them with food ; and spirits,  
' by gifts to all animated creatures.

82. ' Each day let him perform a *śrāddha*  
' with boiled rice and the like, or with water, or  
' with milk, roots, and fruit ; for thus he obtains  
' favour from departed progenitors.

83. ' He may entertain one *Brāhmen* in that sa-  
' crement among the five, which is performed for  
' the *Pitrīs* ; but, at the oblation to all the Gods,  
' let him not invite even a single priest.

84. ' In his domestic fire for dressing the food  
' of all the Gods, after the prescribed ceremony,  
' let a *Brāhmen* make an oblation each day to these  
' following divinities ;

85. ' First to AGNI, god of fire, and to the  
' Lunar God, severally ; then, to both of them  
' at once ; next to the assembled gods ; and after-  
' wards, to DHANWANTARI, god of medicine ;

86. ' To CUHU', goddess of the day, when the  
' new moon is discernible ; to ANUMATI, goddess  
' of the day, after the opposition ; to PRAJA'PATI,  
' or the Lord of Creatures ; to DYĀ'VA' and PRIT-  
' HIVI', goddesses of sky and earth ; and lastly,  
' to the fire of the good sacrifice.

87. ' Having thus, with fixed attention, offered  
' clarified butter in all quarters, proceeding from  
' the east in a southern direction to INDRA, YAMA,  
' VARUNA, and the god SOMA, let him offer his  
' gift to animated creatures :

88. ' Saying, " I salute the *Maruts*," or *Winds*,  
' let him throw dressed rice near the door ; saying,  
' " I salute the water gods," in water ; and on his  
' pestle

‘ pebble and mortar, *saying*, “ I salute the gods of  
‘ large trees.”

89. ‘ Let him do the like *in the north east, or*  
‘ near his pillow, to SRI’, the goddess of abun-  
‘ dance; *in the south west, or at the foot of his bed,*  
‘ to the propitious goddess BHADRACA’LI’; in  
‘ the centre of his mansion, to BRAHMA’ and his  
‘ household God;

90. ‘ To all the Gods assembled, let him throw  
‘ up his oblation in the open air; by day, to the  
‘ spirits who walk in light; and by night, to those  
‘ who walk in darkness:

91. In the building on his house top, *or behind*  
‘ *his back,* let him cast his oblation for the welfare  
‘ of all creatures; and what remains let him give  
‘ to the *Pitris* with his face toward the south:

92. ‘ The share of dogs, of outcasts, of dog-  
‘ feeders, of sinful men, punished with elephan-  
‘ tiasis or consumption, of crows, and of reptiles,  
‘ let him drop on the ground by little and little.

93. ‘ A *Bráhmén*, who thus each day shall ho-  
‘ nour all beings, will go to the highest region in  
‘ a straight path, in an irradiated form.

94. ‘ When he has performed his duty of mak-  
‘ ing oblations, let him cause his guest to take  
‘ food before himself; and let him give a portion  
‘ of rice, as the law ordains, to the mendicant  
‘ who studies the *Véda*:

‘ 95. ‘ Whatever fruit shall be obtained by that  
‘ student, as the reward of his virtue, when he shall  
‘ have given a cow to his preceptor, according to  
‘ law, the like reward to virtue shall be obtained  
‘ by the twice-born house-keeper, when he has  
‘ given a mouthful of rice to the religious men-  
‘ dicant.

96. ‘ To

96. ' To a *Bráhmén* who knows the true principle of the *Véda*, let him present a portion of rice, or a pót of water, garnished with fruit and flowers, due ceremonies having preceded :

97. ' Shares of oblations to the Gods, or to the Manes, utterly perish, when presented, through delusion of mind, by men regardless of duty, to such ignorant *Bráhméns* as are mere ashes ;

98. ' But an offering in the fire of a sacerdotal mouth, which richly blazes with true knowledge and piety, will release the giver from distress, and even from deadly sin.

99. ' To the guest who comes of his own accord, let him offer a seat and water, with such food as he is able to prepare, after the due rites of courtesy.

100. ' A *Bráhmén* coming as a guest, and not received with just honour, takes to himself all the reward of the house-keeper's former virtue, even though he had been so temperate as to live on the gleanings of harvests, and so pious as to make oblations in five distinct fires.

101. ' Grass and earth to sit on, water to wash the feet, and, fourthly affectionate speech are at no time deficient in the mansions of the good, *although they may be indigent.*

102. ' A *Bráhmén*, staying but one night as a guest, is called an *atit'hi* ; since continuing so short a time, he is not even a sojourner for a whole *tít'hi*, or *day of the moon.*

103. ' The house-keeper must not consider as an *atit'hi* a mere visitor of the same town, or a *Bráhmén*, who attends him on business, even though he come to the house where his wife dwells, and where his fires are kindled.

104. ' Should

104. ' Should any house-keepers be so senseless, as to seek, on pretence of being guests; the food of others, they would fall after death, by reason of that baseness, to the condition of cattle belonging to the giver of such food.

105. ' No guest must be dismissed in the evening by a house-keeper; he is sent by the retiring sun; and, whether he come in fit season or unseasonably, he must not sojourn in the house without entertainment.

106. ' Let not himself eat any delicate food, without asking his guest to partake of it: the satisfaction of a guest will assuredly bring the house-keeper wealth, reputation, long life, and a place in heaven.

107. ' To the highest guests in the best form, to the lowest in the worst, to the equal, equally; let him offer seats, resting places, couches; giving them proportionable attendance, when they depart; and honour as long as they stay.

108. ' Should another guest arrive, when the oblation to all the Gods is concluded, for him also let the house-keeper prepare food, according to his ability; but let him not repeat his offerings to animated beings.

109. ' Let no *Brábmén* guest proclaim his family and ancestry for the sake of an entertainment; since he, who thus proclaims them, is called by the wise a *vántáśi*, or foul-feeding demon.

110. ' A military man is not denominated a guest in the house of a *Brábmén*; nor a man of the commercial or servile class; nor his familiar friend; nor his paternal kinsman; nor his preceptor:

F

111. ' But



111. ' But if a warrior come to his house in the form of a guest, let food be prepared for him, according to his desire, after the before-mentioned *Brábmens* have eaten.

112. ' Even to a merchant or a labourer, approaching his house in the manner of guests, let him give food, showing marks of benevolence at the same time with his domesticks :

113. ' To others, as familiar friends, and the rest before-named, who come with affection to his place of abode, let him serve a repast at the same time with his wife *and himself*, having amply provided it according to his best means.

114. ' To a bride, and to a damsel, to the sick, and to pregnant women, let him give food, even before his guests, without hesitation.

115. ' The idiot, who first eats his own mess, without having presented food to the persons just enumerated, knows not, while he crams, that he will himself be food after death for bandogs and vultures.

116. ' After the repast of the *Brábmén* guest, of his kinsmen, and his domesticks, the married couple may eat what remains untouched.

117. ' The house-keeper, having honoured spirits, holy sages, men, progenitors, and household gods, may feed on what remains after those oblations.

118. ' He, who eats what has been dressed for himself only, eats nothing but sin : a repast on what remains after the sacrament is called the banquet of the good.

119. ' After a year from the reception of a visitor, let the house-keeper again honour a king, a sacrificer, a student returned from his preceptor,

‘ preceptor, a son-in-law, a father-in-law, and  
 ‘ a maternal uncle, with a *madbuperca*, or present  
 ‘ of honey, curds, and fruit.

120. ‘ A king or a *Bráhmén* arriving at the  
 ‘ celebration of the sacrament, are to be honoured  
 ‘ with a *madbuperca* ; but not, if the sacrament  
 ‘ be over : this is a settled rule.

121. ‘ In the evening let the wife make an  
 ‘ offering of the dressed food, but without pro-  
 ‘ nouncing any text of the *Véda* : one oblation to  
 ‘ the assembled gods, thence named *Vaiswadéva*,  
 ‘ is ordained both for evening and morning.

122. ‘ FROM month to month, on the dark day  
 ‘ of the moon, let a twice born man, having  
 ‘ finished the daily sacrament of the *Pitrís*, and  
 ‘ his fire being still blazing, perform the solemn  
 ‘ *śráddha*, called *pindánwábárya* :

123. ‘ Sages have distinguished the monthly  
 ‘ *śráddha* by the title of *anwábárya*, or *after eaten*,  
 ‘ that is, eaten after the *pinda* or ball of rice ; and  
 ‘ it must be performed with extreme care, and  
 ‘ with flesh meat in the best condition.

124. ‘ What *Bráhméns* must be entertained at  
 ‘ that ceremony, and who must be accepted, how  
 ‘ many are to be fed, and with what sorts of food,  
 ‘ on all those articles, without omission, I will fully  
 ‘ discourse.

125. ‘ At the *śráddha* of the gods he may en-  
 ‘ tertain two *Bráhméns* ; at that of his father,  
 ‘ paternal grandfather, and paternal great-grand-  
 ‘ father, three ; or one only at that of the gods,  
 ‘ and one at that for his three paternal ancestors :  
 ‘ though he abound in wealth, let him not be so-  
 ‘ licitous to entertain a large company.

126. ‘ A large company destroys these five ad-  
 ‘ vantages ; reverence to priests, propriety of time  
 F 2 and

‘ and place, purity, and the acquisition of virtuous  
 ‘ *Bráhmens*: let him not therefore, endeavour to  
 ‘ feed a superfluous number.

127. ‘ This act of due honour to departed souls,  
 ‘ on the dark day of the moon, is famed by the  
 ‘ appellation of *pitrya*, or ancestral: the legal ce-  
 ‘ remony, in honour of departed spirits, rewards  
 ‘ with continual fruit, a man engaged in such ob-  
 ‘ sequies.

128. ‘ Oblations to the gods and to ancestors  
 ‘ should be given to a most reverend *Bráhmén*,  
 ‘ perfectly conversant with the *Véda*; since what is  
 ‘ given to him produces the greatest reward.

129. ‘ By entertaining one learned man at the  
 ‘ oblation to the gods and at that to ancestors, he  
 ‘ gains more exalted fruit than by feeding a mul-  
 ‘ titude, who know not the holy texts.

130. ‘ Let him inquire into the ancestry, even  
 ‘ in a remote degree, of a *Bráhmén*, who has ad-  
 ‘ vanced to the end of the *Véda*: such a man, if  
 ‘ sprung from good men, is a fit partaker of ob-  
 ‘ lations to gods and to ancestors; such a man  
 ‘ may justly be called an *atit’bi*, or guest.

131. ‘ Surely, though a million of men, un-  
 ‘ learned in holy texts, were to receive food, yet  
 ‘ a single man, learned in scripture, and fully sa-  
 ‘ tisfied with his entertainment, would be of more  
 ‘ value than all of them together.

132. ‘ Food, consecrated to the gods and the  
 ‘ manes, must be presented to a theologian of  
 ‘ eminent learning; for certainly, when hands  
 ‘ are smeared with blood, they cannot be cleaned  
 ‘ with blood only, *nor can sin be removed by the*  
 ‘ *company of sinners.*

133. ‘ As many mouthfuls as an unlearned man  
 shall

‘ shall swallow at an oblation to the gods and to  
 ‘ ancestors, so many red hot iron balls must the  
 ‘ giver of the *śrāddha* swallow in the next world.

134. ‘ Some *Brāhmens* are intent on scriptural  
 ‘ knowledge; others, on austere devotion; some  
 ‘ are intent both on religious austerity and on the  
 ‘ study of the *Vēda*; others on the performance  
 ‘ of sacred rites:

135. ‘ Oblations to the manes of ancestors  
 ‘ ought to be placed with care before such as are  
 ‘ intent on sacred learning: but offerings to the  
 ‘ gods may be presented, with due ceremonies, to  
 ‘ *Brāhmens* of all the four descriptions.

136. ‘ There may be a *Brāhmen*, whose father  
 ‘ had not studied the scripture, though the son  
 ‘ has advanced to the end of the *Vēda*; or there  
 ‘ may be one, whose son has not read the *Vēda*,  
 ‘ though the father had travelled to the end of it:

137. ‘ Of those two let mankind consider him  
 ‘ as the superiour, whose father had studied the  
 ‘ scripture, yet for the sake of performing rites  
 ‘ with holy texts, the other is worthy of honour.

138. ‘ Let no man, at the prescribed obsequies,  
 ‘ give food to an intimate friend; since advantage  
 ‘ to a friend must be procured by gifts of different  
 ‘ property: to that *Brāhmen* let the performer of  
 ‘ a *śrāddha* give food, whom he considers neither  
 ‘ as a friend nor as a foe.

139. ‘ For him, whose obsequies and offerings  
 ‘ of clarified butter are provided chiefly through  
 ‘ friendship, no fruit is reserved in the next life,  
 ‘ on account either of his obsequies or of his  
 ‘ offerings.

140. ‘ The man, who, through delusion of in-  
 ‘ tellect, forms temporal connexions by obsequies,

‘ is excluded from heavenly mansions, as a giver  
 ‘ of the *fráddba* for the sake of friendship, and the  
 ‘ meanest of twice born men :

141. ‘ Such a convivial present, by men of the  
 ‘ three highest classes, is called the gift of *Pisáchas*,  
 ‘ and remains fixed here below, like a blind cow  
 ‘ in one stall,

142. ‘ As a husbandman, having sown seed in  
 ‘ a barren soil, reaps no grain, thus a performer  
 ‘ of holy rites, having given clarified butter to  
 ‘ an unlearned *Brábmén*, attains no reward in  
 ‘ heaven ;

143. ‘ But a present made, as the law ordains,  
 ‘ to a learned theologian, renders both the giver  
 ‘ and the receiver partakers of good fruits in this  
 ‘ world and in the next.

144. ‘ If no learned *Brábmén* be at hand, he  
 ‘ may at his pleasure invite a friend to the *fráddba*,  
 ‘ but not a foe, be he ever so learned ; since the  
 ‘ oblation, being eaten by a foe, loses all fruit in  
 ‘ the life to come.

145. ‘ With great care let him give food at  
 ‘ the *fráddba* to a priest, who has gone through  
 ‘ the scripture, but has chiefly studied the *Rīgvéda* ;  
 ‘ to one, who has read all the branches, but prin-  
 ‘ cipally those of the *Tajus* ; or to one who has  
 ‘ finished the whole, with particular attention to  
 ‘ the *Sáman* :

146. ‘ Of that man whose oblation has been  
 ‘ eaten, after due honours, by any one of those  
 ‘ three *Brábmén*s, the ancestors are constantly  
 ‘ satisfied as high as the seventh person, or to the  
 ‘ sixth degree.

147. ‘ This is the chief rule in offering the  
 ‘ *fráddba* to the gods and to ancestors ; but the fol-  
 ‘ lowing

‘ lowing may be considered as a subsidiary rule,  
 ‘ where no such learned priests can be found, and is  
 ‘ ever observed by good men :

148. ‘ Let him entertain his maternal grand-  
 ‘ father, his maternal uncle, the son of his sister,  
 ‘ the father of his wife, his spiritual guide, the  
 ‘ son of his daughter, or her husband, his mater-  
 ‘ nal cousin, his officiating priest, or the performer  
 ‘ of his sacrifice.

149. ‘ For an oblation to the gods, let not the  
 ‘ man, who knows what is law, scrupulously in-  
 ‘ quire into the parentage of a *Brábmén*; but for  
 ‘ a prepared oblation to ancestors let him examine  
 ‘ it with strict care.

150. ‘ Those *Brábméns*, who have committed  
 ‘ any inferiour theft or any of the higher crimes,  
 ‘ who are deprived of virility, or who profess a  
 ‘ disbelief in a future state, *MÈNU* has pronounced  
 ‘ unworthy of honour at a *fráddba* to the gods or  
 ‘ to ancestors.

151. ‘ To a student in theology, who has not  
 ‘ read the *Véda*, to a man punished for past crimes  
 ‘ by being born without a prepuce, to a gamester,  
 ‘ and to such as perform many sacrifices for other  
 ‘ men, let him never give food at the sacred  
 ‘ obsequies.

152. ‘ Physicians, image worshippers for gain,  
 ‘ sellers of meat, and such as live by low traffick,  
 ‘ must be shunned in oblations both to the deities  
 ‘ and to progenitors.

153. ‘ A public servant of the whole town, or  
 ‘ of the prince, a man with whitlows on his nails,  
 ‘ or with black yellow teeth, an opposer of his  
 ‘ preceptor, a deserter of the sacred fire, and an  
 ‘ usurer,

F 4

154. ‘ A

154. ' A phthifical man, a feeder of cattle, one  
' omitting the five great sacraments, a contemner  
' of *Bráhmens*, a younger brother married before  
' the elder, an elder brother not married before  
' the younger, an a man who subsists by the  
' wealth of many relations,

155. ' A dancer, one who has violated the  
' rule of chastity in the first or fourth order, the  
' husband of a *Súdra*, the son of a twice married  
' woman, a man who has lost one eye, and a hus-  
' band in whose house an adulterer dwells,

156. ' One who teaches the *Véda* for wages, and  
' one who gives wages to such a teacher, the  
' pupil of a *Súdra*, and the *Súdra* preceptor, a rude  
' speaker, and the son of an adulteress, born either  
' before or after the death of the husband,

157. ' A forsaker, without just cause, of his  
' mother, father or preceptor, and a man who  
' forms a connexion, either by scriptural or  
' connubial affinity, with great sinners,

158. ' A house-burner, a giver of poison, an  
' eater of food offered by the son of an adulteress,  
' a seller of the moon plant, a species of mountain  
' rue, a navigator of the ocean, a poetical encom-  
' iast, an oilman, and a suborner of perjury,

159. ' A wrangler with his father, an employer  
' of gamesters for his own benefit, a drinker of  
' intoxicating spirits, a man punished for sin with  
' elephantiasis, one of evil repute, a cheat, and a  
' seller of liquids,

160. ' A maker of bows and arrows, the hus-  
' band of a younger sister married before the elder  
' of the whole blood, an injurer of his friend, the  
' keeper of a gaming-house, and a father instructed  
' in the *Véda* by his own son,

5.

161. ' An

161. ' An epileptick person, one who has the erysipelas or the leprosy, a common informer, a lunatick, a blind man, and a despiser of scripture, must all be shunned,

162. ' A tamer of elephants, bulls, horses, or camels, a man who subsists by astrology, a keeper of birds, and one who teaches the use of arms,

163. ' He, who diverts watercourses, and he, who is gratified by obstructing them, he, who builds houses for gain, a messenger, and a planter of trees *for pay*,

164. ' A breeder of sporting dogs, a falconer, a seducer of damsels, a man delighting in mischief, a *Brábmē* living as a *Sádra*, a sacrificer to the inferiour gods only,

165. ' He, who observes not approved customs, and he, who regards not prescribed duties, a constant importunate asker of favours, he, who supports himself by tillage, a clubfooted man, and one despised by the virtuous,

166. ' A shepherd, a keeper of buffalos, the husband of a twice married woman, and the remover of dead bodies *for pay*, are to be avoided with great care.

167. ' Those lowest of *Brábmēns*, whose manners are contemptible, who are not admissible into company at a repast, an exalted and learned priest must avoid at both *fráddhas*.

168. ' A *Brábmē* unlearned in holy writ, is extinguished in an instant like a fire of dry grass: to him the oblation must not be given; for the clarified butter must not be poured on ashes.

169. ' WHAT retribution is prepared in the next life for the giver of food to men inadmissible into company,



‘ company, at the *fráddba* to the gods and to ancestors, I will now declare without omission.

170. ‘ On that food, which has been given to *Bráhmens* who have violated the rules of their order, to the younger brother married before the elder, and to the rest who are not admissible into company, the *Racshases* eagerly feast.

171. ‘ He, who makes a marriage contract with the connubial fire, while his elder brother continues unmarried, is called a *perivéttří*; and the elder brother a *perivitti*:

172. ‘ The *perivéttří*, the *perivitti*, the damsel thus wedded, the giver of her in wedlock, and, fifthly, the performer of the nuptial sacrifice, all sink to a region of torment.

173. ‘ He, who lasciviously dallies with the widow of his deceased brother, though she be legally married to him, is denominated the husband of a *didbifbú*.

174. ‘ Two sons, named a *cunda* and a *gólaca*, are born in adultery; the *cunda*, while the husband is alive, and the *gólaca*, when the husband is dead;

175. ‘ Those animals begotten by adulterers, destroy, both in this world and in the next, the food presented to them by such as make oblations to the gods or to the manes.

176. ‘ The foolish giver of a *fráddba* loses, in a future life, the fruit of as many admissible guests, as a *thief or the like* person, inadmissible into company, might be able to see.

177. ‘ A blind man placed where one with eyes might have seen, destroys the reward of ninety; he, who has lost one eye, of sixty; a leper, of an hundred; one punished with elephantiasis, of a thousand.

178. ‘ Of

178. ' Of the gift at a *fráddba*, to as many *Bráhmens*, as a sacrificer for a *Súdra* might be able to touch on the body, the fruit is lost to the giver, *if he invite such a wretch* ;

179. ' And if a *Bráhmen* who knows the *Véda*, receive through covetousness a present from such a sacrificer, he speedily sinks to perdition, like a figure of unburnt clay in water.

180. ' Food given to a seller of the moon plant, becomes ordure in another world ; to a physician purulent blood ; *and the giver will be a reptile bred in them* ; if offered to an image worshipper, it is thrown away ; if to an usurer, infamous.

181. ' That which is given to a trader, endures neither in this life nor in the next, and that bestowed on a *Bráhmen*, who has married a widow, resembles clarified butter poured on ashes as an oblation to fire.

182. ' That food, which is given to other base and inadmissible men, before mentioned, the wise have pronounced to be no more than animal oil, blood, flesh, skin, and bones.

183. ' Now learn comprehensively, by what *Bráhmens* a company may be purified, when it has been defiled by inadmissible persons ; *Bráhmens*, the chief of their class, the purifiers of every assembly.

184. ' Those priests must be considered as the purifiers of a company who are most learned in all the *Védas* and all their *Angas*, together with their descendants who have read the whole scripture :

185. ' A priest learned in a principal part of the *Tajurvéda* ; one who keeps the five fires constantly burning ; one skilled in a principal part of the *Rigvéda* ; one who explains the fix  
' *Védángas* ;

‘ *Védāngas* ; the son of a *Brábmī*, or woman married by the *Brábma* ceremony ; and one who chants the principal *Sáman* ;

186. ‘ One who propounds the sense of the *Védas*, which he learnt from his preceptor, a student who has given a thousand *cows for pious uses*, and a *Brábmēn* a hundred years old, must all be considered as the purifiers of a party at a *fráddha*.

187. ‘ On the day before the sacred obsequies, or on the very day when they are prepared, let the performer of them invite, with due honour, such *Brábmēns* as have been mentioned ; *usually* one superiour, who has three inferiour to him.

188. ‘ The *Brábmēn*, who has been invited to a *fráddha* for departed ancestors, must be continually abstemious ; he must not even read the *Védas* ; and he who performs the ceremony, must act in the same manner.

189. ‘ Departed ancestors, no doubt, are attendant on such invited *Brábmēns* ; hovering around them like pure spirits, and sitting by them, when they are seated.

190. ‘ The priest who having been duly invited to a *fráddha*, breaks the appointment, commits a grievous offence, and in his next birth becomes a hog.

191. ‘ He, who caresses a *Súdra* woman, after he has been invited to sacred obsequies, takes on himself all the sin that has been committed by the giver of the repast.

192. ‘ The *Pitrīs* or *great progenitors*, are free from wrath, intent on purity, ever exempt from sensual passions, endued with exalted qualities ; they are primeval divinities, who have laid arms aside.

193. ‘ HEAR

193. ' HEAR now completely, from whom they sprang; who they are; by whom and by what ceremonies they are to be honoured.

194. ' The sons of MARÍCHI and of all the other *Rishis*, who were the offspring of MENU, son of BRAHMA', are called the companies of *Pitrís*, or forefathers.

195. ' The *Sómasads*, who sprang from VIRA'J, are declared to be the ancestors of the *Sádhybas*; and the *Agnishwáttas*, who are famed among created beings as the children of MARÍCHI, to be the progenitors of the *Dévas*.

196. ' Of the *Daityas*, the *Dánavas*, the *Yakshas*, the *Gandharvas*, the *Uragas*, or *Serpents*, the *Racshasbes*, the *Garudas*, and the *Cinnaras*, the ancestors are *Barbishads* descended from ATRI;

197. ' Of *Bráhmens*, those named *Sómapas*; of *Cshatriyas*, the *Havishmats*; of *Vaisyas*, those called *Abhyapas*; of *Súdras*, the *Sucálins*:

198. ' The *Sómapas* descended from ME, BHRÍGU; the *Havishmats*, from ANGIRAS; the *Ahyapas*, from PULASTYA; the *Sucálins*, from VASISHT'HA.

199. ' Those who are, and those who are not, consumable by fire, called *Agnidagdhas*, and *Anagnidagdhas*, the *Cávyas*, the *Barbishads*, the *Agnishwáttas*, and the *Saumyas*, let mankind consider as the chief progenitors of *Bráhmens*.

200. ' Of those just enumerated, who are generally reputed the principal tribes of *Pitrís*, the sons and grandsons indefinitely, are also in this world considered as great progenitors.

201. ' From the *Rishis* come the *Pitrís*, or patriarchs; from the *Pitrís*, both *Dévas* and *Dánavas*;

‘ *navas* ; from the *Dévas*, this whole world of  
 ‘ animals and vegetables, in due order.

202. ‘ Mere water, offered with faith to the  
 ‘ progenitors of men, in vessels of silver, or  
 ‘ adorned with silver, proves the source of in-  
 ‘ corruption.

203. ‘ An oblation by *Brábmens* to their an-  
 ‘ cestors transcends an oblation to the deities ;  
 ‘ because that to the deities is considered as the  
 ‘ opening and completion of that to ancestors :

204. ‘ As a preservative of the oblation to the  
 ‘ patriarchs, let the house-keeper begin with an  
 ‘ offering to the gods ; for the *Racshases* rend  
 ‘ in pieces an oblation which has no such pre-  
 ‘ servative.

205. Let an offering to the gods be made at the  
 ‘ beginning and end of the *śráddha* : it must not  
 ‘ begin and end with an offering to ancestors ; for  
 ‘ he who begins and ends it with an oblation to the  
 ‘ *Pitrīs*, quickly perishes with his progeny.

206. ‘ Let the *Brábmens* smear with cow dung  
 ‘ a purified and sequestered piece of ground ; and  
 ‘ let him, with great care, select a place with a  
 ‘ declivity toward the south :

207. ‘ The divine manes are always pleased  
 ‘ with an oblation in empty glades, naturally  
 ‘ clean, on the banks of rivers, and in solitary  
 ‘ spots,

208. ‘ Having duly made an ablution with  
 ‘ water, let him place the invited *Brábmens*, who  
 ‘ have also performed their ablutions, one by  
 ‘ one, on allotted seats purified with *cus’a-grass*.

209. ‘ When he has placed them with re-  
 ‘ verence on their seats, let him honour them,  
 ‘ (having first honoured the Gods) with fragrant  
 ‘ garlands and sweet odours.

210. ‘ Having

210. ' Having brought water for them with  
' *cus'a-gras* and *tila*, let the *Brábmén*, with the  
' *Brábméns*, pour the oblation, as the law directs,  
' on the holy fire.

211. ' First, as it is ordained, having satisfied  
' *AGNI*, *SOMA* and *YAMA*, with clarified butter,  
' let him proceed to satisfy the manes of his pro-  
' genitors.

212. ' If he have no consecrated fire, *as if he be*  
' *yet unmarried, or his wife be just deceased*, let him  
' drop the oblation into the hand of a *Brábmén* ;  
' since, what fire is, even such is a *Brábmén* ; as  
' priests who know the *Véda* declare :

213. ' Holy sages call the chief of the twice  
' born the gods of obsequies, free from wrath, with  
' placid aspects, of a primeval race, employed in  
' the advancement of human creatures.

214. ' Having walked in order from east to  
' south, and thrown into the fire all the ingredients  
' of his oblation, let him sprinkle water on the  
' ground with his right hand.

215. ' From the remainder of the clarified  
' butter having formed three balls of rice, let him  
' offer them, with fixed attention, in the same  
' manner as the water, his face being turned to  
' the south :

216. ' Then, having offered those balls, after  
' due ceremonies and with an attentive mind, *to the*  
' *manes of his father, his paternal grandfather, and*  
' *great grandfather*, let him wipe the same hand  
' with the roots of *cus'a*, which he had before used,  
' for the sake of *his paternal ancestors in the fourth,*  
' *fifth, and sixth degrees, who are the partakers of*  
' the rice and clarified butter *thus* wiped off.

217. ' Having made an ablution, returning to-  
' ward the north, and thrice suppressing his breath  
slowly,

‘ slowly, let him salute the Gods of the six seasons,  
 ‘ and the *Pitrīs* also, being well acquainted with  
 ‘ proper texts of the *Vēda*.

218. ‘ Whatever water remains in his ewer, let  
 ‘ him carry back deliberately near the cakes of  
 ‘ rice; and with fixed attention, let him smell  
 ‘ those cakes, in order as they were offered :

219. ‘ Then, taking a small portion of the cakes  
 ‘ in order, let him first, as the law directs, cause  
 ‘ the *Brāhmens* to eat of them, while they are  
 ‘ seated.

220. ‘ If his father be alive, let him offer the  
 ‘ *śrāddha* to his ancestors in *three* higher degrees;  
 ‘ or let him cause his own father to eat, as a  
 ‘ *Brāhmen* at the obsequies :

221. ‘ Should his father be dead, and his grand-  
 ‘ father living, let him, in celebrating the name  
 ‘ of his father, *that is, in performing obsequies to*  
 ‘ *him*, celebrate also his paternal great grand-  
 ‘ father;

222. ‘ Either the paternal grandfather may par-  
 ‘ take of the *śrāddha* (so has Menu declared) or  
 ‘ the grandson, authorized by him, may perform  
 ‘ the ceremony at his discretion.

223. ‘ Having poured water, with *cus-a-grass*  
 ‘ and *tila*, into the hands of the *Brāhmens*, let him  
 ‘ give them the upper part of the cakes, saying,  
 ‘ “*Swadbá* to the manes !”

224. ‘ Next, having himself brought with both  
 ‘ hands, a vessel full of rice, let him, still medi-  
 ‘ tating on the *Pitrīs*, place it before the *Brāhmens*  
 ‘ without precipitation.

225. ‘ Rice taken up, but not supported with  
 ‘ both hands, the malevolent *Aśuras* quickly rend  
 ‘ in pieces.

226. ‘ Broths,

226. ‘ Broths, potherbs, and other eatables accompanying the rice, together with milk and curds, clarified butter and honey, let him first place on the ground, after he has made an ablution ; and let his mind be intent on no other object :

227. ‘ Let him add spiced puddings, and milky messes of various sorts, roots of herbs and ripe fruits, savoury meats and sweet smelling drinks.

228. ‘ Then being duly purified, and with perfect presence of mind, let him take up all the dishes, one by one, and present them in order to the *Bráhmens*, proclaiming their qualities.

229. ‘ Let him at no time drop a tear ; let him on no account be angry ; let him say nothing false ; let him not touch the eatables with his foot ; let him not even shake the dishes :

230. ‘ A tear sends the messes to restless ghosts ; anger, to foes ; falsehood, to dogs ; contact with his foot, to demons ; agitation, to sinners.

231. ‘ Whatever is agreeable to the *Bráhmens*, let him give without envy ; and let him discourse on the attributes of God ; such discourse is expected by the manes.

232. ‘ At the obsequies to ancestors, he must let the *Bráhmens* hear passages from the *Véda*, from the codes of law, from moral tales, from heroick poems, from the *Puránas*, and from theological texts.

233. ‘ Himself being delighted, let him give delight to the *Bráhmens*, and invite them to eat of the provisions by little and little ; attracting them often with the dressed rice and other eatables, and mentioning their good properties.

234. ‘ To the son of his daughter, though a student in theology, let him carefully give food

G

‘ at



‘ at the *fráddha*; offering him a blanket from  
 ‘ *Népál* as his seat, and sprinkling the ground with  
 ‘ *tila*.

235. ‘ Three things are held pure at such obse-  
 ‘ quies, the daughter, son, the *Népál* blanket,  
 ‘ and the *tila*; and three things are praised in it  
 ‘ by the wife, cleanliness, freedom from wrath,  
 ‘ and want of precipitate haste.

236. ‘ Let all the dressed food be very hot;  
 ‘ and let the *Brábmens* eat it in silence; nor let  
 ‘ them declare the qualities of the food, even  
 ‘ though asked by the giver.

237. ‘ As long as the messes continue warm,  
 ‘ as long as they eat in silence, as long as the qua-  
 ‘ lities of the food are not declared by them, so  
 ‘ long the manes feast on it.

‘ 238. ‘ What a *Brábmén* eats with his head  
 ‘ covered, what he eats with his face to the south,  
 ‘ what he eats with sandals on his feet, the demons  
 ‘ assuredly devour.

239. ‘ Let not a *Cbandála*, a town boar, a cock,  
 ‘ a dog, a woman in her courses, or an eunuch,  
 ‘ see the *Brábmens* eating;

240. ‘ That which any one of them sees at the  
 ‘ oblation to fire, at a solemn donation of cows  
 ‘ and gold, at a repast given to *Brábmens*, at holy  
 ‘ rites to the gods, and at the obsequies to ances-  
 ‘ tors, produces not the intended fruit;

241. ‘ The boar destroys it by his smell; the  
 ‘ cock, by the air of his wings; the dog, by the  
 ‘ cast of a look; the man of the lowest class, by  
 ‘ the touch.

242. ‘ If a lame man, or a man with one eye,  
 ‘ or a man with a limb defective or redundant;  
 ‘ be even a servant of the giver, him also let his  
 ‘ master remove from the place.

243. ‘ Should

243. ' Should another *Brábmén*, or a mendicant, come to his house for food, let him, having obtained permission from the invited *Brábméns*, entertain the stranger to the best of his power.

244. ' Having brought together all the sorts of food, as dressed rice and the like, and sprinkling them with water, let him place them before the *Brábméns*, who have eaten; dropping some on the blades of *cus'a-grass*, which have been spread on the ground.

245. ' What remains in the dishes, and what has been dropped on the blades of *cus'a*, must be considered as the portion of deceased *Brábméns*, not girt with the sacrificial thread, and of such as have deserted unreasonably the women of their own tribe.

246. ' The residue, that has fallen on the ground at the *fráddba* to the manes, the wise have decided to be the share of all the servants, who are not crooked in their ways, nor lazy and ill disposed.

247. ' Before the obsequies to ancestors as far as the sixth degree, they must be performed to a *Brábmén* recently deceased; but the performer of them must, in that case, give the *fráddba* without the ceremony to the gods, and offer only one round cake; and these obsequies for a single ancestor should be annually performed on the day of his death:

248. ' When, afterwards, the obsequies to ancestors as far as the sixth degree, inclusively of him, are performed according to law, then must the offering of cakes be made by the descendants in the manner before ordained for the monthly ceremonies.

249. ' THAT fool, who, having eaten of the *fráddba*, gives the residue of it to a man of the

‘ fervile class, falls headlong down to the hell  
‘ named *Cālasūtra*.

250. ‘ Should the eater of a *śrāddha* enter, on  
‘ the same day, the bed of a seducing woman, his  
‘ ancestors would sleep for that month on her ex-  
‘ crement.

251. ‘ HAVING, by the word *śwāditaṃ*, asked  
‘ the *Brāhmens* if they have eaten well, let him  
‘ give them, being satisfied, water for an ablution,  
‘ and courteously say to them, “Rest either at  
‘ home or here.”

252. ‘ Then let the *Brāhmens* address him, saying  
‘ *śwadbā*; for in all ceremonies relating to deceased  
‘ ancestors, the word *śwadbā* is the highest benison.

253. ‘ After that, let him inform those, who  
‘ have eaten of the food that remains; and being  
‘ instructed by the *Brāhmens*, let him dispose of it  
‘ as they may direct.

254. ‘ At the close of the *śrāddha* to his ances-  
‘ tors, he must ask if the *Brāhmens* are satisfied,  
‘ by the word *śwādita*; after that for his family,  
‘ by the word *śuśruta*; after that for his own ad-  
‘ vancement, by the word *śampanna*, after that  
‘ which has been offered to the gods, by the word  
‘ *ruchita*.

255. ‘ The afternoon, the *cus’a*-grass, the clean-  
‘ sing of the ground, the *tilas*, the liberal gifts of  
‘ food, the due preparation for the repast, and the  
‘ company of most exalted *Brāhmens*, are true riches  
‘ in the obsequies to ancestors.

256. ‘ The blades of *cus’a*, the holy texts, the  
‘ forenoon, all the oblations, *which will presently*  
‘ *be enumerated*, and the purification before men-  
‘ tioned, are to be considered as wealth in the  
‘ *śrāddha* to the gods;

257. ‘ Such wild grains as are eaten by hermits,  
‘ milk, the juice of the moonplant, meat untainted,  
‘ and

‘ and salt unprepared by art, are held things fit, in  
 ‘ their own nature, for the last mentioned offering.

‘ 258. ‘ Having dismissed the invited *Brábmens*,  
 ‘ keeping his mind attentive, and his speech sup-  
 ‘ pressed, let him, after an ablution, look toward  
 ‘ the south, and ask these blessings of the *Pitrís* :

‘ 259. “ May generous givers abound in our  
 ‘ house ! may the scriptures be studied, and pro-  
 ‘ geny increase in it ! may faith never depart from  
 ‘ us ! and may we have much to bestow on the  
 ‘ needy ! ”

‘ 260. ‘ Thus having ended the *fráddhá*, let him  
 ‘ cause a cow, a priest, a kid, or the fire, to de-  
 ‘ vour what remains of the cakes ; or let him cast  
 ‘ them into the waters.

‘ 261. ‘ Some make the offering of the round  
 ‘ cakes after the repast of the *Brábmens* ; some  
 ‘ cause the birds to eat what remains, or cast it  
 ‘ into water or fire.

‘ 262. ‘ Let a lawful wife, ever dutiful to her  
 ‘ lord, and constantly honouring his ancestors, eat  
 ‘ the middlemost of the three cakes, or *that offered*  
 ‘ *to his paternal grandfather*, with due ceremonies,  
 ‘ praying for offspring :

‘ 263. ‘ So may she bring forth a son, who will  
 ‘ be long lived, famed, and strong minded ;  
 ‘ wealthy, having numerous descendants, endued  
 ‘ with the best of qualities, and performing all  
 ‘ duties religious and civil.

‘ 264. ‘ THEN, having washed both his hands and  
 ‘ sipped water, let him prepare some rice for his  
 ‘ paternal kinsmen ; and, having given it them  
 ‘ with due reverence, let him prepare food also  
 ‘ for his maternal relations.

‘ 265. ‘ Let the residue continue in its place,  
 ‘ until the *Brábmens* have been dismissed ; and

‘ then let him perform the *remaining* domestick sacraments.

266. ‘ WHAT sort of oblations, given duly to the manes, are capable of satisfying them, for a long time or for eternity, I will now declare without omission.

267. ‘ The ancestors of men are satisfied a whole month with *tila*, rice, barley, black lentils or vetches, water, roots, and fruit, given with prescribed ceremonies ;

268. ‘ Two months, with fish ; three months, with venison ; four, with mutton ; five, with the flesh of *such* birds, as the twice born may eat :

269. ‘ Six months, with the flesh of kids ; seven, with that of spotted deer ; eight, with that of the deer, or antelope, called *éna* ; nine, with that of the *ruru* :

270. ‘ Ten months are they satisfied with the flesh of wild boars and wild buffaloes ; eleven, with that of rabbits or hares, and of tortoises ;

271. ‘ A whole year with the milk of cows, and food made of that milk ; from the flesh of the long eared white goat, their satisfaction endures twelve years.

272. ‘ The potherb *cálasáa*, the fish *makháfalca*, or the *diodon*, the flesh of a rhinoceros, or of an iron-coloured kid, honey, and all such forest grains as are eaten by hermits, are formed for their satisfaction without end.

273. ‘ Whatever pure food, mixed with honey, a man offers on the thirteenth day of the moon, in the season of rain, and under the lunar asterism *Maghá*, has likewise a ceaseless duration.

274. ‘ Oh ! may that man, *say the manes*, be born in our line, who may give us milky food, with honey and pure butter, both on the thirteenth

teenth of the moon; and when the shadow of an elephant falls to the east !”

275. ‘ Whatever a man, endued with strong faith, piously offers; as the law has directed, becomes a perpetual unperishable gratification to his ancestors in the other world :

276. ‘ The tenth and so forth, except the fourteenth, in the dark half of the month, are the lunar days most approved for sacred obsequies: as they *are*, so *are* not the others,

277. ‘ He, who does honour to the manes, on even lunar days, and under even lunar stations, enjoys all his desires; on odd lunar days, and under odd lunar asterisms, he procures an illustrious race.

278. ‘ As the latter *or* dark half of the month surpasses, for the celebration of obsequies, the former, *or* bright half, so the latter half of the day surpasses, *for the same purpose*, the former half of it.

279. ‘ The oblation to ancestors must be duly made, even to *the conclusion of it with the distribution* to the servants, (or even to the close of life,) in the form prescribed, by a *Bráhmén* wearing his thread on his right shoulder, proceeding from left to right, without remissness, and with *cus’a-gras* in his hand.

280. ‘ Obsequies must not be performed by night; since the night is called *rásbasí* or *infested by demons*; nor while the sun is rising or setting, nor when it has just risen.

281. ‘ A house-keeper, *unable to give a monthly repast*, may perform obsequies here below, according to the sacred ordinance, only thrice a year, in the seasons of *bémanta*, *grishma*, and

‘ *varsha*; but the five sacraments he must perform daily.

282. ‘ The sacrificial oblation at obsequies to ancestors, is ordained to be made in no vulgar fire; nor should the monthly *śrāddha* of that *Brāhmen*, who keeps a perpetual fire, be made on any day, except on that of the conjunction.

283. ‘ When a twice born man, having performed his ablution, offers a satisfaction to the manes with water only, *being unable to give a repast*, he gains by that offering all the fruit of a *śrāddha*.

284. ‘ The wife call our fathers, *Vasus*; our paternal grandfathers, *Rudras*; our paternal great grandfathers, *Adityas*; (that is *all are to be revered as deities*,) and to this effect there is a primeval text in the *Vēda*.

285. ‘ Let a man, who is able, continually feed on *vighasa*, and continually feed on *amrita*; by *vighasa* is meant the residue of a repast at obsequies; and by *amrita*, the residue of a sacrifice to the gods.

286. ‘ This complete system of rules, for the five sacraments and the like, has been declared to you: now hear the law for those means of subsistence, which the chief of the twice born may seek.

## CHAPTER THE FOURTH.

*On Economicks ; and Private Morals.*

1. ' Let a *Brâhmen*, having dwelt with a preceptor during the first quarter of a man's life, pass the second quarter of human life in his own house, when he has contracted a legal marriage.
2. ' He must live, with no injury, or with the least possible injury, to animated beings, by pursuing those means of gaining subsistence, which are strictly prescribed by law, except in times of distress :
3. ' For the sole purpose of supporting life, let him acquire property by those irreproachable occupations, which are peculiar to his class, and unattended with bodily pain.
4. ' He may live by *rita* and *amrita*, or, if necessary, by *mrta* or *pramrita*, or even by *satyanrita* ; but never let him subsist by *swavritti* :
5. ' By *rita*, must be understood lawful glean- ing and gathering ; by *amrita*, what is given unasked ; by *mrta*, what is asked as alms ; til- lage is called *pramrita* ;
6. ' Traffick and money lending are *satyanrita* ; even by them, *when he is deeply distressed*, may he support life ; but service for hire is named *swavritti*, or *dog living*, and of course he must by all means avoid it.

7. ' He



7. ' He may either store up grain for three years; or garner up enough for one year; or collect what may last three days, or make no provision for the morrow.

8. ' Of the four *Bráhmens* keeping house, *who follow those four different modes*, a preference is given to the last in order successively; as to him, who most completely by virtue has vanquished the world:

9. ' One of them subsists by all the six means of livelihood; another by three of them; a third by two only; and a fourth lives barely on continually teaching the *Véda*.

10. ' He, who sustains himself by picking up grains and ears, must attach himself to some altar of consecrated fire, but constantly perform those rites only, which end with the dark and bright fortnights and with the solstices.

11. ' Let him never, for the sake of a subsistence, have recourse to popular conversation; let him live by the conduct of a priest, neither crooked, nor artful, nor blended *with the manners of the mercantile class*.

12. ' Let him, if he seek happiness, be firm in perfect content, and check all desire of acquiring *more than he possesses*; for happiness has its root in content, and discontent is the root of misery.

13. ' A *Bráhmén* keeping house, and supporting himself, by any of the *legal* means before-mentioned, must discharge these *following* duties, which conduce to fame, length of life, and beatitude.

14. ' Let him daily, without sloth, perform his peculiar duty, which the *Véda* prescribes; for he who performs that *duty*, as well as he is able, attains the highest path to supreme bliss.

15. ' He

15. ' He must not gain wealth *by musick or dancing, or by any art that pleases the sense ; nor by any prohibited art ; nor, whether he be rich or poor, must he receive gifts* indiscriminately.

16. ' Let him not, from a selfish appetite, be strongly addicted to any sensual gratification ; let him, by improving his intellect, studiously preclude an excessive attachment to such pleasures, *even though lawful.*

17. ' All kinds of wealth, that may impede his reading the *Véda*, let him wholly abandon, persisting by all means in the study of scripture ; for that will be found his most beneficial attainment.

18. ' Let him pass through this life, bringing his apparel, his discourse, and his frame of mind, to conformity with his age, his occupations, his property, his divine knowledge, and his family.

19. ' Each day let him examine those holy books, which soon give increase of wisdom ; and those, which teach the means of acquiring wealth ; those, which are salutary to life ; and those *nigamas*, which are explanatory of the *Véda* ;

20. ' Since, as far as a man studies completely the system of sacred literature, so far only can he become eminently learned, and so far may his learning shine brightly.

21. ' The sacramental oblations to sages, to the gods, to spirits, to men, and to his ancestors, let him constantly perform to the best of his power.

22. ' Some, who well know the ordinances for those oblations, perform not always externally the five great sacraments, but continually make offerings in their own organs *of sensation and intellect.*

23. ' Some

23. ' Some constantly sacrifice their breath in  
 ' their speech, *when they instruct others, or praise*  
 ' God *aloud*, and their speech in their breath, *when*  
 ' they meditate in silence; perceiving in their speech

' and breath, *thus employed*, the unperishable fruit  
 ' of a sacrificial offering:  
 24. ' Other *Bráhmens* incessantly perform those  
 ' sacrifices with scriptural knowledge only; seeing  
 ' with the eye of divine learning, that scriptural

' knowledge is the root of every ceremonial ob-  
 ' servance.  
 25. ' Let a *Bráhman* perpetually make obla-  
 ' tions to consecrated fire at the beginning and  
 ' end of day and night, and at the close of each

' fortnight, *or at the conjunction and opposition*.  
 26. ' At the season, when old grain is usually  
 ' consumed, let him offer new grain for a plenti-  
 ' ful harvest; and at the close of the season, let  
 ' him perform the rites called *adbvara*; at the  
 ' solstices, let him sacrifice cattle; at the end of  
 ' the year, let his oblations be made with the  
 ' juice of the moon plant:

27. ' Not having offered grain for the harvest,  
 ' nor cattle *at the time of the solstice*, let no *Bráb-*  
 ' *man*, who keeps hallowed fire, and wishes for  
 ' long life, taste rice or flesh;

28. ' Since the holy fires, not being honoured  
 ' with new grain and with a sacrifice of cattle,  
 ' are greedy for rice and flesh, and seek to devour  
 ' his vital spirits.

29. ' Let him take care, to the utmost of his  
 ' power, that no guest sojourn in his house un-  
 ' honoured with a seat, with food, with a bed, with  
 ' water, with esculent roots, and with fruit:

30. ' But let him not honour with his conver-  
 ' sation such as do forbidden acts; such as subfist,  
 ' like

like cats, *by interested craft*; such as believe not the scripture; such as oppugn it by sophisms; or such as live like rapacious water birds.

31. ' With oblations to the gods and to ancestors, let him do reverence to *Bráhmens* of the second order, who are learned in theology, who have returned home from their preceptors, after having performed their religious duties and fully studied the *Véda*; but men of an opposite description let him avoid.

32. ' Gifts must be made by each housekeeper, as far as he has ability, to religious mendicants, though heterodox; and a just portion must be reserved, without inconvenience to his family, for all sentient beings, *animal and vegetable*.

33. ' A priest, who is master of a family, and pines with hunger, may seek wealth from a king of the *military class*, from a sacrificer, or his own pupil, but from no person else, *unless all other helps fail*: thus *will be shew his respect* for the law.

34. ' Let no priest, who keeps house, and is able to procure food, ever waste himself with hunger; nor, when he has any substance, let him wear old or sordid clothes.

35. ' His hair, nails, and beard being clipped; *his passions*, subdued; his mantle, white; his body, pure; let him diligently occupy himself in reading the *Véda*, and be constantly intent on such acts, as may be salutary to him.

36. ' Let him carry a staff of *Vénu*, an ewer with water in it, a handful of *cus'a-grass*, or a copy of the *Véda*; with a pair of bright golden rings in his ears.

37. ' He must not gaze on the sun whether rising

‘ rising or setting, or eclipsed, or reflected in water, or advanced to the middle of the sky.

38. ‘ Over a string, to which a calf is tied, let him not step; nor let him run while it rains; nor let him look on his own image in water; this is a settled rule.

39. ‘ By a mound of earth, by a cow, by an idol, by a *Brábmén*, by a pot of clarified butter, or of honey, by a place where four ways meet, and by large trees well known in the district, let him pass with his right hand toward them.

40. ‘ Let him not, though mad with desire, approach his wife, when her courses appear; nor let him then sleep with her in the same bed;

41. ‘ Since the knowledge, the manhood, the strength, the eye-sight, even the vital spirit of him, who approaches his wife thus defiled, utterly perish;

42. ‘ But the knowledge, the manhood, the strength, the sight, and the life of him, who avoids her in that state of defilement, are greatly increased.

43. ‘ Let him neither eat with his wife, nor look at her eating, or sneezing, or yawning, or sitting carelessly at her ease;

44. ‘ Nor let a *Brábmén*, who desires manly strength, behold her setting off her eyes with black powder, or scenting herself with essences, or baring her bosom, or bringing forth a child.

45. ‘ Let him not eat his food, wearing only a single cloth; nor let him bathe quite naked; nor let him eject urine or feces in the highway, nor on ashes, nor where kine are grazing.

46. ‘ Nor on tilled ground, nor in water, nor on wood raised for burning, nor, *unless he be in great*

great need, on a mountain, nor on the ruins of a temple, nor at any time on a nest of white ants, 47. ' Nor in ditches with living creatures in them, nor walking, nor standing, nor on the bank of a river, nor on the summit of a mountain :

48. ' Nor let him ever eject them, looking at things moved by the wind, or at fire, or at a priest, or at the sun, or at water, or at cattle ;

49. ' But let him void his excrements, having covered the earth with wood, potherbs, dry leaves and grass, or the like, carefully suppressing his utterance, wrapping up his breast and his head :

50. ' By day let him void them with his face to the north ; by night, with his face to the south ; at sun rise and at sun set, in the same manner as by day ;

51. ' In the shade or in darkness, whether by day or by night, let a *Bráhmén* ease nature with his face turned as he pleases ; and in places where he fears injury to life, *from wild beasts or from reptiles*.

52. ' Of him, who should urine against fire, against the sun, or the moon, against a twice born man, a cow, or the wind, all the sacred knowledge would perish.

53. ' Let him not blow the fire with his mouth ; let him not see his wife naked ; let him not throw any foul thing into fire ; nor let him warm his feet in it ;

54. ' Nor let him place it in a chafing dish under his bed ; nor let him stride over it ; nor let him keep it, *while he sleeps*, at his feet : let him do nothing that may be injurious to life.

55. ' At the time of sunrise or sunset, let him not eat, nor travel, nor lie down to rest ; let him

‘ him not idly draw lines on the ground; nor let him take off his own chaplet of flowers.

56. ‘ Let him not cast into the water either urine or ordure, nor saliva, nor cloth, or any other thing soiled with impurity, nor blood, nor any kinds of poison.

57. ‘ Let him not sleep alone in an empty house; nor let him wake a sleeping man *superiour to himself in wealth and in learning*; nor let him speak to a woman at the time of her courses; nor let him go to *perform* a sacrifice, unattended by an officiating priest.

58. ‘ In a temple of *consecrated fire*, in the pasture of kine, in the presence of *Bráhmens*, in reading the *Véda*, and in eating his food, let him hold out his right arm uncovered.

59. ‘ Let him not interrupt a cow *while she is drinking*, nor give notice to any, *whose milk or water she drinks*; nor let him who knows *right from wrong*, and sees in the sky the bow of INDRA, show it to any man.

60. ‘ Let him not inhabit a town, in which civil and religious duties are neglected; nor for a long time, one in which diseases are frequent; let him not begin a journey alone; let him not reside long on a mountain.

61. ‘ Let him not dwell in a city governed by a *Sádra* king, nor in one surrounded with men unobservant of their duties, nor in one abounding with professed hereticks, nor in one swarming with low born outcasts.

62. ‘ Let him eat no vegetable, from which the oil has been extracted; nor indulge his appetite to satiety; nor eat either too early or too late; nor *take any food* in the evening, if he have eaten to fullness in the morning.

63. Let

63. ' Let him make no vain corporeal exertion : let him not sip water *taken up* with his *closed* fingers : let him eat nothing *placed* in his lap : let him never take pleasure in asking idle questions.

64. ' Let him neither dance, nor sing, nor play on musical instruments, *except in religious rites* ; nor let him strike his arm, or gnash his teeth, or make a braying noise, though agitated by passion.

65. ' Let him not wash his feet in a pan of mixed yellow metal ; nor let him eat from a broken dish, nor where his mind is disturbed with anxious apprehensions.

66. ' Let him not use either slippers or clothes, or a sacerdotal string, or an ornament, or a garland, or a water pot, which before have been used by another.

67. ' With untrained beasts of burden let him not travel ; nor with such as are oppressed by hunger or by disease ; nor with such as have imperfect horns, eyes, or hoofs ; nor with such as have ragged tails :

68. ' But let him constantly travel with beasts well trained, whose pace is quick, who bear all the marks of a good breed, who have an agreeable colour, and a beautiful form ; giving them very little pain with his whip.

69. ' The sun in the sign of *Canyà*, the smoke of a burning corse, and a broken seat, must be shunned : he must never cut his own hair and nails, nor ever tear his nails with his teeth.

70. ' Let him not break mould or clay *without cause* : let him not cut grass with his nails : let him neither indulge any vain fancy, nor do any act that can bring no future advantage :

H

71. ' He



71. ' He, who *thus idly* breaks clay, or cuts  
' grass, or bites his nails, will speedily sink to  
' ruin ; and *so shall* a detractor, and an unclean  
' person.

72. ' Let him use no contumelious phrase ;  
' let him wear no garland except on his hair : to  
' ride on the back of a bull or cow, is in all  
' modes culpable.

73. ' Let him not pass, otherwise than by the  
' gate, into a walled town or an enclosed house ;  
' and by night let him keep aloof from the roots  
' of trees.

74. ' Never let him play with dice : let him  
' not put off his sandals with his hand : let him  
' not eat, while he reclines on a bed, nor what is  
' placed in his hand, or on a bench ;

75. ' Nor, when the sun is set, let him eat any  
' thing mixed with *tila* ; nor let him ever, in this  
' world, sleep quite naked ; nor let him go any  
' whither with a remnant of food in his mouth.

76. ' Let him take his food, having sprinkled  
' his feet with water ; but never let him sleep  
' with his feet wet : he, who takes his food with  
' his feet so sprinkled, will attain long life.

77. ' Let him never advance into a place un-  
' distinguishable by his eye, or not easily passable :  
' never let him look at urine or ordure ; nor let  
' him pass a river *swimming* with his arms.

78. ' Let not a man, who desires to enjoy long  
' life, stand upon hair, nor upon ashes, bones, or  
' potsherds, nor upon seeds of cotton, nor upon  
' husks of grain.

79. ' Nor let him tarry *even under the shade of*  
' *the same tree* with outcasts for great crimes, nor  
' with *Cbandálas*, nor with *Puccasas*, nor with  
' idiots, nor with men proud of wealth, nor with  
' *washer-*



‘ ricious king and a transgressor of the sacred ordinances, goes in succession to the following twenty-one hells :

88. ‘ *Tāmisra, Andhatāmisra, Mahāraurava, Raurava, Naraca, Cālasūtra, and Mahānaraca;*

89. ‘ *Sanjivana, Mahavichi, Tapana, Sampatāpāna, Sanbāta, Sacācōla, Cudmala, Pūtim-rītica;*

90. ‘ *Lōhasancu, or iron spiked, and Rijīsha, Pant’bāna, the river Sālmali, Asipatravana, or the sword-leaved forest, and Lōh’āngāraca, or the pit of red hot charcoal.*

91. ‘ *Brāhmens, who know this law, who speak the words of the Vēda, and who seek bliss after death, accept no gifts from a king.*

92. ‘ *LET the house-keeper wake in the time sacred to BRA’HMI, the goddess of speech, that is in the last watch of the night : let him then reflect on virtue and virtuous emoluments, on the bodily labour which they require, and on the whole meaning and very essence of the Vēda.*

93. ‘ *Having risen, having done what nature makes necessary, having then purified himself and fixed his attention, let him stand a long time repeating the gāyatrī for the first or morning twilight; as he must for the last or evening twilight in its proper time.*

94. ‘ *By continued repetition of the gāyatrī, at the twilights, the holy sages acquire length of days, perfect knowledge, reputation during life, fame after death, and celestial glory.*

95. ‘ *Having duly performed the upācarma, or domestick ceremony with sacred fire, at the full moon of Srāvana, or of Bhādra, let the Brāhmen, fully exerting his intellectual powers, read the Vēdas during four months and one fortnight :*

96. ‘ *Under*

96. ‘ Under the lunar asterism *Puṣhya*, or on the first day of the bright half of *Māgha*, and in the first part of the day, let him perform out of the town, the ceremony called the *utserga* of the *Vēdas*.

97. ‘ Having performed that ceremony out of town, as the law directs, let him desist from reading for one intermediate night winged with two days, or for that day and that following night only ;

98. ‘ But after that intermission, let him attentively read the *Vēdas* in the bright fortnights and in the dark fortnights let him constantly read all the *Vēdāngas*.

99. ‘ He must never read the *Vēda* without accents and letters well pronounced ; nor ever in the presence of *Sūdras* ; nor having begun to read it in the last watch of the night, must he, though fatigued, sleep again:

100. ‘ By the rule just mentioned let him continually, with his faculties exerted, read the *Mantras*, or holy texts, composed in regular measures ; and, when he is under no restraint, let him read both the *Mantras* and the *Brāhmanas*, or chapters on the attributes of God.

101. ‘ LET a reader of the *Vēda*, and a teacher of it to his pupils, in the form prescribed, always avoid reading on the following prohibited days.

102. ‘ By night, when the wind meets his ear, and by day when the dust is collected, he must not read in the season of rain ; since both those times are declared unfit for reading, by such as know when the *Vēda* ought to be read.

103. ‘ In lightning, thunder, and rain, or during the fall of large fireballs on all sides, at such

‘ times MENU has ordained the reading of scripture to be deferred till the same time next day.

104. ‘ When the priest perceives those accidents occurring at once, while his fires are kindled for *morning and evening* sacrifices, then let him know, that the *Vēda* must not be read ; and when clouds are seen gathered out of season.

105. ‘ On the occasion of a preternatural sound from the sky, of an earthquake, or an obscuration of the heavenly bodies, even in due season, let him know, that his reading must be postponed till the proper time :

106. ‘ But if, while his fires are blazing, the sound of lightning and thunder is heard *without rain*, his reading must be discontinued, only while the phenomenon lasts ; the remaining event, *or rain also*, happening, it must cease for a night and a day.

107. ‘ The reading of such, as wish to attain the excellent reward of virtue, must continually be suspended in towns and in cities, and always where an offensive smell prevails.

108. ‘ In a district, through which a corpse is carried, and in the presence of an unjust person, the reading of scripture must cease ; *and* while the sound of weeping is heard ; and in a promiscuous assembly of men.

109. ‘ In water, near midnight, and while the two natural excretions are made, or with a remnant of food in the mouth, or when the *frāddha* has recently been eaten, let no man even meditate in his heart *on the holy texts*.

110. ‘ A learned *Brāhmen*, having received an invitation to the obsequies of a single ancestor, must not read the *Vēda* for three days ; nor  
‘ when

‘ when the king has a son born ; nor when the dragon’s head causes an eclipse.

111. ‘ As long as the scent and unctuousity of perfumes remain on the body of a learned priest, who has partaken of an entertainment, so long he must abstain from pronouncing the texts of the *Véda*.

112. ‘ Let him not read lolling on a couch, nor with his feet raised on a bench, nor with his thighs crossed, nor having lately swallowed meat, or the rice and other food *given* on the birth or death of a relation ;

113. ‘ Nor in a cloud of dust, nor while arrows whiz, *or a lute sounds*, nor in either of the twilight, nor at conjunction, nor on the fourteenth day, nor at the opposition, nor on the eighth day of the moon :

114. ‘ The dark lunar day destroys the spiritual teacher ; the fourteenth destroys the learner ; the eighth and the day of the full moon destroy *all remembrance of scripture* ; for which reasons he must avoid reading on those lunar days.

115. ‘ Let no *Brábmén* read, while dust falls like a shower, nor while the quarters of the firmament are inflamed, nor while shakals yell, nor while dogs bark or yelp, nor while asses or camels bray, nor while men in company chatter.

116. ‘ He must not read near a cemetery, near a town, or in a pasture for kine ; nor in a mantle worn before a time of dalliance ; nor having just received the present usual at obsequies :

117. ‘ Be it an animal, or a thing inanimate, or whatever be the gift at a *fráddba*, let him not, having lately accepted it, read the *Véda* ; for such a *Brábmén* is said to have his mouth in his hand.

H 4

118. ‘ When

118. ' When the town is beset by robbers, or an alarm has been raised by fire, and in all terrors from strange phenomena, let him know, that his lecture must be suspended till the due time *after the cause of terror has ceased*.

119. ' The suspension of reading scripture, after a performance of the *upâcarma* and *uiserga*, must be for three whole nights, *by the man who seeks virtue more than knowledge*; also for one day and night, on the eighth lunar days which follow those ceremonies, and on the nights at the close of the seasons.

120. ' Never let him read on horseback, nor on a tree, nor on an elephant, nor in a boat, nor on an ass, nor on a camel, nor standing on barren ground, nor borne in a carriage;

121. ' Nor during a verbal altercation, nor during a mutual assault, nor with an army, nor in battle, nor after food, *while his hand is moist from washing*, nor with an indigestion, nor after vomiting, nor with four eructations;

122. ' Nor without notice to a guest just arrived, nor while the wind vehemently blows, nor when blood gushes from his body, nor when it is wounded by a weapon.

123. ' While the strain of the *Sâman* meets his ear, he shall not read the *Rîch*, or the *Tajush*; nor any part of the *Vêda*, when he has just concluded the whole; nor *any other part*, when he has just finished the book entitled *Aranyaca*:

124. ' The *Rigvêda* is held sacred to the gods; the *Tajurvêda* relates to mankind; the *Sâmavêda* concerns the manes of ancestors, and the sound of it, *when chanted*, raises therefore a notion of something impure.

125. ' Know-

125. ‘ Knowing this *collection of rules*, let the learned read the *Vēda* on every *lawful* day, having first repeated, in order, the pure essence of the three *Vēdas*, namely, the *pranava*, the *vyābrīti*, and the *gāyatrī*.

126. ‘ If a beast used in agriculture, a frog, a cat, a dog, a snake, an ichneumon, or a rat, pass between *the lecturer and his pupil*, let him know, that the lecture must be intermitted for a day and a night.

127. ‘ Two occasions, when the *Vēda* must not be read, let a *Brāhmen* constantly observe with great care; *namely*, when the place for reading it is impure, and when he is himself unpurified.

128. ‘ On the dark night of the moon, and on the eighth, on the night of the full moon, and on the fourteenth, let a *Brāhmen*, who keeps house, be continually chaste as a student in theology, even in the season of nuptial embraces.

129. ‘ Let him not bathe, having just eaten; nor while he is afflicted with disease; nor in the middle of the night; nor with many clothes; nor in a pool of water imperfectly known.

130. ‘ Let him not intentionally pass over the shadow of sacred images, of a natural or spiritual father, of a king, of a *Brāhmen*, who keeps house, or of any reverend personage; nor of a red-haired or copper-coloured man, nor of one who has just performed a sacrifice.

131. ‘ At noon or at midnight, or having eaten flesh at a *śrāddha*, or in either of the twilights, let him not long tarry where four ways meet.

132. ‘ He must not stand knowingly near oil and other things, with which a man has rubbed his body, or water in which he has washed  
‘ himself,



‘ himself, or feces and urine, or blood, or mucus,  
 ‘ or any thing chewed and spitten out, or any  
 ‘ thing vomited

133. ‘ Let him shew no particular attention to  
 ‘ his enemy or his enemy’s friend, to an unjust  
 ‘ person, to a thief, or to the wife of another  
 ‘ man ;

134. ‘ Since nothing is known in this world so  
 ‘ obstructive to length of days, as the culpable  
 ‘ attention of a man to the wife of another.

135. ‘ Never let him, who desires an increase of  
 ‘ wealth, despise a warrior, a serpent, or a priest  
 ‘ versed in scripture, how mean soever *they may*  
 ‘ appear ;

136. ‘ Since those three, when contemned, may  
 ‘ destroy a man ; let a wise man therefore, always  
 ‘ beware of treating those three with contempt :

137. ‘ Nor should he despise *even* himself on  
 ‘ account of previous miscarriages ; let him pur-  
 ‘ sue fortune till death, nor ever think her hard  
 ‘ to be attained.

138. ‘ Let him say what is true, but let him  
 ‘ say what is pleasing ; let him speak no disagree-  
 ‘ able truth, nor let him speak agreeable falsehood ;  
 ‘ this is a primeval rule.

139. ‘ Let him say “ well and good,” or let  
 ‘ him say “ well” only ; but let him not maintain  
 ‘ fruitless enmity and altercation with any man.

140. ‘ Let him not journey too early in the  
 ‘ morning or too late in the evening, nor too near  
 ‘ the mid-day, nor with an unknown companion,  
 ‘ nor alone, nor with men of the servile class.

141. Let him not insult those who want a limb,  
 ‘ or have a limb redundant, who are unlearned,  
 ‘ who are advanced in age, who have no beauty,  
 ‘ who

‘ who have no wealth, or who are of an ignoble  
‘ race.

142. ‘ Let no priest, unwashed after food, touch  
‘ with his hand a cow, a *Bráhmén*, or fire; nor  
‘ being in good health *and* unpurified, let him even  
‘ look at the luminaries in the firmament :

143. ‘ But, having accidentally touched them  
‘ before his purification, let him ever sprinkle,  
‘ with water in the palm of his hand, his organs of  
‘ sensation, all his limbs, and his navel.

144. ‘ Not being in pain from disease, let him  
‘ never without cause touch the cavities of his  
‘ body ; and carefully let him avoid his concealed  
‘ hair.

145. ‘ Let him be intent on *those propitious ob-*  
‘ *servances which lead to good fortune*, and on the  
‘ discharge of his customary duties, his body  
‘ and mind being pure, and his members kept  
‘ in subjection ; let him constantly without re-  
‘ missness repeat the *gáyatrî*, and present his obla-  
‘ tion to fire :

146. ‘ To those who are intent on good fortune  
‘ and on the discharge of their duties, who are  
‘ always pure, who repeat the holy text, and  
‘ make oblations to fire, no calamity happens.

147. ‘ In due season, let him ever study the  
‘ scripture without negligence ; for the sages call  
‘ that his principal duty : every other duty is de-  
‘ clared to be subordinate.

148. ‘ By reading the *Véda* continually, by  
‘ purity of body and mind, by rigorous devotion,  
‘ and by doing no injury to animated creatures,  
‘ he brings to remembrance his former birth :

149. ‘ A *Bráhmén*, remembering his former  
‘ birth, again reads the *Véda*, and by reading it  
‘ constantly, attains bliss without end.

150. ‘ On

150. ‘ On the days of the conjunction and opposition, let him constantly make those oblations, which are hallowed by the *gáyatrî*, and those which avert misfortune ; but on the eighth and ninth lunar days *of the three dark fortnights, after the end of Agrahāyan*, let him always do reverence to the manes of ancestors.

151. ‘ Far from the mansion of holy fire, let him remove all ordure ; far *let him remove* water, in which feet have been washed ; far *let him remove* all remnants of food, and all seminal impurity.

152. ‘ At the beginning of each day let him discharge his feces, bathe, rub his teeth, apply a collirium to his eyes, adjust his dress, and adore the gods.

153. ‘ On the dark lunar day, and on the other monthly *parvans*, let him visit the images of deities and *Brāhmens* eminent in virtue, and the ruler of the land, for the sake of protection, and those whom he is bound to revere.

154. ‘ Let him humbly greet venerable men, *who visit him*, and give them his own seat ; let him sit near them, closing the palms of his hands ; and when they depart, let him walk some way behind them.

155. ‘ Let him practise, without intermission, that system of approved usages, which is the root of all duty religious and civil, declared at large in the scriptural and sacred law tracts, together with the ceremonies peculiar to each act :

156. ‘ Since by such practice long life is attained ; by such practice *is gained* wealth unperishable ; such practice baffles every mark of ill fortune :

157. ‘ But

157. ‘ But by an opposite practice, a man surely  
 ‘ sinks to contempt in this world, has always a  
 ‘ large portion of misery, is afflicted with disease  
 ‘ and short-lived;

158. ‘ While the man who is observant of ap-  
 ‘ proved usages, endued with faith in scripture,  
 ‘ and free from a spirit of detraction, lives a  
 ‘ hundred years, even though he bear no bodily  
 ‘ mark of a prosperous life.

159. ‘ Whatever act depends on another man,  
 ‘ that act let him carefully shun; but whatever  
 ‘ depends on himself, to that let him studiously  
 ‘ attend;

160. ‘ ALL THAT DEPENDS ON ANOTHER,  
 ‘ GIVES PAIN; AND ALL THAT DEPENDS ON  
 ‘ HIMSELF, GIVES PLEASURE; let him know this  
 ‘ to be in few words the definition of pleasure  
 ‘ and pain.

161. ‘ When an act, *neither prescribed nor pro-*  
 ‘ *hibited*, gratifies the mind of him who performs  
 ‘ it, let him perform it with diligence, but let  
 ‘ him avoid its opposite.

162. ‘ Him, by whom he was invested with  
 ‘ the sacrificial thread, him, who explained the  
 ‘ *Vêda*, or even a part of it, his mother, and his  
 ‘ father, natural or spiritual, let him never op-  
 ‘ pose, nor priests, nor cows, nor persons truly  
 ‘ devout.

163. ‘ Denial of a future state, neglect of the  
 ‘ scripture, and contempt of the deities, envy and  
 ‘ hatred, vanity and pride, wrath and severity,  
 ‘ let him at all times avoid.

164. ‘ Let him not, when angry, throw a  
 ‘ stick at another man, nor smite him with any  
 ‘ thing; unless he be a son or a pupil; those  
 ‘ two

‘ two he may chastise for their *improvement* in learning.

165. ‘ A twice born man, who barely assaults a *Bráhmén* with intention to hurt him, shall be whirled about for a century in the hell named *Támisra*;

166. ‘ *But*, having smitten him in anger and by design, even with a blade of grass, he shall be born, in one and twenty transmigrations, from the wombs of impure quadrupeds.

167. ‘ He, who, through ignorance of the law, sheds blood from the body of a *Bráhmén*, not engaged in battle, shall feel excessive pain in his future life:

168. ‘ As many particles of dust as the blood shall roll up from the ground, for so many years shall the shedder of that blood be mangled by other animals in his next birth.

169. ‘ Let not him then, who knows *this law*, even assault a *Bráhmén* at any time, nor strike him even with grass, nor cause blood to gush from his body.

170. ‘ *EVEN* here below an unjust man attains no felicity; nor he, whose wealth proceeds from giving false evidence; nor he, who constantly takes delight in mischief.

171. ‘ Though oppressed by penury, in consequence of his righteous dealings, let him never give his mind to unrighteousness; for he may observe the speedy overthrow of iniquitous and sinful men.

172. ‘ Iniquity, committed in this world, produces not fruit immediately, *but*, like the earth, in *due season*; and, advancing by little and little, it eradicates the man who committed it.

173. ‘ Yes;

173. ' Yes; iniquity, once committed, fails  
' not of producing fruit to him, who wrought it;  
' if not in his own person, yet in his sons; or, if  
' not in his sons, yet in his grandsons :

174. ' He grows rich for awhile through un-  
' righteousness; then he beholds good things;  
' then it is, that he vanquishes his foes; but he  
' perishes at length from his whole root up-  
' wards.

175. ' LET a man continually take pleasure in  
' truth, in justice, in laudable practices, and in  
' purity; let him chastise those whom he may  
' chastise in a legal mode; let him keep in  
' subjection his speech, his arm, and his ap-  
' petite :

176. ' Wealth and pleasures, repugnant to law,  
' let him shun; and even lawful acts, which may  
' cause future pain, or be offensive to mankind.

177. ' Let him not have nimble hands, restless  
' feet, or voluble eyes; let him not be crooked in  
' his ways; let him not be slipshod in his speech,  
' nor intelligent in doing mischief.

178. ' Let him walk in the path of good men;  
' the path in which his parents and forefathers  
' walked: while he moves in that path he can  
' give no offence.

179. ' WITH an attendant on consecrated fire,  
' a performer of holy rites, and a teacher of the  
' *Véda*, with his maternal uncle, with his guest  
' or a dependent, with a child; with a man either  
' aged or sick, with a physician, with his pa-  
' ternal kindred, with his relations by marriage,  
' and with cousins on the side of his mother,

180. ' With his mother herself, or with his  
' father, with his kinswomen, with his brother,  
' with

‘ with his son, his wife, or his daughter, and  
 ‘ with his whole set of servants let him have no  
 ‘ strife.

181. ‘ A house-keeper, who shuns altercation  
 ‘ with those *just mentioned*, is released from all  
 ‘ secret faults; and, by suppressing all such dis-  
 ‘ putes, he obtains a victory over the following  
 ‘ worlds:

182. ‘ The teacher of the *Vēda* secures him  
 ‘ the world of BRAHMA; his father, the world of  
 ‘ the Sun, or of the *Prajāpetis*; his guest, the  
 ‘ world of INDRA; his attendants on holy fire,  
 ‘ the world of *Dēvas*;

183. ‘ His female relations, the world of ce-  
 ‘ lestial nymphs; his maternal cousins, the world  
 ‘ of the *Viśvadevas*; his relations by affinity, the  
 ‘ world of waters; his mother and maternal uncle  
 ‘ give him power on earth;

184. ‘ Children, old men, poor dependents,  
 ‘ and sick persons, must be considered as rulers  
 ‘ of the pure ether; his elder brother, as equal  
 ‘ to his father; his wife and son, as his own  
 ‘ body;

185. ‘ His assemblage of servants, as his own  
 ‘ shadow; his daughter, as the highest object  
 ‘ of tenderness: let him therefore, when of-  
 ‘ fended by any of those, bear the offence without  
 ‘ indignation.

186. ‘ THOUGH permitted to receive presents,  
 ‘ let him avoid a habit of taking them; since, by  
 ‘ taking many gifts, his divine light soon fades.

187. ‘ Let no man of sense, who has not fully  
 ‘ informed himself of the law concerning gifts of  
 ‘ *particular* things, accept a present, even though  
 ‘ he pine with hunger.

188. ‘ The man who knows not that law, yet  
 ‘ accepts

‘ accepts gold or gems, land, a horse, a cow,  
 ‘ food, raiment, oils, or clarified butter, becomes  
 ‘ mere ashes, like wood consumed by fire :

189. ‘ Gold and gems burn up his nourish-  
 ‘ ment and life; land and a cow, his body; a  
 ‘ horse, his eyes; raiment, his skin; clarified  
 ‘ butter, his manly strength; oils, his progeny.

190. ‘ A twice born man, void of true devo-  
 ‘ tion, and not having read the *Véda*, yet eager  
 ‘ to take a gift, sinks down, together with it, as  
 ‘ with a boat of stone in deep water.

191. ‘ Let him then, who knows not the law,  
 ‘ be fearful of presents from this or that giver ;  
 ‘ since an ignorant man, even by a small gift,  
 ‘ may become helpless as a cow in a bog.

192. ‘ Let no man, apprized of this law, pre-  
 ‘ sent even water to a priest, who acts like a cat,  
 ‘ nor to him, who acts like a bittern, nor to him,  
 ‘ who is unlearned in the *Véda* ;

193. ‘ Since property, though legally gained,  
 ‘ if it be given to either of those three, becomes  
 ‘ prejudicial in the next world, both to the giver  
 ‘ and receiver :

194. ‘ As he, who tries to pass over deep  
 ‘ water in a boat of stone, sinks to the bottom,  
 ‘ so those two ignorant men, the receiver and the  
 ‘ giver, sink to a region of torment.

195. ‘ A covetous wretch, who continually  
 ‘ displays the flag of virtue, a pretender, a de-  
 ‘ luder of the people, is declared to be the  
 ‘ man who acts like a cat; he is an injurious  
 ‘ hypocrite, a detractor from the merits of all  
 ‘ men.

196. ‘ A twice born man, with his eyes de-  
 ‘ jected, morose, intent on his own advantage,  
 I fly,



fly, and falsely demure, is he who acts like a bittern.

197. ' Such priests, as live like bitterns, and such as demean themselves like cats, fall by that sinful conduct into the hell called *Andbatāmīstra*.

198. ' Let no man, having committed sin, perform a penance under the pretext of austere devotion, disguising his crime under fictitious religion, and deceiving both women and low men:

199. ' Such impostors, though *Brāhmens*, are despised in the next life, and in this, by all who pronounce holy texts; and every religious act fraudulently performed goes to evil beings.

200. ' He, who has no right to distinguishing marks, yet gains a subsistence by wearing false marks of distinction, takes to himself the sin committed by those who are entitled to such marks, and shall again be born from the womb of a brute animal.

201. ' NEVER let him bathe in the pool of another man; for he who bathes in it *without licence*, takes to himself a small portion of the sins, which the maker of the pool has committed.

202. ' He, who appropriates to his own use the carriage, the bed, the seat, the well, the garden, or the house of another man, who has not delivered them to him, assumes a fourth part of the guilt of their owner.

203. ' In rivers, in ponds dug by holy persons, and in lakes, let him always bathe; in rivulets also, and in torrents.

204. ' A wise man should constantly discharge all

‘ all the moral duties, though he perform not  
 ‘ constantly the ceremonies of religion; since he  
 ‘ falls low, if, while he performs ceremonial acts  
 ‘ only, he discharge not his moral duties.

205. ‘ NEVER let a priest eat part of a sacrifice  
 ‘ not begun with texts of the *Vêda*, nor of one  
 ‘ performed by a common sacrificer, by a woman  
 ‘ or by an eunuch:

206. ‘ When those persons offer the clarified  
 ‘ butter, it brings misfortune to good men, and  
 ‘ raises aversion in the deities; such *oblations*,  
 ‘ therefore, he must carefully shun.

207. ‘ Let him never eat the food of the in-  
 ‘ sane, the wrathful, or the sick; nor that, on  
 ‘ which lice have fallen; nor that, which has  
 ‘ designedly been touched by a foot;

208. ‘ Nor that, which has been looked at by  
 ‘ the slayer of a priest, or by any other deadly sinner,  
 ‘ or has even been touched by a woman in her  
 ‘ courses, or pecked by a bird, or approached by  
 ‘ a dog;

209. ‘ Nor food which has been smelled by a  
 ‘ cow; nor particularly that which has been pro-  
 ‘ claimed for *all comers*; nor the food of associated  
 ‘ knaves, or of harlots; nor that which is con-  
 ‘ temned by the learned in scripture;

210. ‘ Nor that of a thief or a publick singer,  
 ‘ of a carpenter, of an usurer, of one who has  
 ‘ recently come from a sacrifice, of a niggardly  
 ‘ churl, or of one bound with fetters;

211. ‘ Of one publickly defamed, of an eunuch,  
 ‘ of an unchaste woman, or of a hypocrite; nor  
 ‘ any sweet thing turned acid, nor what has been  
 ‘ kept a whole night; nor the food of a servile  
 ‘ man, nor the arts of another;

212. ' Nor the food of a phyſician, or of a  
 ' hunter, or of a diſhoneſt man, or of an eater  
 ' of orts; nor that of any cruel perſon; nor of  
 ' a woman in childbed; nor of him, who riſes  
 ' prematurely from table to make an ablution;  
 ' nor of her whoſe ten days of purification have  
 ' not elapſed;

213. ' Nor that, which is given without due  
 ' honour to honourable men; nor any fleſh  
 ' which has not been ſacrificed; nor the food of  
 ' a woman, who has neither a huſband nor a ſon;  
 ' nor that of a foe, nor that of the whole town,  
 ' nor that of an outcaſt, nor that on which any  
 ' perſon has ſneezed;

214. ' Nor that of a backbiter, or of a falſe  
 ' witneſs; nor of one who ſells the reward of his  
 ' ſacrifice; nor of a publick dancer, or a tailor;  
 ' nor of him who has returned evil for good;

215. ' Nor that of a blackſmith, or a man of  
 ' the tribe called *Niſhāda*, nor of a ſtage-player,  
 ' nor of a worker in gold or in cane, nor of him  
 ' who ſells weapons;

216. ' Nor of thoſe who train hunting dogs,  
 ' or ſell fermented liquor; nor of him who  
 ' waſhes clothes, or who dyes them; nor of  
 ' any malevolent perſon; nor of one who ig-  
 ' norantly ſuffers an adulterer to dwell under his  
 ' roof;

217. ' Nor of thoſe who knowingly bear  
 ' with the paramours of their own wives, or are  
 ' conſtantly in ſubjection to women; nor food  
 ' given for the dead before ten days of purification  
 ' have paſſed; nor any food whatever, but that  
 ' which ſatisfies him.

218. ' Food given by a king, impairs his  
 ' manly

‘ manly vigour ; by one of the servile class, his  
 ‘ divine light ; by goldsmiths, his life ; by leather-  
 ‘ cutters, his good name :

219. ‘ Given by *cooks and the like* mean arti-  
 ‘ zans, it destroys his offspring ; by a washer-  
 ‘ man, his muscular strength ; but the food  
 ‘ of knavish associates and harlots excludes him  
 ‘ from heaven :

220. ‘ The food of a physician is purulent ;  
 ‘ that of a libidinous woman, seminal ; that of  
 ‘ an usurer, feculent ; that of a weapon-seller,  
 ‘ filthy :

221. ‘ That of all others, mentioned in order,  
 ‘ whose food must never be tasted, is held equal  
 ‘ by the wise to the skin, bones, and hair of the  
 ‘ dead.

222. ‘ Having unknowingly swallowed the  
 ‘ food of any such persons, he must fast during  
 ‘ three days ; but, having eaten it knowingly, he  
 ‘ must perform the same harsh penance, as if he  
 ‘ had tasted any seminal impurity, ordure, or  
 ‘ urine.

223. ‘ Let no learned priest eat the dressed  
 ‘ grain of a servile man, who performs no pa-  
 ‘ rental obsequies ; but having no other means to  
 ‘ live, he may take from him raw grain enough  
 ‘ for a single night.

224. ‘ The deities, having well considered the  
 ‘ food of a niggard, who has read the scripture,  
 ‘ and that of an usurer, who bestows gifts li-  
 ‘ berally, declared the food of both to be equal  
 ‘ in quality ;

225. ‘ But BRAHMA’, advancing towards the  
 ‘ gods, thus addressed them : “ Make not that  
 ‘ equal, which in truth is unequal ; since the  
 ‘ food of a liberal man is purified by faith, while

‘ that of a learned miser is defiled by his want of  
‘ faith in what he has read.”

226. ‘ Let each *wealthy* man continually and  
‘ sedulously perform sacred rites, and consecrate  
‘ pools or gardens with faith ; since those two  
‘ acts, accomplished with faith and with riches  
‘ honestly gained, procure an unperishable re-  
‘ ward ;

227. ‘ If he meet with fit objects of bene-  
‘ volence, let him constantly bestow gifts on  
‘ them, both at sacrifices and consecrations, to  
‘ the best of his power and with a chearful heart ;

228. ‘ Such a gift, how small soever, bestowed  
‘ on request without grudging, passes to a worthy  
‘ object, who will secure the giver from all evil.

229. ‘ A giver of water obtains content ; a  
‘ giver of food, extreme bliss ; a giver of *tila*,  
‘ desired offspring ; a giver of a lamp, unblem-  
‘ ished eyesight ;

230. ‘ A giver of land obtains landed pro-  
‘ perty ; a giver of gems or gold, long life ; a  
‘ giver of a house, the most exalted mansion ; a  
‘ giver of silver, exquisite beauty ;

231. ‘ A giver of clothes, the same station  
‘ with CHANDRA ; a giver of a horse, the same  
‘ station with ASWI ; a giver of a bull, eminent  
‘ fortune ; a giver of a cow, the mansion of  
‘ SU’RYA ;

232. ‘ A giver of a carriage or a bed, an ex-  
‘ cellent consort ; a giver of safety, supreme do-  
‘ minion ; a giver of grain, perpetual delight ;  
‘ a giver of scriptural knowledge, union with  
‘ God :

233. ‘ Among all those gifts, of water, food,  
‘ kine, land, clothes, *tila*, gold, clarified butter,  
‘ and

‘ and the rest, a gift of spiritual knowledge is  
‘ consequently the most important ;

234. ‘ And for whatever purpose a man be-  
‘ stows any gift, for a similar purpose he shall  
‘ receive, with due honour, a similar reward.

235. ‘ Both he, who respectfully bestows a  
‘ present, and he who respectfully accepts it, shall  
‘ go to a seat of bliss ; but, if they act otherwise,  
‘ to a region of horror.

236. ‘ LET not a man be proud of his rigorous  
‘ devotion ; let him not, having sacrificed, utter  
‘ a falsehood ; let him not, though injured, insult  
‘ a priest ; having made a donation, let him never  
‘ proclaim it :

237. ‘ By falsehood, the sacrifice becomes  
‘ vain ; by pride, the merit of devotion is lost ;  
‘ by insulting priests, life is diminished ; and by  
‘ proclaiming a largess, its fruit is destroyed.

238. ‘ GIVING no pain to any creature, let  
‘ him collect virtue by degrees, for the sake of  
‘ acquiring a companion to the next world, as the  
‘ white ant by degrees builds his nest ;

239. ‘ For, in his passage to the next world,  
‘ neither his father, nor his mother, nor his wife,  
‘ nor his son, nor his kinsmen, will remain in  
‘ his company : his virtue alone will adhere  
‘ to him.

240. ‘ Single is each man born ; single he  
‘ dies ; single he receives the reward of his good,  
‘ and single the punishment of his evil deeds :

241. ‘ When he leaves his corse, like a log  
‘ or a lump of clay, on the ground, his kindred  
‘ retire with averted faces ; but his virtue ac-  
‘ companies his soul.

242. ‘ Continually, therefore, by degrees, let  
I 4 him

' him collect virtue, for the sake of securing an  
' inseparable companion; since with virtue for  
' his guide, he will traverse a gloom, how hard to  
' be traversed!

243. ' A man, habitually virtuous, whose of-  
' fences have been expiated by devotion, is in-  
' stantly conveyed after death to the higher world,  
' with a radiant form and a body of ethereal  
' substance.

244. ' HE, who seeks to preserve an exalted  
' rank, must constantly form connexions with the  
' highest and best families, but avoid the worst  
' and the meanest;

245. ' Since a priest, who connects himself  
' with the best and highest of men, avoiding the  
' lowest and worst, attains eminence; but sinks,  
' by an opposite conduct, to the class of the ser-  
' vile.

246. ' HE, who perseveres in good actions, in  
' subduing his passions, in bestowing largesses, in  
' gentleness of manners, who bears hardships pa-  
' tiently, who associates not with the malignant,  
' who gives pain to no sentient being, obtains  
' final beatitude.

247. ' WOOD, water, roots, fruit, and food  
' placed before him without his request, he may  
' accept from all men; honey also, and protec-  
' tion from danger.

248. ' Gold, or other alms, voluntary brought  
' and presented, but unasked and unpromised,  
' BRAHMA' considered as receivable even from a  
' sinner:

249. ' Of him, who shall disdain to accept  
' such alms, neither will the manes eat the funeral  
' oblations for fifteen years, nor will the fire convey  
' the burnt sacrifice to the gods.

250. ' A

250. ' A bed, houses, blades of *cus'a*, perfumes,  
 ' water, flowers, jewels, butter-milk, ground rice,  
 ' fish, new milk, flesh meat, and green vegetables,  
 ' let him not proudly reject.

251. ' When he wishes to relieve his natural  
 ' parents or spiritual father, his wife or others,  
 ' whom he is bound to maintain, or when he is  
 ' preparing to honour deities or guests, he may  
 ' receive gifts from any person, but must not  
 ' gratify himself with such presents :

252. ' If his parents, however, be dead, or if  
 ' he live without them in his own house, let him,  
 ' when he seeks nourishment for himself, receive  
 ' presents invariably from good men alone.

253. ' A labourer in tillage, a family friend, a  
 ' herdsman, a slave, a barber, a poor stranger of-  
 ' fering his humble duty, are men of the servile  
 ' class, who may eat the food of their superiours :

254. ' As the nature of the poor stranger is,  
 ' as the work is, which he desires to perform, and  
 ' as he may show most respect *to the master of the*  
 ' *house*, even thus let him offer his service ;

255. ' For he, who describes himself to wor-  
 ' thy men, in a manner contrary to truth, is the  
 ' most sinful wretch in this world : he is the worst  
 ' of thieves, a stealer of minds.

256. ' All things have their sense ascertained  
 ' by speech ; in speech they have their basis ; and  
 ' from speech they proceed : consequently, a falsi-  
 ' fier of speech falsifies every thing.

257. ' WHEN he has paid, as the law directs,  
 ' his debts to the sages, to the manes, and to the  
 ' gods, *by reading the scripture, begetting a son,*  
 ' *and performing regular sacrifices*; he may resign  
 ' all to his son of *mature age*, and reside in his  
 ' family,



‘ family house, with no employment, but that of an  
‘ umpire.

258. ‘ Alone, in some solitary place, let him  
‘ constantly meditate on the divine nature of the  
‘ soul, for by such meditation he will attain  
‘ happiness.

259. ‘ Thus has been declared the mode, by  
‘ which a *Bráhmén*, who keeps house, must con-  
‘ tinually subsist, together with the rule of de-  
‘ votion ordained for a pupil returned from his  
‘ preceptor; a laudable rule, which increases the  
‘ best of *the three* qualities.

260. ‘ A priest, who lives always by these  
‘ rules, who knows the ordinances of the *Véda*,  
‘ who is freed from the bondage of sin, shall be  
‘ absorbed in the divine essence.

## CHAPTER THE FIFTH.

*On Diet, Purification, and Women.*

---

1. THE sages, having heard those laws delivered for the conduct of house-keepers, thus addressed the high-minded BHRĪGU, who proceeded, *in a former birth*, from the genius of fire.

2. ‘ How, Lord, can death prevail over *Brāhmens*, who know the scriptural ordinances, and perform their duties as they have been declared ?’

3. Then he, whose disposition was perfect virtue, even BHRĪGU, the son of MENU, thus answered the great *Rishis*. ‘ Hear from what sin proceeds the inclination of death, to destroy the chief of the twice born :

4. ‘ Through a neglect of reading the *Vēda*, through a desertion of approved usages, through supine remissness *in performing holy rites*, and through various offences in diet, *the genius of death* becomes eager to destroy them.

5. ‘ Garlick, onions, leeks, and mushrooms, (which no twice born man must eat) and all vegetables raised in dung.

6. ‘ Red gums or resins, exuding from trees, and juices from wounded stems, the fruit *jēlu*, and the thickened milk of a cow within ten days after her calving, a priest must avoid with great care.

7. ‘ Rice

7. ' Rice pudding boiled with *tila*, frumenty, rice-milk, and baked bread, which have not been first offered to some deity, flesh meat also, the food of gods, and clarified butter, which have not first been touched, while holy texts were recited,

8. ' Fresh milk from a cow, whose ten days are not passed, the milk of a camel, or any quadruped with a hoof not cloven, that of an ewe, and that of a cow in heat, or whose calf is dead or absent from her,

9. ' That of any forest beast, except the buffalo, the milk of a woman, and any thing naturally sweet but acidulated, must all be carefully shunned :

10. ' But among such acids, butter-milk may be swallowed, and every preparation of butter-milk, and all acids extracted from pure flowers, roots, or fruit *not cut with iron*.

11. ' Let every twice born man avoid carnivorous birds, and such as live in towns, and quadrupeds with uncloven hoofs, except those allowed by the *Vēda*, and the bird called *tittibba* ;

12. ' The sparrow, the water bird *plava*, the phenicopteros, the *chacravāca*, the breed of the town cock, the *śārāśa*, the *rajjuvāla*, the woodpecker, and the parot male and female ;

13. ' Birds, that strike with their beaks, web-footed birds, the *cōyashbi*, those who wound with strong talons, and those who dive to devour fish ; let him avoid meat kept at a slaughter-house, and dried meat,

14. ' The heron, the raven, the *c'banjana*, all amphibious fish eaters, tame hogs, and fish of every sort, *but those expressly permitted*.

15. ' He,

15. ' He, who eats the flesh of any animal, is called the eater of that animal itself; and a fish eater is an eater of all flesh; from fish, therefore, he must diligently abstain :

16. ' Yet the two fish called *pát'bina* and *róbita*, may be eaten by the guests, when offered at a repast in honour of the gods or the manes; and so may the *rájiva*, the *sinbatunda*, and the *sasalka* of every species.

17. ' Let him not eat the flesh of any solitary animals, nor of unknown beasts or birds, though by general words declared eatable, nor of any creature with five claws ;

18. ' The hedgehog and porcupine, the lizard *gódbá*, the *gandaca*, the tortoise, and the rabbit or hare, wise legislators declare lawful food among five toed animals; and all quadrupeds, camels excepted, which have but one row of teeth.

19. ' The twice born man, who has intentionally eaten a mushroom, the flesh of a tame hog, or a town cock, a leek, or an onion, or garlic, is degraded immediately ;

20. ' But having undesignedly tasted either of those six things, he must perform the penance *sántapana*, or the *cbándráyana*, which anchorets, practise ; for other things he must fast a whole day.

21. ' One of those harsh penances, called *prá-jápatya*, the twice born man must perform annually, to purify him from the unknown taint of illicit food ; but he must do particular penance for such food intentionally eaten.

22. ' BEASTS and birds of excellent sorts may be slain by *Bráhmens* for sacrifice, or for the sustenance

‘ sustenance of those, whom they are bound to support ; since AGASTYA did this of old.

23. ‘ No doubt in the primeval sacrifices by holy men, and in oblations by those of the priestly and military tribes, the flesh of such beasts and birds, as may be legally eaten, was presented to the deities.

24. ‘ That which may be eaten or drunk *when fresh*, without blame, may be swallowed, if touched with oil, though it has been kept a whole night ; and so may the remains of clarified butter :

25. ‘ And every mess prepared with barley or wheat, or with dressed milk, may be eaten by the twice born, although not sprinkled with oil.

26. ‘ Thus has the food, allowed or forbidden to a twice born man, been comprehensively mentioned : I will now propound the *special* rules for eating and for avoiding flesh meat.

27. ‘ He should taste meat, which has been hallowed for a sacrifice with appropriated texts, and *once only*, when a priest shall desire him, and when he is performing a legal act, or in danger of losing life.

28. ‘ For the sustenance of the vital spirit, BRAHMA’ created all this *animal and vegetable system* ; and all that is moveable or immoveable, that spirit devours.

29. ‘ Things fixed are eaten by creatures with locomotion ; toothless animals, by animals with teeth ; those without hands, by those to whom hands were given ; and the timid by the bold.

30. ‘ He, who *eats according to law*, commits no sin, even though every day he tastes the flesh of such animals, as may lawfully be tasted ; since both animals, who may be eaten, and those who eat them, were equally created by BRAHMA’.

31. ‘ It

31. ' It is delivered as a rule of the gods, that meat must be swallowed only for the purpose of sacrifice; but it is a rule of gigantick demons, that it may be swallowed for any other purpose.

32. ' No sin is committed by him, who having honoured the deities and the manes, eats flesh meat, which he has bought, or which he has himself acquired, or which has been given him by another:

33. ' Let no twice born man, who knows the law, and is not in urgent distress, eat flesh without observing this rule; for he, unable to save himself, will be devoured in the next world by those animals, whose flesh he has thus illegally swallowed.

34. ' The sin of him, who kills deer for gain, is not so heinous, with respect to *the punishment in another life*, as that of him, who eats flesh meat in vain, or not previously offered as a sacrifice:

35. ' But the man, who, engaged in holy rites according to law, refuses to eat it, shall sink in another world, for twenty-one births, to the state of a beast.

36. ' Never let a priest eat the flesh of cattle unhallowed with *mantras*, but let him eat it, observing the primeval rule, when it has been hallowed with those texts of the *Vêda*.

37. ' Should he have an earnest desire to taste flesh meat, he may gratify his fancy by forming the image of some beast with clarified butter thickened, or he may form it with dough, but never let him indulge a wish to kill any beast in vain:

38. ' As many hairs as grow on the beast, so many

many similar deaths shall the slayer of it, for his own satisfaction in this world, endure in the next from birth to birth.

39. ' By the self-existing in person were beasts created for sacrifice; and the sacrifice *was ordained* for the increase of this universe: the slaughterer therefore of beasts for sacrifice is in truth no slaughterer.

40. ' Gramineous plants, cattle, timber-trees, amphibious animals, and birds, which have been destroyed for the purpose of sacrifice, attain in the next world exalted births.

41. ' On a solemn offering to a guest, at a sacrifice and in holy rites to the manes or to the gods, but on those occasions only, may cattle be slain: this law MENU enacted.

42. ' The twice born man, who knowing the meaning and principles of the *Véda*, slays cattle on the occasions mentioned, conveys both himself and those cattle to the summit of beatitude.

43. ' Let no twice born man, whose mind is improved by learning, hurt animals without the sanction of scripture, even though in pressing distress, whether he live in his own house, or in that of his preceptor, or in a forest.

44. ' That hurt, which the scripture ordains, and which is done in this world of moveable and immoveable creatures, he must consider as no hurt at all; since law shone forth from *the light* of the scripture.

45. ' He, who injures animals, that are not injurious, from a wish to give himself pleasure, adds nothing to his own happiness, living or dead;

46. ' While he, who gives no creature willingly the pain of confinement or death, but seeks  
the

‘ the good of all *sentient beings* enjoys bliss without end.

47. ‘ He, who injures no animated creature, shall attain without hardship whatever he thinks of, whatever he strives for, whatever he fixes his mind on.

48. ‘ Flesh meat cannot be procured without injury to animals, and the slaughter of animals obstructs the path to beatitude; from flesh meat, therefore, let man abstain :

49. ‘ Attentively considering the formation of bodies, and the death or confinement of im-bodied spirits, let him abstain from eating flesh meat of any kind.

50. ‘ The man who forsakes not the law, and eats not flesh meat, like a blood thirsty demon, shall attain good will in this world, and shall not be afflicted with maladies.

51. ‘ He, who consents to the death of an animal; he, who kills it; he, who dissects it; he, who buys it; he, who sells it; he, who dresses it; he, who serves it up; and he, who makes it his food; these are eight principals in the slaughter.

52. ‘ Not a mortal exists more sinful than he, who without an oblation to the manes or the gods, desires to enlarge his own flesh with the flesh of another creature.

53. ‘ The man, who performs annually, for a hundred years, an *aswamedha*, or *sacrifice of a horse*, and the man who abstains from flesh meat, enjoy for their virtue an equal reward.

54. ‘ By subsisting on pure fruit and on roots, and by eating such grains as are eaten by hermits, a man reaps not so high a reward, as by carefully abstaining from animal food.

K

55. “ Me



55. " Me he (*mānśa*) will devour in the next world, whose flesh I eat in this life:" *thus should a flesh eater speak*, and thus the learned pronounce the true derivation of the word *mānśa*, or flesh.

56. " In lawfully tasting meat, in drinking fermented liquor, in caressing women, there is no turpitude; for to such enjoyments men are naturally prone; but a virtuous abstinence from them produces a signal compensation.

57. " Now will I promulgate the rules of purification for the dead, and the modes of purifying inanimate things, as the law prescribes them for the four classes in due order.

58. " When a child has teethed, and when, after teething, his head has been shorn, and when he has been girt with his thread, and when, being full grown, he dies, all his kindred are impure: on the birth of a child the law is the same.

59. " By a dead body, the *śapindas* are rendered impure in law for ten days, or until *the fourth day*, when the bones have been gathered up, or for three days, or for one day only, according to *the qualities of the deceased*:

60. " Now the relation of the *śapindas*, or men connected by the funeral cake, ceases with the seventh person, or in *the sixth degree of ascent or descent*, and that of *samānōdacas*, or those connected by an equal oblation of water, ends only, when their births and family names are no longer known.

61. " As this impurity, by reason of a dead kinsman, is ordained for *śapindas*, even thus it is ordained on a child-birth, for those who seek absolute purity.

62. " Un-

62. ' Uncleaness, on account of the dead, is ordained for all; but on the birth of a child, for the mother and father: impurity, for ten days after the child-birth, affects the mother only; but the father, having bathed, becomes pure.

63. ' A man, having wasted his manhood, is purified by bathing; but after begetting a child on a *parapúrvá*, he must meditate for three days on his impure state.

64. ' In one day and night, added to nights three times three, the *sapindas* are purified after touching the corpse; but the *samanádakas* in three days.

65. ' A pupil in theology, having performed the ceremony of burning his deceased preceptor, becomes pure in ten nights: he is equal, in that case, to the *sapindas*, who carry out the dead.

66. ' In a number of nights, equal to the number of months from conception, a woman is purified on a miscarriage; and a woman in her courses is rendered pure by bathing, when her effusion of blood has quite stopped.

67. ' For deceased male children, whose heads have not been shorn, purity is legally obtained in one night; but for those, on whom that ceremony has been performed, a purification of three nights is required.

68. ' A dead child under the age of two years, let his kinsmen carry out, having decked him with flowers, and bury him in pure ground, without collecting his bones at a future time:

69. ' Let no ceremony with fire be performed for him, nor that of sprinkling water; but his kindred, having left him like a piece of wood in the forest, shall be unclean for three days.

K 2

70. ' For

70. ' For a child under the age of three years, the ceremony with water shall not be performed by his kindred; but if his teeth be completely grown, or a name have been given him, they may perform it, or not, *at their option*.

71. ' A fellow student in theology being dead, three days of impurity are ordained; and on the birth of a *samánódaca*, purification is required for three nights.

72. ' The relations of *betrotted but* unmarried damsels, are in three days made pure; and, in as many, are their paternal kinsmen purified *after their marriage*:

73. ' Let them eat vegetable food without factitious, *that is, only with native* salt; let them bathe for three days at intervals; let them taste no flesh meat; and let them sleep apart on the ground.

74. ' This rule, which ordains impurity by reason of the dead, relates to the case of one dying near his kinsmen; but, in the case of one dying at a distance, the following rule must be observed by those who share the same cake, and by those who share only the same water:

75. ' The man, who hears that a kinsman is dead in a distant country, becomes unclean, if ten days after the death have not passed, for the remainder of those ten days only;

76. ' But if the ten days have elapsed, he is impure for three nights, and, if a year have expired, he is purified merely by touching water.

77. ' If, after the lapse of ten days, he know the death of a kinsman, or the birth of a male child, he must purify himself by bathing together with his clothes.

78. ' Should a child, whose teeth are not grown,

‘ grown, or should a *samánódaca* die in a distant region, the kinsman, having bathed with his apparel, becomes immediately pure.

79. ‘ If, during the ten days, another death or another birth intervene, a *Brábmén* remains impure only till those ten days have elapsed.

80. ‘ A spiritual teacher being dead, the sages declare his pupil impure for three days; but for a day and a night, if the son or wife of the teacher be deceased; such is the sacred ordinance.

81. ‘ For a reader of the whole *Véda*, who dwells in the same house, a man is unclean three nights; but for a maternal uncle, a pupil, an officiating priest, and a distant kinsman, only one night winged *with two days*.

82. ‘ On the death of a military king, in whose dominion he lives, *his impurity lasts* while the sun or the stars give light; but *it lasts* a whole day, on the death of a priest who has not read the whole *Véda*, or of a spiritual guide, who has read only part of it, with its *Angas*.

83. ‘ A man of the sacerdotal class becomes pure in ten days; of the warlike, in twelve; of the commercial, in five; of the servile, in a month.

84. ‘ Let no man prolong the days of impurity; let him not intermit the ceremonies to be performed with holy fires; while he performs those rites, even though he be a *sapinda*, he is not impure.

85. ‘ He, who has touched a *Chandála*, a woman in her courses, an outcast for deadly sin, a new born child, a corpse, or one who has touched a corpse, is made pure by bathing.

K 3

86. ‘ If,

86. ' If, having sprinkled his mouth with water, and been long intent on his devotion, he see an unclean person, let him repeat, as well as he is able, the solar texts of the *Vêda*, and those which confer purity.

87. ' Should a *Brábmén* touch a human bone moist with oil, he is purified by bathing; if it be not oily, by stroking a cow, or by looking at the sun, having sprinkled his mouth duly with water.

88. ' A student in theology shall not perform the ceremony of pouring water at obsequies, until he have completed his course of religious acts; but if, after the completion of them, he thus make an offering of water, he becomes pure in three nights.

89. ' For those, who discharge not their prescribed duties; for those, whose fathers were of a lower class than their mothers; for those, who wear a dress of religion unauthorized by the *Vêda*; and for those, who *illegally* kill themselves, the ceremony of giving funeral water is forbidden by law;

90. ' And for women imitating such hereticks; as wear an unlawful dress, and for such women as live at their own pleasure, or have caused an abortion, or have stricken their husbands, or have drunk any spirituous liquor.

91. ' A student violates not the rules of his order, by carrying out, when dead, his own instructor in the *Vêdas*, who invested him with his holy cord, or his teacher of particular chapters, or his reverend expounder of their meaning, or his father, or his mother.

92. ' Let men carry out a dead *Súdra* by the southern gate of the town; but the twice born, in

‘ in due order, by the western, northern, and eastern gates.

93. ‘ No taint of impurity can light on kings or students in theology, *while employed in discharging their several duties*, nor on those who have actually begun a sacrifice ; for the first are then placed on the seat of INDRA, and the others are always equally pure with the celestial spirit.

94. ‘ To a king, on the throne of magnanimity, the law ascribes instant purification, because his throne was raised for the protection of his people and the supply of their nourishment :

95. ‘ It is the same with *the kinsmen of those* who die in battle, after the king has been slain, or have been killed by lightning, or legally by the king himself, or in defence of a cow, or of a priest ; and with all those whom the king wishes to be pure.

96. ‘ The corporeal frame of a king is composed of particles from *Sóma*, AGNI, SU’RYA, PAVANA, INDRA, CUVE’RA, VARUNA, and YAMA, the eight guardian deities of the world :

97. ‘ By those guardians of men in substance is the king pervaded, and he cannot by law be impure ; since by those tutelar gods are the purity and impurity of mortals both caused and removed.

98. ‘ By a soldier discharging the duties of his class, and slain in the field with brandished weapons, the highest sacrifice is, in that instant, complete ; and so is his purification : this law is fixed.

99. ‘ A priest having performed funeral rites, is purified by touching water ; a soldier, by touching his horse or elephant, or his arms ; a husbandman, by touching his goad, or the hal-

ter of his cattle; a servant, by touching his staff.

100. ' This mode of purifying *sapindas*, O chief of the twice born, has been fully declared to you! learn now the purification required on the death of kinsmen less intimately connected.

101. ' A *Brábmén*, having carried out a dead *Brábmén*, though not a *sapinda*, with the affection of a kinsman, or any of those nearly related to him by his mother, becomes pure in three days;

102. ' But, if he taste the food offered by their *sapindas*, he is purified in ten days; and in one day, if he neither partake of their food, nor dwell in the same house.

103. ' If he voluntarily follow a corpse, whether of a paternal kinsman or of another, and afterwards bathe with his apparel, he is made pure by touching fire and tasting clarified butter.

104. ' Let no kinsman, whilst any of his own class are at hand, cause a deceased *Brábmén* to be carried out by a *Súdra*; since the funeral rite, polluted by the touch of a servile man, obstructs his passage to heaven.

105. ' Sacred learning, austere devotion, fire, holy aliment, earth, the mind, water, smearing with cow-dung, air, prescribed acts of religion, the sun, and time, are purifiers of imbodied spirits;

106. ' But of all pure things, purity in acquiring wealth is pronounced the most excellent: since he, who gains wealth with clean hands, is truly pure; not he, who is purified merely with earth and water.

107. ' By

107. ' By forgiveness of injuries, the learned  
' are purified ; by liberality, those who have neglected their duty ; by pious meditation, those  
' who have secret faults ; by devout austerity,  
' those who best know the *Véda*.

108. ' By water and earth is purified what  
' ought to be made pure ; a river, by its current ;  
' a woman, whose thoughts have been impure, by  
' her monthly discharge, and the chief of twice  
' born men, by fixing his mind wholly on God.

109. ' Bodies are cleansed by water ; the mind  
' is purified by truth ; the vital spirit, by theology  
' and devotion ; the understanding, by clear  
' knowledge.

110. ' Thus have you heard me declare the  
' precise rules for purifying animal bodies : hear  
' now the modes of restoring purity to various  
' inanimate things.

111. ' Of brilliant metals, of gems, and of every  
' thing made with stone, the purification, ordained  
' by the wise, is with ashes, water, and earth.

112. ' A golden vessel, not smeared, is cleansed  
' with water only ; and every thing produced in  
' water, *as coral, shells or pearls*, and every stony  
' substance, and a silver vessel not enchased.

113. ' From a junction of water and fire arose  
' gold and silver ; and they two, therefore, are best  
' purified by the elements whence they sprang.

114. ' Vessels of copper, iron, brass, pewter,  
' tin and lead, may be fitly cleansed with ashes,  
' with acids, or with water.

115. ' The purification ordained for all sorts of  
' liquids, is by stirring them with *cus'a-grafs* ; for  
' cloths folded, by sprinkling them with hallowed  
' water ; for wooden utensils, by planeing them.

116. ' For



116. ' For the sacrificial pots to hold clarified butter and juice of the moon plant, by rubbing them with the hand, and washing them, at the time of the sacrifice :

117. ' Implements to wash the rice, to contain the oblations, to cast them into the fire, to collect, winnow, and prepare the grain, must be purified with water made hot.

118. ' The purification by sprinkling is ordained for grain and cloths in large quantities ; but to purify them in small parcels, *which a man may easily carry*, they must be washed.

119. ' Leathern utensils, and such as are made with cane, must generally be purified in the same manner with cloths ; green vegetables, roots, and fruit, in the same manner with grain ;

120. ' Silk and woollen stuff, with saline earths ; blankets from *Népála* with pounded *arishtas*, or *nimba* fruit ; vests and long drawers, with the fruit of the *Bilva* ; mantles of *cfbumá*, with white mustard seeds.

121. ' Utensils made of shells or horn, of bones or of ivory, must be cleansed by him who knows the law, as mantles of *cfbumá* are purified, with the addition of cows urine or of water.

122. ' Grass, firewood, and straw, are purified by sprinkling them with water ; a house, by rubbing, brushing, and smearing with cow-dung ; an earthen pot, by a second burning :

123. ' But an earthen pot, which has been touched with any spirituous liquor, with urine, with ordure, with spittle, with pus, or with blood, cannot, even by another burning, be rendered pure.

124. ' Land is cleansed by five modes ; by sweeping

‘ sweeping, by smearing with cow-dung, by sprinkling with cow’s urine, by scraping, or by letting a cow pass a day and a night on it.

125. ‘ A thing nibbled by a bird, smelt at by a cow, shaken with a foot, sneezed on, or defiled by lice, is purified by earth scattered over it.

126. ‘ As long as the scent or moisture, caused by any impurity, remain on the thing soiled, so long must earth and water be repeatedly used in all purifications of things inanimate.

127. ‘ The gods declared three pure things peculiar to *Bráhmens*; what has been defiled without their knowledge, what, in cases of doubt, they sprinkle with water; and what they commend with their speech.

128. ‘ Waters are pure, as far as a cow goes to quench her thirst in them, if they flow over clean earth, and are sullied by no impurity, but have a good scent, colour, and taste.

129. ‘ The hand of an artist, *employed in his art*, is always pure; so is every vendible commodity, when exposed to sale; and that food is always clean, which a student in theology has begged and received: such is the sacred rule.

130. ‘ The mouth of a woman is constantly pure; a bird is pure on the fall of fruit, which he has pecked; a sucking animal, on the flowing of the milk; a dog, on his catching the deer:

131. ‘ The flesh of a wild beast slain by dogs, *Ménu* pronounces pure; and that of an animal slain by other carnivorous creatures, or by men of the mixed class, who subsist by hunting.

132. ‘ All the cavities above the navel are pure, and all below it, unclean; so are all excretions that fall from the body,

‘ 133. ‘ Gnats

133. ' Gnats, clear drops from the mouth of a speaker, a shadow, a cow, a horse, sun-beams, dust, earth, air and fire, must all be considered as clean, even when they touch an unclean thing.

134. ' For the cleansing of vessels, which have held ordure or urine, earth and water must be used, as long as they are needful; and the same for cleansing the twelve corporeal impurities:

135. ' Oily exudations, feminal fluids, blood, dandruff, urine, feces, ear-wax, nail-parings, phlegm, tears, concretions on the eyes, and sweat, are the twelve impurities of the human frame.

136. ' By the man who desires purity, one piece of earth, *together with water*, must be used for the conduit of urine, three for that of the feces; so, ten for one hand, *that is, the left*; then seven for both: *but if necessary, more must be used*.

137. ' Such is the purification of married men; that of students must be double; that of hermits, triple; that of men wholly recluse, quadruple.

138. ' Let each man sprinkle the cavities of his body, and taste water in due form, when he has discharged urine or feces; when he is going to read the *Véda*; and, invariably, before he takes his food:

139. ' First, let him thrice taste water; then, twice let him wipe his mouth, if he *be of a twice born class*, and desire corporeal purity; but a woman or servile man may once respectively make that ablution.

140. ' *Sûdras*, engaged in religious duties, must perform each month the ceremony of shaving their heads; their food must be the  
' *orts*

‘orts of *Bráhmens* ; and their mode of purification, the same with that of a *Vaisya*.

141. ‘ Such drops of water, as fall from the mouth or any part of the body, render it not unclean ; nor hairs of the beard that enter the mouth ; nor what adheres awhile to the teeth.

142. ‘ Drops, which trickle on the feet of a man holding water for others, are held equal to waters flowing over pure earth : by them he is not defiled.

143. ‘ He, who carries in any manner an inanimate burden, and is touched by any thing impure, is cleansed by making an ablution, without laying his burden down.

144. ‘ Having vomited, or been purged, let him bathe and taste clarified butter, but, if he have eaten already, let him only perform an ablution : for him, who has been connected with a woman, bathing is ordained by law.

145. ‘ Having slumbered, having sneezed, having eaten, having spitten, having told untruths, having drunk water, and going to read sacred books, let him, though pure, wash his mouth.

146. ‘ This perfect system of rules for purifying men of all classes, and for cleansing inanimate things, has been declared to you : hear now the laws concerning women.

147. ‘ By a girl, or by a young woman, or by a woman advanced in years, nothing must be done, even in her own dwelling place, according to her mere pleasure :

148. ‘ In childhood must a female be dependent on her father ; in youth, on her husband ; her lord being dead, on her sons ; if she have no sons, on the near kinsmen of her husband ; if be left

‘ *lest no kinsmen, on those of her father ; if she have no paternal kinsmen, on the sovereign : a woman must never seek independence.*

149. ‘ Never let her wish to separate herself from her father, her husband, or her sons ; for, by a separation from them, she exposes both families to contempt.

150. ‘ She must always live with a cheerful temper, with good management in the affairs of the house, with great care of the household furniture, and with a frugal hand in all her expences.

151. ‘ Him, to whom her father has given her, or her brother with the paternal assent, let her obsequiously honour, while he lives ; and, when he dies, let her never neglect him.

152. ‘ The recitation of holy texts, and the sacrifice ordained by the lord of creatures, are used in marriages for the sake of procuring good fortune to brides ; but the first gift, or *troth plighted* by the husband, is the primary cause and origin of marital dominion.

153. ‘ When the husband has performed the nuptial rites with texts from the *Vêda* ; he gives bliss continually to his wife here below, both in season and out of season ; and he will give her happiness in the next world.

154. ‘ Though inobservant of approved usages, or enamoured of another woman, or devoid of good qualities, yet a husband must constantly be revered as a god by a virtuous wife.

155. ‘ No sacrifice is allowed to women apart from their husbands, no religious rite, no fasting : as far only as a wife honours her lord, so far she is exalted in heaven.

156. ‘ A

156. ' A faithful wife, who wishes to attain in heaven the mansion of her husband, must do nothing unkind to him, be he living or dead :

157. ' Let her emaciate her body, by living voluntarily on pure flowers, roots, and fruit ; but let her not, when her lord is deceased, even pronounce the name of another man.

158. ' Let her continue till death forgiving all injuries, performing harsh duties, avoiding every sensual pleasure, and cheerfully practising the incomparable rules of virtue, which have been followed by such women, as were devoted to one only husband.

159. ' Many thousands of *Bráhmans*, having avoided sensuality from their early youth, and having left no issue in their families, have ascended, *nevertheless*, to heaven ;

160. ' And, like those abstemious men, a virtuous wife ascends to heaven, though she have no child, if, after the decease of her lord, she devote herself to pious austerity :

161. ' But a widow, who, from a wish to bear children, flights her deceased husband *by marrying again*, brings disgrace on herself here below, and shall be excluded from the seat of her lord.

162. ' Issue, begotten on a woman by any other *than her husband*, is here declared to be no progeny of hers ; no more than a child, begotten on the wife of another man, *belongs to the begetter* : nor is a second husband allowed, in any part of this code, to a virtuous woman.

163. ' She, who neglects her former (*púrva*) lord, though of a lower class, and takes another (*para*) of a higher, becomes despicable in this world, and is called *parapúrva*, or *one who had a different husband before*.

164. ' A

164. ' A married woman, who violates the  
 ' duty which she owes to her lord, brings infamy  
 ' on herself in this life, and, *in the next*, shall enter  
 ' the womb of a shakal, or be afflicted with *ele-*  
 ' *phantiasis*, and other diseases, which punish crimes;

165. ' While she, who flights not her lord,  
 ' but keeps her mind, speech, and body, devoted  
 ' to him, attains his heavenly mansion, and by  
 ' good men is called *jādbvī*, or *virtuous*.

166. ' Yes; by this course of life it is, that a  
 ' woman, whose mind, speech, and body are  
 ' kept in subjection, acquires high renown in this  
 ' world, and, in the next, the same abode with  
 ' her husband.

167. ' A twice born man, versed in sacred  
 ' ordinances, must burn with hallowed fire and fit  
 ' implements of sacrifice, his wife dying before  
 ' him, if she was of his own class, and lived by  
 ' these rules:

168. ' Having thus kindled sacred fires and  
 ' performed funeral rites to his wife, who died  
 ' before him, he may again marry, and again  
 ' light the nuptial fire.

169. ' Let him not cease to perform day by  
 ' day, according to the preceding rules, the five  
 ' great sacraments; and having taken a lawful  
 ' consort, let him dwell in his house during the  
 ' second period of his life.

## CHAPTER THE SIXTH.

*On Devotion ; or on the Third and Fourth Orders.*

1. ' HAVING thus remained in the order of a house-keeper, as the law ordains, let the twice born man, who had before completed his studentship, dwell in a forest, his faith being firm and his organs wholly subdued.

2. ' When the father of a family, perceives his muscles become flaccid and his hair gray, and sees the child of his child, let him then seek refuge in a forest :

3. ' Abandoning all food eaten in towns, and all his household utensils, let him repair to the lonely wood, committing the care of his wife to her sons, or accompanied by her, *if she chuse to attend him.*

4. ' Let him take up his consecrated fire, and all his domestick implements of making oblations to it, and, departing from the town to the forest, let him dwell in it with complete power over his organs of sense and of action.

5. ' With many sorts of pure food, such as holy sages used to eat, with green herbs, roots, and

L

' fruit,



‘ fruit, let him perform the five great sacraments  
 ‘ before mentioned, introducing them with due  
 ‘ ceremonies.

6. ‘ Let him wear a black antelopes’ hide, or  
 ‘ a vesture of bark ; let him bathe evening and  
 ‘ morning ; let him suffer the hairs of his head,  
 ‘ his beard, and his nails to grow continually.

7. ‘ From such food, as himself may eat, let  
 ‘ him, to the utmost of his power, make offerings  
 ‘ and give alms ; and with presents of water, roots,  
 ‘ and fruit, let him honour those who visit his  
 ‘ hermitage.

8. ‘ Let him be constantly engaged in reading the  
 ‘ *Vêda* ; patient of all extremities, universally be-  
 ‘ nevolent, with a mind intent on the Supreme  
 ‘ Being ; a perpetual giver, but no receiver of  
 ‘ gifts ; with tender affection for all animated  
 ‘ bodies.

9. ‘ Let him, as the law directs, make oblations  
 ‘ on the hearth with three sacred fires ; not omit-  
 ‘ ting, in due time, the ceremonies to be performed  
 ‘ at the conjunction and opposition of the moon.

10. ‘ Let him also perform the sacrifice ordained  
 ‘ in honour of the lunar constellations, make the  
 ‘ prescribed offering of new grain, and solemnize  
 ‘ holy rites every four months, and at the winter  
 ‘ and summer solstices.

11. ‘ With pure grains, the food of ancient  
 ‘ sages, growing in the vernal and autumnal sea-  
 ‘ sons, and brought home by himself, let him seve-  
 ‘ rally make, as the law ordains, the oblations of  
 ‘ cakes and boiled grain ;

12. ‘ And, having presented to the gods, that  
 ‘ purest oblation which the wild woods produced,  
 ‘ let him eat what remains, together with some  
 native salt, which himself collected.

13. ‘ Let

13. ' Let him eat green herbs, flowers, roots, and fruit, that grow on earth or in water, and the productions of pure trees, and oils formed in fruits.

14. ' Honey and flesh meat he must avoid, and all sorts of mushrooms, the plant *bbústrīna*, that named *sigbruca*, and the fruit of the *śléshmātaca*.

15. ' In the month *Aświna* let him cast away the food of sages, which he before had laid up, and his vesture, then become old, and his herbs, roots, and fruit.

16. ' Let him not eat the produce of plowed land, though abandoned by any man who owns it, nor fruits and roots produced in a town, even though hunger oppresses him.

17. ' He may eat what is mellowed by fire, and he may eat what is ripened by time; and either let him break hard fruits with a stone, or let his teeth serve as a pestle.

18. ' Either let him pluck enough for a day, or let him gather enough for a month; or let him collect enough for six months, or lay up enough for a year.

19. ' Having procured food, as he is able, he may eat it at eve or in the morning; or he may take only every fourth, or every eighth, such regular meal;

20. ' Or, by the rules of the lunar penance, he may eat a mouthful more each day of the bright, and a mouthful less each day of the dark fortnight; or he may eat only once, at the close of each fortnight, a mess of boiled grains:

21. ' Or he may constantly live on flowers and roots, and on fruit matured by time, which has fallen spontaneously, strictly observing the laws ordained for hermits.

L 2

22. ' Let

22. ' Let him slide backwards and forwards on the ground ; or let him stand a whole day on tiptoe ; or let him continue in motion rising and sitting alternately ; but at sunrise, at noon, and at sunset, let him go to the waters and bathe.

23. ' In the hot season, let him sit exposed to five fires, *four blazing around him with the sun above* ; in the rains, let him stand uncovered, *without even a mantle*, where the clouds pour *the heaviest* showers ; and in the cold season, let him wear humid vesture ; and let him increase by degrees the austerity of his devotion :

24. ' Performing his ablution at the three *Savanas*, let him give satisfaction to the manes and to the gods ; and, enduring harsher and harsher mortifications, let him dry up his bodily frame.

25. ' Then having repositied his holy fires, as the law directs, in his mind, let him live without external fire, without a mansion, wholly silent, feeding on roots and fruit ;

26. ' Not solicitous for the means of gratification, chaste as a student, sleeping on the bare earth, in the hants of pious hermits, without one selfish affection, dwelling at the roots of trees.

27. ' From devout *Bráhmens* let him receive alms to support life, or from other house-keepers of twice born classes, who dwell in the forest :

28. ' Or the hermit may bring food from a town, having received it in a basket of leaves, in his naked hand, or in a potsherd ; and then let him swallow eight mouthfuls.

29. ' These and other rules must a *Bráhmen*, who retires to the woods, diligently practise ;  
' and,

‘ and, for the purpose of uniting his soul with the  
 ‘ Divine Spirit, let him study the various *Upa-*  
 ‘ *nishads* of scripture, or *chapters on the essence and*  
 ‘ *attributes of God,*

30. ‘ Which have been studied with reverence  
 ‘ by anchorites versed in theology, and by house-  
 ‘ keepers, who dwelt afterwards in forests, for the  
 ‘ sake of increasing their sublime knowledge and  
 ‘ devotion, and for the purification of their bodies.

31. ‘ Or, *if he has any incurable disease,* let him  
 ‘ advance in a straight path, towards the invinci-  
 ‘ ble *north eastern* point, feeding on water and air,  
 ‘ till his mortal frame totally decay, and his soul  
 ‘ become united with the Supreme.

32. ‘ A *Bráhmén*, having shuffled off his body  
 ‘ by any of those modes, which great sages prac-  
 ‘ tised, and becoming void of sorrow and fear,  
 ‘ rises to exaltation in the divine essence.

33. ‘ HAVING thus performed religious acts in  
 ‘ a forest during the third portion of his life, let  
 ‘ him become a *Sannyássi* for the fourth portion of  
 ‘ it, abandoning all sensual affections, *and wholly*  
 ‘ *reposing in the Supreme Spirit :*

34. ‘ The man who has passed from order to  
 ‘ order, has made oblations to fire *on his respective*  
 ‘ *changes of state,* and has kept his members in  
 ‘ subjection, but, tired with *so long a course of giving*  
 ‘ alms and *making offerings,* thus reposes himself  
 ‘ entirely on God, shall be raised, after death, to  
 ‘ glory.

35. ‘ When he has paid his three debts *to the*  
 ‘ *sages, the manes, and the gods,* let him apply his  
 ‘ mind to final beatitude ; but low shall He fall  
 ‘ who presumes to seek beatitude without hav-  
 ‘ ing discharged those debts ;

L 3

36. ‘ After

36. ' After he has read the *Véda* in the form prescribed by law, has legally begotten a son, and has performed sacrifices to the best of his power, he *has paid his three debts*, and may then apply his heart to eternal bliss ;

37. ' But if a *Bráhmén* have not read the *Véda*, if he have not begotten a son, and if he have not performed sacrifices, yet shall aim at final beatitude, he shall sink to a place of degradation.

38. ' Having performed the sacrifice of PRAJA'PETI, accompanied with a gift of all his wealth, and having repositied in his mind the sacrificial fires, a *Bráhmén* may proceed from his house, *that is, from the second order, or he may proceed even from the first*, to the condition of a *Sannyáshi*.

39. ' Higher worlds are illuminated with the glory of that man, who passes from his house into the fourth order, giving exemption from fear to all animated beings, and pronouncing the *mystick words of the Véda* :

40. ' To the *Bráhmén*, by whom not even the smallest dread has been occasioned by sentient creatures, there can be no dread from any quarter whatever, when he obtains a release from his mortal body.

41. ' Departing from his house, taking with him pure implements, *his water-pot and staff*, keeping silence, unallured by desire of the objects near him, let him enter into the fourth order.

42. ' Alone let him constantly dwell, for the sake of his own felicity ; observing the happiness of a solitary man, who neither forsakes nor is forsaken, let him live without a companion.

43. ' Let him have no culinary fire, no domi-

‘ cil ; let him, *when very hungry*, go to the town  
 ‘ for food ; let him patiently bear disease ; let his  
 ‘ mind be firm ; let him study to know God, and  
 ‘ fix his attention on God alone.

44. ‘ An earthen water-pot, the roots of large  
 ‘ trees, coarse vesture, total solitude, equanimity  
 ‘ toward all creatures, these are the character-  
 ‘ istics of a *Bráhmén* set free.

45. ‘ Let him not wish for death ; let him not  
 ‘ wish for life ; let him expect his appointed time,  
 ‘ as a hired servant expects his wages.

46. ‘ Let him advance his foot purified by  
 ‘ looking down, *lest he touch any thing impure* ; let  
 ‘ him drink water purified by straining with  
 ‘ a cloth, *lest he hurt some insect* ; let him, *if he*  
 ‘ *chuse to speak*, utter words purified by truth ; let  
 ‘ him by all means keep his heart purified.

47. ‘ Let him bare a reproachful speech with  
 ‘ patience ; let him speak reproachfully to no  
 ‘ man ; let him not, on account of this *frail and*  
 ‘ *feverish* body, engage in hostility with any one  
 ‘ living.

48. ‘ With an angry man, let him not in his turn  
 ‘ be angry ; abused, let him speak mildly ; nor  
 ‘ let him utter a word relating to vain illusory  
 ‘ things and confined within seven gates, *the five*  
 ‘ *organs of sense, the heart and the intellect* ; or this  
 ‘ world, *with three above and three below it*.

49. ‘ Delighted with meditating on the Su-  
 ‘ preme Spirit, sitting fixed in such meditation,  
 ‘ without needing any thing earthly, without one  
 ‘ sensual desire, without any companion but his  
 ‘ own soul, let him live in this world seeking the  
 ‘ bliss of the next.

50. ‘ Neither by explaining omens and prodi-  
 ‘ gies,

‘ gies, nor by skill in astrology and palmistry, nor by casuistry and expositions of holy texts, let him at any time gain his daily support.

51. ‘ Let him not go near a house frequented by hermits, or priests, or birds, or dogs, or other beggars.

52. ‘ His hair, nails, and beard being clipped, bearing with him a dish, a staff, and a water-pot, his whole mind being fixed on God, let him wander about continually, without giving pain to *animal or vegetable* beings.

53. ‘ His dishes must have no fracture, nor must they be made of bright metals : the purification ordained for them must be with water alone, like that of the vessels for a sacrifice.

54. ‘ A gourd, a wooden bowl, an earthen dish, or a basket made of reeds, has MĒNU, son of the Self-existing, declared fit vessels to receive the food of *Brāhmens* devoted to God.

55. ‘ Only once a day let him demand food ; let him not habituate him to eat much at a time ; for an anchorite, habituated to eat much, becomes inclined to sensual gratifications.

56. ‘ At the time when the smoke of kitchen fires has ceased, when the pestle lies motionless, when the burning charcoal is extinguished, when people have eaten, and when dishes are removed, *that is, late in the day*, let the *Sannyāsi* always beg food.

57. ‘ For missing it, let him not be sorrowful ; nor for gaining it, let him be glad ; let him care only for a sufficiency to support life, but let him not be anxious about his utensils.

58. ‘ Let him constantly disdain to receive food after humble reverence ; since, by receiving  
‘ ing

‘ ing it in consequence of an humble salutation, a  
 ‘ *Sannyāsi*, though free, becomes a captive.

59. ‘ By eating little and by sitting in solitary  
 ‘ places, let him restrain those organs which are  
 ‘ naturally hurried away by sensual desires.

60. ‘ By the coercion of his members, by the  
 ‘ absence of hate and affection, and by giving no  
 ‘ pain to sentient creatures, he becomes fit for  
 ‘ immortality.

61. ‘ Let him reflect on the transmigrations  
 ‘ of men caused by their sinful deeds, on their  
 ‘ downfall into a region of darkness, and their  
 ‘ torments in the mansion of YAMA ;

62. ‘ On their separation from those whom  
 ‘ they love, and their union with those whom  
 ‘ they hate, on their strength overpowered by old  
 ‘ age, and their bodies racked with disease ;

63. ‘ On their agonizing departure from this  
 ‘ corporeal frame, their formation again in the  
 ‘ womb, and the glidings of this vital spirit  
 ‘ through ten thousand millions of uterine pas-  
 ‘ sages ;

64. ‘ On the misery attached to embodied spi-  
 ‘ rits from a violation of their duties, and the un-  
 ‘ perishable bliss attached to them from their  
 ‘ abundant performance of all duties, religious  
 ‘ and civil.

65. ‘ Let him reflect also, with exclusive appli-  
 ‘ cation of mind, on the subtil indivisible essence  
 ‘ of the Supreme Spirit, and its complete existence  
 ‘ in all beings, whether extremely high or ex-  
 ‘ tremely low.

66. ‘ Equal-minded towards all creatures, in  
 ‘ what order soever *he may have been* placed, let him  
 ‘ fully discharge his duty though he bear not the  
 ‘ visible



‘ visible marks of his order : the visible mark,  
 ‘ *or mere name* of his order, is by no means an ef-  
 ‘ fective discharge of his duty ;

67. ‘ As, although the fruit of the tree *cataca*  
 ‘ purify water, yet a man cannot purify water by  
 ‘ merely pronouncing the name of that fruit : *he*  
 ‘ *must throw it, when pounded, into the jar.*

68. ‘ For the sake of preserving minute animals  
 ‘ by night and by day, let him walk, though with  
 ‘ pain to his own body, perpetually looking on  
 ‘ the ground.

69. ‘ Let a *Sannyâsi*, by way of expiation for  
 ‘ *the death* of those creatures, which he may have  
 ‘ destroyed unknowingly by day or by night,  
 ‘ make six suppressions of his breath, having duly  
 ‘ bathed :

70. ‘ Even three suppressions of breath, made  
 ‘ according to the divine rule, accompanied with  
 ‘ the triverbal phrase (*bhurbhuvah swah*) and the  
 ‘ trilateral syllable (*óm*) may be considered as the  
 ‘ highest devotion of a *Bráhma*n ;

71. ‘ For as the dross and impurities of metal-  
 ‘ lick ores are consumed by fire, thus are the sinful  
 ‘ acts of the human organ consumed by suppres-  
 ‘ sions of the breath, *while the mystick words, and the*  
 ‘ *measures of the gáyatrî are revolved in the mind.*

72. ‘ Let him thus, by such suppressions of  
 ‘ breath, burn away his offences ; by reflecting  
 ‘ intensely on the steps of ascent to beatitude, *let*  
 ‘ *him destroy sin* ; by coercing his members, let  
 ‘ him restrain all sensual attachments ; by meditat-  
 ‘ ing on *the intimate union of his own soul and the*  
 ‘ *divine essence*, let him extinguish all qualities  
 ‘ repugnant to the nature of God.

73. ‘ Let him observe, with extreme applica-  
 ‘ tion

‘ tion of mind, the progress of this internal spirit  
 ‘ through various bodies, high and low ; *a progress*  
 ‘ hard to be discerned by men with unimproved  
 ‘ intellects.

74. ‘ He, who fully understands the perpetual  
 ‘ omnipresence of God, can be led no more cap-  
 ‘ tive by criminal acts ; but he, who possesses not  
 ‘ that sublime knowledge, shall wander again  
 ‘ through the world.

75. ‘ By injuring nothing animated, by sub-  
 ‘ duing all sensual appetites, by devout rites  
 ‘ ordained in the *Vêda*, and by rigorous mortifi-  
 ‘ cations, men obtain, even in this life, the  
 ‘ state of beatitude.

76. ‘ A mansion with bones for its rafters and  
 ‘ beams ; with nerves and tendons, for cords ;  
 ‘ with muscles and blood, for mortar ; with skin,  
 ‘ for its outward covering ; filled with no sweet  
 ‘ perfume, but loaded with feces and urine ;

77. ‘ A mansion infested by age and by sor-  
 ‘ row, the seat of malady, harrassed with pains,  
 ‘ haunted with the quality of darkness, and inca-  
 ‘ pable of standing long ; such a mansion of the  
 ‘ vital soul let its occupier always cheerfully  
 ‘ quit :

78. ‘ As a tree leaves the bank of a river,  
 ‘ *when it falls in*, or as a bird leaves the branch of  
 ‘ a tree *at his pleasure*, thus he, who leaves his  
 ‘ body *by necessity or by legal choice*, is delivered  
 ‘ from the ravening shark, *or crocodile* of the  
 ‘ world.

79. ‘ Letting his good acts descend (by the  
 ‘ law of the *Vêda*,) to those who love him,  
 ‘ and his evil deeds, to those who hate him,  
 ‘ he may attain, through devout meditation, the  
 ‘ eternal spirit.

80. ‘ When,

80. ' When, having well considered the nature  
' and consequence of sin, he becomes averse  
' from all sensual delights, he then attains bliss  
' in this world; bliss which shall endure after  
' death.

81. ' Thus having gradually abandoned all  
' earthly attachments, and indifferent to all pairs  
' of opposite things, *as honour and dishonour, and the*  
' *like*, he remains absorbed in the divine essence.

82. ' All that has now been declared, is ob-  
' tained by pious meditation; but no man who is  
' ignorant of the Supreme Spirit, can gather the  
' fruit of mere ceremonial acts.

83. ' Let him constantly study that part of the  
' *Vêda*, which relates to sacrifice; that which  
' treats of subordinate deities; that which reveals  
' the nature of the supreme God; and whatever is  
' declared in the *Upanishads*.

84. ' This holy scripture is a sure refuge, even  
' for those who understand not its meaning, and  
' of course, for those who understand it; this *Vêda*  
' is a sure resource for those who seek bliss above;  
' *this is a sure resource* for those who seek bliss  
' eternal.

85. ' That *Brâhmen*, who becomes a *Sannyâsi*  
' by this discipline, *announced* in due order, shakes  
' off sin here below, and reaches the most  
' high.

86. ' This *general* law has been revealed to  
' you for anchorites with subdued minds: now  
' learn the particular discipline of those who be-  
' come recluses according to the *Vêda*, that is, of  
' *anchorites in the first of the four degrees*.

87. ' The student, the married man, the her-  
' mit, and the anchorite, are the offspring, though  
' in four orders, of married men keeping house;

88. ' And

88. ' And all, or even any of those orders, assumed in their turn, according to the sacred ordinances, lead the *Bráhmén*, who acts by the preceding rules, to the highest mansion +

89. ' But of all those, the house-keeper observing the regulations of the *Sruti* and *Smṛiti*, may be called the chief; since he supports the three *other orders*.

90. ' As all rivers, female and male, run to their determined place in the sea, thus men of all *other orders*, repair to their fixed place in the mansion of the house-keeper.

91. ' By *Bráhméns*, placed in these four orders, a tenfold system of duties must ever be sedulously practised :

92. ' Content, returning good for evil, resistance to sensual appetites, abstinence from illicit gain, purification, coercion of the organs, knowledge of scripture, knowledge of the Supreme Spirit, veracity, and freedom from wrath, form their tenfold system of duties.

93. ' Such *Bráhméns*, as attentively read the ten precepts of duty, and after reading, carefully practise them, attain the most exalted condition.

94. ' A *Bráhmén* having practised with organs under command, this tenfold system of duty, having heard the *Upanishads* explained, as the law directs, and who has discharged his three debts, may become an anchorite, *in the house of his son*, according to the *Véda*;

95. ' And, having abandoned all ceremonial acts, having expiated all his offences, having obtained a command over his organs, and having perfectly understood the scripture, he may live  
' at

‘ at his ease, while the household affairs are  
‘ conducted by his son.

96. ‘ When he thus has relinquished all forms,  
‘ is intent on his own occupation, and free from  
‘ every other desire, when, by devoting himself to  
‘ God, he has effaced sin, he then attains the su-  
‘ preme path of glory.

97. ‘ THIS fourfold regulation for the sacer-  
‘ dotal class, has thus been made known to you ;  
‘ a just regulation, producing endless fruit after  
‘ death : next, learn the duty of kings, *or the*  
‘ *military class.*’

## CHAPTER THE SEVENTH.

*On Government, and Publick Law ; or on the  
Military Clafs.*


---

1. ' I WILL fully declare the duty of kings ;  
' *and show* how a ruler of men should conduct  
' himself, in what manner he was framed, and  
' how his ultimate reward *may be attained by him.*

2. ' By a man of the military class, who has  
' received in due form the investiture which the  
' *Vêda* prescribes, great care must be used to  
' maintain this whole *assemblage of laws.*

3. ' Since, if the world had no king, it would  
' quake on all sides through fear, the ruler of  
' this *universe*, therefore, created a king, for the  
' maintenance of this system, both religious and  
' civil,

4. ' Forming him of eternal particles drawn  
' from the substance of INDRA, PAVANA, YAMA,  
' SŪRYA, of AGNI and VARUNA, of CHANDRA  
' and CURE'RA :

5. ' And since a king was composed of parti-  
' cles drawn from those chief guardian deities, he  
' consequently surpasses all mortals in glory.

6. ' Like the sun, he burns eyes and hearts ;  
' nor can any human creature on earth even gaze  
' on him.

7. ' He

7. ' He is fire and air; he, both sun and moon; he, the god of criminal justice; he, the genius of wealth; he, the regent of waters; he, the lord of the firmament.

8. ' A king, even though a child, must not be treated lightly, from an idea that he is a mere mortal: no; he is a powerful divinity, who appears in a human shape.

9. ' Fire burns only one person, who carelessly goes too near it; but the fire of a king in wrath burns a whole family, with all their cattle and goods.

10. ' Fully considering the business before him, his own force, and the place, and the time, he assumes in succession all sorts of forms, for the sake of advancing justice.

11. ' He, sure, must be the perfect essence of majesty, by whose favour Abundance rises on her lotos, in whose valour dwells conquest; in whose anger, death.

12. ' He, who shews hatred of the king, through delusion of mind, will certainly perish; for speedily will the king apply his heart to that man's perdition.

13. ' LET the king prepare a just compensation for the good, and a just punishment for the bad: the rule of strict justice let him never transgress.

14. ' For his use BRAHMA' formed, in the beginning of time, the genius of punishment, with a body of pure light, his own son, even abstract criminal justice, the protector of all created things:

15. ' Through fear of that genius, all sentient beings, whether fixed or locomotive, are fitted for natural enjoyments and swerve not from duty.

16. ' When

16. ' When the king, therefore, has fully considered place and time, and his own strength, and the divine ordinance, let him justly inflict punishment on all those who act unjustly:

17. ' Punishment is an active ruler; he is the true manager of publick affairs; he is the dispenser of laws; and wise men call him the sponsor of all the four orders for the discharge of their several duties.

18. ' Punishment governs all mankind; punishment alone preserves them; punishment wakes, while their guards are asleep; the wise consider punishment as the perfection of justice.

19. ' When rightly and considerately inflicted, it makes all the people happy; but, inflicted without full consideration, it wholly destroys them all.

20. ' If the king were not, without indolence, to punish the guilty, the stronger would roast the weaker, like fish, on a spit; (*or according to one reading, the stronger would oppress the weaker, like fish in their element;*)

21. ' The crow would peck the consecrated offering of rice; the dog would lick the clarified butter; ownership would remain with none; the lowest would overstep the highest.

22. ' The whole race of men is kept in order by punishment; for a guiltless man is hard to be found; through fear of punishment, indeed, this universe is enabled to enjoy its blessings;

23. ' Deities and demons, heavenly songsters and cruel giants, birds and serpents, are made capable, by just correction, of their several enjoyments.

24. ' All classes would become corrupt; all

M

' barriers



‘ barriers would be destroyed, there would be  
 ‘ total confusion among men, if punishment either  
 ‘ were not inflicted, or were inflicted unduly :

25. ‘ But where punishment, with a black hue  
 ‘ and a red eye, advances to destroy sin, there, if  
 ‘ the judge discern well, the people are undisturbed.

26. ‘ Holy sages consider as a fit dispenser of  
 ‘ criminal justice, that king, who invariably speaks  
 ‘ truth, who duly considers all cases, who understands the sacred books, who knows the distinctions of virtue, pleasure, and riches ;

27. ‘ Such a king, if he justly inflict legal  
 ‘ punishments, greatly increases those three means  
 ‘ of happiness ; but punishment itself shall destroy  
 ‘ a king, who is crafty, voluptuous, and wrathful :

28. ‘ Criminal justice, the bright essence of  
 ‘ majesty, and hard to be supported by men with  
 ‘ unimproved minds, eradicates a king, who  
 ‘ swerves from his duty, together with all his  
 ‘ race :

29. ‘ Punishment shall overtake his castles,  
 ‘ his territories, his peopled land with all fixed  
 ‘ and moveable things that exist on it : even the  
 ‘ gods and the sages, *who lose their oblations*, will  
 ‘ be afflicted and ascend to the sky.

30. ‘ Just punishment cannot be inflicted by  
 ‘ an ignorant and covetous king, who has no wife  
 ‘ and virtuous assistant, whose understanding has  
 ‘ not been improved, and whose heart is addicted  
 ‘ to sensuality :

31. ‘ By a king wholly pure, faithful to his  
 ‘ promise, observant of the scriptures, with good  
 ‘ assistants and sound understanding may punishment be justly inflicted.

32. ‘ Let

32. ' Let him in his own domains act with justice, chastise foreign foes with rigour, behave without duplicity to his affectionate friends, and with lenity to *Brábmens*.

33. ' Of a king thus disposed, even though he subsist by gleanings, *or, be his treasure ever so small*, the fame is far spread in the world, like a drop of oil in water ;

34. ' But of a king with a contrary disposition, with passions unsubdued, *be his riches ever so great*, the fame is contracted in the world, like clarified butter in the same element.

35. ' A king was created as the protector of all those classes and orders, who from the first to the last, discharge their several duties ;

36. ' *And* all that must be done by him, for the protection of his people, with the assistance of good ministers, I will declare to you, as the law directs, in due order.

37. ' LET the king, having risen at early dawn, respectfully attend to *Brábmens*, learned in the three *Védas*, and in the science of ethicks ; and by their decision let him abide.

38. ' Constantly must he show respect to *Brábmens*, who have grown old, *both in years and in piety*, who know the scriptures, who in *body and mind* are pure ; for he, who honours the aged, will perpetually be honoured even by cruel demons :

39. ' From them, though he may have acquired modest behaviour *by his own good sense and by study*, let him continually learn habits of modesty and composure ; since a king, whose demeanour is humble and composed, never perishes.

M 2

40. ' While,

40. ' While, through want of such humble  
' virtue, many kings have perished with all their  
' possessions, and, through virtue united with  
' modesty, even hermits have obtained kingdoms.

41. ' Through want of that virtuous humility  
' VE'NA was utterly ruined, and so was the great  
' king NAHUSHA, and SUDA'SA, and YAVANA,  
' (*or by a different reading, and SUDA'MAN, the son*  
' of PIYAVANA) and SUMUC'HA, and NIMI;

42. ' But by virtues with humble behaviour,  
' PRIT'HU and MENU acquired sovereignty;  
' CUVE'RA, wealth inexhaustible; and VISWA'-  
' MITRA, son of GA'DHI, the rank of a priest,  
' *though born in the military class.*

43. ' From those who know the three *Védas*,  
' let him learn the triple doctrine comprised in  
' them, together with the primeval science of  
' criminal justice and sound policy, the systems  
' of logick and metaphysics, and sublime theo-  
' logical truth; from the people he must learn  
' the theory of *agriculture, commerce, and other*  
' practical arts.

44. ' Day and night must he strenuously ex-  
' ert himself to gain complete victory over his  
' own organs; since that king alone, whose organs  
' are completely subdued, can keep his people  
' firm to their duty.

45. ' With extreme care let him shun eighteen  
' vices, ten proceeding from love of pleasure,  
' eight springing from wrath, and all ending in  
' misery;

46. ' Since a king, addicted to vices arising  
' from love of pleasure, must lose both his wealth  
' and his virtue, and, addicted to vices arising  
' from anger, he may lose even his life *from the*  
' *publick resentment.*

47. ' Hunt-

47. ' Hunting, gaming, sleeping by day, censuring rivals, excess with women, intoxication, singing, instrumental musick, dancing, and useless travel, are the ten-fold set of vices produced by love of pleasure :

48. ' Tale bearing, violence, insidious wounding, envy, detraction, unjust seizure of property, reviling, and open assault, are, in like manner, the eight-fold set of vices to which anger gives birth.

49. ' A selfish inclination, which all wise men know to be the root of those two sets, let him suppress with diligence : both sets of vices are constantly produced by it.

50. ' Drinking, dice, women, and hunting, let him consider as the four most pernicious in the set, which love of pleasure occasions :

51. ' Battery, defamation, and injury to property, let him always consider as the three most heinous in the set, which arises from wrath ;

52. ' *And* in this seven-fold assemblage of vices, too frequently prevailing in all kingdoms, let an enlightened prince consider the first, and so forth in order, as the most abominable in each set.

53. ' On a comparison between death and vice, the learned pronounce vice the more dreadful ; since, after death, a vicious man sinks to regions lower and lower, while a man, free from vice, reaches heaven.

54. ' THE king must appoint seven or eight ministers, who must be sworn *by touching a sacred image and the like* ; men, whose ancestors were servants of kings ; who are versed in the holy books ; who are personally brave ; who

are skilled in the use of weapons; and whose lineage is noble.

55. ' Even an act easy in itself is hard sometimes to be performed by a single man, especially if he has no assistant near: how much harder *must it be to perform alone the business of a kingdom with great revenues!*

56. ' Let him perpetually consult with those ministers on peace and war, on his forces, on his revenues, on the protection of his people, and on the means of bestowing aptly the wealth which he has acquired:

57. ' Having ascertained the several opinions of his counsellors, *first* apart and *then* collectively, let him do what is most beneficial for him in publick affairs.

58. ' To one learned *Brábmén*, distinguished among them all, let the king impart his momentous counsel, relating to six *principal* articles.

59. ' To him, with full confidence, let him intrust all transactions; and with him, having taken his final resolution, let him begin all his measures.

60. ' He must likewise appoint other officers; men of integrity, well informed, steady, habituated to gain wealth, by honourable means, and tried by experience.

61. ' As many officers as the due performance of his business requires, not slothful men, *but active*, able, and well instructed, so many, and no more, let him appoint.

62. ' Among those let him employ the brave, the skilful, the well born, and the honest, in his mines of *gold or gems*, and in other similar works *for amassing wealth*; but the pusillanimous, in the recesses of his palace.

63. ' Let

63. ' Let him likewise appoint an ambassador, versed in all the *Sústras*, who understands hints, external signs and actions, *whose hand and heart are pure*, whose abilities are great, and whose birth was illustrious :

64. ' That royal ambassador is applauded most, who is generally beloved, pure within and without, dextrous in business, and endued with an excellent memory ; who knows countries and times, is handsome, intrepid and eloquent.

65. ' The forces of the realm must be immediately regulated by the commander in chief ; the actual infliction of punishment, by the officers of criminal justice ; the treasury and the country, by the king himself ; peace and war, by the ambassador ;

66. ' For it is the ambassador alone who unites, who alone disjoins the united ; that is, he transacts the business, by which kingdoms are at variance or in amity.

67. ' In the transaction of affairs let the ambassador comprehend the visible signs and hints, and discover the acts, of the foreign king, by the signs, hints, and acts of his confidential servants, and the measures, which that king wishes to take by *the character and conduct* of his ministers.

68. ' Thus, having learned completely *from his ambassador* all the designs of the foreign prince, let the king so apply his vigilant care, that he bring no evil on himself.

69. ' Let him fix his abode in a district containing open campaigns ; abounding with grain ; inhabited chiefly by the virtuous ; not infected with maladies ; beautiful to the sight ; surrounded by submissive *mountaineers, foresters, or other*

‘ neighbours; a country in which the subjects may live at ease.

70. ‘ There let him reside in a capital, having, by way of a fortress, a desert *rather more than twenty miles round it*, or a fortress of earth, a fortress of water, or of trees, a fortress of armed men, or a fortress of mountains.

71. ‘ With all possible care let him secure a fortress of mountains; for, among those just mentioned, a fortress of mountains has many transcendent properties.

72. ‘ In the three first of them live wild beasts, vermin, and aquatick animals; in the three last, apes, men, and gods, in order as they are named:

73. ‘ As enemies hurt them not in the shelter of their several abodes, thus foes hurt not a king who has taken refuge in his *durga*, or *place of difficult access*.

74. ‘ One bowman, placed on a wall, is a match in war for a hundred enemies; and a hundred, for ten thousand; therefore is a fort recommended.

75. ‘ Let that fort be supplied with weapons, with money, with grain, with beasts, with *Brábmens*, with artificers, with engines, with grass, and with water.

76. ‘ In the centre of it let him raise his own palace, well finished in all its parts, completely defended, habitable in every season, brilliant *with white stucco*, surrounded with water and trees:

77. ‘ Having prepared it for his mansion, let him chuse a consort of the same class with himself, endued with all the bodily marks of excellence, born of an exalted race, captivating his heart, adorned with beauty and the best qualities.

78. ‘ He must appoint also a domestick priest, and

‘ and retain a performer of sacrifices, who may  
 ‘ solemnize the religious rites of his family, and  
 ‘ those performed with three sacred fires.

79. ‘ Let the king make sacrifices, accom-  
 ‘ panied with gifts of many different kinds; and  
 ‘ for the full discharge of his duty, let him give  
 ‘ the *Brábmens* both legal enjoyments and mo-  
 ‘ derate wealth.

80. ‘ His annual revenue he may receive from  
 ‘ his whole dominion through his collectors; but  
 ‘ let him in this world observe the divine ordi-  
 ‘ nances; let him act as a father to his people.

81. ‘ Here and there he must appoint many  
 ‘ sorts of intelligent supervisors, who may inspect  
 ‘ all the acts of the officers engaged in his busi-  
 ‘ ness.

82. ‘ To *Brábmens* returned from the mansions  
 ‘ of their preceptors, let him show due respect;  
 ‘ for that is called a precious unperishable gem,  
 ‘ deposited by kings with the sacerdotal class:

83. ‘ It is a gem, which neither thieves or foes  
 ‘ take away; which never perishes: kings must,  
 ‘ therefore, deposit with *Brábmens* that indestruc-  
 ‘ tible jewel of *respectful presents*.

84. ‘ An oblation in the mouth, or *band*, of a  
 ‘ *Brábmén*, is far better than offerings to holy fire:  
 ‘ it never drops: it never dries: it is never  
 ‘ consumed.

85. ‘ A gift to one not a *Brábmén* produces  
 ‘ fruit of a middle standard; to one who calls  
 ‘ himself a *Brábmén*, double; to a well read  
 ‘ *Brábmén*, a hundred thousand fold; to one who  
 ‘ has read all the *Védas*, infinite.

86. ‘ Of a gift made with faith in the *Sástra*,  
 ‘ to a person highly deserving it, the giver shall  
 ‘ indubitably



































¶ tuous priests; let him also distribute largesses  
 ¶ *to the people*, and cause a full exemption from  
 ¶ terroure to be loudly proclaimed.

202. ¶ When he has perfectly ascertained the  
 ¶ conduct and intentions of all the vanquished, let  
 ¶ him fix in that country a prince of the royal  
 ¶ race, and give him precise instructions.

203. ¶ Let him establish the laws of the con-  
 ¶ quered nation as declared *in their books*; and let  
 ¶ him gratify the new prince with gems, and other  
 ¶ precious gifts.

204. ¶ The seizure of desirable property, though  
 ¶ it cause hatred, and the donation of it, though  
 ¶ it cause love, may be laudable or blameable on  
 ¶ different occasions:

205. ¶ All this *conduct of human affairs* is con-  
 ¶ sidered as dependent on acts ascribed to the  
 ¶ deity, and on acts ascribed to men; now the  
 ¶ operations of the deity cannot be known by any  
 ¶ intenseness of thought, but those of men may be  
 ¶ clearly discovered.

206. ¶ Or the victor, considering an ally, ter-  
 ¶ ritory, and wealth as the triple fruit of conquest,  
 ¶ may form an alliance with the vanquished prince,  
 ¶ and proceed in union with him, using diligent  
 ¶ circumspection.

207. ¶ He should pay due attention to the  
 ¶ prince who supported his cause, and to any  
 ¶ other prince of the circumjacent region, who  
 ¶ checked that supporter, so that both from a well-  
 ¶ wisher and from an opponent, he may secure the  
 ¶ fruit of his expedition.

208. ¶ By gaining wealth and territory a king  
 ¶ acquires not so great an increase of strength, as  
 ¶ by obtaining a firm ally, who, though weak,  
 ¶ may hereafter be powerful.

209. ¶ That



209. ' That ally, though feeble, is highly estimable, who knows the whole extent of his duties, who gratefully remembers benefits, whose people are satisfied, *or, who has a gentle nature*, who loves his friend, and perseveres in his good resolutions.

210. ' Him have the sages declared an enemy hard to be subdued, who is eminently learned, of a noble race, personally brave, dextrous in management, liberal, grateful, and firm.

211. ' Good nature, knowledge of mankind, valour, benignity of heart, and incessant liberality, are the assemblage of virtues which adorn a neutral prince, *whose amity must be courted*.

212. ' Even a salubrious and fertile country, where cattle continually increase, let a king abandon, without hesitation, for the sake of preserving himself :

213. ' Against misfortune let him preserve his wealth ; at the expence of his wealth let him preserve his wife ; but let him at all events preserve himself even at the hazard of his wife and his riches,

214. ' A wise prince, who finds every sort of calamity rushing violently upon him, should have recourse to all just expedients, united or separate :

215. ' Let him consider the business to be expedited, the expedients collectively, and himself who must apply them ; and taking refuge completely in those three, let him strenuously labour for his own prosperity.

216. ' HAVING consulted with his ministers, in the manner before prescribed on all this *mass of publick affairs* ; having used exercise *becoming a warrior*, and having bathed *after it*, let the king

king enter at noon his private apartments for the purpose of taking food.

217. ' There let him eat lawful aliment, prepared by servants attached to his person, who know the difference of times and are incapable of perfidy, after it has been proved innocent by certain experiments, and hallowed by texts of the *Véda*, repulsive of poison.

218. ' Together with all his food let him swallow such medical substances as resist venom; and let him constantly wear with attention such gems as are known to repel it.

219. ' Let his females, well tried and attentive, their dress and ornaments having been examined, *lest some weapon should be concealed in them*, do him humble service with fans, water, and perfumes:

220. ' Thus let him take diligent care, when he goes out in a carriage or on horseback, when he lies down to rest, when he sits, when he takes food, when he bathes, anoints his body with odorous essences, and puts on all his habiliments,

221. ' After eating, let him divert himself with his women in the recesses of his palace; and, having idled a reasonable time, let him again think of publick affairs:

222. When he has dressed himself completely, let him once more review his armed men, with all their elephants, horses, and cars, their accoutrements and weapons.

223. ' At sunset, having performed his religious duty, let him privately, but well armed, in his interior apartment, hear what has been done by his reporters and emissaries;

224. ' Then,

224. ' Then, having dismissed those informers,  
' and returning to another secret chamber, let him  
' go, attended by women, to the inmost recess of  
' his mansion for the sake of his evening meal ;

225. ' There, having a second time eaten a lit-  
' tle, and having been recreated with musical  
' strains, let him take rest early, and rise refreshed  
' from his labour.

226. ' THIS perfect system of rules let a king,  
' free from illness, observe ; but when really af-  
' flicted with disease, he may intrust all these affairs  
' to his officers.'

## CHAPTER THE EIGHTH.

*On Judicature; and on Law, Private and Criminal.*

---

1. ' A KING, desirous of inspecting judicial proceedings must enter his court of justice, composed and sedate in his demeanour, together with *Bráhmens* and counsellors, who know how to give him advice :
2. ' There, either sitting or standing, holding forth his right arm, without ostentation in his dress and ornaments, let him examine the affairs of litigant parties.
3. ' Each day let him decide causes one after another, under the eighteen *principal* titles of law, by arguments and rules drawn from local usages, and from written codes :
4. ' Of those *titles*, the first is debt, on loans for consumption ; *the second*, deposits, and loans for use ; *the third*, sale without ownership ; *the fourth*, concerns among partners ; *the fifth*, subtraction of what has been given ;
5. ' *The sixth*, non-payment of wages or hire ; *the seventh*, non-performance of agreements ; *the eighth*, rescission of sale and purchase ; *the ninth*, disputes between master and servant ;
6. ' *The tenth*, contests on boundaries ; *the eleventh*

\* *eleventh and twelfth*, assault and slander; *the thirteenth*, larceny; *the fourteenth*, robbery and other violence; *the fifteenth*, adultery;

7. ' *The sixteenth*, altercation between man and wife, and their several duties; *the seventeenth*, the law of inheritance; *the eighteenth*, gaming with dice and with living creatures: these eighteen titles of law are settled as the ground work of all judicial procedure in this world.

8. ' Among men, who contend for the most part on the titles just mentioned, *and on a few miscellaneous heads not comprised under them*, let the king decide causes justly, observing primeval law;

9. ' But when he cannot inspect such affairs in person, let him appoint, for the inspection of them, a *Brábmén* of eminent learning:

10. ' Let that chief judge, accompanied by three assessors, fully consider all causes brought before the king; and, having entered the court room, let him sit or stand, *but not move backwards and forwards*.

11. ' In whatever country three *Brábméns*, particularly skilled in the three several *Védas*, sit together with the very learned *Brábmén* appointed by the king, the wise call that *assembly* the court of BRAHMA' *with four faces*.

12. ' WHEN justice, having been wounded by iniquity, approaches the court, and the judges extract not the dart, they also shall be wounded by it.

13. ' Either the court must not be entered *by judges, parties, and witnesses*, or law and truth must be openly declared: that man is criminal, who either says nothing, or says what is false or unjust.

14. ' Where

14. ' Where justice is destroyed by iniquity,  
' and truth by false evidence, the judges, who  
' basely look on, *without giving redress*, shall also  
' be destroyed.

15. ' Justice being destroyed, will destroy ;  
' being preserved, will preserve : it must never  
' therefore be violated. " Beware, O judge, lest  
" justice being overturned, overturn *both* us and  
" thyself."

16. ' The divine form of justice is represented  
' as *Vṛiṣha*, or a bull, and the gods consider him,  
' who violates justice, as a *Vṛiṣhala*, or one who  
' slays a bull : let the king, therefore, and his  
' judges beware of violating justice.

17. ' The only firm friend, who follows men  
' even after death, is justice ; all others are ex-  
' tinct with the body.

18. ' Of injustice *in decisions*, one quarter falls  
' on the party in the cause ; one quarter, on his  
' witnesses ; one quarter, on all the judges ; and  
' one quarter on the king ;

19. ' But where he, who deserves condemna-  
' tion shall be condemned, the king is guiltless,  
' and the judges free from blame : an evil deed  
' shall recoil on him who committed it.

20. ' A *Bráhmén* supported only by his class,  
' and one barely reputed a *Bráhmén*, but without  
' performing any sacerdotal acts, may, at the king's  
' pleasure, interpret the law to him : *so may the*  
' *two middle classes* ; but a *Súdra*, in no case what-  
' ever.

21. ' Of that king, who stupidly looks on,  
' while a *Súdra* decides causes, the kingdom it-  
' self shall be embarrassed, like a cow in deep  
' mire.

22. ' The

22. ' The whole territory, which is inhabited  
' by a number of *Súdras*, overwhelmed with  
' atheists, and deprived of *Bráhmens*, must speedily  
' perish, afflicted with death and disease.

23. ' Let the king *or his judge*, having seated  
' himself on the bench, his body properly clothed,  
' and his mind attentively fixed, begin with doing  
' reverence to the deities, who guard the world;  
' and then let him enter on the trial of causes :

24. ' Understanding what is expedient or in-  
' expedient, but considering only what is law or  
' not law, let him examine all disputes between  
' parties, in the order of their several classes.

25. ' By external signs let him see through the  
' thoughts of men ; by their voice, colour, coun-  
' tenance, limbs, eyes, and action :

26. ' From the limbs, the look, the motion  
' of the body, the gesticulation, the speech, the  
' changes of the eye and the face, are discovered  
' the internal workings of the mind.

27. ' THE property of a student and of an infant,  
' whether by descent or otherwise, let the king  
' hold in his custody, until the owner shall have  
' ended his studentship, or until his infancy shall  
' have ceased *in his sixteenth year*.

28. ' Equal care must be taken of barren  
' women, of women without sons, *whose husbands*  
' *have married other wives*, of women without  
' kindred, or whose husbands are in distant places,  
' of widows true to their lords, and of women  
' afflicted with illness.

29. ' Such kinsmen, as *by any pretence*, ap-  
' propriate the fortunes of women during their  
' lives, a just king must punish with the severity  
' due to thieves.

30. ' Three

30. ' Three years let the king detain the property of which no owner appears, *after a distinct proclamation*: the owner appearing within the three years, may take it; but, after that term, the king may confiscate it.

31. ' He, who says " This is mine," must be duly examined; and if, *before he inspect it*, he declare its form, number, and other circumstances, the owner must have his property;

32. ' But if he show not at what place and time it was lost, and specify not its colour, shape, and dimensions, he ought to be amerced:

33. ' The king may take a sixth part of the property so detained by him, or a tenth, or a twelfth, remembering the duty of good kings.

34. ' Property lost *by one man*, and found *by another*, let the king secure, by committing it to the care of trust-worthy men; and those, whom he shall convict of stealing it, let him cause to be trampled on by an elephant.

35. ' From the man who shall say with truth, " This property, which has been kept, belongs to me," the king may take a sixth or twelfth part, *for having secured it*;

36. ' But he who shall say so falsely, may be fined either an eighth part of his own property, or else in some small proportion, to the value of the goods falsely claimed, a just calculation, having been made.

37. ' A learned *Brâhmen*, having found a treasure formerly hidden, may take it without any deduction; since he is the lord of all;

38. ' But of a treasure anciently repositied under ground, which *any other subject* or the king has discovered, the king may lay up half in his treasury, having given half to the *Brâhmens*.

O

39. ' Of



39. ' Of old hoards, and precious minerals in the earth, the king is entitled to half by reason of his general protection, and because he is the lord paramount of the soil.

40. ' To men of all classes, the king must restore their property, which robbers have seized; since a king, who takes it for himself, incurs the guilt of a robber.

41. ' A king who knows the revealed law, must enquire into the particular laws of classes, the laws *or usages* of districts, the customs of traders, and the rules of certain families, and establish their peculiar laws, *if they be not repugnant to the law of God*;

42. ' Since all men, who mind their own customary ways of proceeding, and are fixed in the discharge of their several duties, become united by affection with the people at large, even though they dwell far asunder.

43. ' Neither the king himself, nor his officers must ever promote litigation; nor ever neglect a law suit instituted by others.

44. ' As a hunter traces the lair of a *wounded* beast by the drops of blood; thus let a king investigate the true point of justice by deliberate arguments:

45. ' Let him fully consider the nature of truth, the state of the case, and his own person; and next, the witnesses, the place, the mode, and the time; firmly adhering to all the rules of practice:

46. ' What has been practised by good men and by virtuous *Bráhmens*, if it be not inconsistent with the legal customs of provinces or districts, of classes and families, let him establish.

47. ' WHEN

47. ' WHEN a creditor sues before him for the recovery of his right from a debtor, let him cause the debtor to pay what the creditor shall prove due.

48. ' By whatever lawful means a creditor may have gotten possession of his own property, let the king ratify such payment by the debtor, though obtained even by compulsory means :

49. ' By the mediation of friends, by suit in court, by artful management, or by distress, a creditor may recover the property lent; and fifthly, by legal force.

50. ' That creditor, who recovers his right from his debtor, must not be rebuked by the king for retaking his own property.

51. ' In a suit for a debt, which the defendant denies, let him award payment to the creditor of what, by good evidence, he shall prove due, and exact a small fine, *according to the circumstances of the debtor.*

52. ' On the denial of a debt, which the defendant has in court been required to pay, the plaintiff must call a witness who was present at the place of the loan, or produce other evidence, *as a note and the like.*

53. ' The plaintiff, who calls a witness not present at the place *where the contract was made*, or, having knowingly called him, disclaims him as his witness; or who perceives not, that he asserts confused and contradictory facts;

54. ' Or who, having stated what he designs to prove, varies afterwards from his case; or who, being questioned on a fact which he had before admitted, refuses to acknowledge that very fact;

55. ' Or who has conversed with the witnesses  
' in a place unfit for such conversation; or who  
' declines answering a question properly put; or  
' who departs from the court;
56. ' Or who, being ordered to speak, stands  
' mute; or who proves not what he has alledged;  
' or who knows not what is capable or incapa-  
' ble of proof; *such a plaintiff* shall fail in that  
' suit.
57. ' Him who has said "I have witnesses,"  
' and being told to produce them, produces them  
' not, the judge must on this account declare  
' nonsuited.
58. ' If the plaintiff delay to put in his plaint,  
' he may, *according to the nature of the case*, be  
' corporally punished or justly amerced; and if  
' the defendant plead not within three fortnights,  
' he is by law condemned.
59. ' In the double of that sum, which the  
' defendant falsely denies, or on which the com-  
' plainant falsely declares, shall those two men,  
' wilfully offending against justice, be fined by  
' the king.
60. ' When a man has been brought into  
' court by a suitor for property, and, being called  
' on to answer, denies the debt, the cause should  
' be decided by the *Brábmén* who represents the  
' king, having heard three witnesses at least.
61. ' WHAT sort of witnesses must be pro-  
' duced by creditors *and others* on the trial  
' of causes, I will comprehensively declare; and  
' in what manner those witnesses must give true  
' evidence.
62. ' Married house-keepers, men with male  
' issue, inhabitants of the same district, either of  
' the

the military, the commercial, or the servile class, are competent, when called by the party, to give their evidence ; not any persons indiscriminately, except in *such* cases of urgency as *will soon be mentioned*.

63. ' Just and sensible men of all the *four* classes may be witnesses on trials ; men, who know their whole duty, and are free from covetousness ; but men of an opposite character the judge must reject.

64. ' Those must not be admitted who have a pecuniary interest ; nor familiar friends ; nor menial servants ; nor enemies ; nor men formerly perjured ; nor persons grievously diseased ; nor those who have committed heinous offences.

65. ' The king cannot be made a witness ; nor *cooks and the like* mean artificers ; nor public dancers nor singers ; nor a priest of deep learning in scripture ; nor a student in theology ; nor an anchorite secluded from all worldly connexions ;

66. ' Nor one wholly dependent ; nor one of bad fame ; nor one who follows a cruel occupation ; nor one who acts openly against the law ; nor a decrepit old man ; nor a child ; nor one man only, *unless he be distinguished for virtue* ; nor a wretch of the lowest mixed class ; nor one who has lost the organs of sense ;

67. ' Nor one extremely grieved ; nor one intoxicated ; nor a madman ; nor one tormented with hunger or thirst ; nor one oppressed by fatigue ; nor one excited by lust ; nor one inflamed by wrath ; nor one who has been convicted of theft.

O 3

68. ' Women

68. ' Women should regularly be witnesses for  
 ' women ; twice born men, for men alike twice  
 ' born ; good servants and mechanicks, for ser-  
 ' vants and mechanicks ; and those of the lowest  
 ' race, for those of the lowest ;

69. ' But any person whatever, who has positive  
 ' knowledge of *transactions* in the private apart-  
 ' ments of a house, or in a forest, or at a time  
 ' of death, may give evidence between the  
 ' parties ;

70. ' On failure of *witnesses duly qualified*, evi-  
 ' dence may, in *such cases*, be given by a woman, by  
 ' a child, or by an aged man, by a pupil, by a  
 ' kinsman, by a slave, or by a hired servant ;

71. ' Yet of children, of old men, and of the  
 ' diseased, who are all apt to speak untruly, the  
 ' judge must consider the testimony as weak ; and  
 ' *much more*, that of men with disordered minds :.

72. ' In all cases of violence, of theft and  
 ' adultery, of defamation and assault, he must not  
 ' examine too strictly the competence of wit-  
 ' nesses.

73. ' If there be contradictory evidence, let the  
 ' king decide by the plurality of credible wit-  
 ' nesses ; if equality in number, by superiority in  
 ' virtue ; if parity in virtue, by the testimony of  
 ' such twice born men as have best performed  
 ' publick duties.

74. ' Evidence of what has been seen, or of what  
 ' has been heard, *as slander and the like*, given by  
 ' those who saw or heard it, is admissible ; and a  
 ' witness who speaks truth in those cases, neither  
 ' deviates from virtue nor loses his wealth :

75. ' But a witness, who knowingly says any  
 ' thing, before an assembly of good men, differ-  
 ' ent from what he had seen or heard, shall fall  
 ' : headlong

‘ headlong, after death, into a region of horror,  
‘ and be debarred from heaven.

76. ‘ When a man sees or hears any thing,  
‘ without being then called upon to attest it, yet if  
‘ he be *afterwards* examined as a witness, he must  
‘ declare it, *exactly as it was seen, and as it was*  
‘ heard.

77. ‘ One man, untainted with covetousness and  
‘ other vices, may in *some cases* be the sole witness,  
‘ and will have more weight than many women,  
‘ because female understandings are apt to waver;  
‘ or than many other men who have been tar-  
‘ nished with crimes.

78. ‘ What witnesses declare naturally or *with-  
‘ out bias*, must be received on trials; but what  
‘ they improperly say, from some unnatural bent,  
‘ is inapplicable to the purposes of justice.

79. ‘ THE witnesses being assembled in the  
‘ middle of the court-room, in the presence of  
‘ the plaintiff and the defendant, let the judge  
‘ examine them, after having addressed them *all*  
‘ together in the following manner;

80. “ What ye know to have been transacted  
“ in the matter before us, between the parties re-  
“ ciprocal, declare at large and with truth; for  
“ your evidence in this cause is required.”

81. ‘ A witness, who gives testimony with  
‘ truth, shall attain exalted seats of beatitude  
‘ above, and the highest fame here below: such  
‘ testimony is revered by BRAHMA himself;

82. ‘ The witness who speaks falsely, shall be  
‘ fast bound, *under water*, in the *snaky* cords of  
‘ VARUNA, and be wholly deprived of power to  
‘ escape torment, during a hundred transmigrations:  
‘ let mankind, therefore, give no false testimony.”

83. "By truth is a witness cleared of sin; by truth is justice advanced: truth must, therefore, be spoken by witnesses of every class."

84. "The soul itself is its own witness; the soul itself is its own refuge; offend not thy conscious soul, the supreme internal witness of men!"

85. "The sinful have said in their hearts: 'None sees us.' Yes; the gods distinctly see them; and so does the spirit within their breasts."

86. "The guardian deities of the firmament, of the earth, of the waters, of the human heart, of the moon, of the sun, and of fire, of punishment after death, of the winds, of night, of both twilights, and of justice, perfectly know the state of all spirits clothed with bodies."

87. "In the forenoon let the judge, being purified, severally call on the twice born, being purified also, to declare the truth, in the presence of *some image, a symbol of the divinity*, and of *Bráhmens*, while the witnesses turn their faces either to the north or to the east."

88. "To a *Bráhmen* he must begin with saying, 'Declare;' to a *Cshatriya*, with saying 'Declare the truth;' to a *Kaisha*, with comparing perjury to the crime of stealing kine, grain, or gold; to a *Shúdra*, with comparing it *in some or all of the following sentences*, to every crime that men can commit."

89. "WHATEVER places of torture have been prepared for the slayer of a priest, for the murderer of a woman or of a child, for the injurer of a friend, and for an ungrateful man, those places are ordained for a witness who gives false evidence."

90. "The

90. "The fruit of every virtuous act, which thou hast done, O good man, since thy birth; shall depart from thee to dogs, if thou deviate in speech from the truth.

91. "O friend to virtue, that Supreme Spirit, which thou believest one and the same with thyself, resides in thy bosom perpetually, and is an all-knowing inspector of thy goodness or of thy wickedness.

92. "If thou beest not at variance, *by speaking falsely*, with YAMA; or the subduer of all; with VAIVASWATA; or the punisher; with that great divinity, who dwells in thy breast; go not on a pilgrimage to the river Ganga, nor to the plains of CURU, for thou hast no need of expiation.

93. "Naked and shorn, tormented with hunger and thirst, and deprived of sight, shall the man who gives false evidence, go with a potsherd to beg food at the door of his enemy.

94. "Headlong, in utter darkness, shall the impious wretch tumble into hell, who, being interrogated in a judicial inquiry, answers one question falsely.

95. "He, who in a court of justice gives an imperfect account of any transaction, or asserts a fact of which he was no eye-witness, shall receive pain *instead of pleasure*, and resemble a man, who eats fish *with eagerness* and swallows the sharp bones.

96. "The gods are acquainted with no better mortal in this world, than the man, of whom the intelligent spirit, which pervades his body, has no distrust, when he prepares to give evidence.

97. "Hear, honest man, from a just enumeration



“ tion in order, how many kinsmen, in evidence  
 “ of different sorts, a false witness kills or incurs  
 “ the guilt of killing :

98. “ He kills five by false testimony concern-  
 “ ing cattle in general ; he kills ten by false tes-  
 “ timony concerning kine ; he kills a hundred  
 “ by false evidence concerning horses ; and a  
 “ thousand by false evidence concerning the hu-  
 “ man race :

99. “ By speaking falsely in a cause concerning  
 “ gold, he kills the born and the unborn ; by  
 “ speaking falsely concerning land, he kills  
 “ every thing animated : beware then of speaking  
 “ falsely in a cause concerning land !

100. “ The sages have held false evidence con-  
 “ cerning water, and the possession or enjoyment  
 “ of women, equal to false evidence concerning  
 “ land ; and it is equally criminal in causes con-  
 “ cerning pearls and other precious things formed  
 “ in water, and concerning all things made of  
 “ stone.

101. “ Marking well all the murders which are  
 “ comprehended in the crime of perjury, declare  
 “ thou the whole truth with precision, as it was  
 “ heard, and as it was seen by thee.”

102. “ *Bráhmens* who tend herds of cattle, who  
 “ trade, who practise mechanical arts, who profess  
 “ dancing and singing, who are hired servants or  
 “ usurers, let the judge exhort and examine as if  
 “ they were *Súdras*.

103. “ In some cases, a giver of false evidence  
 “ from a pious motive, even though he know the  
 “ truth, shall not lose a seat in heaven ; such evi-  
 “ dence wise men call the speech of the gods.

104. “ Whenever the death of a man, who had  
 “ not

‘ *not been a grievous offender*, either of the servile, the commercial, the military, or the sacerdotal class, would be occasioned by true evidence, from the known rigour of the king, even though the fault arose from inadvertence or error, falsehood may be spoken : it is even preferable to truth.

105. ‘ Such *witnesses* must offer, as oblations to SARASWATI, cakes of rice and milk addressed to the goddess of speech ; and thus will they fully expiate that venial sin of benevolent falsehood :

106. ‘ Or such a *witness* may pour clarified butter into the holy fire, according to the sacred rule, hallowing it with the texts called *clishmānda*, or with those which relate to VARUNA, beginning with *ud* ; or with the three texts appropriated to the water gods.

107. ‘ A MAN who labours not under illness, yet comes not to give evidence in cases of loans and the like, within three fortnights *after due summons*, shall take upon himself the whole debt, and pay a tenth part of it as a fine to the king.

108. ‘ The witness, who has given evidence, and to whom, within seven days after, a *misfortune* happens from disease, fire, or the death of a kinsman, shall be condemned to pay the debt and a fine.

109. ‘ In cases, where no witness can be had, between two parties opposing each other, the judge may acquire a knowledge of the truth, by the oath of the parties ; or if he cannot otherwise perfectly ascertain it.

110. ‘ By the *seven great Rishis*, and by the deities themselves, have oaths been taken, for  
‘ the

‘ the purpose of judicial proof ; and even  
 ‘ VASISHT’HA, *being accused by VISWA’MITRA of*  
 ‘ murder, took an oath before the king SUDA’MAN,  
 ‘ son of PIYAVANA.

111. ‘ Let no man of sense take an oath in  
 ‘ vain, *that is, not in a court of justice*, on a trifling  
 ‘ occasion ; for the man, who takes an oath in  
 ‘ vain, shall be punished in this life and in the  
 ‘ next :

112. ‘ To women, however, at a time of dal-  
 ‘ liance, or on a proposal of marriage, in the  
 ‘ case of grass or fruit eaten by a cow, of wood  
 ‘ taken for a sacrifice, or of a promise made for  
 ‘ the preservation of a *Bráhmén*, it is no deadly sin  
 ‘ to take a light oath.

113. ‘ Let the judge cause a priest to swear by his  
 ‘ veracity ; a soldier by his horse or elephant,  
 ‘ and his weapons ; a merchant by his kine, grain,  
 ‘ and gold ; a mechanick, or servile man, by *im-  
 ‘ precatings on his own head, if he speak falsely*, all  
 ‘ possible crimes ;

114. ‘ Or, *on great occasions*, let him cause the  
 ‘ party to hold fire, or to dive under water, or  
 ‘ severally to touch the heads of his children  
 ‘ and wife :

115. ‘ He, whom the blazing fire burns not,  
 ‘ whom the water soon forces not up, or meets with  
 ‘ no speedy misfortune, must be held veracious in  
 ‘ his testimony on oath.

116. ‘ Of the sage VASTA, whom his younger  
 ‘ *half* brother formerly attacked, *as the son of a*  
 ‘ *servile woman*, the fire, which pervades the  
 ‘ world, burned not even a hair, by reason of his  
 ‘ perfect veracity.

117. ‘ ~~WHENEVER~~ false evidence has been  
 ‘ given in any suit, the king must reverse the  
 ‘ judgement ;

‘ judgement ; and whatever has been done, must be considered as undone.

118. ‘ Evidence, given from covetousness, from distraction of mind, from terrour, from friendship, from lust, from wrath, from ignorance, and from inattention, must be held invalid.

119. ‘ THE distinctions of punishment for a false witness, from either of those motives, I will propound fully and in order.

120. ‘ If he speak falsely through covetousness, he shall be fined a thousand *panas* ; if through distraction of mind, *two hundred and fifty*, or the lowest amercements ; if through terrour, two mean amercements ; if through friendship, four times the lowest ;

121. ‘ If through lust, ten times the lowest amercement ; if through wrath, three times the next *or middlemost* ; if through ignorance, two hundred complete ; if through inattention, a hundred only.

122. ‘ Learned men have specified these punishments, *which were* ordained by sage legislators for perjured witnesses, with a view to prevent a failure of justice and to restrain iniquity.

123. ‘ Let a just prince banish men of the three *lower* classes, if they give false evidence, having first levied the fine ; but a *Bráhmén* let him only banish.

124. ‘ MENU, son of the Self-existent, has named ten places of punishment, which are appropriated to the three *lower* classes ; but a *Bráhmén* must depart from the realm unhurt *in any one of them* :

125. ‘ The part of generation, the belly, the tongue, the two hands, and fifthly, the two feet, the

‘ the eye, the nose, both ears, the property, and, *in a capital case*, the whole body.

126. ‘ Let the king, having considered and ascertained the frequency of a similar offence, the place and time, the ability of the criminal *to pay or suffer*, and the crime itself, cause punishment to fall on those alone who deserve it.

127. ‘ Unjust punishment destroys reputation during life, and fame after death ; it even obstructs, in the next life, the path to heaven : unjust punishment, therefore, let the king by all means avoid.

128. ‘ A king who inflicts punishment on such as deserve it not, and inflicts no punishment on such as deserve it, brings infamy on himself, while he lives, and shall sink, when he dies, to a region of torment.

129. ‘ First, let him punish by gentle admonition ; afterwards, by harsh reproof ; thirdly, by deprivation of property ; after that, by corporal pain :

130. ‘ But, when even by corporal punishment he cannot restrain such offenders, let him apply to them all the four modes with rigour.

131. ‘ Those names of copper, silver, and gold weights, which are commonly used among men, for the purpose of worldly business, I will now comprehensively explain.

132. ‘ The very small mote, which may be discerned in a sun-beam passing through a lattice, is the least visible quantity, and men call it a *trasarénu* :

133. ‘ Eight of those *trasarénus* are supposed equal in weight to one minute poppy-seed ; three of those seeds are equal to one black mustard-seed ; and three of those least, to a white mustard-seed :

134. ‘ Six

134. ' Six white mustard-seeds are equal to a middle sized barley-corn; three such barley-corns to one *raśticā*, or seed of the *Gunjā*; five *raśticas* of gold are one *māśha*, and sixteen such *māśhas* one *juverna* :

135. ' Four *juvernas* make a *pāla*; ten *palas* a *dharana*; but two *raśticas* of silver weighed together, are considered as one *māśhaca*;

136. ' Sixteen of those *māśhacas* are a silver *dharana*, or *purāna*; but a *carsha*, or eighty *raśticas* of copper, is called a *pana* or *cārshāpana*.

137. ' Ten *dharanas* of silver are known by the name of a *satamāna*; and the weight of four *juvernas* has also the appellation of a *nishca*.

138. ' Now two hundred and fifty *panas* are declared to be the first or lowest amercement; five hundred of them are considered as the mean; and a thousand as the highest.

139. ' A DEBT being admitted by the defendant, he must pay five in the hundred, as a *fine to the king*; but, if it be denied and proved, twice as much : this law was enacted by MENU.

140. ' A LENDER of money may take, in addition to his capital, the interest allowed by *VASISHT'HA*, that is, an eightieth part of a hundred, or one and a quarter by the month, if he have a pledge;

141. ' Or, if he have no pledge, he may take two in the hundred by the month, remembering the duty of good men : for, by thus taking two in the hundred, he becomes not a sinner for gain.

142. ' He may thus take, in proportion to the risk, and in the direct order of the classes, two in the hundred from a priest, three from a soldier, four

‘ four from a merchant; and five from a mechanick  
 ‘ or servile man, but never more, as interest by  
 ‘ the month.

143. ‘ If he take a beneficial pledge, or a pledge  
 ‘ to be used for his profit, he must have no other  
 ‘ interest on the loan; nor, after a great length  
 ‘ of time, or when the profits have amounted to the  
 ‘ debt, can he give or sell such a pledge, though  
 ‘ he may assign it in pledge to another.

144. ‘ A pledge to be kept only must not be  
 ‘ used by force, that is, against consent: the pawner  
 ‘ so using it must give up his whole interest, or  
 ‘ must satisfy the pawner, if it be spoiled or worn  
 ‘ out, by paying him the original price of it;  
 ‘ otherwise, he commits a theft of the pawn.

145. ‘ Neither a pledge without limit, nor a  
 ‘ deposit, are lost to the owner by lapse of time:;  
 ‘ they are both recoverable, though they have  
 ‘ long remained with the bailee.

146. ‘ A milch cow, a camel, a riding horse,  
 ‘ a bull, or other beast which has been sent to be  
 ‘ tamed for labour, and other things used with  
 ‘ friendly assent, are not lost, by length of time, to  
 ‘ the owner.

147. ‘ In general, whatever chattel the owner  
 ‘ sees enjoyed by others for ten years, while,  
 ‘ though present, he says nothing, that chattel he  
 ‘ shall not recover:

148. ‘ If he be neither an idiot, nor an infant,  
 ‘ under the full age of fifteen years, and if the  
 ‘ chattel be adversely possessed in a place where  
 ‘ he may see it, his property in it is extinct by  
 ‘ law, and the adverse possessor shall keep it.

149. ‘ A pledge, a boundary of land, the  
 ‘ property of an infant, a deposit either open or

in

\* in a chest sealed, female slaves, the wealth of  
 \* a king, and of a learned *Brábmén*, are not lost  
 \* in consequence of adverse enjoyment.

150. \* The fool, who secretly uses a pledge  
 \* without, *though not against* the assent of the  
 \* owner, shall give up half of his interest, as a  
 \* compensation for such use.

151. \* INTEREST on money received at once,  
 \* *not month by month, or day by day, as it ought,*  
 \* must never be more than enough to double the  
 \* debt, *that is, more than the amount of the princi-*  
 \* *pal paid at the same time:* on grain, on fruit, on  
 \* wool or hair, on beasts of burden, *lent to be paid*  
 \* *in the same kind of equal value,* it must not be  
 \* more than enough to make the debt quintuple.

152. \* Stipulated interest beyond the legal rate,  
 \* and different from the *preceding* rule, is invalid;  
 \* and the wise call it an usurious way of *lending*:  
 \* the lender is entitled, *at most,* to five in the  
 \* hundred.

153. \* Let no lender *for a month, or for two or*  
 \* *three months at a certain interest,* receive such  
 \* interest beyond the year; nor any interest,  
 \* which is unapproved; nor interest upon interest  
 \* *by previous agreement;* nor monthly interest ex-  
 \* ceeding in time the amount of the principal;  
 \* nor interest exacted from a debtor, *as the price*  
 \* *of the risk, when there is no publick danger or dis-*  
 \* *treffs;* nor immoderate profits from a pledge to  
 \* be used by way of interest.

154. \* He, who cannot pay the debt *at the*  
 \* *fixed time,* and wishes to renew the contract,  
 \* may renew it in writing, *with the creditor's as-*  
 \* *sent,* if he pay all the interest then due;

155. \* But if *by some unavoidable accident,* he  
 \* cannot pay the whole interest, he may insert, as  
 P principal



‘ *principal* in the renewed contract, so much of the interest accrued as he ought to pay.

156. ‘ A lender at interest on *the risk of safe* carriage, who has agreed on the place and time, shall not receive such interest, if *by accident* the goods are not carried to the place, or within the time :

157. ‘ Whatever interest *or price of the risk* shall be settled *between the parties*, by men well acquainted with sea voyages or journeys by land, with times and with places, such interest shall have legal force.

158. ‘ THE man who becomes surety for the appearance of a debtor in this world, and produces him not, shall pay the debt out of his own property ;

159. ‘ But money due by a surety, or idly promised *to musicians and actresses*, or lost at play, or due for spirituous liquors, or what remains unpaid of a fine or toll, the son *of the surety or debtor* shall not *in general* be obliged to pay :

160. ‘ Such is the rule in cases of a surety for appearance *or good behaviour* ; but if a surety for payment should die, the judge may compel even his heirs to discharge the debt.

161. ‘ On what account then is it, that after the death of a surety other than for payment, the creditor may *in one case* demand the debt *of the heir*, all the affairs of the deceased being known and proved ?

162. ‘ If the surety had received money from the debtor, and had enough to pay the debt, the son of him who so received it, shall discharge the debt out of his *inherited* property : this is a sacred ordinance.

163. ‘ A contract made by a person intoxicated  
‘ or

‘ or insane, or grievously disordered, or wholly dependent, by an infant or a decrepit old man, or *in the name of another*, by a person without authority, is utterly null.

161. ‘ That plaint can have no effect though it may be supported by evidence, which contains a cause of action inconsistent with positive law or with settled usage.

165. ‘ When the judge discovers a fraudulent pledge or sale, a fraudulent gift and acceptance, or in what ever other case he detects fraud, let him annul the whole transaction.

166. ‘ If the debtor be dead, and if the money borrowed was expended for the use of his family, it must be paid by that family, divided or undivided, out of their own estate.

167. ‘ Should even a slave make a contract *in the name of his absent master* for the behoof of the family, that master, whether in his own country or abroad, shall not rescind it.

168. ‘ What is given by force *to a man who cannot accept it legally*, what is by force enjoyed, by force caused to be written, and all other things done by force *or against free consent*, *Manu* has pronounced void.

169. ‘ Three are troubled by means of others, *namely*, witnesses, sureties, and inspectors of causes; and four collect wealth slowly, with benefit to others, a *Bráhmén*, a money-lender, a merchant, and a king.

170. ‘ Let no king, how indigent soever, take any thing which ought not to be taken; nor let him, how wealthy soever, decline taking that which he ought to take, be it ever so small :

171. ‘ By taking what ought not to be taken,

‘ and by refusing what ought to be received, the king betrays his own weakness, and is lost both in this world and in the next;

172. ‘ But by taking his due, by administering justice, and by protecting the weak, the king augments his own force, and is exalted in the next world and in this.

173. ‘ Therefore, let the king, like YAMA, resigning what may be pleasing or displeasing to himself, live by the strict rules of YAMA, his anger being repressed, and his organs kept in subjection.

174. ‘ That evil-minded king, who, through infatuation, decides causes with injustice, his enemies, *through the disaffection of his people*, quickly reduce to a state of dependence;

175. ‘ But him, who subduing both lust and wrath, examines causes with justice, his people naturally seek, as rivers the ocean.

176. ‘ THE debtor who complains before the king, that his creditor has recovered the debt by his own legal act, *as before-mentioned*, shall be compelled by the king to pay a quarter of the sum *as a fine*, and the creditor shall be left in possession of his own.

177. ‘ Even by personal labour shall the debtor pay what is adjudged, if he be of the same class with the creditor, or of a lower; but a debtor of a higher class must pay it *according to his income*, by little and little.

178. ‘ By this system of rules let the king decide, with equal justice, all disputes between men opposing each other, having ascertained the truth by evidence or the oaths of the parties.

179. ‘ A SENSIBLE man should make a deposit with

‘ with some person of high birth, and of good  
 ‘ morals, well acquainted with law, habitually  
 ‘ veracious, having a large family, wealthy and  
 ‘ venerable.

180. Whatever thing, and in whatever manner  
 ‘ a person shall deposit in the hands of another;  
 ‘ the same thing, and in the same manner, ought  
 ‘ to be received back by the owner; as the de-  
 ‘ livery *was*, so *must be* the receipt.

181. ‘ He, who restores not to the depositor, on  
 ‘ his request, what has been deposited, may first  
 ‘ be tried by the judge *in the following manner*, the  
 ‘ depositor himself being absent.

182. ‘ On failure of witnesses, let the judge ac-  
 ‘ tually deposit gold, *or precious things*, with the  
 ‘ defendant, by the artful contrivance of spies, who  
 ‘ have passed the age of child-hood, and whose  
 ‘ persons are engaging:

183. ‘ Should the defendant restore that depo-  
 ‘ sit in the manner and shape in which it was  
 ‘ bailed *by the spies*, there is nothing in his hands,  
 ‘ for which others can justly accuse him;

184. ‘ But if he restore not the gold, or  
 ‘ *precious things*, as he ought, to those emissaries,  
 ‘ let him be apprehended and compelled to pay  
 ‘ the value of both deposits; this is a settled rule.

185. ‘ A deposit, whether sealed up or not,  
 ‘ should never be redelivered, while the depositor  
 ‘ is alive, to his heir apparent or presumptive:  
 ‘ both sorts of deposits, indeed, are extinct, *or can-*  
 ‘ *not be demanded by the heir*, if the depositor die,  
 ‘ *in that case*; but not, unless he die, *for should the*  
 ‘ *heir apparent keep them, the depositor himself may*  
 ‘ *sue the bailee*:

186. ‘ But, if a depositary by his own free act  
 ‘ shall deliver a deposit to the heir of a deceased  
 ‘ bailor,

‘ bailor, he must not be harassed *with claims of a similar kind*, either by the king, or by that heir;

187. ‘ And, *if similar claims be made*, the king must decide the questions after friendly admonition, *without having recourse to artifice*; for the honest disposition of the man being proved, the judge must proceed with mildness.

188. ‘ Such is the mode of ascertaining the right in all these cases of a deposit: in the case of a deposit sealed up, the bailee shall incur no censure *on the redelivery*, unless he have *altered the seal* or taken out something.

189. ‘ If a deposit be seized by thieves or destroyed by vermine, or washed away by water, or consumed by fire, the bailee shall not be obliged to make it good, unless he took part of it for himself.

190. ‘ The defendant, who denies a deposit, and the plaintiff who asserts it, let the king try by all sorts of expedients, and by the modes of ordeal prescribed in the *Véda*.

191. ‘ He who restores not a thing really deposited, and he, who demands what he never bailed, shall both, *for a second offence*, be punished as thieves; *if gold, pearls, or the like be demanded*; or, *in the case of a trifling demand*, shall pay a fine equal to the value of the thing claimed:

192. ‘ For the first offence, the king should compel a fraudulent depositary, without any distinction between a deposit under seal or open, to pay a fine equal to its value.

193. ‘ That man, who, by false pretences, gets into his hands the goods of another, shall, together with his accomplices, be punished by various degrees of whipping or mutilation; or even by death.

194. ‘ *Regularly,*

194. ' Regularly, a deposit should be produced, the same in kind and quantity as it was bailed, by the same and to the same person, by whom and from whom it was received, and before the same company, *who were witnesses to the deposit* : he who produces it, in a different manner, ought to be fined ;

195. ' But a thing, privately deposited, should be privately restored by and to the person, by and from whom it was received : as the bailment *was*, so *should be* the delivery, according to a rule in the Vêda.

196. ' Thus let the king decide causes concerning a deposit, or a friendly loan for use, without showing rigour to the-depositary.

197. ' HIM, who sells the property of another man, without the assent of the owner, the judge shall not admit as a competent witness, but shall treat as a thief, who pretends that he has committed no theft :

198. ' If, indeed he be a near kinsman of the owner, he shall be fined six hundred *panas* ; but, if he be neither his kinsman or a claimant under him, he commits an offence equal to larceny.

199. ' A gift or sale, thus made by any other than the true owner, must, by a settled rule, be considered, in judicial proceedings, as not made,

200. ' Where occupation *for a time* shall be proved, but no sort of title shall appear, *the sale cannot be supported* : title, not occupation, is essential to its support ; and this rule *also* is fixed.

201. ' He who has received a chattel, by purchase in open market, before a number of men, justly acquires the absolute property, by having paid the price of it, *if he can produce the vendor* ;

P 4

202. ' But

202. ' But if the vendor be not producible, and the vendee prove the publick sale, the latter must be dismissed by the king, without punishment; and the former owner, who lost the chattel, may take it back, *on paying the vendee half its value.*

203. ' One commodity mixed with another, shall never be sold as *unmixed*; nor a bad commodity as good; nor less *than agreed on*; nor any thing kept at a distance or concealed, *lest some defect in it should be discovered.*

204. ' If after one damsel has been shown, another be offered to the bridegroom, *who had purchased leave to marry her from her next kinsman*, he may become the husband of both for the same price: this law MENU ordained.

205. ' The kinsman, who gives a damsel in marriage, having first openly told her blemishes, whether she be insane, or disordered with elephantiasis, or defiled by connexion with a man, shall suffer no punishment.

206. ' If an officiating priest, actually engaged in a sacrifice, abandon his work, a share only, in proportion to his work done, shall be given to him by his partners in the business, *out of their common pay*:

207. ' But if he discontinue his work *without fraud*, after the time of giving the sacrificial fees, he may take his full share, and cause what remains to be performed by another priest.

208. ' Where, on the performance of solemn rites, a specifick fee is ordained for each part of them, shall he alone, who performs that part, receive the fee, or shall all the priests take the perquisites jointly?

209. ' At some holy rites, let the reader of the *Rajurvéda* take the car, and the *Brahmá*, or superintending





217. ' Yet, whether he be sick or well, if the  
' work stipulated be not performed *by another for*  
' *him or by himself*, his whole wages are forfeited,  
' though the work want but a little of being  
' complete.

218. ' This is the general rule concerning work  
' undertaken for wages or hire: next I will fully  
' declare the law concerning such men as break  
' their promises.

219. ' THE man, among the traders and other  
' inhabitants of a town or district, who breaks a  
' promise through avarice, though he had taken  
' an oath to perform it, let the king banish from  
' his realm:

220. ' Or, *according to circumstances*, let the  
' judge, having arrested the promise-breaker, con-  
' demn him to pay six *nishcas*, or four *suvernas*, or  
' one *satamána* of silver, or all three *if he deserve*  
' *such a fine*.

221. ' Among all citizens, and in all classes, let  
' a just king observe this rule for imposing fines on  
' men who shall break their engagements.

222. ' A MAN who has bought or sold any  
' thing in this world, *that has a fixed price, and is*  
' *not perishable, as land or metals*, and wishes to  
' rescind the contract, may give or take back such  
' a thing within ten days;

223. ' But, after ten days, he shall neither give  
' nor take it back: the giver or the taker, *except*  
' *by consent*, shall be fined by the king six hundred  
' *panas*.

224. ' The king himself shall take a fine of  
' ninety-six *panas* from him who gives a blemished  
' girl in marriage, *for a reward*, without avowing  
' her blemish;

225. ' But the man, who, through malignity,  
' says of a damsel, that she is no virgin, shall be  
' fined a hundred *panas*, if he cannot prove her  
' defilement.

226. ' The holy nuptial texts are applied solely  
' to virgins, and no where on earth to girls who  
' have lost their virginity ; since those women are  
' *in general* excluded from legal ceremonies ;

227. ' The nuptial texts are a certain rule  
' in regard to wedlock, and the bridal contract is  
' known by the learned to be complete *and irrevoc-*  
' *able*, on the seventh step of the married pair, *hand*  
' *in hand*, after those texts have been pronounced.

228. ' By this law, in all business whatever here  
' below, must the judge confine, within the path  
' of rectitude, a person inclined to rescind his  
' contract of sale and purchase.

229. ' I now will decide exactly, according to  
' principles of law, the contests usually arising from  
' the fault of such as own herds of cattle, and of  
' such as are hired to keep them.

230. ' By day the blame falls on the herdsman ;  
' by night on the owner, *if the cattle be fed and*  
' *kept* in his own house ; but, if the place of their  
' food and custody be different, the keeper incurs  
' the blame.

231. ' That hired servant, whose wages are  
' paid with milk, may, with the assent of the  
' owner, milk the best cow out of ten : such are  
' the wages of herdsmen, unless they be paid in a  
' different mode.

232. ' The herdsman himself shall make good  
' the loss of a beast, which through his want of  
' due care, has strayed, has been destroyed by  
' reptiles, or killed by dogs, or has died by falling  
' into a pit ;

233. ' But

233. ' But he shall not be compelled to make it good, when robbers have carried it away, if, after fresh proclamation and pursuit, he give notice to his master in a proper place and season.

234. ' When cattle die, let him carry to his master their ears, their hides, their tails, the skin below their navels, their tendons, and the liquor exuding from their foreheads: let him also point out their limbs.

235. ' A flock of goats or of sheep being attacked by wolves, and the keeper not going to *repel the attack*, he shall be responsible for every one of them, which a wolf shall violently kill;

236. ' But, if any one of them, while they graze together near a wood, and the shepherd keeps them in order, shall be suddenly killed by a wolf springing on it, he shall not in that case be responsible.

237. ' On all sides of a village or small town let a space be left for pasture, in breadth either four hundred cubits, or three casts of a large stick; and thence that space round a city or considerable town:

238. ' Within that pasture ground, if cattle do any damage to grain in a field uninclosed with a hedge, the king shall not punish the herdsman.

239. ' Let the owner of the field inclose it with a hedge of *thorny plants*, over which a camel could not look; and let him stop every gap, through which a dog or a boar could thrust his head.

240. ' Should cattle, attended by a herdsman, do mischief near a highway, in an inclosed field or near the village, he shall be fined a hundred

*panas*;

10.1

‘ *panas* ; but against cattle which have no keeper,  
 ‘ let the owner of the field secure it.

241. ‘ In other fields, the *owner of cattle doing*  
 ‘ *mischiefs* shall be fined one *pana* and a quarter ;  
 ‘ but, in all places, the value of the *damaged*  
 ‘ grain must be paid : such is the fixed rule con-  
 ‘ cerning a husbandman.

242. ‘ For damage by a cow before ten days  
 ‘ have passed since her calving, by bulls kept for  
 ‘ impregnation, and by cattle consecrated to the  
 ‘ deity, whether attended or unattended, *MENV*  
 ‘ has ordained no fine.

243. ‘ If land be injured, by the fault of the  
 ‘ farmer himself, *as if he fails to sow it in due time*,  
 ‘ he shall be fined ten times as much as the *king’s*  
 ‘ *share of the crop, that might otherwise have been*  
 ‘ *raised* ; but only five times as much, if it was  
 ‘ the fault of his servants without his knowledge.

244. ‘ These rules let a just prince observe in  
 ‘ all cases of transgression by masters, their cattle,  
 ‘ and their herdsmen.

245. ‘ If a contest arise between two villages,  
 ‘ *or landholders*, concerning a boundary, let the  
 ‘ king, *or his judge*, ascertain the limits in the  
 ‘ month of *Jyaisht’ha*, when the land-marks are  
 ‘ seen more distinctly.

246. ‘ *When boundaries first are established*, let  
 ‘ strong trees be planted on them, *Vatas, Pippalas,*  
 ‘ *Palāśas, Sālmālis, Sālas or Tālas* ; or such trees  
 ‘ (*like the Udumbara or Vajradru*) as abound in  
 ‘ milk ;

247. ‘ Or clustering shrubs, or *Vēnus* of differ-  
 ‘ ent sorts, or *Samī*-trees, and creepers, or *Saras*,  
 ‘ and clumps of *Cubjacas* : and mounds of earth  
 ‘ should be raised on them, so that the land-mark  
 ‘ may not easily perish :

248. ‘ Lakes

248. ' Lakes and wells, pools and streams, ought also to be made on the common limits, and temples dedicated to the gods.

249. ' The persons concerned, reflecting on the perpetual trespasses committed by men here below through ignorance of boundaries, should cause other land-marks to be concealed *under ground* :

250. ' Large pieces of stone, bones, tails of cows, bran, ashes, potsherds, dried cow-dung, bricks and tiles, charcoal, pebbles and sand,

251. ' And substances of all sorts, which the earth corrodes not even in a long time, should be placed *in jars* not appearing *above ground*, on the common boundary.

252. ' By such marks, or by the course of a stream, and long continued possession, the judge may ascertain the limit between the lands of two parties in litigation :

253. ' Should there be a doubt, even on the inspection of those marks, recourse must be had, for the decision of such a contest, to the declarations of witnesses.

254. ' Those witnesses must be examined concerning the land-marks, in the presence of all the townsmen or villagers, or of both the contending parties :

255. ' What the witnesses, thus assembled and interrogated, shall positively declare concerning the limits, must be recorded in writing, together with all their names.

256. ' Let them, putting earth on their heads, wearing chaplets of red flowers and clad in red mantles, be sworn by *the reward* of all their several good actions to give correct evidence concerning the metes and bounds.

257. ' Veracious

257. ' Veracious witnesses, who give evidence as the law requires, are absolved from their sins; but such as give it unjustly, shall each be fined two hundred *panas*.

258. ' If there be no witnesses, let four men, who dwell on all the four sides of the two villages, make a decision concerning the boundary, being duly prepared, *like the witnesses*, in the presence of the king.

259. ' If there be no such neighbours on all sides, nor any men, nor any men whose ancestors had lived there since the villages were built, nor other inhabitants of towns, who can give evidence on the limits, the judge must examine the following men, who inhabit the woods;

260. ' Hunters, fowlers, herdsmen, fishers, diggers for roots, catchers of snakes, gleaners, and other foresters :

261. ' According to their declaration, when they are duly examined, let the king with precision order land-marks to be fixed on the boundary line between the two villages.

262. ' As to the bounds of arable fields, wells or pools, gardens and houses, the testimony of next neighbours on every side must be considered as the best means of decision :

263. ' Should the neighbours say any thing untrue, when two men dispute about a land-mark, the king shall make each of those witnesses pay the middlemost of the three usual amercements.

264. ' He, who by means of intimidation, shall possess himself of a house, a pool, a field, or a garden, shall be fined five hundred *panas*; but only two hundred, if he trespassed through ignorance *of the right*.

265. ' If

265. ' If the boundary cannot be *otherwise* ascertained, let the king, knowing what is just, *that is, without partiality, and* consulting the future benefit of both parties, make a bound-line between their lands: this is a settled law.

266. ' Thus has the rule been propounded for decisions concerning land-marks: I next will declare the law concerning defamatory words.

267. ' A SOLDIER, defaming a priest, shall be fined a hundred *panas*; a merchant, *thus offending*, an hundred and fifty, or two hundred; but, *for such an offence*, a mechanick or servile man shall be whipped.

268. ' A priest shall be fined five hundred, if he slander a soldier; twenty-five if a merchant; and twelve if he slander a man of the servile class.

269. ' For abusing one of the same class, a twice born man, shall be fined only twelve; but for ribaldry not to be uttered, even that *and every fine* shall be doubled.

270. ' A once born man, who insults the twice born with gross invectives, ought to have his tongue slit; for he sprang from the lowest part of BRAHMA;

271. ' If he mention their names and classes with contumely, *as if he say*, "Ob DEVADATTA, *thou refuse of* Bráhmens," an iron style, ten-fingers long, shall be thrust red hot into his mouth.

272. ' Should he, through pride, give instruction to priests concerning their duty, let the king order some hot oil to be dropped into his mouth and his ear.

273. ' He, who falsely denies through insolence,  
the

‘ the sacred knowledge, the country, the class, or  
 ‘ the corporeal investiture of *a man, equal in rank,*  
 ‘ shall be compelled to pay a fine of two hundred  
 ‘ *panas.*

274. ‘ If a man call another blind with one  
 ‘ eye, or lame, or defective in any similar way,  
 ‘ he shall pay the small fine of one *pana*, even  
 ‘ though he speak truth.

275. ‘ He shall be fined a hundred, who de-  
 ‘ fames his mother, his father, his wife, his  
 ‘ brother, his son, or his preceptor; and he who  
 ‘ gives not his preceptor the way.

276. ‘ For *mutual* abuse by a priest and a  
 ‘ soldier, this fine must be imposed by a learned  
 ‘ king; the lowest amercement on the priest,  
 ‘ and the middlemost on the soldier.

277. ‘ Such exactly, *as before-mentioned*, must  
 ‘ be the punishment of a merchant and a me-  
 ‘ chanick in respect of their several classes, except  
 ‘ the flitting of the tongue: this is a fixed rule of  
 ‘ punishment.

278. ‘ Thus fully has the law been declared  
 ‘ for the punishment of defamatory speech: I  
 ‘ will next propound the established law concern-  
 ‘ ing assault and battery.

279. ‘ With whatever member a low born  
 ‘ man shall assault or hurt a superiour, even that  
 ‘ member of his must be slit, *or cut more or less*  
 ‘ *in proportion to the injury*: this is an ordinance  
 ‘ of MENU.

280. ‘ He, who raises his hand or a staff against  
 ‘ another, shall have his hand cut; and he who  
 ‘ kicks another in wrath, shall have an incision  
 ‘ made in his foot.

281. ‘ A man of the lowest class, who shall  
 ‘ insolently place himself on the same seat with

Q

‘ one



‘ one of the highest, shall either be banished with  
 ‘ a mark on his hinder parts, or the king shall  
 ‘ cause a gash to be made on his buttock :

282. ‘ Should he spit on him through pride,  
 ‘ the king shall order both of his lips to be gashed;  
 ‘ should he urine on him, his penis; should he  
 ‘ break wind against him, his anus.

283. ‘ If he seize the *Bráhmén* by the locks,  
 ‘ or by the feet, or by the beard, or by the  
 ‘ throat, or by the scrotum; let the king with-  
 ‘ out hesitation cause incisions to be made in his  
 ‘ hands.

284. ‘ If any man scratch the skin of *his equal*  
 ‘ in class, or fetch blood from him, he shall be  
 ‘ fined a hundred *panas*; if he wound a muscle,  
 ‘ six *nishcas*; but, if he break a bone, let him be  
 ‘ instantly banished.

285. ‘ ACCORDING to the use and value of all  
 ‘ great trees, must a fine be set for injuring them :  
 ‘ this is an established rule.

286. ‘ IF a blow, attended with much pain,  
 ‘ be given either to human creatures or cattle,  
 ‘ the king shall inflict on the striker a punishment  
 ‘ as heavy as the presumed suffering.

287. ‘ In all cases of hurting a limb, wound-  
 ‘ ing, or fetching blood, the assailant shall pay  
 ‘ the expence of a perfect cure; or, *on his failure*,  
 ‘ both full damages and a fine to the same  
 ‘ amount.

288. ‘ HE, who injures the goods of another,  
 ‘ whether acquainted or unacquainted with the  
 ‘ owner of them, shall give satisfaction to the  
 ‘ owner, and pay a fine to the king equal to the  
 ‘ damage.

289. ‘ If injury be done to leather or to  
 ‘ leathern

\* leathern bags, or utensils made of wood or clay,  
 \* the fine shall be five times their value.

290. ' THE wise reckon ten occasions, in regard to a carriage, its driver, and its owner, on which the fine is remitted; on other occasions a fine is ordained by law :

291. ' The nose-cord or bridle being cut, *by some accident without negligence*, or the yoke being snapped, on a sudden overturn, or running against any thing *without fault*, the axle being broken, or the wheel cracked ;

292. ' On the breaking of the thongs, of the halter, or of the reins, and when the driver has called aloud to make way, *on these occasions* has MENU declared that no fine shall be set :

293. ' But, where a carriage has been overturned by the unskilfulness of the driver, there, in the case of any hurt, the master shall be fined two hundred *panas*.

294. ' If the driver be skilful, *but negligent*, the driver alone shall be fined ; and those in the carriage shall be fined each a hundred, if the driver be clearly unskilful.

295. ' Should a driver, being met in the way by another carriage or by cattle, kill any animal *by his negligence*, a fine shall, without doubt, be imposed *by the following rule* :

296. ' For killing a man, a fine, equal to that for theft, shall be instantly set ; half that amount, for large brute animals, as for a bull or cow, an elephant, a camel, or a horse ;

297. ' For killing very young cattle, the fine shall be two hundred *panas* ; and fifty, for elegant quadrupeds or beautiful birds, as *antelopes, parrots, and the like* ;

Q 2

298. ' For

298. ' For an afs, a goat, or a sheep, the fine  
' must be five silver *máshas* ; and one *másha* for  
' killing a dog or a boar.

299. ' A WIFE, a son, a servant, a pupil, and  
' a *younger* whole brother, may be corrected,  
' when they commit faults, with a rope, or the  
' small shoot of a cane ;

300. ' But on the back part only of their  
' bodies, and not on a noble part by any means :  
' he who strikes them otherwise than by this rule,  
' incurs the guilt, *or shall pay the fine* of a thief.

301. ' This law of assault and battery has been  
' completely declared : I proceed to declare the  
' rule for the settled punishment of theft.

302. ' IN restraining thieves and robbers, let  
' the king use extreme diligence ; since, by  
' restraining thieves and robbers, his fame and  
' his domain are increased.

303. ' Constantly, no doubt, is that king to be  
' honoured, who bestows exemption from fear ;  
' since he performs, *as it were*, a perpetual sacri-  
' fice, giving exemption from fear, as a constant  
' sacrificial present.

304. ' A sixth part of *the reward for* virtuous  
' deeds, performed by the whole people, belongs  
' to the king, who protects them ; but, if he  
' protect them not, a sixth part of their iniquity  
' lights on him :

305. ' Of *the reward for* what every subject  
' reads in the *Véda*, for what he sacrifices, for  
' what he gives in charity, for what he performs  
' in worship, the king justly takes a sixth part in  
' consequence of protection.

306. ' A king, who acts with justice in defend-  
' ing all creatures, and slays only those who ought  
' to

‘ to be slain, performs, *as it were*, each day a sacrifice with a hundred thousand gifts ;

307. ‘ But a king, who gives no such protection, yet receives taxes in kind or in value, market duties and tolls, the small daily presents for his household, and fines for offences, falls directly, *on his death*, to a region of horror.

308. ‘ That king, who gives no protection, yet takes a sixth part of the grain as his revenue, wise men have considered as a prince who draws to him the foulness of all his people.

309. ‘ Be it known, that a monarch who pays no regard to the scriptures, who denies a future state, who acts with rapacity, who protects not his people, yet swallows up their possessions, will sink low indeed *after death*.

310. ‘ WITH great care and by three methods let him restrain the unjust ; by imprisonment, by confinement in fetters, and by various kinds of corporal punishment ;

311. ‘ Since, by restraining the bad, and by encouraging the good, kings are perpetually made pure, as the twice born are purified by sacrificing.

312. ‘ A KING who seeks benefit to his own soul, must always forgive parties litigant, children, old men, and sick persons, who inveigh against him.

313. ‘ He, who forgives persons in pain, when they abuse him, shall, on that account, be exalted in heaven ; but he, who excuses them not, through the pride of dominion, shall for that reason sink into hell.

314. ‘ The stealer of gold from a priest must run hastily to the king, with loosened hair, pro-  
Q 3 claiming

‘ claiming the theft ; *and adding* ; “ Thus have I  
 ‘ sinned, punish me.”

315. ‘ He must bear on his shoulder a pestle of  
 ‘ stone, or a club of *c’badira*-wood, or a javelin  
 ‘ pointed at both ends, or an iron mace :

316. ‘ Whether the king strike him with it, or  
 ‘ dismiss him unhurt, the thief is then absolved  
 ‘ from the crime ; but the king, if he punish him  
 ‘ not, shall incur the guilt of the thief.

317. ‘ The killer of a priest, *or destroyer of an*  
 ‘ *embryo*, casts his guilt on the *willing* eater of his  
 ‘ provisions ; an adulterous wife, on her *negligent*  
 ‘ husband ; a bad scholar and sacrificer, on their  
 ‘ *ignorant* preceptor ; and a thief, on the *forgiving*  
 ‘ prince.

318. ‘ But men who have committed offences,  
 ‘ and have received from kings the punishment  
 ‘ due to them, go pure to heaven, and become as  
 ‘ clear as those who have done well.

319. ‘ He, who steals the rope or the water-pot  
 ‘ from a well, and he, who breaks down a cistern,  
 ‘ shall be fined a *māsā* of gold ; and that, *which*  
 ‘ *he has taken or injured* he must restore to its  
 ‘ former condition.

320. ‘ Corporal punishment shall be inflicted  
 ‘ on him who steals more than ten *cumbbas* of  
 ‘ grain, (a *cumbba* is twenty *drōṇas*, and a *drōṇa*  
 ‘ two hundred *palas* :) for less he must be fined  
 ‘ eleven times as much, and shall pay to the  
 ‘ owner the amount of his property.

321. ‘ So shall corporal punishment be inflicted  
 ‘ for stealing commodities usually sold by weight,  
 ‘ or more than a hundred head of cattle, or gold,  
 ‘ or silver, or costly apparel ;

322. ‘ For stealing more than fifty *palas*, it is  
 ‘ enacted

‘ enacted that a hand shall be amputated ; for less,  
 ‘ the king shall set a fine eleven times as much as  
 ‘ the value.

323. ‘ For stealing men of high birth, and wo-  
 ‘ men above all, and the most precious gems,  
 ‘ *as diamonds or rubies*, the thief deserves capital  
 ‘ punishment,

324. ‘ For stealing large beasts, weapons, or  
 ‘ medicines, let the king inflict *adequate* punish-  
 ‘ ment, considering the time and the act.

325. ‘ For taking kine belonging to priests, and  
 ‘ boring their nostrils, or for stealing their other  
 ‘ cattle, the offender shall instantly lose half of  
 ‘ one foot,

326. ‘ For stealing thread, raw-cotton, mate-  
 ‘ rials to make spirituous liquor, cow-dung, mo-  
 ‘ lasses, curds, milk, butter-milk, water, or grass,

327. ‘ Large canes, baskets of canes, salt of  
 ‘ every kind, earthen pots, clay or ashes,

328. ‘ Fish, birds, oil, or clarified butter,  
 ‘ flesh-meat, honey, or any thing, *as leather, horn,*  
 ‘ *or ivory*, that came from a beast,

329. ‘ Or other things not precious, or spiri-  
 ‘ tuous liquors, rice dressed with clarified but-  
 ‘ ter, or other messes of boiled rice, the fine  
 ‘ must be twice the value of the commodity  
 ‘ stolen,

330. ‘ For stealing *as much as a man can carry*  
 ‘ of flowers, green corn, shrubs, creepers, small  
 ‘ trees, or other vegetables, enclosed by a hedge,  
 ‘ the fine shall be five *ratikas* of gold or silver ;

331. ‘ But for corn, pot-herbs, roots, and fruit,  
 ‘ unenclosed by a fence, the fine is an hundred  
 ‘ *panas*, if there be no sort of relation *between the*  
 ‘ *taker and the owner* ; or half a hundred if there  
 ‘ be such relation,

Q 4

‘ 332. ‘ If

332. ' If the taking be violent, and in the fight  
 ' of the owner, it is robbery; if privately in his  
 ' absence, it is only theft, and *it is considered as*  
 ' *theft*, when a man, having received any thing,  
 ' refuses to give it back.

333. ' On him who steals the before-mentioned  
 ' things, when they are prepared for use, let the  
 ' king set the lowest amercement *of the three*;  
 ' and *the same* on him who steals only fire from  
 ' the temple.

334. ' With whatever limb a thief commits  
 ' the offence by any means in this world, *as if*  
 ' *he break a wall with his hand or his foot*, even  
 ' that limb shall the king amputate for the pre-  
 ' vention of a similar crime.

335. ' NEITHER a father, nor a preceptor, nor  
 ' a friend, nor a mother, nor a wife, nor a son,  
 ' nor a domestick priest, must be left unpunished  
 ' by the king, if they adhere not with firmness to  
 ' their duty.

336. ' WHERE another man of lower birth  
 ' would be fined one *pana*, the king shall be fined  
 ' a thousand, and *he shall give the fine to the*  
 ' *priests, or cast it into the river*: this is a sacred  
 ' rule.

337. ' But the fine of a *Sûdra* for theft shall  
 ' be eight-fold; that of a *Vaisya*, sixteen-fold;  
 ' that of a *Cshatriya*, two and thirty-fold.

338. ' That of a *Brábmén*, four and sixty-fold;  
 ' or a hundred-fold complete, or even twice four  
 ' and sixty-fold; each of them knowing the na-  
 ' ture of his offence.

339. ' The taking of roots and fruit from a  
 ' large tree, *in a field or a forest* unenclosed, or of  
 ' wood for a sacrificial fire, or of grafs to be eaten  
 ' by cows, MENU has pronounced no theft.

340. ' A

340. ' A PRIEST who willingly receives any thing, either for sacrificing or for instructing, from the hand of a man who had taken what the owner had not given, shall be *punished* even as the thief.

341. ' A twice born man who is travelling, and whose provisions are scanty, shall not be fined for taking only two sugar canes, or two esculent roots, from the field of another man.

342. ' He who ties the unbound, or looses the bound *cattle of another*, and he who takes a slave, a horse, or a carriage *without permission*, shall be punished as for theft.

343. ' A king, who by *enforcing* these laws restrains men from committing theft, acquires in this world fame, and in the next beatitude.

344. ' LET not the king who ardently desires a seat with INDRA, and wishes for glory, which nothing can change or diminish, endure for a moment the man who has committed atrocious violence, as by robbery, arson, or homicide.

345. ' He who commits great violence, must be considered as a more grievous offender than a defamer, a thief, or a striker with a staff:

346. ' That king who endures a man convicted of such atrocity, quickly goes to perdition, and incurs publick hate.

347. ' Neither on account of friendship, nor for the sake of great lucre, shall the king dismiss the perpetrators of violent acts, who spread terror among all creatures.

348. ' THE twice born may take arms when their duty is obstructed by force; and when in some evil time a disaster has befallen the twice-born classes;

349. ' And



349. ' And in their own defence; and in a war for just cause; and in defence of a woman or a priest; he who kills justly, commits no crime.

350. ' Let a man without hesitation slay another, *if he cannot otherwise escape*, who assails him with intent to murder, whether young or old, or his preceptor, or a *Bráhmén* deeply versed in the scripture.

351. ' By killing an assassin, who attempts to kill, whether in public or in private, no crime is committed by the slayer: fury recoils upon fury.

352. ' MÈN who commit overt-acts of adulterous inclinations for the wives of others, let the king banish from his realm, having punished them with such bodily marks as excite aversion;

353. ' Since adultery causes, to the general ruin, a mixture of classes among men: thence arises violation of duties; and thence is the root of felicity quite destroyed.

354. ' A man before noted for such an offence, who converses in secret with the wife of another, shall pay the first of the three usual amercements;

355. ' But a man, not before noted, who thus converses with her for some reasonable cause, shall pay no fine; since in him there is no transgression.

356. ' He, who talks with the wife of another man at a place of pilgrimage, in a forest or a grove, or at the confluence of rivers, incurs the guilt of an adulterous inclination:

357. ' To send her flowers or perfumes, to sport and jest with her, to touch her apparel and ornaments,

‘ ornaments, to sit with her on the same couch,  
 ‘ are held adulterous acts on his part ;

358. ‘ To touch a married woman on *her*  
 ‘ *breasts* or any *other* place, which ought not to be  
 ‘ touched, or, being touched unbecomingly by  
 ‘ her, to bear it complacently, are adulterous acts  
 ‘ with mutual assent.

359. ‘ A man of the servile class, who com-  
 ‘ mits actual adultery with the wife of a priest,  
 ‘ ought to suffer death : the wives, indeed, of all  
 ‘ the four classes must ever be most especially  
 ‘ guarded.

360. ‘ Mendicants, encomiasts, men prepared  
 ‘ for a sacrifice, and *cooks and other* artisans, are  
 ‘ not prohibited from speaking to married women.

361. ‘ Let no man converse, after he has been  
 ‘ forbidden, with the wives of others : he, who  
 ‘ thus converses, *after a husband or father has for-*  
 ‘ *bidden him*, shall pay a fine of one *suverna*.

362. ‘ These laws relate not to the wives of  
 ‘ publick dancers or singers, or of such base men  
 ‘ as live by intrigues of their wives ; men, who  
 ‘ either carry women to others, or, lying con-  
 ‘ cealed at home, permit them to hold a culpable  
 ‘ intercourse :

363. ‘ Yet he, who has a private connexion with  
 ‘ such women, or with servant-girls kept by one  
 ‘ master, or with female anchorets of *an heretical*  
 ‘ *religion*, shall be compelled to pay a small fine.

364. ‘ He, who viciates a damsel without her  
 ‘ consent, shall suffer corporal punishment in-  
 ‘ stantly ; but he, who enjoys a willing damsel,  
 ‘ shall not be corporally punished, if his class be  
 ‘ the same with hers.

365. ‘ From a girl, who makes advances to  
 ‘ a man

‘ a man of a high class, let not the king take the  
 ‘ smallest fine ; but her, who first addresses a low  
 ‘ man, let him constrain to live in her house  
 ‘ well guarded.

366. ‘ A low man, who makes love to a dam-  
 ‘ sel of high birth, ought to be punished corpo-  
 ‘ rally ; but he who addresses a maid of equal  
 ‘ rank, shall give the nuptial present *and marry*  
 ‘ *her*, if her father please.

367. ‘ Of the man, who through insolence  
 ‘ forcibly contaminates a damsel, let the king in-  
 ‘ stantly order two fingers to be amputated, and  
 ‘ condemn him to pay a fine of six hundred  
 ‘ *panas* :

368. ‘ A man of equal rank, who defiles a con-  
 ‘ senting damsel, shall not have his fingers am-  
 ‘ putated, but shall pay a fine of two hundred  
 ‘ *panas*, to restrain him from a repetition of his  
 ‘ offence.

369. ‘ A damsel polluting another damsel, must  
 ‘ be fined two hundred *panas*, pay the double  
 ‘ value of her nuptial present, and receive ten  
 ‘ lashes with a whip ;

370. ‘ But a woman, polluting a damsel, shall  
 ‘ have her head instantly shaved, and two of her  
 ‘ fingers chopped off ; and shall ride, mounted on  
 ‘ an ass, *through the publick street*.

371. ‘ SHOULD a wife, proud of her family  
 ‘ and the great qualities of her kinsmen, actually  
 ‘ violate the duty which she owes to her lord,  
 ‘ let the king condemn her to be devoured by  
 ‘ dogs in a place much frequented ;

372. ‘ And let him place the adulterer on an  
 ‘ iron bed well heated, under which the execu-  
 ‘ tioners shall throw logs continually, till the  
 ‘ sinful wretch be there burned *to death*.

373. ‘ Of

373. ‘ Of a man once convicted, and a year after guilty of *the same crime*, the fine must be doubled: *so it must* if he be connected with the daughter of an outcast or with a *Cbándālī* woman.

374. ‘ A mechanick or servile man, having an adulterous connexion with a woman of a twice born class, whether guarded at home or unguarded, *shall thus be punished*; if she was unguarded, *he shall lose the part offending*, and his whole substance; if guarded, *and a priestess*, every thing, *even his life*.

375. ‘ For adultery with a guarded priestess, a merchant shall forfeit all his wealth after imprisonment for a year; a soldier shall be fined a thousand *panas*, and be shaved with *the urine of an ass*:

376. ‘ But, if a merchant or a soldier commit adultery with a woman of the sacerdotal class, whom her husband guards not at home, the king shall only fine the merchant five hundred, and the soldier a thousand:

377. ‘ Both of them, however, if they commit that offence with a priestess *not only guarded, but eminent for good qualities*, shall be punished like men of the servile class, or be burned in a fire of dry grass or reeds.

378. ‘ A *Brábmén*, who carnally knows a guarded woman without her free will, must be fined a thousand *panas*, but only five hundred if he knew her with her free consent.

379. ‘ Ignominious tonsure is ordained, instead of capital punishment, for an adulterer of the priestly class, where the punishment of other classes may extend to loss of life.

380. ‘ Never

380. ' Never shall the king slay a *Brábmén*  
 ' though convicted of all possible crimes : let him  
 ' banish the offender from his realm, but with all  
 ' his property secure, and his body unhurt :

381. ' No greater crime is known on earth  
 ' than slaying a *Brábmén* ; and the king, therefore,  
 ' must not even form in his mind an idea of kill-  
 ' ing a priest.

382. ' If a merchant converse criminally with  
 ' a guarded woman of the military, or a soldier  
 ' with one of the mercantile class, they both de-  
 ' serve the same punishment as in the case of a  
 ' priestess unguarded :

383. ' But a *Brábmén*, who shall commit adul-  
 ' tery with a guarded woman of those two classes,  
 ' must be fined a thousand *panas* ; and, for the  
 ' like offence with a guarded woman of the servile  
 ' class, the fine of a soldier or a merchant shall  
 ' also be one thousand.

384. ' For adultery with a woman of the mi-  
 ' litary class, if unguarded, the fine of a merchant  
 ' is five hundred ; but a soldier, *for the converse of*  
 ' *that offence*, must be shaved with urine, or pay  
 ' the fine *just mentioned*.

385. ' A priest shall pay five hundred *panas* if  
 ' he connect himself criminally with an unguarded  
 ' woman of the military, commercial, or servile  
 ' class ; and a thousand *for such a connexion with a*  
 ' woman of vile *mixed* breed.

386. ' THAT king, in whose realm lives no  
 ' thief, no adulterer, no defamer, no man guilty  
 ' of atrocious violence, and no committer of as-  
 ' faults, attains the mansion of SACRA.

387. ' By suppressing those five in his dominion,  
 ' he gains royalty paramount over men of the  
 ' same

‘ same kingly rank, and spreads his fame through the world.

388. ‘ THE sacrificer who forsakes the officiating priest, and the officiating priest who abandons the sacrificer, each being able to do his work, and guilty of no grievous offence, must each be fined a hundred *panas*.

389. ‘ A mother, a father, a wife, and a son, shall not be forsaken : he, who forsakes either of them, unless guilty of a deadly sin, shall pay six hundred *panas* as a fine to the king.

390. ‘ LET not a prince, who seeks the good of his own soul, *hastily and alone* pronounce the law, on a dispute concerning any legal observance, among twice born men in their several orders ;

391. ‘ But let him, after giving them due honour according to their merit, and, at first, having soothed them by mildness, apprise them of their duty with the assistance of *Bráhmens*.

392. ‘ THE priest who gives an entertainment to twenty men of the three first classes, without inviting his next neighbour, and his neighbour next but one, if both be worthy of an invitation, shall be fined one *másha* of silver.

393. ‘ A *Bráhmén* of deep learning in the *Véda* who invites not another *Bráhmén*, both learned and virtuous, to an entertainment *given on some occasion* relating to his wealth, *as the marriage of his child, and the like*, shall be made to pay him twice the value of the repast, and be fined a *másha* of gold.

394. ‘ NEITHER a blind man, nor an idiot, nor a cripple, nor a man full seventy years old, nor one who confers great benefits on priests of emi-

‘ nent learning, shall be compelled by any *king* to  
‘ pay taxes.

395. ‘ Let the king always do honour to a  
‘ learned theologian, to a man either sick or  
‘ grieved, to a little child, to an aged or indigent  
‘ man, to a man of exalted birth, and to a man of  
‘ distinguished virtue.

396. ‘ LET a washerman wash *the* clothes of *his*  
‘ employers by little and little, or *piece by piece*, and  
‘ not *hastily*, on a smooth board of *Sálmali*-wood:  
‘ let him never mix *the* clothes of *one person* with  
‘ *the* clothes of *another*, nor suffer any *but the owner*  
‘ to wear them.

397. ‘ LET a weaver who has received ten  
‘ *palas* of cotton thread, give them back increased  
‘ to eleven *by the rice water and the like used in*  
‘ *weaving*: he who does otherwise, shall pay a  
‘ fine of twelve *panas*.

398. ‘ As men versed in cases of tolls, and ac-  
‘ quainted with all marketable commodities, shall  
‘ establish the price of saleable things, let the king  
‘ take a twentieth part of *the profit on sales at that*  
‘ price.

399. ‘ Of the trader, who, through avarice,  
‘ exports commodities, of which the king justly  
‘ claims the pre-emption, or on which he has  
‘ laid an embargo, let the sovereign confiscate the  
‘ whole property.

400. ‘ Any seller or buyer, who *fraudulently*  
‘ passes by the toll office at *night*, or any *other im-*  
‘ proper time, or who makes a false enumeration  
‘ of *the articles bought*, shall be fined eight times  
‘ as much as their value.

401. ‘ Let the king establish rules for the sale  
‘ and purchase of all marketable things, having  
‘ duly considered whence they come, *if imported* ;  
‘ and,

\* and, *if exported*, whither they must be sent ;  
 \* how long they have been kept ; what may be  
 \* gained by them ; and what has been expended  
 \* on them.

402. \* Once in five nights, or at the close of  
 \* every half month, *according to the nature of the*  
 \* *commodities*, let the king make a regulation for  
 \* market prices in the presence of those *experi-*  
 \* *enced men* :

403. \* Let all weights and measures be well  
 \* ascertained by him ; and once in six months let  
 \* him re-examine them.

404. \* The toll at a ferry is one *pana* for an  
 \* empty cart ; half a *pana*, for a man with a load ;  
 \* a quarter, for a beast used in agriculture, or for  
 \* a woman ; and an eighth, for an unloaded man.

405. \* Waggon's filled with goods packed up,  
 \* shall pay toll in proportion to their value ; but  
 \* for empty vessels and bags, and for *poor* men ill-  
 \* apparelled, a very small toll shall be demanded.

406. \* For a long passage, the freight must be  
 \* proportioned to places and times ; but this  
 \* must be understood of passages up and down  
 \* rivers : at sea there can be no settled freight.

407. \* A woman, who has been two months  
 \* pregnant, a religious beggar, a forester in the  
 \* third order, and *Bráhmens*, *who are students in*  
 \* *theology*, shall not be obliged to pay toll for  
 \* their passage.

408. \* Whatever shall be broken in a boat, by  
 \* the fault of the boatmen, shall be made good by  
 \* those men collectively, each paying his portion.

409. \* This rule, ordained for such as pass  
 \* rivers in boats, relates to the culpable neglect of  
 \* boatmen on the water : in the case of inevitable  
 \* accident, there can be no damages recovered.

R

410. \* THE



410. ' THE king should order each man of the mercantile class to practise trade, or money-lending, or agriculture and attendance on cattle ; and each man of the servile class to act in the service of the twice born.

411. ' Both him of the military, and him of the commercial class, if distressed for a livelihood, let some wealthy *Bráhmén* support, obliging them without harshness to discharge their several duties.

412. ' A *Bráhmén*, who, by his power and through avarice, shall cause twice born men, girt with the sacrificial thread, to perform servile acts, *such as washing his feet*, without their consent, shall be fined by the king six hundred *panas* ;

413. ' But a man of the servile class whether bought or unbought, he may compel to perform servile duty ; because such a man was created by the Self-existent for the purpose of serving *Bráhméns* :

414. ' A *Sádra*, though emancipated by his master, is not released from a state of servitude ; for of a state which is natural to him, by whom can he be divested ?

415. ' THERE are servants of seven sorts ; one made captive under a standard *or in battle*, one maintained in consideration of service, one born of a female slave in the house, one sold, or given, or inherited from ancestors, and one enslaved by way of punishment *on his inability to pay a large fine*.

416. ' Three persons, a wife, a son, and a slave, are declared by law to have *in general* no wealth exclusively their own : the wealth, which they may earn, is *regularly* acquired for the man to whom they belong.

417. ' A

417. ' A *Brábmén* may seize without hesitation, if he be distressed for a subsistence, the goods of his *Súdra* slave; for as that slave can have no property, his master may take his goods.

418. ' With vigilant care should the king exert himself in compelling merchants and mechanics to perform their respective duties; for when such men swerve from their duty, they throw this world into confusion.

419. ' Day by day must the king, though engaged in *firenfick business*, consider the great objects of public measures, and inquire into the state of his carriages, *elephants, harses, and cars*, his constant revenues and necessary expences, his mines of *precious metals or gems*, and his treasury :

420. ' Thus, bringing to a conclusion all these weighty affairs, and removing from his realm and from himself every taint of sin, a king reaches the supreme path of beatitude.'



## CHAPTER THE NINTH.

*On the same; and on the Commercial and  
Servile Classes.*

---

1. ' I now will propound the immemorial  
' duties of man and woman, who must both re-  
' main firm in the legal path, whether united or  
' separated.

2. ' Day and night must women be held by  
' their protectors in a state of dependence; but  
' in *lawful and innocent* recreations, though rather  
' addicted to them, they may be left at their own  
' disposal.

3. ' Their fathers protect them in child-hood;  
' their husbands protect them in youth; their  
' sons protect them in age: a woman is never fit  
' for independence.

4. ' Reprehensible is the father, who gives not  
' his daughter in marriage at the proper time;  
' and the husband, who approaches not his wife  
' in due season; reprehensible also is the son,  
' who protects not his mother after the death of  
' her lord.

5. ' Women must, above all, be restrained from  
' the smallest illicit gratification; for, not being

R 3

' thus

thus restrained, they bring sorrow on both families :

6. ' Let husbands consider this as the supreme law, ordained for all classes ; and let them, how weak soever, diligently keep their wives under lawful restrictions ;

7. ' For he who preserves his wife *from vice*, preserves his offspring *from suspicion of bastardy*, his ancient usages *from neglect*, his family *from disgrace*, himself *from anguish*, and his duty *from violation*.

8. ' The husband, after conception by his wife, becomes himself an embryo, and is born a second time here below ; for which reason the wife is called *jáyá*, since by her (*jāyate*) he is born again :

9. ' Now the wife brings forth a son endued with similar qualities to those of the father ; so that with a view to an excellent offspring, he must vigilantly guard his wife.

10. ' No man, indeed, can wholly restrain women by violent measures ; but, by these expedients, they may be restrained :

11. ' Let the husband keep his wife employed in the collection and expenditure of wealth, in purification and female duty, in the preparation of daily food, and the super-intendence of household utensils.

12. ' By confinement at home, even under affectionate and observant guardians, they are not secure ; but those women are truly secure, who are guarded by their own good inclinations.

13. ' Drinking *spirituous liquor*, associating with evil persons, absence from her husband, rambling

‘ bling abroad, unseasonable sleep, and dwelling  
‘ in the house of another, are six faults which  
‘ bring infamy on a married woman :

14. ‘ Such *women* examine not beauty, nor pay  
‘ attention to age ; whether *their lover* be hand-  
‘ some or ugly, they think it is enough that he is  
‘ a man, and pursue their pleasures.

15. ‘ Through their passion for men, their  
‘ mutable temper, their want of settled affection,  
‘ and their perverse nature, (let them be guarded  
‘ in this world ever so well) they soon become  
‘ alienated from their husbands.

16. ‘ Yet should their husbands be diligently  
‘ careful in guarding them ; though they well  
‘ know the disposition with which the lord of  
‘ creation formed them :

17. ‘ *MENU* allotted to such women a love  
‘ of their bed, of their seat, and of ornament,  
‘ impure appetites, wrath, weak flexibility, desire  
‘ of mischief, and bad conduct.

18. ‘ Women have no business with the texts  
‘ of the *Véda* ; thus is the law fully settled :  
‘ having therefore no evidence of *law*, and no  
‘ *knowledge* of expiatory texts, sinful women must  
‘ be as foul as falsehood itself ; and this is a fixed  
‘ rule.

19. ‘ To this effect, many texts, which may  
‘ show their true disposition, are chanted in the  
‘ *Védas* : hear now their expiation for sin.

20. “ That pure blood, which my mother  
“ defileth by adulterous desire, frequenting the  
“ houses of other men, and violating her duty  
“ to her lord, that blood may my father purify !”  
‘ Such is the tenour of the holy text, *which her*  
‘ *son, who knows her guilt, must pronounce for her ;*

R 4

21. ‘ *And*

21. ' *And* this expiation has been declared for every unbecoming thought, which enters her mind, concerning infidelity to her husband, since that is *the beginning of* adultery.

22. ' Whatever be the qualities of the man with whom a woman is united by lawful marriage, such qualities even she assumes; like a river *united* with the sea.

23. ' ACASHAMA'LA', a woman of the lowest birth; being thus united to VASISHT'HA, and SA'RANGI, being united to MANDAPA'LA, were entitled to very high honour :

24. ' These and other females of low birth, have attained eminence in this world by the respective good qualities of their lords,

25. ' Thus has the law, ever pure, been pounded for the civil conduct of men and women; hear next the laws concerning children, by obedience to which may happiness be attained in this and the future life.

26. ' WHEN good women united with husbands in expectation of progeny, eminently fortunate and worthy of reverence, irradiate the houses of their lords, between them, and goddesses of abundance, there is no diversity whatever.

27. ' The production of children, the nurture of them when produced, and the daily superintendence of domestick affairs are peculiar to the wife :

28. ' From the wife alone proceed offspring, good household management, solicitous attention, most exquisite caresses, and that heavenly beatitude which she obtains for the manes of ancestors, and for *the husband* himself.

29. ' She who deserts not her lord, but keeps  
in

‘ in subjection to him her heart, her speech, and  
 ‘ her body, shall attain his mansion in heaven; and,  
 ‘ by the virtuous in this world, be called *Sādhrvā*,  
 ‘ or good and faithful;

30. ‘ But a wife, by disloyalty to her husband,  
 ‘ shall incur disgrace in this life, and be  
 ‘ born in the next from the womb of a shakal, or  
 ‘ be tormented with horrible diseases, which punish  
 ‘ vice

31. ‘ LEARN now that excellent law, universally  
 ‘ salutary, which was declared concerning  
 ‘ issue, by great and good sages, formerly born.

32. ‘ They consider the male issue of a woman  
 ‘ as the son of the lord; but, on the subject of  
 ‘ that lord, a difference of opinion is mentioned  
 ‘ in the *Vēda*; some giving that name to the real  
 ‘ procreator of the child, and others applying it  
 ‘ to the married possessor of the woman.

33. ‘ The woman is considered in law as the  
 ‘ field, and the man as the grain: now vegetable  
 ‘ bodies are formed by the united operation of the  
 ‘ seed and the field.

34. ‘ In some cases the prolific power of the  
 ‘ male is chiefly distinguished; in others, the receptacle  
 ‘ of the female; but, when both are  
 ‘ equal in dignity, the offspring is most highly  
 ‘ esteemed:

35. ‘ In general, as between the male and female  
 ‘ powers of procreation, the male is held  
 ‘ superiour; since the offspring of all procreant  
 ‘ beings is distinguished by marks of the male  
 ‘ power.

36. ‘ Whatever be the quality of seed, scattered  
 ‘ in a field prepared in due season, a plant of the  
 ‘ same quality springs in that field, with peculiar  
 ‘ visible properties.

37. ‘ Certainly



37. ' Certainly this earth is called the primeval womb of many beings; but the seed exhibits not in its vegetation any properties of the womb.

38. ' On earth here below, even in the same ploughed field, seeds of many different forms, having been sown by husbandmen in the proper season, vegetate according to their nature :

39. ' Rice plants, mature in sixty days, and those which require transplantation, *mudga*, *tila*, *maisha*, barley, leeks, and sugar-canes, all spring up according to the seeds.

40. ' That one plant should be sown, and another produced cannot happen : whatever seed may be sown, even that produces its proper stem.

41. ' Never must it be sown in another man's field by him, who has natural good sense, who has been well instructed, who knows the *Vēda* and its *Angas*, who desires long life :

42. ' They who are acquainted with pastimes, have preserved, on this subject, holy strains chanted by every breeze, *declaring*, that " seed must not be sown in the field of another man."

43. ' As the arrow of that hunter is vain, who shoots it into the wound which another had made just before in the antelope, thus instantly perishes the seed which a man throws into the soil of another :

44. ' Sages, who know former times, consider this earth (*Prāthivī*) as the wife of king *Prithu*; and thus they pronounce cultivated land to be the property of him who cut away the wood, or who cleared and tilled it; and the antelope, of the first hunter, who mortally wounded it.

45. ' Then only is a man perfect, when he consists of three persons united, his wife, himself, and his son; and thus have learned *Brāhmens* announced

announced this *maxim* : " The husband is even one person with his wife," *for all domestic and religious, not for all civil purposes.*

46. ' Neither by sale nor desertion can a wife be released from her husband : thus we fully acknowledge the law enacted of old by the Lord of creatures.

47. ' Once is the partition of an inheritance made ; once is a damsel given in marriage ; and once does a man say " I give : " these three are, by good men, done once for all *and irrevocably.*

48. ' As with cows, mares, female camels, slave-girls, milch buffalos, the goats, and ewes, it is not the owner of the *bull, or other* father, who owns the offspring, even thus is it with the wives of others.

49. ' They who have no property in the field, but having grain in their possession, sow it in soil owned by another, can receive no advantage whatever from the corn, which may be produced :

50. ' Should a bull beget a hundred calves on cows not owned by his master, those calves belong solely to the proprietors of the cows ; and the strength of the bull was wasted :

51. ' Thus men, who have no marital property in women, but sow in the fields owned by others, may raise up fruit to the husbands ; but the procreator can have no advantage from it.

52. ' Unless there be a special agreement between the owners of the land and of the seed, the fruit belongs clearly to the land-owner, for the receptacle is more important than the seed :

' 53. ' But

53. ‘ But the owners of the seed and of the soil  
 ‘ may be considered in this world as joint owners  
 ‘ of the crop, which they agree, by special com-  
 ‘ pact in consideration of the seed, to divide  
 ‘ between them.

54. ‘ Whatever man owns a field, if seed, con-  
 ‘ veyed into it by water or wind, should germinate,  
 ‘ the plant belongs to the land-owner : the mere  
 ‘ sower takes not the fruit.

55. ‘ Such is the law concerning the offspring  
 ‘ of cows, and mares, of female camels, goats,  
 ‘ and sheep, of slave girls, hens, and milch buf-  
 ‘ falos, *unless there be a special agreement.*

56. ‘ Thus has the comparative importance of  
 ‘ the soil and the seed been declared to you : I will  
 ‘ next propound the law concerning women, who  
 ‘ have no issue *by their husbands.*

57. ‘ The wife of an elder brother is considered  
 ‘ as mother-in-law to the younger ; and the wife  
 ‘ of the younger as daughter-in-law to the elder :

58. ‘ The elder brother, amorously approach-  
 ‘ ing the wife of the younger, and the younger,  
 ‘ caressing the wife of the elder, are both degraded,  
 ‘ even though authorized *by the husband or spiritual*  
 ‘ *guide,* except when such wife has no issue.

59. ‘ On failure of issue by the husband, *if he*  
 ‘ *be of the servile class,* the desired offspring may be  
 ‘ procreated, either by his brother or some other  
 ‘ *ṣapinda,* on the wife, who has been duly au-  
 ‘ thorized :

60. ‘ Sprinkled with clarified butter, silent in  
 ‘ the night, let the kinsman thus appointed beget  
 ‘ one son, but a second by no means, on the  
 ‘ widow *or childless wife :*

61. ‘ Some sages, learned in the laws concern-  
 ‘ ing

ing women, thinking it possible, that the great object of that appointment may not be obtained by the birth of a single son, are of opinion, that the wife and appointed kinsman may legally procreate a second.

62. ' The first object of the appointment being attained according to law, both the brother and the widow must live together like a father and a daughter by affinity.

63. ' Either brother, appointed for this purpose, who deviates from the strict rule, and acts from carnal desire, shall be degraded, as having defiled the bed of his daughter-in-law or of his father.

64. ' By men of twice born classes no widow, or childless wife, must be authorized to conceive by any other than her lord, for they, who authorize her to conceive by any other, violate the primeval law.

65. ' Such a commission to a brother or other near kinsman is no where mentioned in the nuptial texts of the *Véda*; nor is the marriage of a widow even named in the laws concerning marriage.

66. ' This practice, fit only for cattle, is reprehended by learned *Bráhmens*; yet it is declared to have been the practice even of men, while *VE'NA* had sovereign power:

67. ' He, possessing the whole earth, and thence only called the chief of sage monarchs, gave rise to a confusion of classes, when his intellect became weak through lust.

68. ' Since his time the virtuous disapprove of that man, who, through delusion of mind, directs a widow to receive the caresses of another for the sake of progeny.

69. The

69. ' The damsel, *indeed*, whose husband shall die after troth verbally plighted, *but before consummation*, his brother shall take in marriage according to this rule :

70. ' Having espoused her in due form of law, she being clad in a white robe, and pure in her moral conduct, let him approach her once in each proper season, and until issue *be had*.

71. ' LET no man of sense, who has once given his daughter to a suitor, give her again to another ; for he, who gives away his daughter, whom he had before given, incurs the guilt and fine of speaking falsely in a cause concerning mankind.

72. ' EVEN though a man have married a young woman in legal form, yet he may abandon her, if he find her blemished, afflicted with disease, or previously deflowered, and given to him with fraud :

73. ' If any man give a faulty damsel in marriage, without disclosing her blemish, the husband may annul that act of her ill-minded giver.

74. ' SHOULD a man have business abroad, let him assure a fit maintenance to his wife, and then reside *for a time* in a foreign country ; since a wife, even though virtuous, may be tempted to act amiss, if she be distressed by want of subsistence :

75. ' While her husband, having settled her maintenance, resides abroad, let her continue firm in religious austerities ; but, if he leave her no support, let her subsist by *spinning and other* blameless arts.

76. ' If he live abroad on account of some  
7 sacred

‘ sacred duty, let her wait for him eight years ;  
 ‘ if on account of knowledge or fame, fix ; if on  
 ‘ account of pleasure, three : *after these terms have*  
 ‘ *expired she must follow him.*

77. ‘ For a whole year let a husband bear with  
 ‘ his wife, who treats him with aversion ; but,  
 ‘ after a year, let him deprive her of her separate  
 ‘ property, and cease to cohabit with her.

78. ‘ She, who neglects her lord, though  
 ‘ addicted to gaming, fond of spirituous liquors,  
 ‘ or diseased, must be deserted for three months,  
 ‘ and deprived of her ornaments and household  
 ‘ furniture :

79. ‘ But she who is averse from a mad hus-  
 ‘ band, or a deadly sinner, or an eunuch, or one  
 ‘ without manly strength, or one afflicted with  
 ‘ such maladies as punish crimes, must neither  
 ‘ be deserted nor stripped of her property.

80. ‘ A WIFE, who drinks any spirituous li-  
 ‘ quors, who acts immorally, who shows hatred  
 ‘ *to her lord*, who is *incurably* diseased, who is mis-  
 ‘ chievous, who wastes his property, may at all  
 ‘ times be superseded by another wife.

81. ‘ A barren wife may be superseded by ano-  
 ‘ ther in the eighth year : she, whose children are  
 ‘ all dead, in the tenth ; she, who brings forth *only*  
 ‘ daughters, in the eleventh ; she, who speaks  
 ‘ unkindly, without delay ;

82. ‘ But she, who, though afflicted with ill-  
 ‘ ness, is beloved and virtuous, must never be  
 ‘ disgraced, though she may be superseded by  
 ‘ another wife with her own consent.

83. ‘ If a wife, legally superseded, shall depart  
 ‘ in wrath from the house, she must either in-  
 ‘ stantly be confined, or abandoned in the pre-  
 ‘ sence of the whole family :

84. ‘ But

84. ' But she, who having been forbidden, addicts herself to intoxicating liquor even at jubilees, or mixes in crowds at theatres, must be fined six *raṭṭicas* of gold.

85. ' WHEN twice born men take wives, both of their own class and others, the precedence, honour and habitation of those wives, must be settled according to the order of their classes :

86. ' To all such married men, the wives of the same class only (not wives of a different class by any means) must perform the duty of personal attendance, and the daily business relating to acts of religion ;

87. ' For he who foolishly causes those duties to be performed by any other than his wife of the same class, when she is near at hand, has been immemorially considered as a mere *Chāndala* begotten on a *Brāhmanī*.

88. ' To an excellent and handsome youth of the same class, let every man give his daughter in marriage, according to law ; even though she have not attained her age of *eight years* :

89. ' But it is better that the damsel, though marriageable, should stay at home till her death, than that he should ever give her in marriage to a bridegroom void of excellent qualities.

90. ' Three years let a damsel wait, though she be marriageable ; but, after that term, let her chuse for herself a bridegroom of equal rank :

91. ' If not being given in marriage, she chuse her bridegroom, neither she, nor the youth chosen, commits any offence ;

92. ' But a damsel, thus electing her husband, shall not carry with her the ornaments which she

\* she received from her father, nor those given  
\* by her mother, or brethren: if she carry  
\* them away she commits theft.

93. \* He who takes to wife a damsel of full  
\* age, shall not give a nuptial present to her fa-  
\* ther; since the father lost his dominion over  
\* her, by detaining her at a time when she might  
\* have been a parent.

94. \* A man aged thirty years, may marry a  
\* girl of twelve, *if he find one* dear to his heart;  
\* or a man of twenty-four years a damsel of  
\* eight: but if *he finish his studentship earlier and*  
\* the duties of *his next order* would otherwise be  
\* impeded, let him marry immediately.

95. \* A wife given by the gods *who are named*  
\* *in the bridal texts*, let the husband receive and  
\* support constantly, if she be virtuous, though he  
\* married her not from inclination: such conduct  
\* will please the gods.

96. \* To be mothers were women created;  
\* and to be fathers, men; religious rites therefore  
\* are ordained in the *Véda* to be performed *by the*  
\* *husband* together with the wife.

97. \* If a nuptial gratuity has actually been  
\* given to a damsel, and he, who gave it should  
\* die *before marriage*, the damsel shall be married  
\* to his brother if she consent;

98. \* But even a man of the servile class ought  
\* not to receive a gratuity when he gives his  
\* daughter in marriage; since a father who  
\* takes a fee *on that occasion*, tacitly sells his  
\* daughter.

99. \* Neither ancients nor moderns who were  
\* good men, have ever given a damsel in mar-  
\* riage after she had been promised to another  
\* man;

S

100. \* Nor



100. ' Nor, even in former creations, have we  
' heard *the virtuous approve* the tacit sale of a  
' daughter for a price, under the name of a nuptial  
' gratuity.

101. " Let mutual fidelity continue till death:"  
' this, in few words, may be considered as the su-  
' preme law between husband and wife.

102. ' Let a man and woman, united by mar-  
' riage, constantly beware, lest at any time dis-  
' united, they violate their mutual fidelity.

103. ' Thus has been declared to you the law,  
' abounding in the purest affection, for the con-  
' duct of man and wife; together with the prac-  
' tice of raising up offspring *to a husband of the*  
' *servile class on failure of issue by him begotten:*  
' learn now the law of inheritance.

104. ' AFTER the death of the father and the  
' mother, the brothers being assembled, may di-  
' vide among themselves the paternal *and ma-*  
' *ternal* estate; but they have no power over it,  
' while their parents live, *unless the father chuse*  
' *to distribute it.*

105. ' The eldest brother may take entire  
' possession of the patrimony; and the others  
' may live under him as *they lived* under their  
' father, *unless they chuse to be separated.*

106. ' By the eldest, at the moment of his  
' birth, the father having begotten a son, dis-  
' charges his debt to his own progenitors; the  
' eldest son, therefore, ought *before partition* to  
' manage the whole patrimony:

107. ' That son alone, by whose birth he dis-  
' charges his debt, and through whom he attains  
' immortality, was begotten from a sense of duty:  
' all the rest are considered by the wife as begotten  
' from love of pleasure.

108. ' Let

108. ' Let the father alone support his sons;  
' and the first-born, his younger brothers, and let  
' them behave to the eldest according to law, as  
' children *should behave* to their father.

109. ' The first-born, *if virtuous*, exalts the  
' family, or, *if vitious*, destroys it: the first-born  
' is in this world the most respectable; and the  
' good never treat him with disdain.

110. ' If an elder brother act as an elder  
' brother ought, he is *to be revered* as a mother,  
' as a father; and, even if he have not the be-  
' haviour of a good elder brother, he should be  
' respected as a *maternal uncle, or other kinsman*.

111. ' Either let them thus live together, or,  
' if they desire *separately to perform* religious rites,  
' let them live apart; since religious duties are  
' multiplied in separate houses, their separation is,  
' therefore, *legal and even laudable*.

112. ' The portion deducted for the eldest is  
' a twentieth part *of the heritage*, with the best of  
' all the chattels; for the middlemost, half of that,  
' *or a fortieth*; for the youngest, a quarter of it, *or*  
' *an eightieth*.

113. ' The eldest and youngest respectively  
' take their just mentioned portions; and if there  
' be more than one between them, each of the  
' intermediate sons has the mean portion, *or the*  
' *fortieth*.

114. ' Of all the goods collected let the first-  
' born, *if he be transcendently learned and virtuous*,  
' take the best article, whatever is most excellent  
' in its kind, and the best of ten *cows or the like*:

115. ' But among brothers equally skilled in  
' performing their several duties, there is no de-  
' duction of the best in ten, *or the most excellent*

‘ *chattel*; though some trifle, as a mark of greater  
‘ veneration, should be given to the first-born.

116. ‘ If a deduction be thus made, let equal  
‘ shares of the residue be ascertained *and received*;  
‘ but, if there be no deduction, the shares must  
‘ be distributed in this manner:

117. ‘ Let the eldest have a double share, and  
‘ the next born, a share and a half, *if they clearly*  
‘ *surpass the rest in virtue and learning*; the younger  
‘ sons must have each a share: *if all be equal in*  
‘ *good qualities, they must all take share and share*  
‘ *alike.*

118. ‘ To the *unmarried daughters by the same*  
‘ *mother*, let their brothers give portions out of  
‘ their own allotments respectively, *according to*  
‘ *the classes of their several mothers*: let each give  
‘ a fourth part of his own distinct share; and  
‘ they who refuse to give it shall be degraded.

119. ‘ Let them never divide *the value of a*  
‘ single goat or sheep, or a single beast with  
‘ uncloven hoofs: a single goat or sheep *remain-*  
‘ *ing after an equal distribution*, belongs to the first-  
‘ born.

120. ‘ Should a younger brother, *in the manner*  
‘ *before mentioned*, have begotten a son on the wife  
‘ of his *deceased* elder brother, the division must  
‘ then be made equally *between that son who re-*  
‘ *presents the deceased, and his natural father*: thus  
‘ is the law settled.

121. ‘ The representative is not *so far* wholly  
‘ substituted by law in the place of the *deceased*  
‘ principal, *as to have the portion of an elder son*;  
‘ and the principal became a father in consequence  
‘ of the procreation *by his younger brother*; the son,  
‘ therefore, is entitled by law to an equal share,  
‘ *but not to a double portion.*

122. ‘ A

122. ' A younger son being born of a first married wife, after an elder son had been born of a wife last married, *but of a lower class*, it may be a doubt in that case, how the division shall be made :

123. ' Let the son born of the elder wife, take one most excellent bull deducted from the inheritance; the next excellent bulls are for those who *were born first*, but are inferior on account of their mothers *who were married last*.

124. ' A son, indeed, who was first born, and brought forth by the wife first married, may take, *if learned and virtuous*, one bull and fifteen cows; and the other sons may then take, each in right of his several mother: such is the fixed rule.

125. ' As between sons, born of wives equal in their class, *and without any other distinction*, there can be no seniority in right of the mother; but the seniority ordained by law is according to the birth.

126. ' The right of invoking INDRA by the texts, called *swabrâhmanyâ*, depends on actual priority of birth; and of twins also, *if any such be conceived among different wives*, the eldest is he, who was first actually born.

127. ' He, who has no son, may appoint his daughter in this manner to raise up a son for him, *saying*, "the male child, who shall be born from her in wedlock, shall be mine for the purpose of performing my obsequies."

128. ' In this manner DACSHA himself, lord of created beings, anciently appointed all his *fifty* daughters to raise up sons to him, for the sake of multiplying his race :

§ 3

129. ' He

129. ' He gave ten to DHARMA, thirteen to  
 2 CASHYAPA, twenty-seven to SÔMA king of *Brâh-*  
 ' *mens and medical plants*, after doing honour to  
 ' them with an affectionate heart.

130. ' THE son of a man is even as himself;  
 ' and as the son, such is the daughter *thus ap-*  
 ' *pointed*: how then, *if he have no son*, can any in-  
 ' herit his property, but a daughter who is closely  
 ' united with his own soul?

131. ' Property, given to the mother on her  
 ' marriage, is inherited by her *unmarried* daughter;  
 ' and the son of a daughter, *appointed in the manner*  
 ' *just mentioned*, shall inherit the whole estate of  
 ' her father, who leaves no son *by himself begotten* :

132. ' The son, however, of *such* a daughter,  
 ' who succeeds to all the wealth of her father  
 ' dying without a son, must offer two funeral  
 ' cakes, one to his own father, and one to the  
 ' father of his mother.

133. ' Between a son's son and the son of *such*  
 ' a daughter, there is no difference in law; since  
 ' their father and their mother both sprang from  
 ' the body of the same man :

134. ' But a daughter having been appointed  
 ' to produce a son for her father, and a son, *begotten*  
 ' *by himself*, being afterwards born, the division of  
 ' the heritage must in that case be equal; since  
 ' there is no right of primogeniture for a woman,

135. ' Should a daughter, thus appointed to  
 ' raise up a son for her father, die by any accident  
 ' without a son, the husband of that daughter  
 ' may, without hesitation, possess himself of her  
 ' property.

136. ' By that male child, whom a daughter  
 ' thus appointed, either by an implied intention

' OF

‘ or a plain declaration, shall produce from an  
 ‘ husband of an equal class, the maternal grand-  
 ‘ father becomes in law the father of a son: let  
 ‘ that son give the funeral cake and possess the  
 ‘ inheritance.

137. ‘ By a son, a man obtains victory over all  
 ‘ people; by a son’s son, he enjoys immortality;  
 ‘ and, afterward, by the son of that grandson, he  
 ‘ reaches the solar abode.

138. ‘ Since the son (*trāyaté*) delivers his father  
 ‘ from the hell named *put*, he was, therefore  
 ‘ called *putra* by BRAHMA’ himself:

139. ‘ Now between the sons of his son and of  
 ‘ his daughter *thus appointed*, there subsists in this  
 ‘ world no difference, for even the son of *such a*  
 ‘ daughter delivers him in the next, like the son  
 ‘ of his son.

140. ‘ Let the son of such a daughter offer the  
 ‘ first funeral cake to his mother; the second to her  
 ‘ father; the third to her paternal grandfather.

141. ‘ Of the man, to whom a son has been  
 ‘ given, *according to a subsequent law*, adorned  
 ‘ with every virtue, that son shall take *a fifth or*  
 ‘ *sixth part of* the heritage, though brought from  
 ‘ a different family.

142. ‘ A given son must never claim the family  
 ‘ and estate of his natural father; the funeral cake  
 ‘ follows the family and estate; but of him who  
 ‘ has given away his son, the funeral oblation is  
 ‘ extinct.

143. ‘ THE son of a wife, not authorized to  
 ‘ have issue by another, and the son begotten, by  
 ‘ the brother of the husband, on a wife who has  
 ‘ a son then living, are both unworthy of the heri-  
 ‘ tage; one being the child of an adulterer, and  
 ‘ the other produced through mere lust.

144. ' Even the son of a wife duly authorized, not begotten according to the law *already propounded*, is unworthy of the paternal estate; for he was procreated by an outcast:

145. ' But the son *legally* begotten on a wife, authorized for the purpose *before mentioned*, may inherit *in all respects*, if *he be virtuous and learned*, as a son begotten by the husband; since, *in that case*, the seed and the produce belong of right to the owner of the field.

146. ' He, who keeps the *fixed and moveable* estate of his *deceased* brother, maintains the widow, and raises up a son to that brother, must give that son, *at the age of fifteen*, the whole of his brother's *divided* property.

147. ' Should a wife, even though legally authorized, produce a son by the brother, or any other *sapinda*, of her husband, that son, if begotten with *amorous embraces, and tokens of impure desire*, the sages proclaim base-born and incapable of inheriting.

148. ' THIS law, *which has preceded*, must be understood of a distribution among sons begotten on women of the same class: hear now the law concerning *sons by several* women of different classes.

149. ' If there be four wives of a *Bráhmén* in the direct order of the classes, and sons are produced by them all, this is the rule of partition *among them*:

150. ' The chief servant in husbandry, the bull kept for impregnating cows, the riding horse or carriage, the *ring and other* ornaments, and the principal messuage, shall be deducted from the inheritance and given to the *Bráhmén-son*,  
together

‘ together with a larger share by way of pre-eminence.

151. ‘ Let the *Brábmén* take three shares of the residue; the son of a *Cshatriyá* wife, two shares; the son of the *Vaifyá* wife, a share and a half; and the son of the *Súdra* wife may take one share.

152. ‘ Or, if no deduction be made, let some person learned in the law divide the whole collected estate into ten parts, and make a legal distribution by this following rule:

153. ‘ Let the son of the *Brábmén* take four parts; the son of the *Cshatriyá* three; let the son of the *Vaifyá* have two parts; let the son of the *Súdra* take a single part, if he be virtuous.

154. ‘ But whether the *Brábmén* have sons, or have no sons, by wives of the three first classes, no more than a tenth part must be given to the son of a *Súdra*.

155. ‘ The son of a *Brábmén*, a *Cshatriya*, or a *Vaifya* by a woman of the servile class, shall inherit no part of the estate, unless he be virtuous; nor jointly with other sons, unless his mother was lawfully married: whatever his father may give him, let that be his own.

156. ‘ All the sons of twice born men, produced by wives of the same class, must divide the heritage equally, after the younger brothers have given the first-born his deducted allotment.

157. ‘ For a *Súdra* is ordained a wife of his own class, and no other: all produced by her shall have equal shares, though she have a hundred sons.

158. ‘ OF the twelve sons of men, whom *MANU*, sprung from the Self-existent, has named,  
‘ fix



‘ six are kinsman and heirs; fix not heirs, *except to their own fathers*, but kinsmen.

159. ‘ The son begotten by a man himself in lawful wedlock, the son of his wife begotten in the manner before described, a son given to him, a son made or adopted, a son of concealed birth, or whose real father cannot be known, and a son rejected by his natural parents, are the six kinsmen and heirs:

160. ‘ The son of a young woman unmarried, and the son of a pregnant bride, a son bought, a son by a twice married woman, a son self-given, and a son by a *Súdra*, are the six kinsmen; but not heirs to collaterals.

161. ‘ Such advantage, as a man would gain, who should attempt to pass deep water in a boat made of woven reeds, the father obtains; who passes the gloom of death, leaving only contemptible sons, *who are the eleven, or at least the six last mentioned*.

162. ‘ If the two heirs of one man be the son of his own body and a son of his wife by a kinsman, *the former of whom was begotten after his recovery from an illness thought incurable*, each of the sons, exclusively of the other, shall succeed to the whole estate of his natural father.

163. ‘ The son of his own body is the sole heir to his estate, but, that all evil may be removed, let him allow a maintenance to the rest;

164. ‘ And, when the son of the body has taken an account of the paternal inheritance, let him give a sixth part of it to the son of the wife begotten by a kinsman, *before his father’s recovery*; or a fifth part, *if that son be eminently virtuous*.

165. ‘ The son of the body, and the son of the wife,

\* wife, may succeed *immediately* to the paternal  
 \* estate *in the manner just mentioned*; but the ten  
 \* other sons can only succeed in order to the fa-  
 \* mily duties, and to their share of the inheritance,  
 \* *those last named being excluded by any one of the*  
 \* *preceding.*

166. \* Him, whom a man has begotten on his  
 \* own wedded wife, let him know to be the first  
 \* in rank, as the son of his body.

167. \* He who was begotten, according to law,  
 \* on the wife of a man deceased, or impotent, or  
 \* disordered, *after due authority given to her*, is  
 \* called the lawful son of the wife.

168. \* He, whom his father, or mother *with*  
 \* *her husbands assent*, gives to another as his son,  
 \* provided that the donee have no issue, if the boy  
 \* be of the same class and affectionately disposed,  
 \* is considered as a son given, *the gift being con-*  
 \* *firmed by pouring water.*

169. \* He is considered as a son *made or adopted*,  
 \* whom a man takes as his own son, the boy being  
 \* equal in class, endued with filial virtues, ac-  
 \* quainted with *the merit of performing obsequies*  
 \* *to his adopter, and with the sin of omitting them.*

170. \* In whose mansion soever a male child  
 \* shall be brought forth *by a married woman, whose*  
 \* *husband has long been absent*, if the real father  
 \* cannot be discovered, *but if it be probable that*  
 \* *he was of an equal class*, that child belongs to the  
 \* lord of the *unfaithful wife*, and is called a son of  
 \* concealed birth in his mansion.

171. \* A boy, whom a man receives as his own  
 \* son, after he has been deserted *without just cause*  
 \* by his parents, or by either of them, *if one be*  
 \* *dead*, is called a son rejected.

172. \* A

172. ' A son, whom the daughter of any man  
' privately brings forth in the house of her father,  
' if she *afterwards* marry her lover, is described as  
' a son begotten on an unmarried girl.

173. ' If a pregnant young woman marry,  
' whether her pregnancy be known or unknown,  
' the male child in her womb belongs to the bride-  
' groom, and is called a son received with his  
' bride.

174. ' He is called a son bought, whom a man,  
' for the sake of having a son *to perform his obse-*  
' *quies*, purchases from his father and mother,  
' whether the boy be equal or unequal *to himself*  
' *in good qualities*, for in *class* all adopted sons must  
' be equal.

175. ' He, whom a woman, either forsaken by  
' her lord or a widow, conceived by a second  
' husband, whom she took by her own desire,  
' *though against law*, is called the son of a woman  
' twice married:

176. ' If, *on her second marriage*, she be still a  
' virgin, or if she left her husband under the age  
' of puberty and return to him at his full age, she  
' must again perform the nuptial ceremony *either*  
' *with her second, or her young and deserted,*  
' husband.

177. ' He, who has lost his parents, or been  
' abandoned *by them* without just cause, and offers  
' himself to a man *as his son* is called a son self-  
' given.

178. ' A son, begotten through lust on a *Sûdra*  
' by a man of the priestly class, is even as a corpse,  
' though alive, and is thence called in law a living  
' corpse:

179. ' But a son begotten by a man of the ser-  
' vile class on his female slave, or on the female

‘ slave of his male slave, may take a share of the  
‘ heritage, if permitted *by the other sons* : thus is  
‘ the law established.

180. ‘ These eleven sons (the son of the wife  
‘ and the rest, as enumerated) are allowed by wife  
‘ legislators to be substitutes *in order* for sons of  
‘ the body, for the sake of preventing a failure of  
‘ obsequies ;

181. ‘ Though such, as are called sons for that  
‘ purpose, but were produced from the manhood  
‘ of others, belong in truth to the father, from  
‘ whose manhood they severally sprang, and to no  
‘ other, *except by a just fiction of law*.

182. ‘ If among several brothers of the whole  
‘ blood, one have a son born, MENU pronounces  
‘ them all fathers of a male child by means of  
‘ that son ; *so that if such nephew would be the*  
‘ *beir, the uncles have no power to adopt sons* :

183. ‘ Thus, if, among all the wives of the same  
‘ husband, one bring forth a male child, MENU  
‘ has declared them all, by means of that son,  
‘ to be mothers of male issue.

184. ‘ On failure of the best, *and of the next*  
‘ best, *among those twelve sons*, let the inferiour  
‘ in order take the heritage ; but if there be  
‘ many of equal rank, let all be sharers of the  
‘ estate.

185. ‘ Not brothers, nor parents, but sons, *if*  
‘ *living, or their male issue*, are heirs to the de-  
‘ ceased, but of him, who leaves no son, *nor a*  
‘ *wife, nor a daughter*, the father shall take the  
‘ inheritance ; and *if he leave neither father nor*  
‘ *mother*, the brothers.

186. ‘ To three *ancestors* must water be given  
‘ at their obsequies ; for three (*the father, his*  
‘ *father, and the paternal grandfather*) is the funeral  
‘ cake

‘ cake ordained : the fourth *in descent* is the giver  
 ‘ of oblations to them and their heir, if they die with-  
 ‘ out nearer descendants ; but the fifth has no con-  
 ‘ cern with the gift of the funeral cake.

187. ‘ To the nearest *sapinda*, male or female,  
 ‘ after him in the third degree, the inheritance  
 ‘ next belongs, then on failure of *sapindas* and of  
 ‘ their issue, the *samánódaca*, or distant kinsman,  
 ‘ shall be the heir ; or the spiritual preceptor, or  
 ‘ the pupil, or the fellow student of the deceased :

188. ‘ On failure of all those, the lawful heirs  
 ‘ are such *Bráhmens* as have read the three *Védas*,  
 ‘ as are pure in body and mind, as have subdued  
 ‘ their passions ; and they must consequently offer the  
 ‘ cake : thus the rites of obsequies cannot fail.

189. ‘ The property of a *Bráhmen* shall never  
 ‘ be taken as an *escheat* by the king ; this is a  
 ‘ fixed law : but the wealth of the other classes,  
 ‘ on failure of all heirs, the king may take.

190. ‘ If the widow of a man, who died with-  
 ‘ out a son, raise up a son to him by one of his  
 ‘ kinsmen, let her deliver to that son, at his full  
 ‘ age, the collected estate of the deceased, whatever  
 ‘ it be.

191. ‘ If two sons, begotten by two successive  
 ‘ husbands, who are both dead, contend for their  
 ‘ property, then in the hands of their mother,  
 ‘ let each take, exclusively of the other, his own  
 ‘ father’s estate.

192. ‘ On the death of the mother, let all the  
 ‘ uterine brothers and the uterine sisters, if un-  
 ‘ married, equally divide the maternal estate : each  
 ‘ married sister shall have a fourth part of a brother’s  
 ‘ allotment.

193. ‘ Even to the daughters of those daugh-  
 ‘ ters, it is fit that something should be given,  
 ‘ from

‘ from the assets of their maternal grandmother,  
‘ on the score of natural affection.

194. ‘ WHAT was given before the nuptial  
‘ fire, what was given on the bridal procession,  
‘ what was given in token of love, and what was  
‘ received from a brother, a mother, or a father,  
‘ are considered as the six-fold *separate* property  
‘ of a *married* woman :

195. ‘ What she received after marriage from  
‘ the family of her husband, and what her affectionate  
‘ lord may have given her, shall be inherited, even if she die in his life-time, by her  
‘ children.

196. ‘ It is ordained, that the property of a  
‘ woman, married by the ceremonies called *Bráh-*  
‘ *ma*, *Daiva*, *Arsha*, *Gándharva*, or *Prájápatya*,  
‘ shall go to her husband, if she die without issue ;

197. ‘ But her wealth given on the marriage  
‘ called *Aśura*, or on either of the *two* others, is  
‘ ordained, on her death without issue, to become  
‘ the property of her father and mother.

198. ‘ If a widow, *whose husband had other*  
‘ *wives of different classes*, shall have received  
‘ wealth at any time, *as a gift* from her father,  
‘ *and shall die without issue*, it shall go to the daughter  
‘ of the *Bráhman* wife, or to the issue of that  
‘ daughter.

199. ‘ A woman should never make a hoard  
‘ from the goods of her kindred, *which are common*  
‘ *to her and many* ; or even from the property  
‘ of her lord, without his assent.

200. ‘ Such ornamental apparel, as women  
‘ wear during the lives of their husbands, the  
‘ heirs of those husbands shall not divide among  
‘ themselves : they, who divide it among them-  
‘ selves, fall deep *into sin*.

201. ‘ Eunuchs, and outcasts, persons born blind or deaf, madmen, idiots, the dumb, and such as have lost the use of a limb, are excluded from a share of the heritage ;

202. ‘ But it is just, that the heir, who knows his duty, should give all of them food and raiment *for life* without stint, according to the best of his power : he, who gives them nothing, sinks assuredly *to a region of punishment*.

203. ‘ If the eunuch and the rest should at any time desire to marry, *and if the wife of the eunuch should raise up a son to him by a man legally appointed, that son and the issue of such, as have children, shall be capable of inheriting.*

204. ‘ After the death of the father, if the eldest brother acquire *wealth by his own efforts before partition*, a share of that *acquisition* shall go to the younger brothers, if they have made a due progress in learning ;

205. ‘ And if all of them, being unlearned, acquire property *before partition* by their own labour, there shall be an equal division of that property *without regard to the first born* ; for it was not the wealth of their father : this rule is clearly settled.

206. ‘ Wealth, however, acquired by learning, belongs exclusively to any one of *them, who acquired it* ; so does any thing given by a friend, received on account of marriage, or presented as a mark of respect to a guest.

207. ‘ If any one of the brethren has a competence from his own occupation, and wants not the property of *his father*, he may debar himself from his own share, some trifle being given him as a consideration, *to prevent future strife.*

208. ‘ What

208. ' What a brother has acquired by labour or skill, without using the patrimony, he shall not give up without his assent; for it was gained by his own exertion :

209. ' And if a son, by his own efforts, recover *a debt or property unjustly detained*, which could not be recovered before *by his father*, he shall not, unless by his free will, put it into parcenary with his brethren, since in fact it was acquired by himself.

210. ' If brethren, once divided and living again together as parceners, make a second partition, the shares must in that case be equal; and the first born shall have no right of deduction.

211. ' Should the eldest or youngest of several brothers be deprived of his share *by a civil death on his entrance into the fourth order*, or should any one of them die, his *vested interest in a share* shall not wholly be lost;

212. ' But, *if he leave neither son, nor wife, nor daughter, nor father, nor mother*, his uterine brothers and sisters, and such brothers as were re-united after a separation, shall assemble and divide his share equally.

213. ' Any eldest brother, who, from avarice, shall defraud his younger brother, shall forfeit *the honours of his primogeniture*, be deprived of his own share, and pay a fine to the king.

214. ' All those brothers who are addicted to any vice, lose their title to the inheritance: the first born shall not appropriate it to himself, but shall give shares to the youngest, *if they be not vitious*.

215. ' If among undivided brethren *living* with their father, there be a common exertion for

T

' common



‘ common gain, the father shall never make an  
 ‘ unequal division among them, *when they divide*  
 ‘ *their families.*

216. ‘ A son, born after a division *in the life-*  
 ‘ *time of his father,* shall alone inherit the pa-  
 ‘ trimony, or shall have a share of it with the  
 ‘ divided brethren, if they return and unite them-  
 ‘ selves with him.

217. ‘ Or a son, dying childless *and leaving no*  
 ‘ *widow,* the father and mother shall take the  
 ‘ estate; and the mother also being dead, the pa-  
 ‘ ternal grandfather and grandmother shall take  
 ‘ the heritage, *on failure of brothers and nephews.*

218. ‘ When all the debts and wealth have  
 ‘ been justly distributed according to law, any  
 ‘ property, that may afterwards be discovered,  
 ‘ shall be subject to a similar distribution.

219. ‘ Apparel, carriages, or riding horses,  
 ‘ and ornaments of ordinary value, *which any of*  
 ‘ *the heirs had used by consent before partition,*  
 ‘ dressed rice, water in a well or cistern, female  
 ‘ slaves, family priests, or spiritual counsellors,  
 ‘ and pasture ground for cattle, the wife have  
 ‘ declared indivisible, *and still to be used as be-*  
 ‘ *fore.*

220. ‘ Thus have the laws of inheritance, and  
 ‘ the rule for the conduct of sons (whether  
 ‘ the son of the wife or others) been expounded  
 ‘ to you in order: learn at present the law con-  
 ‘ cerning games of chance.

221. ‘ GAMING, either with inanimate or with  
 ‘ animated things, let the king exclude wholly  
 ‘ from his realm: both those modes of play cause  
 ‘ destruction to princes.

222. ‘ Such play with dice *and the like,* or by  
 ‘ matches *between rams and cocks,* amounts to open  
 ‘ theft;

theft; and the king must ever be vigilant in suppressing both *modes of play*:

223. ' Gaming with lifeless things is known among men by the name of *dyita*; but *samā-bwaya* signifies a match between living creatures.

224. ' Let the king punish corporally at discretion both the gamester and the keeper of a gaming-house, whether they play with inanimate or animated things; and men of the servile class, who wear the *string and other* marks of the twice born.

225. ' Gamesters, publick dancers, and singers, revilers of scripture, open hereticks, men who perform not the duties of their several classes, and sellers of spirituous liquors, let him instantly banish from the towh:

226. ' Those wretches, lurking like unseen thieves in the dominion of a prince, continually harass his good subjects with their vitious conduct.

227. ' Even in a former creation was this *vice of gaming* found a great provoker of enmity: let no sensible man, therefore, addict himself to play even for his amusement:

228. ' On the man addicted to it, either privately or openly, let punishment be inflicted at the discretion of the king.

229. ' A MAN of the military, commercial, or servile class, who cannot pay a fine, shall discharge the debt by his labour: a priest shall discharge it by little and little.

230. ' For women, children, persons of crazy intellect, the old, the poor, and the infirm, the king shall order punishment with a small whip, a twig, or a rope.

231. ' Those ministers who are employed in publick affairs, and, inflamed by the blaze of wealth,

‘ wealth, mar the business of any person concerned, let the king strip of all their property.

232. ‘ Such as forge royal edicts, cause dissensions among the great ministers, or kill women, priests, or children, let the king put to death; and such as adhere to his enemies.

233. ‘ Whatever business has at any time been transacted conformably to law, let him consider as finally settled, and refuse to unravel;

234. ‘ But whatever business has been concluded illegally by his ministers or by a judge, let the king himself re-examine; and let him fine them each a thousand *panas*.

235. ‘ The slayer of a priest, a soldier, or merchant drinking arak, or a priest drinking arak, mead, or rum, he who steals the gold of a priest, and he who violates the bed of his *natural or spiritual* father, are all to be considered respectively as offenders in the highest degree, *except those whose crimes are not fit to be named* :

236. ‘ On such of those four, as have not actually performed an expiation, let the king legally inflict corporal punishment, together with a fine.

237. ‘ For violating the paternal bed, let *the mark of* a female part be impressed *on the forehead with hot iron*; for drinking spirits a vintner’s flag; for stealing sacred gold, a dog’s foot; for murdering a priest, *the figure of* a headless corpse :

238. ‘ With none to eat with them, with none to sacrifice with them, with none to read with them, with none to be allied by marriage to them, abject and excluded from all social duties, let them wander over this earth :

239. ‘ Branded with *indelible* marks, they shall be deserted by their paternal and maternal relations,

lations, treated by none with affection, received by none with respect: such is the ordinance of MENU.

240. ' *Criminals of all the classes, having performed an expiation, as ordained by law, shall not be marked on the forehead, but condemned to pay the highest fine :*

241. ' *For crimes by a priest, who had a good character before his offence, the middle fine shall be set on him ; or, if his crime was premeditated, he shall be banished from the realm, taking with him his effects and his family ;*

242. ' *But men of the other classes, who have committed those crimes, though without premeditation, shall be stripped of all their possessions ; and, if their offence was premeditated, shall be corporally, or even capitally punished, according to circumstances.*

243. ' *LET no virtuous prince appropriate the wealth of a criminal in the highest degree, for he who appropriates it through covetousness, is contaminated with the same guilt :*

244. ' *Having thrown such a fine into the waters, let him offer it to VARUNA ; or let him bestow it on some priest of eminent learning in the scriptures :*

245. ' *VARUNA is the lord of punishment ; he holds a rod even over kings ; and a priest who has gone through the whole Vêda, is equal to a sovereign of all the world.*

246. ' *Where the king abstains from receiving to his own use the wealth of such offenders, there children are born in due season and enjoy long lives ;*

247. ' *There the grain of husbandmen rises abundantly, as it was respectively sown ; there*

no younglings die, nor is one deformed animal born.

248. ' SHOULD a man of the basest class, with preconceived malice, give pain to *Bráhmens*; let the prince corporally punish him by various modes, that may raise terror:

249. ' A king is pronounced equally unjust in releasing the man who deserves punishment, and in punishing the man who deserves it not: he is just who always inflicts the punishment ordained by law.

250. ' These established rules for administering justice between two litigant parties, have been propounded at length under eighteen heads.

251. ' Thus fully performing all duties required by law, let a king seek, *with justice*, to possess regions yet unpossessed, and, when they are in his possession, let him govern them well.

252. ' His realm being completely arrahged and his fortresses amply provided, let him ever apply the most diligent care to eradicate *bad men*, resembling thorny weeds, as the law directs.

253. ' By protecting such as live virtuously, and by rooting up such as live wickedly, those kings, whose hearts are intent on the security of their people, shall rise to heaven:

254. ' Of that prince, who takes a revenue without restraining rogues, the dominions are thrown into disorder, and himself shall be precluded from a celestial abode;

255. ' But of him, whose realm, by the strength of his arm, is defended and free from terror, the dominions continually flourish; like trees duly watered.

256. ' LET the king, whose emissaries are his eyes, discern well the two sorts of rogues; the  
open

‘ open and the concealed, who deprive other men  
‘ of their wealth :

257. ‘ Open rogues are they who subsist by  
‘ cheating in various marketable commodities ;  
‘ and concealed rogues are they who steal and  
‘ rob in forests and the like secret places.

258. ‘ Receivers of bribes, extorters of money  
‘ by threats, debasers of metals, gamesters, fortune-  
‘ tellers, imposters, and professors of palmistry ;

259. ‘ Elephant-brakers, and quacks, not per-  
‘ forming what they engage to perform, pretended  
‘ artists, and subtil harlots ;

260. ‘ These and the like thorny weeds, over-  
‘ spreading the world, let the king discover with a  
‘ quick sight, and others who act ill in secret ;  
‘ worthless men, yet bearing the outward signs of  
‘ the worthy.

261. ‘ Having detected them by the means of  
‘ trusty persons disguised, who *pretend* to have the  
‘ same occupation with them, and of spies placed  
‘ in several stations, let him bring them by ar-  
‘ tifice into his power :

262. ‘ Then, having fully proclaimed their re-  
‘ spective criminal acts, let the king inflict punish-  
‘ ment legally, according to the crimes proved ;

263. ‘ Since, without certain punishment, it is  
‘ impossible to restrain the delinquency of scoun-  
‘ drels with depraved souls, who secretly prowl  
‘ over this earth.

264. ‘ Much frequented places, cisterns of  
‘ water, bake-houses, the lodgings of harlots,  
‘ taverns and victualling shops, squares where four  
‘ ways meet, large well known trees, assemblies,  
‘ and publick spectacles ;

265. ‘ Old court-yards, thickets, the houses of  
‘ artists, empty mansions, groves, and gardens ;

T 4

266. ‘ These

266. ' These and the like places let the king guard, for the prevention of robberies, with soldiers both stationary and patrolling, as well as with secret watchmen.

267. ' By the means of able spies, once thieves, *but reformed*, who well knowing the various machinations of rogues, associate with them and follow them, let the king detect and draw them forth :

268. ' On pretexts of dainty food and gratifications, or of seeing some wise priest, *who could ensure their success*, or on pretence of *mock battles and the like* feats of strength, let the spies procure an assembly of those men.

269. ' Such as refuse to go forth on those occasions, deterred by *former punishments*, *which* the king *bad inflicted*, let him *seize* by force, and put to death, *on proof of their guilt*, with their friends and kinsmen, paternal and maternal, *if proved to be their confederates*.

270. ' Let not a just prince kill a man convicted of simple theft, unless taken with the mainer or with implements of robbery; but any thief, taken with the mainer or with such implements, let him destroy without hesitation ;

271. ' And let him slay all those, who give robbers food in towns, or supply them with implements, or afford them shelter.

272. ' Should those men, who were appointed to guard any districts, or those of the vicinity, who were employed for that purpose, be neutral in attacks by robbers *and inactive in seizing them*; let him instantly punish them as thieves.

273. ' Him, who lives *apparently* by the rules of his class, but *really* departs from those rules, let

‘ let the king severely punish by fine, as a wretch  
‘ who violates his duty.

274. ‘ They who give no assistance on the  
‘ plundering of a town, on the forcible breaking of  
‘ a dike, or on seeing a robbery on the highway,  
‘ shall be banished with their cattle and utensils.

275. ‘ Men, who rob the king’s treasure, or ob-  
‘ stinately oppose his commands, let him destroy  
‘ by various modes of just punishment; and those  
‘ who encourage his enemies.

276. ‘ Of robbers who break a wall or partition,  
‘ and commit theft in the night, let the prince or-  
‘ der the hands to be lopped off, and themselves  
‘ to be fixed on a sharp stake.

277. ‘ Two fingers of a cutpurse, *the thumb and*  
‘ *the index*, let him cause to be amputated on his  
‘ first conviction; on the second, one hand and  
‘ one foot; on the third, he shall suffer death.

278. ‘ Such as give thieves fire, such as give  
‘ them food, such as give them arms and apart-  
‘ ments, and such as knowingly receive a thing  
‘ stolen, let the king punish as *he would punish a*  
‘ thief.

279. ‘ The breaker of a *dam to secure a pool*,  
‘ let him punish by long immersion under water,  
‘ or by keen corporal suffering; or the offender  
‘ shall repair it, but must pay the highest mulct.

280. ‘ Those, who break open the treasury, or  
‘ the arsenal, or the temple of a deity, and those  
‘ who carry off royal elephants, horses, or cars, let  
‘ him, without hesitation, destroy.

281. ‘ He, who shall take away the water of  
‘ an ancient pool, or shall obstruct a watercourse,  
‘ must be condemned to pay the lowest usual  
‘ amercement.

282. ‘ HE,



282. ' HE, who shall drop his ordure on the king's highway, except in case of necessity, shall pay two *panas* and immediately remove the filth;

283. ' But a person in urgent necessity, a very old man, a pregnant woman, and a child, only deserves reproof, and shall clean the place themselves: this is a settled rule.

284. ' ALL physicians and surgeons acting unskilfully in their several professions, must pay for *injury to* brute animals the lowest, but for *injury to* human creatures the middle amercement.

285. ' THE breaker of a foot bridge, of a publick flag, of a palisade, and of idols *made of clay*, shall repair what he has broken, and pay a mulct of five hundred *panas*.

286. ' FOR mixing impure with pure commodities, for piercing fine gems, *as diamonds or rubies*, and for boring *pearls or inferiour gems* improperly, the fine is the lowest of the three; *but damages must always be paid.*

287. ' THE man, who shall deal unjustly with purchasers at a fair price *by delivering goods of less value*, or shall sell, at a high price, *goods of ordinary value*, shall pay, *according to circumstances*, the lowest or the middle amercement.

288. ' LET the king place all prisons near a publick road, where offenders may be seen wretched or disfigured.

289. ' HIM who breaks down a *publick wall*, him who fills up a *publick ditch*, him who throws down a *publick gate*, the king shall speedily banish.

290. ' FOR all sacrifices to destroy innocent men, the punishment is a fine of two hundred *panas*; and for machinations with *poisonous roots*,  
' and

and for the various *charms and* witcheries intended to kill, by persons not effecting their purpose.

291. ' THE seller of bad grain for good, or of good seed placed at the top *of the bag, to conceal the bad below*, and the destroyer of known landmarks, must suffer such corporal punishment as will disfigure them ;

292. ' But the most pernicious of all deceivers is a goldsmith, who commits frauds : the king shall order him to be cut *pièce-meal* with razors.

293. ' For stealing implements of husbandry, weapons, and prepared medicines, let the king award punishment according to the time and according to their use.

294. ' THE king, and his council, his metropolis, his realm, his treasure, and his army, together with his ally, are the seven members of his kingdom ; *whence* it is called *Septānga* :

295. ' Among those seven members of a kingdom, let him consider the ruin of the first, and set forth in order, as the greatest calamity ;

296. ' Yet, in a seven-parted kingdom here below, there is no supremacy among the several parts, from any pre-eminence in useful qualities : but all the parts must reciprocally support each other, like the three staves of a holy mendicant :

297. ' In these and those acts, *indeed*, this and that member may be distinguished ; *and* the member by which any affair is transacted, has the pre-eminence in that particular affair.

298. ' WHEN the king employs emissaries, when he exerts power, when he regulates public business, let him invariably know both his own strength and that of his enemy,

299. ' With

299. ' With all *their several* distresses and vices :  
 ' let him then begin his operations, having maturely  
 ' considered the greater and less importance of  
 ' *particular acts* :

300. ' Let him, *though frequently disappointed*,  
 ' renew his operations, how fatigued soever, again  
 ' and again ; since fortune always attends the man,  
 ' who, *having begun well*, strenuously renews his  
 ' efforts.

301. ' ALL the ages, called *Satya, Trétâ, Dwâpara*,  
 ' and *Cali*, depend on the conduct of the king ;  
 ' who is declared *in turn* to represent each of  
 ' those ages :

302. ' Sleeping, he is the *Cali* age ; waking,  
 ' the *Dwâpara* ; exerting himself in action, the  
 ' *Trétâ* ; living virtuously, the *Satya*.

303. ' Of INDRA, of SU'RYA, of PAVANA, of  
 ' YAMA, of VARUNA, of CHANDRA, of AGNI,  
 ' and of PRIT'HIVÌ, let the king emulate the  
 ' power and attributes.

304. ' As INDRA sheds plentiful showers during  
 ' the four rainy months, thus let him, acting like  
 ' the regent of clouds, rain just gratifications over  
 ' his kingdom :

305. ' As SU'RYA with strong rays draws up  
 ' the water during eight months, thus let him,  
 ' performing the function of the sun, gradually  
 ' draw from his realm the legal revenue :

306. ' As PAVANA, when he moves, pervades  
 ' all creatures, thus let him, imitating the regent  
 ' of wind, pervade *all places* by his concealed  
 ' emissaries :

307. ' As YAMA, at the appointed time, pu-  
 ' nishes friends and foes, *or those who revere, and*  
 ' *those who condemn him*, thus let the king, resem-  
 ' bling

‘ bling the judge of departed spirits, punish of-  
‘ fending subjects :

308. ‘ As VARUNA most assuredly binds the  
‘ guilty in fatal cords, thus let him, representing  
‘ the genius of water, keep offenders in close  
‘ confinement :

309. ‘ When the people are no less delighted  
‘ on seeing the king, than on seeing the full moon,  
‘ he appears in the character of CHANDRA :

310. ‘ Against criminals let him ever be ardent  
‘ in wrath, let him be splendid in glory, let him  
‘ consume wicked ministers, thus emulating the  
‘ functions of AGNI, regent of fire.

311. ‘ As PRITHIVÍ supports all creatures  
‘ equally, thus a king, sustaining all subjects, re-  
‘ sembles in his office the goddess of earth.

312. ‘ Engaged in these duties and in others,  
‘ with continual activity, let the king, *above all*  
‘ *things*, restrain robbers, both in his own territories  
‘ and in those of other princes, *from which they*  
‘ *come, or in which they seek refuge.*

313. ‘ LET him not, although in the greatest  
‘ distress *for money*, provoke *Bráhmens* to anger  
‘ *by taking their property*; for they, once enraged,  
‘ could immediately *by sacrifices and imprecations*  
‘ destroy him with his troops, elephants, horses  
‘ and cars.

314. ‘ Who without perishing could provoke  
‘ those holy men, by whom, *that is, by whose an-*  
‘ *cestors*, under BRAHMA, the all-devouring fire  
‘ was created, the sea with waters not drinkable,  
‘ and the moon with its wane and increase?

315. ‘ What prince could gain wealth by op-  
‘ pressing those, who, if angry, could frame other  
‘ worlds and regents of worlds, could give being  
‘ to new gods and mortals?

316. ‘ What

316. ' What man, desirous of life, would injure  
 ' those, by the aid of whom, *that is, by whose ob-*  
 ' *lations*, worlds and gods perpetually subsist;  
 ' those who are rich in the learning of the *Véda* ?

317. ' A *Bráhmén*, whether learned or ignorant,  
 ' is a powerful divinity; even as fire is a powerful  
 ' divinity, whether consecrated or popular.

318. ' Even in places for burning the dead,  
 ' the bright fire is undefiled; and, when presented  
 ' with clarified butter at *subsequent* sacrifices, blazes  
 ' again with extreme splendour:

319. ' Thus though *Bráhmén*s employ themselves  
 ' in all sorts of mean occupation, they must in-  
 ' variably be honoured; for they are something  
 ' transcendently divine.

320. ' Of a military man, who raises his arm  
 ' violently on all occasions against the priestly  
 ' class, the priest himself shall be the chastiser;  
 ' since the soldier originally proceeded from the  
 ' *Bráhmén*.

321. ' From the waters arose fire; from the  
 ' priest, the soldier; from stone, iron: their all-  
 ' penetrating force is ineffectual in the places  
 ' whence they respectively sprang.

322. ' The military class cannot prosper with-  
 ' out the sacerdotal; nor can the sacerdotal be  
 ' raised without the military: both classes by  
 ' cordial union, are exalted in this world and in  
 ' the next.

323. ' SHOULD the king *be near his end through*  
 ' *some incurable disease*, he must bestow on the  
 ' priests all his riches accumulated from legal fines;  
 ' and, having duly committed his kingdom to his  
 ' son, let him seek death in battle, *or, if there be*  
 ' *no war, by abstaining from food*.

324. ' Thus conducting himself, *and ever firm*  
 ' in

‘ in discharging his royal duties, let the king employ all his ministers in acts beneficial to his people.

325. ‘ These rules for the conduct of a military man having been propounded, let mankind next hear the rules for the commercial and servile classes in due order.

326. ‘ Let the *Vaisya*, having been girt with his proper sacrificial thread, and having married an equal wife, be always attentive to his business of agriculture and trade, and to that of keeping cattle ;

327. ‘ Since the Lord of created beings, having formed herds, and flocks, intrusted them to the care of the *Vaisya*, while he intrusted the whole human species to the *Bráhmén* and the *Gshatriya* :

328. ‘ Never must a *Vaisya* be disposed to say, “ I keep no cattle ;” nor, he being willing to keep them, must they by any means be kept by men of another class.

329. ‘ Of gems, pearls, and coral, of iron, of woven cloth, of perfumes and of liquids, let him well know the prices both high and low :

330. ‘ Let him be skilled likewise in the time and manner of sowing seeds, and in the bad or good qualities of land ; let him also perfectly know the correct modes of measuring and weighing,

331. ‘ The excellence or defects of commodities, the advantages and disadvantages of different regions, the probable gain or loss on vendible goods, and the means of breeding cattle with large augmentation :

332. ‘ Let him know the just wages of servants, the various dialects of men, the best way of keeping

‘ keeping goods, and *whatever else belongs to purchase and sale*:

333. ‘ Let him apply the most vigilant care to augment his wealth by *performing* his duty; and, with great solicitude, let him give nourishment to all sentient creatures.

334. ‘ SERVILE attendance on *Bráhmens* learned in the *Véda*, chiefly on such as keep house and are famed for virtue, is of itself the highest duty of a *Súdra*, and leads him to future beatitude:

335. ‘ Pure in *body and mind*, humbly serving the three higher classes, mild in speech, never arrogant, ever seeking refuge in *Bráhmens* principally, he may attain the most eminent class in *another transmigration*.

336. ‘ THIS clear system of duties has been promulgated for the four classes; when they are not in distress for subsistence; now learn in order their several duties in times of necessity.’

## CHAPTER THE TENTH.

*On the mixed Classes ; and on Times of Distress.*

---

1. ' LET the three twice born classes, remaining firm in their several duties, carefully read the *Vêda* ; but a *Brâbmen* must explain it to them, not a man of the other two classes : this is an established rule.

2. ' The *Brâbmen* must know the means of subsistence ordained by law for all the classes, and must declare them to the rest : let him likewise act in conformity to law.

3. ' From priority of birth, from superiority of origin, from a more exact knowledge of scripture, and from a distinction in the sacrificial thread, the *Brâbmen* is the lord of all classes.

4. ' The three twice born classes are the sacerdotal, the military, and the commercial ; but the fourth, or servile, is once born, *that is, has no second birth from the gáyatrî, and wears no thread* : nor is there a fifth pure class.

5. ' IN all classes they, and they only, who are born, in a direct order, of wives equal in class,

U

' and



‘ and virgins at the time of marriage, are  
 ‘ to be considered as the same in class *with their*  
 ‘ *fathers* :

6. ‘ Sons, begotten by twice born men, on wo-  
 ‘ men of the class next immediately below them,  
 ‘ wise legislators call similar, *not the same*, in class  
 ‘ *with their parents*, because they are degraded  
 ‘ *to a middle rank between both*, by the lowness of  
 ‘ their mothers: *they are named in order* Múrdháb-  
 ‘ hishiṣṭa, Máhishya, and Carana, or Cáyast’ha ;  
 ‘ and their several employments are teaching military  
 ‘ exercises ; musick, astronomy, and keeping berds ; and  
 ‘ attendance on princes.

7. ‘ Such is the primeval rule for the sons of  
 ‘ women one degree lower *than their husbands* :  
 ‘ for the sons of women two or three degrees  
 ‘ lower, let this rule of law be known.

8. ‘ From a Brábmén, on a wife of the *Vaiśya*  
 ‘ class, is born a son called *Ambast’ba*, or  
 ‘ *Vaidya*, on a *Súdra* wife a *Nisháda*, named also  
 ‘ *Párasava* :

9. ‘ From a *Cshatriya*, on a wife of the *Súdra*  
 ‘ class, springs a creature called *Ugra*, with a na-  
 ‘ ture partly warlike and partly servile, ferocious  
 ‘ in his manners, cruel in his acts.

10. ‘ The sons of a Brábmén by women of three  
 ‘ lower classes, of a *Cshatriya* by women of two,  
 ‘ and of a *Vaiśya* by one lower class, are called  
 ‘ *Apasadáb*, or degraded *below their fathers*.

11. ‘ From a *Cshatriya*, by a Brábméní wife,  
 ‘ springs a *Súta* by birth ; from a *Vaiśya*, by a  
 ‘ military or sacerdotal wife, spring a *Mágadba* and  
 ‘ a *Vaidéba*.

12. ‘ From a *Súdra*, on women of the com-  
 ‘ mercial, military, and priestly classes, are born  
 ‘ sons

\* sons of a mixed breed, called *A'yógava*, *Cshattri*,  
\* and *Chandála*, the lowest of mortals.

13. ' As the *Ambasht'ha* and *Ugra*, born in a  
\* direct order, with one class between *those of their*  
\* *parents*, are considered in law, so are the *Cshattri*,  
\* and the *Vaidéba*, born in an inverse order *with one*  
\* *intermediate class*; and all four may be touched  
\* without impurity.

14. ' Those sons of the twice born, who are  
\* begotten on women without an interval (*An-*  
\* *tara*) between the classes mentioned in order,  
\* the wife call *Anantaras*, giving them a dis-  
\* tinct name from the lower degree of their  
\* mothers.

15. ' From a *Bráhmén*, by a girl of the *Ugra*  
\* tribe, is born an *A'vrita*; by one of the *Ambasht'ha*  
\* tribe, an *A'bbira*; by one of the *A'yógava* tribe,  
\* a *Dhigvana*.

16. ' The *A'yógava*, the *Cshattri*, and the *Chan-*  
\* *dála*, the lowest of men, spring from a *Súdra* in  
\* an inverse order of the classes, and are therefore  
\* all three excluded from the performance of obsequies  
\* to their ancestors:

17. ' From a *Vaisya* the *Mágadha* and *Vaidéba*,  
\* from a *Cshatriya* the *Súta* only, are born in an  
\* inverse order; and they are three other sons ex-  
\* cluded from funeral rites to their fathers.

18. ' The son of a *Nisháda* by a woman of the  
\* *Súdra* class, is by tribe a *Puccasa*; but the son  
\* of a *Súdra* by a *Nishádi* woman, is named *Cuc-*  
\* *cutaca*.

19. ' One born of a *Cshattri* by an *Ugrá*, is  
\* called *Swapáca*; and one begotten by a *Vaidéba*  
\* on an *Ambasht'hi* wife is called *Véna*.

20. ' Those, whom the twice born beget on  
\* women of equal classes, but who perform not

‘ the proper ceremonies of assuming the thread, and  
 ‘ the like, people denominate *Vrátyas*, or excluded  
 ‘ from the *gáyatrì*.

21. ‘ From such an outcast *Brábmén* springs a  
 ‘ son of a sinful nature, who in different countries  
 ‘ is named a *Bbúrjacantaca*, an *A’vantya*, a *Válad-  
 ‘ bána*, a *Puṣṣpadba* and a *Saiç’ba* :

22. ‘ From such an outcast *Cṣhatriya* comes a  
 ‘ son called a *J’balla*, a *Malla*, a *Nich’bivi*, a *Nata*,  
 ‘ a *Carana*, a *C’basa*, and a *Dravira* :

23. ‘ From such an outcast *Vaiçya* is born a son  
 ‘ called *Sudbanwan*, *Chárya*, *Caruṣa*, *Vijanman*,  
 ‘ *Maitra*, and *Satwata*.

24. ‘ By intermixtures of the classes, by their  
 ‘ marriages with women who ought not to be  
 ‘ married, and by their omission of prescribed  
 ‘ duties, impure classes have been formed.

25. ‘ THOSE men of mingled births, who were  
 ‘ born in the inverse order of classes, and who  
 ‘ intermarry among themselves, I will now com-  
 ‘ pendiously describe.

26. ‘ The *Súta*, the *Vaidéba*, and the *Chandála*,  
 ‘ that lowest of mortals, the *Mágadba*, the *Cṣbattri*  
 ‘ by tribe, and the *A’yógava*.

27. ‘ These six beget similar sons on women of  
 ‘ their own classes, or on women of the same class  
 ‘ with their mothers ; and they produce the like  
 ‘ from women of the two highest classes, and of  
 ‘ the lowest :

28. ‘ As a twice born son may spring from a  
 ‘ *Brábmén*, by women of two classes out of  
 ‘ three, a *similar son*, when there is no interval,  
 ‘ and an *equal son* from a woman of his own  
 ‘ class, it is thus in the case of the low tribes in  
 ‘ order.

29. ‘ Those

29. ' Those six beget, on women of their own tribes, reciprocally, very many despicable and abject races even more foul than their begetters.

30. ' Even as a *Sûdra* begets, on a *Brâhman* woman, a son more vile than himself, thus any other low man begets, on women of the four classes, a son yet lower.

31. ' The six low classes, marrying inversely, beget fifteen yet lower tribes, the base producing still baser ; and in a direct order they produce fifteen more.

32. ' A *Dasya*, or outcast of any pure class, begets, on an *A'yôgavî* woman, a *Sairindbra*, who should know how to attend and to dress his master ; though not a slave, he must live by slavish work, and may also gain subsistence by catching wild beasts in toils :

33. ' A *Vaidêba* begets on her a sweet-voiced *Maitrêyaca*, who, ringing a bell at the appearance of dawn, continually praises great men :

34. ' A *Nishâda* begets on her a *Mârgava* or *Dâsa*, who subsists by his labour in boats, and is named *Caiverta* by those who dwell in *Aryâverta*, or the land of the venerable.

35. ' Those three of a base tribe are severally begotten on *A'yôgavî* women, who wear the clothes of the deceased and eat reprehensible food.

36. ' From a *Nishâda* springs, by a woman of the *Vaidêha* tribe, a *Cârâvara*, who cuts leather, and from a *Vaidêba* spring, by women of the *Cârâvara* and *Nishâda* casts, an *Andbra* and a *Mêda*, who must live without the town.

37. ' From a *Cbandûla*, by a *Vaidêbî* woman, comes a *Pândusôpâca*, who works with cane and reeds ; and from a *Nishâda*, an *Abindica*, who acts as a jailor.

U 3

38. ' From

38. ' From a *Chandála*, by a *Puccas* woman, is born a *Sápaca*, who lives by punishing criminals condemned by the king, a sinful wretch ever despised by the virtuous.

39. ' A *Nishádi* woman, by a *Chandála*, produces a son called *Antyavasáyin*, employed in places for burning the dead, contemned even by the contemptible.

40. ' These, among various mixed classes, have been described by their several fathers and mothers; and, whether concealed or open, they may be known by their occupations.

41. ' Six sons, *three* begotten on women of the same class, and *three* on women of lower classes, must perform the duties of twice born men; but those who are *born in an inverse order*, and called low born, are equal, in respect of duty, to mere *Súdras*.

42. ' By the force of extreme devotion and of exalted fathers, all of them may rise in time to high birth, as, *by the reverse*, they may sink to a lower state, in every age among mortals in this inferior world.

43. ' THE following races of *Cshatriyas*, by their omission of holy rites, and by seeing no *Bráhmans*, have gradually sunk among men, to the lowest of the four classes:

44. ' *Paund'racas*, *Odras*, and *Draviras*; *Cám-bôjas*, *Yavanas*, and *Sacas*; *Páradas*, *Pablavas*, *Cbínas*, *Cirátas*, *Deradas*, and *C'hasas*.

45. ' All those tribes of men, who sprang from the mouth, the arm, the thigh, and the foot of BRAHMA, but who became outcasts by having neglected their duties, are called *Dasyus*, or *plunderers*, whether they speak the language of *Mléchch'bas*, or that of *Aryas*.

46. ' THOSE

46. ' Those sons of the twice born who are  
' said to be degraded, and who are considered as  
' low born, shall subsist only by such employments,  
' as the twice born despise.

47. ' *Sūtas* must live by managing horses and  
' by driving cars; *Ambast'has*, by curing dis-  
' orders; *Vaidēhas*, by waiting on women; *Mā-*  
' *gadhas*, by travelling with merchandize;

48. ' *Nishādas*, by catching fish; an *A'yōgavā,*  
' by the work of a carpenter; a *Mēda*, an *Andbra*,  
' and (the sons of a *Brāhmān* by wives of the *Vai-*  
' *dēba* and *Ugra* classes, respectively, called) a *Cbun-*  
' *cbu* and a *Madgu*, by slaying beasts of the forest;

49. ' A *Cshattri*, an *Ugra*, and a *Puccasa*, by  
' killing or confining such animals as live in holes:  
' *Dhigvanas*, by selling leather; *Vēnas*, by striking  
' musical instruments: . . .

50. ' Near large publick trees, in places fit  
' burning the dead, on mountains, and in groves,  
' let those tribes dwell, generally known, and en-  
' gaged in their several works.

51. ' The abode of a *Chandāla* and a *Swapāca*  
' must be out of the town; they must not have  
' the use of entire vessels; their sole wealth must  
' be dogs and asses:

52. ' Their clothes must be the mantles of the  
' deceased; their dishes for food, broken pots;  
' their ornaments, rusty iron; continually must  
' they roam from place to place:

53. ' Let no man, who regards his duty reli-  
' gious and civil, hold any intercourse with them;  
' let their transactions be confined to themselves,  
' and their marriages only between equals:

54. ' Let food be given to them in potsherds,  
' but not by the hands of the giver; and let them  
' not walk by night in cities or towns:

U 4

55. ' By

55. ' By day they may walk about for the purpose of work, distinguished by the king's badges; and they shall carry out the corpse of every one who dies without kindred: such is the fixed rule.

56. ' They shall always kill those who are to be slain by the sentence of the law, and by the royal warrant; and let them take the clothes of the slain, their beds, and their ornaments.

57. ' HIM, who was born of a sinful mother, and consequently in a low class, but is not openly known, who, though worthless in truth, bears the semblance of a worthy man, let people discover by his acts:

58. ' Want of virtuous dignity, harshness of speech, cruelty, and habitual neglect of prescribed duties, betray, in this world, the son of a criminal mother.

59. ' Whether a man of debased birth assume the character of his father or of his mother, he can at no time conceal his origin:

60. ' HE, whose family had been exalted, but whose parents were criminal in marrying, has a base nature, according as the offence of *his mother* was great or small.

61. ' In whatever country such men are born, as destroy the purity of the four classes, that country soon perishes, together with the natives of it.

62. ' Desertion of life, without reward, for the sake of preserving a priest or a cow, a woman or a child, may cause the beatitude of those base-born tribes.

63. ' Avoiding all injury to *animated beings*, veracity, abstinence from theft, and from unjust seizure of property, cleanliness, and command  
over

over the bodily organs, form the compendious system of duty which MENU has ordained for the four classes.

64. SHOULD the tribe sprung from a *Brábmén* by a *Súdra* woman, produce a *succession of children* by the marriages of its women with other *Brábmén*s, the low tribe shall be raised to the highest in the seventh generation.

65. ' As the son of a *Súdra* may thus attain the rank of a *Brábmén*, and as the son of a *Brábmén* may sink to a level with *Súdras*, even so must it be with him who springs from a *Cshatriya*; even so with him who was born of a *Vaisya*.

66. ' If there be a doubt, as to the preference between him who was begotten by a *Brábmén* for his pleasure, *but not in wedlock*, on a *Súdra* woman, and him who was begotten by a *Súdrá* on a *Brábmén*,

67. ' Thus is it removed: he, who was begotten by an exalted man on a base woman, may, by his good-acts, become respectable; but he, who was begotten on an exalted woman by a base man, must himself continue base:

68. ' Neither of the two (as the law is fixed) shall be girt with a sacred string; not the former, because his mother was low; nor the second, because the order of the classes was inverted.

69. ' As good grain, springing from good soil, is in all respects excellent, thus a man, springing from a respectable father by a respectable mother, has a claim to the whole institution of the twice born.

70. ' Some sages give a preference to the grain; others to the field; and others consider both field and grain; on this point the decision follows;

71. ' Grain,



71. ' Grain, cast into bad ground, wholly perishes, and a good field, with no grain sown in it, is a mere heap of clods ;

72. ' But since, by the virtue of eminent fathers, even the sons of wild animals, *as Rishayasinga, and others*, have been transformed into holy men revered and extolled, the paternal side, therefore, prevails,

73. ' BRAHMA himself, having compared a *Sûdra*, who performs the duties of the twice-born, with a twice born man, who does the acts of a *Sûdra*, said : " Those two are neither equal nor unequal," *that is, they are neither equal in rank, nor unequal in bad conduct.*

74. ' LET such *Brâhmens* as are intent on the means of attaining the supreme godhead, and firm in their own duties, completely perform, in order, the six following acts :

75. ' Reading the *Vêdas*, and teaching others to read them, sacrificing, and assisting others to sacrifice, giving to the poor, *if themselves have enough*, and accepting gifts from the virtuous, *if themselves are poor*, are the six prescribed acts of the first born class ;

76. ' But, among those six acts of a *Brâhmen*; three are his means of subsistence ; assisting to sacrifice, teaching the *Vêdas*, and receiving gifts from a pure-handed giver,

77. ' Three acts of duty cease with the *Brâhmen*, and belong not to the *Çbatrîya* ; teaching the *Vêdas*, officiating at a sacrifice, and, thirdly, receiving presents :

78. ' Those three are also, by the fixed rule of law, forbidden to the *Vaisya* ; since MANU, the lord of all men, prescribed not those acts to the two classes, *military and commercial.*

79. ' The

79. ' The means of subsistence, peculiar to the *Cshatriya*, are bearing arms, either held for striking or missile, to the *Vaishya*, merchandize, attending on cattle, and agriculture: but, *with a view to the next life*, the duties of both are almsgiving, reading, sacrificing.

80. ' Among the several occupations *for gaining a livelihood*; the most commendable respectively for the sacerdotal, military, and mercantile classes, are teaching the *Véda*, defending the people, and commerce, or keeping herds and flocks.

81. ' Yet a *Brábmén*, unable to subsist by his duties just mentioned, may live by the duty of a soldier; for that is the next in rank.

82. ' If it be asked, how he must live, should he be unable to get a subsistence by either of those employments; *the answer is*, he may subsist as a mercantile man, applying himself *in person* to tillage and attendance on cattle:

83. ' But a *Brábmén* and a *Cshatriya*, obliged to subsist by the acts of a *Vaishya*, must avoid with care, *if they can live by keeping herds*, the business of tillage, which gives great pain to *sentient creatures*, and is dependant on *the labour of others*, as *bulls and so forth*.

84. ' Some are of opinion, that agriculture is excellent; but it is a mode of subsistence which the benevolent greatly blame; for the iron-mouthed pieces of wood not only wound the earth, but the creatures dwelling in it.

85. ' If, through want of a virtuous livelihood, they cannot follow laudable occupations, they may then gain a competence of wealth by selling commodities usually sold by merchants, avoiding what ought to be avoided.

5

86. ' They

86. ' They must avoid selling liquids of all sorts, dressed grain, seeds of *tila*, stones, salt, cattle, and human creatures ;

87. ' All woven cloth dyed red, cloth made of *jana*, of *cshumá* bark, and of wool, even though not red ; fruit, roots, and medicinal plants ;

88. ' Water, iron, poison, flesh-meat, the moon-plant, and perfumes of any sort ; milk, honey, butter-milk, clarified butter, oil of *tila*, wax, sugar, and blades of *cusa*-grass ;

89. ' All beasts of the forest, *as deer and the like* ; ravenous beasts, birds, *and fish* ; spirituous liquors, *nili*, or indigo, and *lácshá*, or lac ; and all beasts with uncloven hoofs.

90. ' But the *Brábmén* husbandman may at pleasure sell pure *tila*-seeds for the purpose of holy rites, if he keep them not long *with a hope of more gain*, and shall have produced them by his own culture :

91. ' If he apply seeds of *tila* to any purpose but food, anointing, and sacred oblations, he shall be plunged, in the shape of a worm, together with his parents, into the ordure of dogs.

92. ' By selling flesh-meat, *lácshá*, or salt, a *Brábmén* immediately sinks low, by selling milk three days, he falls to a level with a *Sádra* ;

93. ' And by selling the other forbidden commodities with his own free will, he assumes in this world, after seven nights, the nature of a mere *Vaísya*.

94. ' Fluid things may, however, be bartered for other fluids ; but not salt for any thing liquid ; so may dressed grain for grain undressed, and *tila*-seeds for grain in the husk, equal weights or measures being given and taken.

95. ' A

95. ' A MILITARY man, in distress, may subsist by all these means, but at no time must he have recourse to the highest, or *sacerdotal* function.

96. ' A man of the lowest class, who, through covetousness, lives by the acts of the highest, let the king strip of all his wealth and instantly banish :

97. ' His own office, though defectively performed, is preferable to that of another, though performed completely ; for he, who *without necessity* discharges the duties of another class, immediately forfeits his own.

98. ' A MERCANTILE man, unable to subsist by his own duties, may descend even to the servile acts of a *Súdra*, taking care never to do what ought never to be done : but, when he has gained a competence, let him depart from service.

99. ' A MAN of the fourth class, not finding employment by waiting on the twice born, while his wife and son are tormented with hunger, may subsist by handicrafts :

100. ' Let him principally follow those mechanical occupations, as *joinery and masonry*, or those various practical arts, as *painting and writing*, by following of which he may serve the twice born.

101. ' SHOULD a *Brábmén*, afflicted and pining through want of food, choose rather to remain fixed in the path of his own duty, than to adopt the practice of *Vaisyas*, let him act in this manner :

102. ' The *Brábmén*, having fallen into distress, may receive gifts from any person whatever, for by no sacred rule can it be shown, that absolute purity can be sullied.

103. ' From

103. ' From interpreting the *Véda*, from officiating at sacrifices, or from taking presents, though in modes generally disapproved, no sin is committed by priests *in distress*; for they are as pure as fire or water.

104. ' He who receives food, when his life could not otherwise be sustained, from any man whatever, is no more tainted by sin than the subtil ether by mud:

105. ' AJI'GARTA, dying with hunger, was going to destroy his own son (*named* SU'NAH-S'E'P'HA) *by selling him for some cattle*, yet he was guilty of no crime, since he only sought a remedy against famishing:

106. ' VA'MADE'VA who well knew right and wrong, was by no means rendered impure, though desirous, when oppressed *with hunger*, of eating the flesh of dogs for the preservation of his life:

107. ' BHARADWA'JA, eminent in devotion, when he and his son were almost starved in a dreary forest, accepted several cows from the carpenter VRIDHU:

108. ' VISWA'MITRA too, than whom none better knew the distinctions between virtue and vice, resolved, when he was perishing with hunger, to eat the haunch of a dog, which he had received from a CHANDA'LA.

109. ' Among *the acts generally disapproved, namely*, accepting presents *from low men*, assisting *them* to sacrifice, and explaining the scripture *to them*, the receipt of presents is the meanest in *this world*, and the most blamed in a *Bráhmén* after his present life;

110. ' Because assisting to sacrifice and explaining

\* ing the scripture; are two acts always performed  
 \* for those, whose minds have been improved by  
 \* *the sacred initiation*; but gifts are also received  
 \* from a servile man of the lowest class.

111. \* The guilt incurred by assisting *low men*  
 \* to sacrifice, and by teaching *them* the scripture,  
 \* is removed by repetitions of the *gáyatrí* and ob-  
 \* lations to fire; but that, incurred by accepting  
 \* gifts *from them*, is expiated only by abandoning  
 \* the gifts and by rigorous devotion.

112. \* It were better for a *Brábmén*, who could  
 \* not maintain himself, to glean ears and grains,  
 \* after harvest, from *the field of* any person what-  
 \* ever: gleaning whole ears would be better than  
 \* accepting a present, and picking up single grains  
 \* would be still more laudable.

113. \* *Brábméns*, who keep house, and are in  
 \* want of any metals, *except gold and silver*, or of  
 \* articles *for good uses*, may ask the king for them,  
 \* if he be of the military class; but a king, *known*  
 \* to be avaricious and unwilling to give, must not  
 \* be solicited.

114. \* The foremost, *in order*, of these things  
 \* may be received more innocently than that which  
 \* follows it: a field untilled, a tilled field, cows,  
 \* goats, sheep, precious metals or gems, new grain,  
 \* dressed grain.

115. \* THERE are seven virtuous means of ac-  
 \* quiring property; succession, occupancy or dona-  
 \* tion, and purchase or exchange, *which are al-*  
 \* *lowed to all classes*; conquests, *which is peculiar*  
 \* *to the military class*; lending at interest, husban-  
 \* dry or commerce, *which belong to the mercantile*  
 \* *class*; and acceptance of presents, *by the sacer-*  
 \* *dotal class*, from respectable men.

116. \* Learning,

116. ' Learning, *except that contained in the scriptures, art, as mixing perfumes and the like,* work for wages, menial service, attendance on cattle, traffick, agriculture, content with little, alms, and receiving high interest on money, are ten modes of subsistence *in times of distress.*

117. ' Neither a priest nor a military man, *though distressed,* must receive interest on loans, but each of them, if he please, may pay *the small interest permitted by law, on borrowing* for some pious use, to the sinful man *who demands it.*

118. ' A MILITARY king, who takes even a fourth part of *the crops of his realm* at a time of urgent necessity, *as of war or invasion,* and protects his people to the utmost of his power, commits no sin :

119. ' His peculiar duty is conquest, and he must not recede from battle ; so that while he defends by his arms the merchant and husbandman, he may levy the legal tax *as the price of protection.*

120. ' The tax on the mercantile class, *which in times of prosperity must be only a twelfth part of their crops, and a fiftieth of their personal profits,* may be an eighth of their crops *in a time of distress,* or a sixth, *which is the medium, or even a fourth in great publick adversity ;* but a twentieth of their gains on money, and other moveables, is the highest tax : serving men, artificans, and mechanicks must assist by their labour, *but at no time pay taxes.*

121. ' If a Súdra want a subsistence, and cannot attend a priest, he may serve a Chatriya ; or, if he cannot wait on a soldier by birth, he may gain his livelihood by serving an opulent Kaiya.

122. ' To

122. ' To him, who serves *Brāhmins* with a view to a heavenly reward, or even with a view to both *this life and the next*, the union of the word *Brāhman* with his *name of servant* will assuredly bring success.

123. ' Attendance on *Brāhmins* is pronounced the best work of a *Sūdra*: whatever else he may perform will comparatively avail him nothing.

124. ' They must allot him a fit maintenance according to their own circumstances, after considering his ability, his exertions, and the number of those whom he must provide with nourishment:

125. ' What remains of their dressed rice must be given to him; and apparel which they have worn, and the refuse of their grain, and their old household furniture.

126. ' THERE is no guilt in a man of the servile class *who eats leeks and other forbidden vegetables*: he must not have the sacred investiture: he has no business with *the duty of making oblations to fire and the like*; but there is no prohibition against *his offering dressed grain as a sacrifice, by way of discharging* his own duty.

127. ' Even *Sūdras*, who are anxious to perform their entire duty, and, knowing what they should perform, imitate the practice of good men *in the household sacraments*, but without any holy text, *except those containing praise and salutation*, are so far from sinning, that they acquire just applause:

128. ' As a *Sūdra*, without injuring another man, performs the *lawful* acts of the twice born, even thus, without being censured, he gains exaltation in this world and in the next.

X

129. ' No



129. ' No *superfluous* collection of wealth must  
' be made by a *Súdra*, even though he has power  
' to make it, since a servile man, who has amassed  
' riches, *becomes proud, and, by his insolence or ne-*  
' *glect*, gives pain even to *Bráhmens*.

130. ' SUCH, as have been fully declared, are  
' the several duties of the four classes in distress  
' for subsistence; and, if they perform them ex-  
' actly, they shall attain the highest beatitude.

131. ' Thus has been propounded the system  
' of duties, religious and civil, ordained for all  
' classes: I next will declare the pure law of ex-  
' piation for sin.'

## CHAPTER THE ELEVENTH.

*On Penance and Expiation.*

1. ' Him, who intends to marry for the sake of having issue ; him, who wishes to make a sacrifice ; him, who travels ; him, who has given all his wealth at a sacred rite ; him, who desires to maintain his preceptor, his father, or his mother ; him, who needs a maintenance for himself, when he first reads the *Vēda* ; and him, who is afflicted with illness ;

2. ' These nine *Brāhmens* let mankind consider as virtuous mendicants, called *śrātacas* ; and, to relieve their wants, let gifts of *cattle or gold* be presented to them, in proportion to their learning :

3. ' To these most excellent *Brāhmens* must rice also be given, with holy presents *at oblations to fire, and within the consecrated circle* ; but the dressed rice, which others are to receive, must be delivered on the outside of the sacred hearth ; *gold and the like may be given any where.*

4. ' On such *Brāhmens* as well know the *Vēda*, let the king bestow, as it becomes him, jewels of all sorts, and the solemn reward for officiating at the sacrifice.

X 2

5. ' He,

5. ' HE, who has a wife, and, having begged money to defray his nuptial expences, marries another woman, shall have no advantage but sensual enjoyment : the offspring belongs to the bestower of the gift.

6. ' LET every man, according to his ability, give wealth to *Brāhmens* detached from the world and learned in scripture : such a giver shall attain heaven after this life.

7. ' HE alone is worthy to drink the juice of the moon-plant, who keeps a provision of grain sufficient to supply those, whom the law commands him to nourish, for the term of three years or more ;

8. ' But a twice-born man, who keeps a less provision of grain, yet presumes to taste the juice of the moon-plant, shall gather no fruit from that sacrament, even though he taste it at the first, or solemn, much less at any occasional ceremony.

9. ' HE, who bestows gifts on strangers, with a view to worldly fame, while he suffers his family to live in distress, though he has power to support them, touches his lips with honey, but swallows poison ; such virtue is counterfeit :

10. ' Even what he does for the sake of his future spiritual body, to the injury of those whom he is bound to maintain, shall bring him ultimate misery both in this life and in the next.

11. ' SHOULD a sacrifice, performed by any twice born sacrificer, and by a *Brāhmen* especially, be imperfect from the want of some ingredient, during the reign of a prince who knows the law,

12. ' Let him take that article, for the completion

‘ pletion of the sacrifice, from the house of any  
 ‘ *Vaisya*, who possesses considerable herds, but  
 ‘ neither sacrifices, nor drinks the juice of the  
 ‘ moon-plant :

13. ‘ If such a *Vaisya* be not near, he may take  
 ‘ two or three such necessary articles, at pleasure,  
 ‘ from the house of a *Sūdra* ; since a *Sūdra* has  
 ‘ no business with solemn rites.

14. ‘ Even from the house of a *Brāhman* or a  
 ‘ *Āśvatriya*, who possesses a hundred cows, but has  
 ‘ no consecrated fire, or a thousand cows, but  
 ‘ performs no sacrifice *with the moon-plant*, let a  
 ‘ priest, without scruple, take *the articles wanted*.

15. ‘ From another *Brāhman*, who continually  
 ‘ receives presents but never gives, let him take  
 ‘ such ingredients of the sacrifice, if not bestowed  
 ‘ *on request* : so shall his fame be spread abroad,  
 ‘ and his habits of virtue increase.

16. ‘ Thus, likewise, may a *Brāhman*, who has  
 ‘ not eaten at the time of six meals, *or has fasted*  
 ‘ *three whole days*, take at the time of the seventh  
 ‘ meal, *or on the fourth morning*, from the man  
 ‘ who behaves basely *by not offering him food*  
 ‘ enough to supply him till the morrow :

17. ‘ He may take it from the floor, where  
 ‘ the grain is trodden out of the husk, or from  
 ‘ the field, or from the house, or from any place  
 ‘ whatever ; but, if the owner ask *why he takes it*,  
 ‘ the cause of the taking must be declared.

18. ‘ The wealth of a virtuous *Brāhman* must  
 ‘ at no time be seized by a *Āśvatriya* ; but, having  
 ‘ no other means *to complete a sacrifice*, he may  
 ‘ take the goods of any man who acts wickedly,  
 ‘ and of any who performs not his religious duties :

19. ‘ He who takes property from the bad, *for*  
 ‘ *the purpose before-mentioned*, and bestows it on the

good, transforms himself into a boat, and carries both *the good and the bad* over a sea of calamities.

20. 'Wealth, possessed by men for the performance of sacrifices, the wise call the property of the gods; but the wealth of men, who perform no sacrifice, they consider as the property of demons.

21. 'Let no pious king fine the man *who takes by stealth, or by force, what he wants to make a sacrifice perfect*; since it is the king's folly, that causes the hunger or wants of a *Brāhmen*:

22. 'Having reckoned up the persons, whom the *Brāhmen* is obliged to support, having ascertained his divine knowledge and moral conduct, let the king allow him a suitable maintenance from his own household;

23. 'And, having appointed him a maintenance, let the king protect him on all sides; for he gains from the *Brāhmen* whom he protects, a sixth part of *the reward for his virtue*.

24. 'Let no *Brāhmen* ever beg a gift from a *Sūdra*; for, if he perform a sacrifice after such begging, he shall, in the next life, be born a *Chandāla*.

25. 'The *Brāhmen* who begs any articles for a sacrifice, and disposes not of them all for that purpose, shall become a kite or a crow for a hundred years.

26. 'Any evil-hearted wretch, who, through covetousness, shall seize the property of the gods or of *Brāhmens*, shall feed in another world on the orts of vultures.

27. 'THE sacrifice *Vaisvānari* must be constantly performed on the first day of the new year, or on the new moon of *Chaitra*, as an  
' expiation

‘ expiation for having omitted, *through mere forgetfulness*, the appointed sacrifices of cattle and the rites of the moon-plant :

28. ‘ But a twice born man, who, without necessity, does an act allowed only in a case of necessity, reaps no fruit from it hereafter : thus has it been decided.

29. ‘ By the *Viśvédévas*, by the *Sādhyas*, and by eminent *Rishis* of the sacerdotal class, the substitute was adopted for the principal act, when they were apprehensive of dying in times of imminent peril ;

30. ‘ But no reward is prepared in a future state for that ill-minded man, who, when able to perform the principal sacrifice, has recourse to the substitute.

31. ‘ A PRIEST, who well knows the law, needs not complain to the king of any grievous injury ; since, even by his own power, he may chastise those who injure him :

32. ‘ His own power, *which depends on himself alone*, is mightier than the royal power, *which depends on other men* : by his own might, therefore, may a *Brāhmen* coerce his foes.

33. ‘ He may use, without hesitation, the powerful charms revealed to AT’HARVAN, and by him to ANGIRAS ; for speech is the weapon of a *Brāhmen* : with that he may destroy his oppressors.

34. ‘ A soldier may avert danger from himself by the strength of his arm ; a merchant and a mechanick, by their property ; but the chief of the twice born, by holy texts and oblations to fire.

35. ‘ A priest, who performs his duties, who justly corrects *his children and pupils*, who advises

‘ expiations for sin, and who loves all animated creatures, is truly called a *Bráhmén*: to him let no man say any thing unpropitious, nor use any offensive language.

36. ‘ Let not a girl, nor a young woman, *married or unmarried*, nor a man with little learning, nor a dunce, perform an oblation to fire; nor a man diseased, nor one uninvested *with the sacerdotal string*;

37. ‘ Since any of those persons, who make such an oblation, shall fall into a region of torture, together with him who suffers his hearth to be used: he alone, who perfectly knows the sacred ordinances, and has read all the *Védas*, must officiate at an oblation to holy fire.

38. ‘ A *Bráhmén* with abundant wealth, who presents not the priest that hallows his fire, with a horse consecrated to *PRAJÁPATI*, becomes equal to one who has no fire hallowed.

39. ‘ Let him, who believes the scripture, and keeps his organs in subjection, perform all other pious acts; but never in this world let him offer a sacrifice with trifling gifts to the officiating priest:

40. ‘ The organs of sense and action, reputation *in this life*, a heavenly mansion *in the next, life itself*, a great name *after death*, children and cattle, are all destroyed by a sacrifice offered with trifling presents: let no man, therefore, sacrifice without liberal gifts.

41. ‘ The priest who keeps a sacred hearth, but voluntarily neglects *the morning and evening oblations* to his fires, must perform, *in the manner to be described*, the penance *chándráyana* for one month; since that neglect is equally sinful with the slaughter of a son.

42. ‘ They

42. ' They who receive property from a *Śūdra*, for the performance of rites to consecrated fire, are contemned, as ministers of the base, by all such as pronounce texts of the *Vēda* :

43. ' Of those ignorant priests, who serve the holy fire for the wealth of a *Śūdra*, the giver shall always tread on the foreheads, and thus pass over miseries in the gloom of death.

44. ' EVERY man, who does not an act prescribed, or does an act forbidden, or is guilty of excess, even in legal gratifications of the senses, must perform an expiatory penance.

45. ' Some of the learned consider an expiation as confined to involuntary sin ; but others, from the evidence of the *Vēda*, hold it effectual even in the case of a voluntary offence :

46. ' A sin, involuntarily committed, is removed by repeating certain texts of the scripture ; but a sin committed intentionally, through strange infatuation, by harsh penances of different sorts.

47. ' If a twice born man, by the will of God in this world, or from his natural birth, have any corporeal mark of an expiable sin committed in this or a former state, he must hold no intercourse with the virtuous, while his penance remains unperformed.

48. ' Some evil-minded persons, for sins committed in this life, and some for bad actions in a preceding state, suffer a morbid change in their bodies :

49. ' A stealer of gold from a *Brāhmen* has whitlows on his nails ; a drinker of spirits, black teeth ; the slayer of a *Brāhmen*, a marasmus ; the violator of his *guru*'s bed, a deformity in the generative organs ;

50. ' A



50. ' A malignant informer, fetid ulcers in his nostrils; a false detractor, stinking breath; a stealer of grain, the defect of some limb; a mixer of *bad wares with good*, some redundant member;

51. ' A stealer of dressed grain, dyspepsia; a stealer of holy words, or an *unauthorized reader of the scriptures*, dumbness; a stealer of clothes, leprosy; a horse-stealer, lameness;

52. ' The stealer of a lamp, total blindness; the mischievous extinguisher of it, blindness in one eye; a delighter in hurting sentient creatures, perpetual illness; an adulterer, windy swellings in his limbs:

53. ' Thus, according to the diversity of actions, are born men despised by the good, stupid, dumb, blind, deaf, and deformed.

54. ' Penance, therefore, must invariably be performed for the sake of expiation; since they, who have not expiated their sins, will again spring to birth with disgraceful marks.

55. ' **KILLING a Bráhmén**, drinking forbidden liquor, stealing gold from a priest, adultery with the wife of a father, natural or spiritual, and associating with such as commit those offences, wise legislators must declare to be crimes in the highest degree, *in respect of those after mentioned, but less than incest in a direct line, and some others.*

56. ' **FALSE** boasting of a high tribe, malignant information, before the king, of a criminal *who must suffer death*, and falsely accusing a spiritual preceptor, are crimes *in the second degree, and nearly equal to killing a Bráhmén.*

57. ' Forgetting the texts of scripture, showing contempt of the *Véda*, giving false evidence

' *with-*

without a bad motive, killing a friend without malice, eating things prohibited, or, from their manifest impurity, unfit to be tasted, are six crimes nearly equal to drinking spirits; but perjury and homicide require, in atrocious cases, the harshest expiation.

58. To appropriate a thing deposited or lent for a time, a human creature, a horse, precious metals, a field, a diamond, or any other gem, is nearly equal to stealing the gold of a Brâhmen.

59. Carnal commerce with sisters by the same mother, with little girls, with women of the lowest mixed class, or with the wives of a friend, or of a son, the wife must consider as nearly equal to a violation of the paternal bed.

60. SLAYING a bull or cow, sacrificing what ought not to be sacrificed, adultery, selling oneself, deserting a preceptor, a mother, a father, or a son, omitting to read the scripture, and neglect of the fires prescribed by the Dhermasâstra only,

61. The marriage of a younger brother before the elder, and that elder's omission to marry before the younger, giving a daughter to either of them, and officiating at their nuptial sacrifice,

62. Defiling a damsel, usury, want of perfect chastity in a student, selling a holy pool or garden, a wife, or a child,

63. Omitting the sacred investiture, abandoning a kinsman, teaching the *Vêda* for hire, learning it from a hired teacher, selling commodities that ought not to be sold,

64. Working in mines of any sort, engaging in dykes, bridges, or other great mechanical works, spoiling medicinal plants repeatedly, subsisting by the barlotry of a wife, offering sacrifices and preparing charms to destroy the innocent,

65. Cutting

65. ' Cutting down green trees for firewood,  
' performing holy rites with a selfish view merely,  
' and eating prohibited food *once without a previous*  
' *design,*

66. ' Neglecting to keep up the consecrated  
' fire, stealing *any valuable thing besides gold,* non-  
' payment of *the three* debts, application to the  
' books of a false religion, and excessive attention  
' to musick or dancing,

67. ' Stealing grain, base metals, or cattle,  
' familiarity, *by the twice born,* with women who  
' have drunk inebriating liquor, killing *without*  
' *malice* a woman, a *Śūdra,* a *Vaiśya,* or a *Cshatriya,*  
' and denying a future state of rewards and pu-  
' nishments, are all crimes in the third degree,  
' *but higher or lower according to circumstances.*

68. ' GIVING pain to a *Brāhman,* smelling at  
' any spirituous liquor or any thing *extremely fetid*  
' *and* unfit to be smelt, cheating, and unnatural  
' practices with a male, are considered as causing  
' a loss of class.

69. ' To kill an ass, a horse, a camel, a deer,  
' an elephant, a goat, a sheep, a fish, a snake, or  
' a buffalo, is declared an offence which degrades  
' the killer to a mixed tribe.

70. ' ACCEPTING presents from despicable  
' men, illegal traffick, attendance on a *Śūdra*  
' master, and speaking falsehood, must be con-  
' sidered as causes of exclusion from social repasts.

71. KILLING an insect, small or large, a worm,  
' or a bird, eating what has been brought *in the*  
' *same basket* with spirituous liquor, stealing fruit,  
' wood, or flowers, and great perturbation of  
' mind on trifling occasions, are offences which  
' cause desilement.

72. ' You

72. ' You shall now be completely instructed in those penances, by which all the sins just mentioned are expiable.

73. ' If a *Bráhmén* have killed a man of the sacerdotal class, *without malice prepense, the slayer being far superiour to the slain in good qualities*, he must himself make a hut in a forest and dwell in it twelve whole years, subsisting on alms for the purification of his soul, placing near him, as a token of his crime, the skull of the slain, if he can procure it, or, if not, any human skull. The time of penance for the three lower classes must be twenty-four, thirty-six, and forty-eight years.

74. ' Or, if the slayer be of the military class, he may voluntarily expose himself as a mark to archers, who know his intention; or, according to circumstances, may cast himself head-long thrice, or even till he die, into blazing fire.

75. ' Or, if he be a king, and slew a priest without malice or knowledge of his class, he may perform, with presents of great wealth, one of the following sacrifices; an *Aśwamedha*, or a *Swerjit*, or a *Gosava*, or an *Abhijit*, or a *Viśwajit*, or a *Trivrit*, or an *Agnishtut*.

76. ' Or, to expiate the guilt of killing a priest without knowing him and without design, the killer may walk on a pilgrimage a hundred *yójanas*, repeating any one of the *Védas*, eating barely enough to sustain life, and keeping his organs in perfect subjection;

77. ' Or, if in that case the slayer be unlearned, but rich, he may give all his property to some *Bráhmén* learned in the *Véda*, or a sufficiency of wealth for his life, or a house and furniture to hold while he lives:

78. ' Or,

78. ' Or, eating only such wild grains as are offered to the gods, he may walk to the head of the river *Saraswati* against the course of the stream ; or, subsisting on very little food, he may thrice repeat the whole collection of *Védas*, or the *Rích*, *Yajush*, and *Sáman*.

79. ' Or, his hair being shorn, he may dwell near a town, or on pasture ground for cows, or in some holy place, or at the root of a sacred tree, taking pleasure in doing good to cows and to *Bráhmens* :

80. ' There, for the preservation of a cow or a *Brábmén*, let him instantly abandon life ; since the preserver of a cow or a *Brábmén* atones for the crime of killing a priest :

81. ' Or, by attempting at least three times forcibly to recover from robbers the property of a *Brábmén*, or by recovering it in one of its attacks, or even by losing his life in the attempt, he atones for his crime.

82. ' Thus continually firm in religious austerity, chaste as a student in the first order, with his mind intent on virtue, he may expiate the guilt of *undesignedly* killing a *Brábmén*, after the twelfth year has expired.

83. ' Or, if a virtuous *Brábmén* unintentionally kill another, who had no good quality, he may atone for his guilt by proclaiming it in an assembly of priests and military men, at the sacrifice of a horse, and by bathing with other *Brábmens* at the close of the sacrifice :

84. ' *Brábmens* are declared to be the basis, and *Cshatriyas* the summit of the legal system : he, therefore, expiates his offence by fully proclaiming it in such an assembly.

85. ' From

85. ' From his high birth alone, a *Bráhmén* is an object of veneration even to deities; his declarations to mankind are decisive evidence; and the *Véda* itself confers on him that character.

86. ' Three at least, who are learned in the *Véda*; should be assembled to declare the proper expiation for the sin of a priest, but, for the three other classes, the number must be doubled, tripled, and quadrupled: what they declare shall be an atonement for sinners, since the words of the learned give purity.

87. ' Thus a *Bráhmén*, who has performed one of the preceding expiations, according to the circumstances of the homicide and the characters of the persons killed and killing, with his whole mind fixed on God, purifies his soul, and removes the guilt of slaying a man of his own class:

88. ' He must perform the same penance for killing an embryo, the sex of which was unknown, but whose parents were sacerdotal, or a military or a commercial man employed in a sacrifice, or a *Bráhmén* woman, who has bathed after temporary uncleanness;

89. ' And the same for giving false evidence in a cause concerning land or gold, or precious commodities, and for accusing his preceptor unjustly, and for appropriating a deposit, and for killing the wife of a priest, who keeps a consecrated fire, or for slaying a friend.

90. ' Such is the atonement ordained for killing a priest without malice; but for killing a *Bráhmén* with malice prepense, this is no expiation: the term of twelve years must be doubled, or, if the case was atrocious, the murderer must actually die in flames or in battle.

91. ' ANY twice born man, who has *intentionally* drunk spirit of rice, through perverse delusion of mind, may drink more spirit in flame, and atone for his offence by severely burning his body;

92. ' Or he may drink boiling hot, until he die, the urine of a cow, or pure water, or milk, or clarified butter, or juice expressed from cow dung:

93. ' Or, if he *tasted it unknowingly*, he may expiate the sin of drinking spirituous liquor, by eating only some broken rice or grains of *tila*, from which oil has been extracted, once every night for a whole year, wrapped in coarse vesture of hairs from a cow's tail, or *sitting unclothed in his house*, wearing his locks and beard uncut, and putting out the flag of a tavern-keeper.

94. ' Since the spirit of rice is *distilled from the Mala*, or filthy refuse of the grain, and since *Mala* is also a name for sin, let no *Brâhmen*, *Cshatriya* or *Vaisya* drink that spirit.

95. ' Inebriating liquor may be considered as of three *principal* sorts: that extracted from dregs of sugar, that extracted from bruised rice, and that extracted from the flowers of the *Madhuka*: as one, so are all; they shall not be tasted by the chief of the twice-born.

96. ' Those liquors, and *eight* other sorts, with the flesh of animals, and *Asava*, the most pernicious beverage, *prepared with narcotick drugs*, are swallowed at the junctures of *Yaschas*, *Ratshaschas*, and *Pisachas*: they shall not, therefore, be tasted by a *Brâhmen* who feeds on clarified butter offered to gods.

97. ' A *Brâh-*

98. ' When the divine spirit, *or the light of holy knowledge*, which has been infused into his body, has once been sprinkled with any intoxicating liquor, even his priestly character leaves him, and he sinks to the low degree of a *Sūdra*.

99. ' Thus have been promulgated the various modes of expiation for drinking spirits: I will next propound the atonement for stealing the gold of a priest *to the amount of a suverna*.

100. ' He, who has purloined the gold of a *Brāhmen*, must hasten to the king, and proclaim his offence; adding, "Inflict on me the punishment due to my crime."

101. ' Then shall the king himself, taking from him an iron mace, *which the criminal must bear on his shoulder*, strike him with it once; and by that stroke, *whether he die or be only left as dead*, the thief is released from sin; a *Brāhmen*, by rigid penance alone, *can expiate that offence*; another *twice born man may also perform such a penance at his election*.

102. ' The twice born man, who desires to remove, by austere devotion, the taint caused by stealing gold, must perform in a forest, covered with a mantle of rough bark, the penance before ordained for him, who, *without malice per-pense*, has killed a *Brāhmen*.

103. ' By these expiations may the twice born atone for the guilt of stealing gold from a priest; but the sin of adultery with the wife of a father, *natural or spiritual*, they must expiate by the following penances.

104. ' He, who *knowingly and actually* has defiled the wife of his father, *she being of the same class*, must extend himself on a heated  
 Y iron



‘ iron bed, loudly proclaiming his guilt; and, there embracing the red hot iron image of a woman, he shall atone for his crime by death :

105. ‘ Or, having himself amputated his penis and scrotum, and holding them in his fingers, he may walk in a direct path toward the south-west, or the region of NIRĀṬI, until he fall dead on the ground :

106. ‘ Or, *if he had mistaken her for another woman*, he may perform, for a whole year, with intense application of mind, the penance *prājāpatya*, with part of a bed, *or a human bone*, in his hand, wrapped in vesture of coarse bark, letting his hair and beard grow; and living in a deserted forest :

107. ‘ Or, *if she was of a lower class and a corrupt woman*, he may expiate the sin of violating the bed of his father, by continuing the penance *chāndráyana* for three months, always mortifying his body by eating only forest herbs, or wild grains boiled in water.

108. ‘ By the preceding penances, may sinners of the two higher degrees atone for their guilt; and the less offenders may expiate theirs by the following austerities.

109. ‘ He, who has committed the smaller offence of killing a cow, *without malice*, must drink, for the first month, barley corns boiled soft in water; his head must be shaved entirely; and, covered with the hide of *the slain cow*, he must fix his abode on her late pasture ground :

110. ‘ He may eat a moderate quantity of *wild grains*, but without any factitious salt, for the next two months at the time of each fourth repast,

repast, *on the evening of every second day*; regularly bathing in the urine of cows, and keeping his members under controul:

111. ' All day he must wait on the herd, and stand quaffing the dust raised *by their hoofs*; at night, having servilely attended and stroked and saluted them, he must surround them with a fence, and sit near *to guard* them:

112. ' Pure and free from passion, he must stand, while they stand; follow them, when they move together; and lie down by them, when they lie down:

113. ' Should a cow be sick or terrified by tigers or thieves, or fall, or stick in mud, he must relieve her by all possible means:

114. ' In heat, in rain, or in cold, or while the blast furiously rages, let him not seek his own shelter, without first sheltering the cows to the utmost of his power:

115. ' Neither in his own house, or field, or floor for treading out grain, nor in those of any other person, let him say a word of a cow, who eats *corn or grass*, or of a calf who drinks *milk*:

116. ' By waiting on a herd, according to these rules, for three months, the slayer of a cow atones for his guilt;

117. ' *But*, his penance being performed, he must give ten cows and a bull, or, his stock not being so large, must deliver all he possesses, to such as best know the *Véda*.

118. ' THE preceding penances, or that called *chândráyana*, must be performed for the absolution of all twice born men, who have committed sins of the lower *or third* degree; except those, who have incurred the guilt of an *ava-cirna*;

Y 2

119. ' But

119. ' But he, who has become *Avacirni*, must sacrifice a black or a one-eyed ass, by way of a meat-offering to NIRRIṬI, *patroness of the south-west*, by night, in a place where four ways meet:

120. ' Let him daily offer to her, in fire, the fat of that ass, and, at the close of the ceremony, let him offer clarified butter, with the holy text *Sam* and so forth, to PAVANA, to INDRA, to VRIHASPATI, and to AGNI, *regents of wind, clouds, a planet, and fire.*

121. ' A voluntary effusion, *naturally or otherwise*, of that which may produce a man, by a twice born youth, during the time of his studentship, or before marriage, has been pronounced *avacirna*, or a violation of the rule prescribed for the first order, by sages who knew the whole system of duty, and uttered the words of the *Vēda*.

122. ' To the four *deities of purification*, MA'RUTA, INDRA, VRIHASPATI, AGNI, goes all the divine light, which the *Vēda* had imparted, from the student, who commits the foul sin *avacirna*;

123. ' But, this crime having actually been committed, he must go begging to seven houses, clothed only with the hide of the *sacrificed ass*, and openly proclaiming his act:

124. ' Eating a single meal begged from them, at the regular time of the day, *that is, in the morning or evening*, and bathing each day at the three *savanas*, he shall be absolved from his guilt at the end of one year.

125. ' HE, who has voluntarily committed any sin, which causes a loss of class, must perform the tormenting penance, *thence* called *śānta-pāna*; or the *prājāpatya*, if he offended involuntarily.

126. ' For

126. ' For sins, which degrade to a mixed  
 ' class, or exclude from society, the sinner must  
 ' have recourse to the *lunar* expiation *cbāndráyana*  
 ' for one month; to atone for acts which occa-  
 ' sion defilement, he must swallow nothing for  
 ' three days but hot barley cereal.

127. ' For killing *intentionally* a *virtuous* man  
' of the military class, the penance must be a  
' fourth part of that ordained for killing a priest ;  
' for killing a *Vaisya*, only an eighth ; for killing  
' a *Sûdra*, who had been constant in *discharging* his  
' duties, a sixteenth part :

128. ' But, if a *Brâhmen* kill a *Cshatriya* without malice, he must, after a full performance of his religious rites, give the priests one bull together with a thousand cows;

129. ' Or he may perform for three years the  
' penance for slaying a *Bráhmén*, mortifying his  
' organs of sensation and action, letting his hair  
' grow long, and living remote from the town,  
' with the root of a tree for his mansion.

130. ' If he kill *without malice* a *Varjya*, who  
' had a good moral character, he may perform  
' the same penance for one year, or give the  
' priests a hundred cows and a bull;

131. ' For six months must he perform this  
' whole penance, if, *without intention*, he kill a  
' *Sûdra*, or he may give ten white cows and a  
' bull to the priests.

132. ' If he kill, *by design*, a cat, or an ichneu-  
 ' mon, the bird *chāṣṣa*, or a frog, a dog, a lizard,  
 ' an owl, or a crow, he must perform the *ordinary*  
 ' penance required for the death of a *Sūdra*, that  
 ' is, the *chāndrāyana* :

133. ‘ Or, if he kill one of them undesignedly, he  
‘ may drink nothing but milk for three days and  
‘ nights.

6 nights, or *each night* walk a *yôgan*, or *thrice*  
 6 bathe in a river, or silently repeat the text on  
 6 the divinity of water; *that is, if he be disabled by*  
 6 *real infirmity from performing the first mentioned*  
 6 *penances, he may have recourse to the next in order,*

134. 6 A *Brâhmen*, if he kill a snake, must give  
 6 *to some priest* a hoe, or *iron-headed stick*; if an  
 6 eunuch, a load of rice straw, and a *mâsha* of  
 6 lead;

135. 6 If a boar, a pot of clarified butter; if  
 6 the bird *tittiri*, a *drôna* of *tila*-seeds; if a parrot,  
 6 a steer two years old; if the water-bird *craun-*  
 6 *cha*, a steer aged three years:

136. 6 If he kill a *goose*, or a phenicopteros, a  
 6 *beron*, or cormorant, a bittern; a peacock, an  
 6 ape, a hawk, or a kite, he must give a cow to  
 6 some *Brâhmen*:

137. 6 If he kill a horse, he must give a man-  
 6 tle; if an elephant, five black bulls; if a goat  
 6 or a sheep, one bull; if an ass, a calf one year  
 6 old:

138. 6 If he kill a carnivorous wild beast, he  
 6 must give a cow with abundance of milk; if a  
 6 wild beast not carnivorous, a fine heifer; and  
 6 a *râtîka* of gold, if he slay a camel:

139. 6 If he kill a woman of *any class* caught  
 6 in adultery, he must give, as an expiation, in the  
 6 direct order of the four classes, a leathern pouch,  
 6 a bow, a goat, and a sheep.

140. 6 Should a *Brâhmen* be unable to expiate  
 6 by gifts the sin of killing a snake and the rest,  
 6 he must atone for his guilt by performing, on  
 6 each occasion, the penance *prâjâpatya*.

141. 6 For the slaughter of a thousand small  
 6 animals which have bones, or for that of bone-  
 6 less animals enow to fill a cart, he must per-  
 6 form

form the *cbāndráyana*, or common penance for killing a *Súdra*;

142. ' But, for killing boned animals, he must also give some trifle, *as a pana of copper*, to a *Bráhmen*: for killing those without bones, he may be absolved by holding his breath, *at the close of his penance*, while he thrice repeats the *gá-yatrì* with its *bead*, the *pranava*, and the *vjábritis*.

143. ' For cutting *once without malice* trees yielding fruit, shrubs with many crowded stems, creeping or climbing plants, or such as grow again when cut, if they were in blossom, *subex he* *bart them*, he must repeat a hundred texts of the *Véda*.

144. ' For killing insects of any sort bred in rice or other grains, or those bred in honey or other fluids, or those bred in fruit or flowers, eating clarified butter is a full expiation.

145. If a man cut, *wantonly and* for no good purpose, such grasses as are cultivated, or such as rise in the forest spontaneously, he must wait on a cow for one day, nourished by milk alone.

146. ' By these penances may mankind atone for the sin of injuring sentient creatures, whether committed by design or through inadvertence: hear now what penances are ordained for eating or drinking what ought not to be tasted.

147. ' He, who drinks undesignedly any spirit *but that of rice*, may be absolved by a new investiture with the sacrificial string: even for drinking intentionally *the weaker sorts of spirit*, a penance extending to death must not (as the law is now fixed) be prescribed.

148. ' For drinking water which has stood in a vessel, where spirit of rice or any other spirituous liquor had been kept, he must swallow  
Y 4 nothing

‘ nothing for five *days and nights*, but the plant  
‘ *sanc’hapushpi* boiled in milk :

149. ‘ If he touch any spirituous liquor, or  
‘ give any away, or accept any in due form, or  
‘ *with thanks*, or drink water left by a *Sūdra*, he  
‘ must swallow nothing for three *days and nights*,  
‘ but *cusa-grafs* boiled in water.

150. ‘ Should a *Brāhmen*, who has once tasted  
‘ the holy juice of the moon-plant, even smell  
‘ the breath of a man who has been drinking  
‘ spirits, he must remove the taint by thrice  
‘ repeating the *gāyatrī*, while he suppresses his  
‘ breath in water, and by eating clarified butter  
‘ *after that ceremony*.

151. ‘ If any of the three twice born classes  
‘ have tasted unknowingly human ordure or urine,  
‘ or any thing that has touched spirituous liquor,  
‘ they must, *after a penance*, be girt anew with  
‘ the sacrificial thread ;

152. ‘ But, in such new investiture of the twice  
‘ born, the partial tonsure, the zone, the staff, the  
‘ petition of alms, and the strict rules of absti-  
‘ nence, need not be renewed.

153. ‘ SHOULD one of them eat the food of  
‘ those persons, with whom he ought never to  
‘ eat, or food left by a woman or a *Sūdra*, or any  
‘ prohibited flesh, he must drink barley gruel only  
‘ for seven *days and nights*.

154. ‘ If a *Brāhmen* drink sweet liquors turned  
‘ acid, or astringent juices from impure fruits, he  
‘ becomes unclean as long as those fluids remain  
‘ undigested.

155. ‘ Any twice born man, who *by accident*  
‘ has tasted the dung or urine of a tame boar, an  
‘ ass, a camel, a shakal, an ape, or a crow, must  
‘ perform the penance *chāndāyana*,

156. ‘ If

156. ' If he taste dried flesh meat, or mushrooms rising from the ground, or any thing brought from a slaughter-house, though he knew not whence it came, he must perform the same penance.

157. ' For *knowingly* eating the flesh of carnivorous beasts, of town boars, of camels, of gallinaceous birds, of human creatures, of crows, or of asses, the penance *taptacricb'bra*, or *burning and severe*, is the only atonement.

158. ' A *Brábmén*, who, before he has completed his theological studies, eats food at monthly obsequies to one ancestor, must fast three days and nights, and sit in water a day :

159. ' But a student in theology, who at any time *unknowingly* tastes honey or flesh, must perform the lowest penance, or the *prájápatya*, and proceed to finish his studentship.

160. ' Having eaten what has been left by a cat, a crow, a mouse, a dog, or an ichneumon, or what has even been touched by a louse, he must drink, *boiled in water*, the plant *brabmasu-verchaká*.

161. ' By the man, who seeks purity of soul, no forbidden food must be tasted: what he has *undesignedly* swallowed, he must instantly vomit up, or must purify himself with speed by legal expiations.

162. ' Such, as have been declared, are the various penances for eating prohibited food: hear now the law of penance for an expiation of theft.

163. ' THE chief of the twice born, having voluntarily stolen such property, as grain, raw or dressed, from the house of another *Brábmén*, shall



‘ shall be absolved on performing the penance  
‘ *prājāpatya* for a whole year;

164. ‘ But the penance *chāndrāyana* must be  
‘ performed for stealing a man, woman, or child,  
‘ for seizing a field, or a house, or for taking the  
‘ waters of an enclosed pool or well.

165. ‘ Having taken goods of little value from  
‘ the house of another man, he must procure  
‘ absolution by performing the penance *sāntapana*;  
‘ having first restored, *as the penitent thief always*  
‘ *must*, the goods that he stole.

166. ‘ For taking what may be eaten, or what  
‘ may be sipped, a carriage, a bed, or a seat,  
‘ roots, flowers, or fruit, an atonement may be  
‘ made by swallowing the five pure things pro-  
‘ duced by a cow, *or milk, curds, butter, urine,*  
‘ *dung* :

167. ‘ For stealing grass, wood, or trees, rice  
‘ in the husk, molasses, cloth or leather, fish, or  
‘ other animal food, a strict fast must be kept  
‘ *three days and three nights*.

168. ‘ For stealing gems, pearls, coral, copper,  
‘ silver, iron, brass, or stone, nothing but broken  
‘ shells must be swallowed for twelve days ;

169. ‘ And nothing but milk for three days,  
‘ if cotton or silk, or wool had been stolen, or a  
‘ beast either with cloven or uncloven hoofs, or  
‘ a bird, or perfumes, or medicinal herbs, or  
‘ cordage.

17. ‘ By these penances may a twice born  
‘ man atone for the guilt of theft; but the fol-  
‘ lowing austerities only can remove the sin of  
‘ carnally approaching those, who must not be  
‘ carnally approached.

17. ‘ He, who has wasted his manly strength  
‘ with sisters by the same womb, with the wives  
‘ of

of his friend or of his son, with girls under the age of puberty, or with women of the lowest classes, must perform the penance ordained for defiling the bed of a preceptor :

172. ' He, who has carnally known the daughter of his paternal aunt, *who is almost equal to a sister*, or the daughter of his maternal aunt, or the daughter of his maternal uncle, *who is a near kinsman*, must perform the *chándrayana*, or lunar penance ;

173. ' No man of sense would take one of those three as his wife : they shall not be taken in marriage by reason of their consanguinity ; and he, who marries any one of them, falls deep into sin.

174. ' He, who has wasted what might have produced a man, with female brute animals, with a woman during her courses, or in any but the natural part, or in water, must perform the penance *sintapana* : for a *bestial act with a cow the penance must be far more severe*.

175. ' A twice born man, dallying lasciviously with a male *in any place or at any time*, or with a female in a carriage drawn by bullocks, or in water, or by day, *shall be degraded, and must bathe himself publickly with his apparel*.

176. ' Should a *Bráhmén* carnally know a woman of the *Chandála* or *Mléch'ba* tribes, or taste their food, or accept a gift from them, he loses his own class ; *if he acted unknowingly, or, if knowingly, sinks to a level with them*.

177. ' A wife, excessively corrupt, let her husband confine to one apartment, and compel her to perform the penance ordained for a man who has committed adultery ;

178. ' If,

178. ' If, having been solicited by a man of her own class, she again be defiled, her expiation must be the penance *prājāpatya* added to the *chāndrayāna*.

179. ' The guilt of a *Brāhman*, who has dallied a whole night with a *Cbānda* woman, he may remove in three years by subsisting on alms, and incessantly repeating the *gāyatrī* with other mysterious texts.

180. ' These penances have been declared for sinners of four sorts, *those who hurt sentient creatures, those who eat prohibited food, those who commit theft, and those who are guilty of lasciviousness*: hear now the prescribed expiation for such as hold any intercourse with degraded offenders.

181. ' He, who associates himself for one year with a fallen sinner, falls like him; not by sacrificing, reading the *Vēda*, or contracting affinity with him, *since by those acts he loses his class immediately*, but even by using the same carriage or seat, or by taking his food at the same board:

182. ' That man who holds an intercourse with any one of those degraded offenders, must perform, as an atonement for such intercourse, the penance ordained for that sinner himself.

183. ' The *śapindas* and *śamānódacas* of a man degraded, *for a crime in the first degree*, must offer a libation of water to his manes, *as if he were naturally dead*, out of the town, in the evening of some inauspicious day, *as the ninth of the moon*, his paternal kinsman, his officiating priest, and his spiritual guide being present.

184. ' A female slave must kick down with her

‘ her foot an old pot filled with water, *which had for that purpose been placed toward the south*, as if it were an oblation for the dead; and all the kinsmen, in the nearer and remoter degrees, must remain impure for a day and a night:

185. ‘ They must thenceforth desist from speaking to him, from sitting in his company, from delivering to him any inherited or other property, and from every civil or usual attention, *as inviting him on the first day of the year, and the like.*

186. ‘ His right of primogeniture, *if he was an elder brother*, must be with-holden from him, and whatever perquisites arise from priority of birth: a younger brother, excelling him in virtue, must appropriate the share of the first-born.

187. ‘ But, when he has performed his due penance, his kinsmen and he must throw down a new vessel full of water, after having bathed together in a pure pool:

188. ‘ Then must he cast that vessel into the water; and, having entered his house, he may perform, as before, all the acts incident to his relation by blood.

189. ‘ The same ceremony must be performed by the kindred even of women degraded, for whom clothes, dressed rice, and water must be provided; and they must dwell *in butts* near the family house.

190. ‘ With sinners, whose expiations are unperformed, let not a man transact business of any kind; but those, who have performed their expiations, let him at no time reproach:

191. ‘ Let him not, however, live with those who have slain children, or injured their benefactors, or killed suppliants for protection, or  
‘ put

‘ put women to death, even though such offenders have been legally purified.

192. ‘ THOSE men of the twice born classes, to whom the *gāyatrī* has not been repeated and explained, according to law, the assembly must cause to perform three *prājāpatya* penances, and afterwards to be girt with the sacrificial string;

193. ‘ And the same penance they must prescribe to such twice born men, as are anxious to atone for some illegal act, or a neglect of the *Vēda*.

194. ‘ If priests have accepted any property from base hands, they may be absolved by relinquishing the presents, by repeating mysterious texts, and by acts of devotion :

195. ‘ By three thousand repetitions of the *gāyatrī* with intense application of mind, and by subsisting on milk only for a whole month in the pasture of cows, a *Brāhman*, who has received any gift from a bad man, or a bad gift from any man, may be cleared from sin.

196. ‘ When he has been mortified by abstinence, and has returned from the pasturage, let him bend low to the other *Brāhmens*, who must thus interrogate him : “ Art thou really desirous, good man, of re-admission to an equality with us ? ”

197. ‘ If he answer in the affirmative, let him give some grass to the cows, and in the place, made pure by their having eaten on it, let the men of his class give their assent to his re-admission.

198. ‘ HE, who has officiated at a sacrifice for outcasts, or burned the corpse of a stranger, or performed rites to destroy the innocent, or made the impure sacrifice, called *Abina*, may expiate his guilt by three *prājāpatya* penances.

199. ‘ A TWICE

199. ' A TWICE BORN man, who has rejected  
' a suppliant for his protection, or taught the *Véda*  
' on a forbidden day, may atone for his offence by  
' subsisting a whole year on barley alone.

200. ' HE, who has been bitten by a dog, a  
' shakal, or an afs, by any carnivorous animal fre-  
' quenting a town, by a man, a horse, a camel, or  
' a bear, may be purified by stopping his breath  
' during one repetition of the *gáyatrî*.

201. ' To eat only at the time of the sixth  
' meal, *or on the evening of every third day*, for a  
' month, to repeat a *Sanhitâ* of the *Védas*, and to  
' make *eight* oblations to fire, accompanied with  
' *eight* holy texts, -are always an expiation for  
' those, who are excluded from society at repasts.

202. ' SHOULD a *Brâbmen* voluntarily ascend a  
' carriage borne by camels or drawn by asses, or  
' designedly bathe quite naked, he may be ab-  
' solved by one suppression of breath, while he re-  
' peats, in his mind, the most holy text.

203. ' HE, who has made any excretion, be-  
' ing greatly pressed, either without water *near*  
' him, or in water, may be purified by bathing  
' in his clothes out of town, and by touching a  
' cow.

204. ' FOR an omission of the acts, which the  
' *Véda* commands to be constantly performed,  
' and for a violation of the duties prescribed to a  
' housekeeper, the atonement is fasting *one day*.

205. ' HE, who says hush or pish to a *Brâb-*  
' *men*, or thou to a *superiour*, must *immediately*  
' bathe, eat nothing for the rest of the day, and  
' appease him by clasping his feet with respectful  
' salutation.

206. ' For striking a *Brâbmen* even with a  
' blade of grass, or tying him by the neck with a  
' cloth,

‘ cloth, or overpowering him in argument, and  
 ‘ adding contemptuous words, the offender must  
 ‘ soothe him by falling prostrate.

207. ‘ An assaulter of a *Brábmén*, with intent  
 ‘ to kill, shall remain in hell a hundred years;  
 ‘ for actually striking him *with the like intent*, a  
 ‘ thousand:

208. ‘ As many small pellets of dust as the  
 ‘ blood of a *Brábmén* collects on the ground, for  
 ‘ so many thousand years must the shedder of that  
 ‘ blood be tormented in hell.

209. ‘ For a simple assault, the first or common  
 ‘ penance must be performed; for a battery, the  
 ‘ *third* or very severe penance; but for shedding  
 ‘ blood, *without killing*, both of those penances.

210. ‘ To remove the sins, for which no par-  
 ‘ ticular penance has been ordained, the assembly  
 ‘ must award a fit expiation, considering the ability  
 ‘ of the sinner *to perform it*, and the *nature of*  
 ‘ *the sin*.

211. ‘ THOSE penances, by which a man may  
 ‘ atone for his crimes, I now will describe to you;  
 ‘ penances, which have been performed by deities,  
 ‘ by holy sages, and by forefathers *of the human*  
 ‘ *race*.

212. ‘ WHEN a twice born man performs the  
 ‘ common penance, or *that* of PRAJAPATI, he must,  
 ‘ for three days, eat only in the morning; for  
 ‘ three days, only in the evening; for three days,  
 ‘ food unasked *but presented to him*; and for three  
 ‘ more days, nothing.

213. ‘ Eating *for a whole day* the dung and  
 ‘ urine of cows mixed with curds, milk, clarified  
 ‘ butter, and water boiled with *cusa*-grass, and  
 ‘ then fasting entirely for a *day and a night*, is the  
 ‘ penance

penance called *Sántapana*, either from the devout man *SANTAPANA*, or from *tormenting*.

214. ' A twice born man performing the penance, called very severe, *in respect of the common*, must eat, as before, a single mouthful, *or a ball of rice as large as a hen's egg*, for three times three days; and for the last three days, must wholly abstain from food.

215. ' A *Brábmén*, performing the ardent penance, must swallow nothing but hot water, hot milk, hot clarified butter, and hot steam, each of them for three days successively, performing an ablution and mortifying all his members.

216. ' A total fast for twelve days *and nights*, by a penitent with his organs controlled and his mind attentive, is the penance named *paráca*, which expiates all *degrees of guilt*.

217. ' If he diminish his food by one mouthful *each day*, during the dark fortnight, *eating fifteen mouthfuls on the day of the opposition*, and increase it, *in the same proportion*, during the bright fortnight, *fasting entirely on the day of the conjunction*, and perform an ablution regularly at sunrise, noon, and sunset, this is the *chándráyana*, or the lunar penance:

218. ' Such is the *penance* called ant-shaped or *narrow in the middle*; but, if he perform the barley-shaped or *broad in the middle*, he must observe the same rule, beginning with the bright half month, and keeping under command his organs of action and sense.

219. ' To perform the lunar penance of an anchorite, he must eat only eight mouthfuls of forest grains at noon, *for a whole month*, taking care to subdue his mind.

220. ' If a *Brábmén* eat only four mouthfuls at sunrise



‘ sunrise, and four at sunset, *for a month*, keeping  
 ‘ his organs controlled, he performs the lunar  
 ‘ penance of children.

221. ‘ He, who, for a whole month, eats no  
 ‘ more than thrice eighty mouthfuls of wild  
 ‘ grains, *as he happens* by any means *to meet with*  
 ‘ *them*, keeping his organs in subjection, shall at-  
 ‘ tain the same abode with the regent of the moon :

222. ‘ The eleven *Rudras*, the twelve *A'dityas*,  
 ‘ the eight *Vasus*, the *Maruts*, or genii of the  
 ‘ winds, and the seven great *Rishis*, have per-  
 ‘ formed this lunar penance as a security from  
 ‘ all evil.

223. ‘ The oblation of *clarified butter* to fire  
 ‘ must every day be made by *the penitent* himself,  
 ‘ accompanied with the mighty words, *earth, sky,*  
 ‘ *heaven* ; he must perfectly abstain from injury  
 ‘ to sentient creatures, from falsehood, from wrath,  
 ‘ and from all crooked ways.

224. ‘ Or, thrice each day and thrice each  
 ‘ night for a month, the penitent may plunge into  
 ‘ water, clothed in his mantle, and at no time con-  
 ‘ versing with a woman, a *Sûdra*, or an outcast.

225. ‘ LET him be always in motion, sitting  
 ‘ and rising alternately ; or, if unable *to be thus*  
 ‘ *restless*, let him sleep low *on the bare ground* ;  
 ‘ chaste as a student of the *Vêda*, bearing the sa-  
 ‘ cred zone and staff, showing reverence to his  
 ‘ preceptor, to the gods, and to priests ;

226. ‘ Perpetually must he repeat the *gâyatri*,  
 ‘ and other pure texts to the best of his know-  
 ‘ ledge : thus in all penances for absolution from  
 ‘ sin, must he vigilantly employ himself.

227. ‘ By these expiations are twice born men  
 ‘ absolved, whose offences are publicly known,  
 ‘ *and are mischievous by their example* ; but for

‘ sins not publick, the assembly of priests must  
 ‘ award them penances, with holy texts and ob-  
 ‘ lations to fire.

228. ‘ By open confession, by repentance, by  
 ‘ devotion, and by reading the scripture, a sinner  
 ‘ may be released from his guilt; or by alms-  
 ‘ giving, in case of his inability *to perform the other*  
 ‘ *acts of religion.*

229. ‘ In proportion as a man, who has com-  
 ‘ mitted a sin, shall truly and voluntarily confess  
 ‘ it, so far he is disengaged from that offence, like  
 ‘ a snake from his slough;

230. ‘ And, in proportion as his heart sincerely  
 ‘ loathes his evil deed, so far shall his vital spirit  
 ‘ be freed from the taint of it.

231. ‘ If he commit sin, and actually repent,  
 ‘ that sin shall be removed from him; but if he  
 ‘ merely say, “ I will sin thus no more,” He can  
 ‘ only be released by an actual abstinence from  
 ‘ guilt.

232. ‘ Thus revolving in his mind the cer-  
 ‘ tainty of retribution in a future state, let him  
 ‘ be constantly good in thoughts, words, and  
 ‘ action.

233. ‘ If he desire complete remission of any  
 ‘ foul act which he has committed, either ig-  
 ‘ norantly or knowingly, let him beware of com-  
 ‘ mitting it again: *for the second fault his penance*  
 ‘ *must be doubled.*

234. ‘ If, having performed any expiation, he  
 ‘ feel not a perfect satisfaction of conscience, let  
 ‘ him repeat the same devout act, until his con-  
 ‘ science be perfectly satisfied.

235. ‘ All the bliss of deities and of men is  
 ‘ declared by sages, who discern the sense of the

‘ *Véda*, to have in devotion its cause, in devotion its continuance, in devotion its fullness.

236. ‘ Devotion is *equal to the performance of all duties* ; it is divine knowledge in a *Bráhmén* ; it is defence of the people in a *Cshatriya* ; devotion is *the business of trade and agriculture* in a *Vaisya* ; devotion is dutiful service in a *Súdra*.

237. ‘ Holy sages, with subdued passions, feeding only on food, roots, and air, by devotion alone are enabled to survey the three worlds, *terrestrial, ethereal, and celestial*, peopled with animal creatures, locomotive and fixed.

238. ‘ Perfect health, or unfailing medicines, divine learning, and the various mansions of deities, are acquired by devotion alone : their efficient cause is devotion.

239. ‘ Whatever is hard to be traversed, whatever is hard to be acquired, whatever is hard to be visited, whatever is hard to be performed, all this may be accomplished by true devotion ; for the difficulty of devotion is the greatest of all.

240. ‘ Even sinners in the highest degree, and of course the other offenders, are absolved from guilt by austere devotion well practised.

241. ‘ *Souls, that animate worms, and insects, serpents, moths, beasts, birds, and vegetables,* attain heaven by the power of devotion.

242. ‘ Whatever sin has been conceived in the hearts of men, uttered in their speech, or committed in their bodily acts, they speedily burn it all away by devotion, if they preserve devotion as their best wealth.

243. ‘ Of a priest, whom devotion has purified, the divine spirits accept the sacrifices, and grant the desires with ample increase.

1

244. ‘ Even

244. ' Even BRAHMA', lord of creatures, by devotion enacted this code of laws; and the sages by devotion acquired a knowledge of the *Védas*.

245. ' Thus the gods themselves, observing in this universe the incomparable power of devotion, have proclaimed aloud the transcendent excellence of pious austerity.

246. ' By reading each day as much as possible of the *Véda*, by performing the *five* great sacraments, and by forgiving all injuries, even sins of the highest degree shall be soon effaced:

247. ' As fire consumes in an instant, with his bright flame, the wood that has been placed on it, thus, with the flame of knowledge, a *Bráhmén*, who understands the *Véda*, consumes all sin.

248. ' Thus has been declared, according to law, the mode of atoning for open sins: now learn the mode of obtaining absolution for secret offences.

249. ' SIXTEEN suppressions of the breath, while the boliest of texts is repeated with the three mighty words, and the trilateral syllable, continued each day for a month, absolve even the slayer of a *Bráhmén* from his hidden faults.

250. ' Even a drinker of spirituous liquor is absolved by repeating each day the text *apa* used by the sage CAUTSA, or that beginning with *preti* used by VASISHT'HA, or that called *máhitra*, or that, of which the first word is *juddhavatyab*.

251. ' By repeating each day, for a month, the text *áśvavámíya*, or the hymn *Sivasancalpa*, the stealer of gold from a priest becomes instantly pure.

252. ' He, who has violated the bed of his

‘ preceptor, is cleared from secret faults by repeating sixteen times a day the text *baviṣhyantiya*, or that beginning with *na tamanbab*, or by revolving in his mind the sixteen holy verses, called *Pauruṣa*.

253. ‘ The man, who desires to expiate his bidden sins, great and small, must repeat once a day, for a year, the text *ava*, or the text *yat-cinbida*.

254. ‘ He, who has accepted an illegal present, or eaten prohibited food, may be cleansed in three days by repeating the text *taratsamandīya*.

255. ‘ Though he have committed many secret sins, he shall be purified by repeating, for a month, the text *śomāraudra*, or the three texts *āryamna*, while he bathes in a sacred stream.

256. ‘ A grievous offender must repeat the seven verses, beginning with *INDRA*, for half a year; and he, who has defiled water with any impurity, must sit a whole year subsisting by alms.

257. ‘ A twice born man, who shall offer clarified butter for a year, with eight texts appropriated to eight several oblations, or with the text *na mé*, shall efface a sin even of an extremely high degree.

258. ‘ He, who had committed a crime of the first degree, shall be absolved, if he attend a herd of kine for a year, mortify his organs, and continually repeat the texts beginning with *pā-vamāni*, living solely on food given in charity:

259. ‘ Or, if he thrice repeat a *Sanhitā* of the *Vēdas*, or a large portion of them with all the mantras and brāhmanas, dwelling in a forest with subdued organs, and purified by three *parācas*, he

‘ he shall be set free from all sins how heinous  
‘ soever.

260. ‘ Or he shall be released from all deadly  
‘ sins, if he fast three days, with his members  
‘ mortified, and twice a day plunge into water,  
‘ thrice repeating the text *agbamarshana* :

261. ‘ As the sacrifice of a horse, the king of  
‘ sacrifices, removes all sin, thus the text *agha-*  
‘ *marshana* destroys all offences.

262. ‘ A priest, who should retain in his me-  
‘ mory the whole *Rigvéda*, would be absolved  
‘ from guilt, even if he had slain the inhabitants  
‘ of the three worlds, and had eaten food from the  
‘ foulest hands.

263 ‘ By thrice repeating the *mantras* and  
‘ *brábmans* of the *Rícb*, or those of the *Tajush*,  
‘ or those of the *Sáman*, with the *upaniṣads*, he  
‘ shall perfectly be cleansed from every possible  
‘ taint :

264. ‘ As a clod of earth, cast into a great lake,  
‘ sinks in it, thus is every sinful act submerged in  
‘ the triple *Véda*.

265. ‘ The divisions of the *Rícb*, the several  
‘ branches of the *Tajush*, and the manifold strains  
‘ of the *Sáman*, must be considered as forming the  
‘ triple *Véda* : he knows the *Véda*, who knows  
‘ them collectively.

266. ‘ The primary triliteral syllable, in which  
‘ the three *Védas* themselves are comprised, must  
‘ be kept secret, as another triple *Véda* : he knows  
‘ the *Véda*, who *distinctly* knows *the mystick sense of*  
‘ *that word.*’



## CHAPTER THE TWELFTH.

*On Transmigration and Final Beatitude.*


---

1. ' O THOU, who art free from sin,' *said the devout sages*, ' thou hast declared the whole system of duties ordained for the four classes of men; explain to us now, from the first principles, the ultimate retribution for their deeds.'

2. BHṚĠGU, whose heart was the pure essence of virtue, who proceeded from MĒNU himself, thus addressed the great sages: ' Hear the infallible rules for *the fruit of deeds* in this universe.'

3. ' ACTION, either mental, verbal, or corporeal, bears good or evil fruit, *as itself is good or evil*; and from the actions of men proceed their various transmigrations in the highest, the mean, and the lowest degree:

4. ' Of that three-fold action, connected with bodily functions, disposed in three classes, and consisting of ten orders, be it known in this world, that the heart is the instigator.

5. ' Devising means to appropriate the wealth of other men, resolving on any forbidden deed, and



and conceiving notions of atheism or materialism, are the three bad acts of the mind :

6. ' Scurrilous language, falsehood, indiscriminate backbiting, and useless tattle, are the four bad acts of the tongue :

7. ' Taking effects not given, hurting sentient creatures without the sanction of law, and criminal intercourse with the wife of another, are the three bad acts of the body ; *and all the ten have their opposites, which are good in an equal degree.*

8. ' A rational creature has a reward or a punishment for mental acts, in his mind ; for verbal acts, in his organs of speech ; for corporeal acts, in his bodily frame.

9. ' For sinful acts mostly corporeal, a man shall assume *after death* a vegetable or mineral form ; for such acts mostly verbal, the form of a bird or a beast ; for acts mostly mental, the lowest of human conditions :

10. ' He, whose firm understanding obtains a command over his words, a command over his thoughts, and a command over his whole body, may justly be called a *tridandī*, or *triple commander* ; *not a mere anchorite, who bears three visible slaves.*

11. ' The man, who exerts this triple self-command with respect to all animated creatures, wholly subduing both lust and wrath, shall by those means attain beatitude.

12. ' THAT substance, which gives a power of motion to the body, the wise call *śhētrajnya*, or *jīvātman*, the vital spirit ; and that body, which thence derives active functions, they name *bhūtātman*, or *composed of elements* :

13. ' Another internal spirit, called *mahat*, or  
the

' *the great soul*, attends the birth of all creatures  
' imbodyed, and thence, in all mortal forms, is  
' conveyed a perception either pleasing or painful,

14. ' Those two, the vital spirit and reasonable  
' soul, are closely united with *five* elements, but  
' connected with the supreme spirit, or divine  
' essence, which pervades all beings high and low;

15. ' From the substance of that *supreme spirit*,  
' are diffused, *like sparks from fire*, innumerable  
' vital spirits, which perpetually give motion to  
' creatures exalted and base.

16. ' By the vital souls of those men, who  
' have committed sins *in the body reduced to ashes*,  
' another body, composed of *nerves with five*  
' sensations, in order to be susceptible of torment,  
' shall certainly be assumed after death;

17. ' And, being intimately united with those  
' minute nervous particles; according to their dis-  
' tribution, they shall feel, in that new body,  
' the pangs inflicted in each case by the sentence  
' of YAMA.

18. ' When the vital soul has gathered the  
' fruit of sins, which arise from a love of sensual  
' pleasure, but must produce misery, and, when  
' its taint has thus been removed, it approaches  
' again those two most effulgent essences, *the in-  
' tellectual soul and the divine spirit* :

19. ' They two, closely conjoined, examine  
' without remission the virtues and vices of that  
' sensitive soul, according to its union with which  
' it acquires pleasure or pain in the present and  
' future worlds.

20. ' If the vital spirit had practised virtue  
' for the most part, and vice in a small degree,  
' it enjoys delight in celestial abodes, clothed  
' with

‘ with a body formed of pure elementary particles ;

21. ‘ But, if it had generally been addicted to vice, and seldom attended to virtue, then shall it be deserted by those pure elements, and, *having a coarser body of sensible nerves*, it feels the pains to which YAMA shall doom it :

22. ‘ Having endured those torments according to the sentence of YAMA, and its taint being almost removed, it again reaches those five pure elements in the order of their natural distribution,

23. ‘ Let each man, considering with his intellectual powers these migrations of the soul, according to its virtue or vice, *into a region of bliss or pain*, continually fix his heart on virtue.

24. ‘ Be it known, that the three qualities of the rational soul are a tendency to goodness, to passion, and to darkness ; and, endued with one or more of them, it remains incessantly attached to all these created substances :

25. ‘ When any one of the *three* qualities predominates in a mortal frame, it renders the embodied spirit eminently distinguished for that quality.

26. ‘ Goodness is declared to be true knowledge ; darkness, gross ignorance ; passion, an emotion of desire or aversion ; such is the compendious description of those qualities, which attend all souls.

27. ‘ When a man perceives, in the reasonable soul, a disposition tending to virtuous love, unclouded with any malignant passion, clear as the purest light, let him recognise it as the quality of goodness :

28. ‘ A temper of mind, which gives uneasiness  
‘ and

‘ and produces disaffection, let him consider as  
 ‘ the adverse quality of passion, ever agitating  
 ‘ imbodied spirits :

29. ‘ That indistinct, inconceivable, unaccount-  
 ‘ able disposition of a mind naturally sensual, and  
 ‘ clouded with infatuation, let him know to be  
 ‘ the quality of darkness.

30. ‘ Now will I declare at large the various  
 ‘ acts, in the highest, middle, and lowest degrees,  
 ‘ which proceed from those three dispositions of  
 ‘ mind.

31. ‘ Study of scripture, austere devotion, sa-  
 ‘ cred knowledge, corporeal purity, command  
 ‘ over the organs, performance of duties, and  
 ‘ meditation on the divine spirit, accompany the  
 ‘ good quality of the soul :

32. ‘ Interested motives for acts of *religion or*  
 ‘ *morality*, perturbation of mind on slight occa-  
 ‘ sions, commission of acts forbidden by law, and  
 ‘ habitual indulgence in selfish gratifications, are  
 ‘ attendant on the quality of passion :

33. ‘ Covetousness, indolence, avarice, detrac-  
 ‘ tion, atheism, omission of prescribed acts, a  
 ‘ habit of soliciting favours, and inattention to  
 ‘ necessary business, belong to the dark quality.

34. ‘ Of those three qualities, as they appear  
 ‘ in the three times, *past, present, and future*, the  
 ‘ following in order *from the lowest* may be con-  
 ‘ sidered as a short *but certain* criterion.

35. ‘ Let the wise consider, as belonging to  
 ‘ the quality of darkness, every act, which a man  
 ‘ is ashamed of having done, of doing, or of  
 ‘ going to do :

36. ‘ Let them consider, as proceeding from  
 ‘ the quality of passion, every act, by which a  
 ‘ man seeks exaltation and celebrity in this world,  
 ‘ though

‘ though he may not be much afflicted, if he fail  
‘ of attaining his object :

37. ‘ To the quality of goodness belongs every  
‘ act, by which he hopes to acquire divine know-  
‘ ledge, which he is never ashamed of doing, and  
‘ which brings placid joy to his conscience.

38. ‘ Of the dark quality, as described, the  
‘ principal object is pleasure ; of the passionate,  
‘ worldly prosperity ; but of the good quality,  
‘ the chief object is virtue : the last mentioned  
‘ objects are superiour in dignity.

39. ‘ Such transmigrations, as the soul procures  
‘ in this universe by each of those qualities, I now  
‘ will declare in order succinctly.

40. ‘ Souls, endued with goodness, attain al-  
‘ ways the state of deities ; those filled with am-  
‘ bitious passions, the condition of men ; and  
‘ those immersed in darkness, the nature of beasts :  
‘ this is the triple order of transmigration.

41. ‘ Each of those three transmigrations, caused  
‘ by the several qualities, must also be considered  
‘ as three-fold, the lowest, the mean, and the  
‘ highest, according to as many distinctions of  
‘ acts and of knowledge.

42. ‘ Vegetable and mineral substances, worms ;  
‘ insects, and reptiles, some very minute, some  
‘ rather larger, fish, snakes, tortoises, cattle,  
‘ shakals, are the lowest forms, to which the dark  
‘ quality leads :

43. ‘ Elephants, horses, men of the servile class,  
‘ and contemptible *Mléch’bas*, or *barbarians*, lions,  
‘ tigers, and boars, are the mean states procured  
‘ by the quality of darkness :

44. ‘ Dancers and singers, birds, and deceitful  
‘ men, giants and blood-thirsty savages, are the  
‘ highest conditions, to which the dark quality can  
‘ ascend.

45. ‘ *J’ballas*,

45. ' *J'ballas*, or cudgel players, *Mallas*, or boxers and wrestlers, *Natas*, or actors, those who teach the use of weapons, and those who are addicted to gaming or drinking, are the lowest forms occasioned by the passionate quality :

46. ' Kings, men of the fighting class, domestick priests of kings, and men skilled in the war of controversy, are the middle states caused by the quality of passion :

47. ' *Gandbarvas*, or aerial musicians, *Gubhyas* and *Tasbas*, or servants and companions of CUVÉRA, genii attending superiour gods, as the *Vidyádbaras* and others, together with various companies of *Apsarases* or nymphs, are the highest of those forms, which the quality of passion attains.

48. ' Hermits, religious mendicants, other *Brábmens*, such orders of demigods as are wasted in airy cars, genii of the signs and lunar mansions, and *Dáityas*, or the offspring of DITI, are the lowest of states procured by the quality of goodness :

49. ' Sacrificers, holy sages, deities of the lower heaven, genii of the *Védas*, regents of stars *not in the paths of the sun and moon*, divinities of years, *Pitrís* or progenitors of mankind, and the demigods named *Sádhyas*, are the middle forms, to which the good quality conveys *all spirits moderately endued with it* :

50. ' BRAHMA' with four faces, creators of worlds *under him*, as MARÍCHI and others, the genius of virtue, the divinities presiding over (*two principles of nature in the philosophy of CAPILA*) *mahat*, or the mighty, and *avyakta*, or unperceived, are the highest conditions, to which, by the good quality, souls are exalted.

51. ' This

51. ' This triple system of transmigrations, in which each class has three orders, according to actions of three kinds, and which comprises all animated beings, has been revealed in its full extent :

52. ' Thus, by indulging the sensual appetites, and by neglecting the performance of duties, the basest of men, ignorant of sacred expiations, assume the basest forms.

53. ' WHAT particular bodies the vital spirit enters in this world, and in consequence of what sins here committed, now hear at large and in order.

54. ' Sinners, in the first degree, having passed through terrible regions of torture for a great number of years, are condemned to the following births, at the close of that period, *to efface all remains of their sin.*

55. ' The slayer of a Bráhmen must enter according to the circumstances of his crime the body of a dog, a boar, an ass, a camel, a bull, a goat, a sheep, a stag, a bird, a *Cbandála*, or a *Puccasa*.

56. ' A priest, who has drunk spirituous liquor, shall migrate into the form of a smaller or larger worm or insect, of a moth, of a fly feeding on ordure, or of some ravenous animal.

57. ' He, who steals the gold of a priest, shall pass a thousand times into the bodies of spiders, of snakes and cameleons, of *crocodiles and other* aquatick monsters, or of mischievous blood-sucking demons.

58. ' He, who violates the bed of his *natural or spiritual* father, migrates a hundred times into the form of grasses, of shrubs with crowded stems, or of creeping and twining plants, of *vultures and other* carnivorous animals, of *lions* and

and other beasts with sharp teeth, or of tigers and other cruel brutes.

59. ' They who hurt any sentient beings, are born cats and other eaters of raw flesh; they who taste what ought not to be tasted; maggots or small flies; they who steal ordinary things, devourers of each other: they who embrace very low women, become restless ghosts.

60. ' He who has held intercourse with degraded men, or been criminally connected with the wife of another, or stolen common things from a priest, shall be changed into a spirit called *Brabmarásbasa*.

61. ' The wretch, who through covetousness has stolen rubies or other gems, pearls, or coral, or precious things, of which there are many sorts; shall be born in the tribe of goldsmiths, or among birds called *hémacâras*, or gold makers.

62. ' If a man steal grain in the husk, he shall be born a rat; if a yellow mixed metal, a gander; if water, a *plava*, or diver; if honey, a great stinging gnat; if milk, a crow; if expressed juice, a dog; if clarified butter, an ichneumon weasel;

63. ' If he steal flesh meat, a vulture; if any sort of fat, the water-bird *madgû*; if oil, a blatta, or oil-drinking beetle; if salt, a cicada or cricket; if curds, the bird *valûca*;

64. ' If silken clothes, the bird *tittiri*; if woven flax, a frog; if cotton cloth, the water bird *crauncha*; if a cow, the lizard *gôdbû*; if molasses, the bird *vâgguda*;

65. If exquisite perfumes, a musk-rat; if pot-herbs, a peacock; if dressed grain in any of its various forms, a porcupine; if raw grain, a hedge-hog;

A a

66. ' If



66. ' If he steal fire, the bird *vaca* ; if a household utensil, an ichneumon fly ; if dyed cloth, the bird *chacora* ;

67. ' If a deer or an elephant, he shall be born a wolf ; if a horse, a tiger ; if roots or fruit, an ape ; if a woman, a bear ; if water from a jar, the bird *chátaca* ; if carriages, a camel ; if small cattle, a goat,

68. ' That man, who designedly takes away the property of another, or eats any holy cakes not first presented to the deity at a solemn rite, shall inevitably sink to the condition of a brute.

69. ' Women, who have committed similar thefts, incur a similar taint, and shall be paired with those male beasts in the form of their females.

70. ' If any of the four classes omit, without urgent necessity, the performance of their several duties, they shall migrate into sinful bodies, and become slaves to their foes.

71. ' Should a *Bráhmen* omit his peculiar duty, he shall be changed into a demon called *Ucá-muc'ba* or *with a mouth like a firebrand*, who devours what has been vomited ; a *Cshatriya* into a demon called *Catapútana*, who feeds on ordure and carrion ;

72. ' A *Vaisya*, into an evil being called *Maitrácshajyótica*, who eats purulent carcasses ; and a *Súdra*, who neglects his occupations, becomes a foul imbodied spirit called *Chailásaca*, who feeds on lice.

73. ' As far as vital souls, addicted to sensuality, indulge themselves in forbidden pleasures, even to the same degree shall the acuteness of their senses be raised in their future bodies, that they may endure analogous pains ;

74. ' And, in consequence of their folly, they shall be doomed, as often as they repeat their criminal acts, to pains more and more intense in despicable forms on this earth.

75. ' They shall first have a sensation of agony in *Tamistra* or *utter darkness*, and in other seats of horror; in *Asipatravana*, or *the sword-leaved forest*, and in different places of binding fast and of rending:

76. ' Multifarious tortures await them: they shall be mangled by ravens and owls, shall swallow cakes boiling hot; shall walk over inflamed sands, and shall feel the pangs of being baked like the vessels of a potter:

77. ' They shall assume the forms of beasts continually miserable, and suffer alternate afflictions from extremities of cold and of heat, surrounded with terrors of various kinds:

78. ' More than once shall they lie in different wombs; and, after agonizing births, be condemned to severe captivity, and to servile attendance on creatures like themselves:

79. ' Then shall follow separations from kindred and friends, forced residence with the wicked, painful gains and ruinous losses of wealth; friendships hardly acquired, and at length changed into enmities,

80. ' Old age without resource, diseases attended with anguish, pangs of innumerable sorts, and, lastly, unconquerable death.

81. ' With whatever disposition of mind a man shall perform in this life any act *religious* or *moral*, in a future body endued with the same quality, shall he receive his retribution.

82. ' Thus has been revealed to you the system

A a 2

' of

‘ of punishments for evil deeds : next learn those  
 ‘ acts of a *Bráhmén* which lead to eternal bliss.

83. ‘ Studying and comprehending the *Véda*,  
 ‘ practising pious austerities, acquiring divine  
 ‘ knowledge of law and philosophy, command over  
 ‘ the organs of sense and action, avoiding all injury  
 ‘ to sentient creatures, and showing reverence to  
 ‘ a *natural and spiritual* father, are the chief  
 ‘ branches of duty which ensure final happiness.’

84. ‘ Among all those good acts performed in  
 ‘ this world, *said the sages*, is no single act held  
 ‘ more powerful than the rest in leading men to  
 ‘ beatitude?’

85. ‘ Of all those duties, answered BHRĪGU, the  
 ‘ principal is to acquire from the *Upanishads* a  
 ‘ true knowledge of one supreme GOD ; that is  
 ‘ the most exalted of all sciences, because it en-  
 ‘ sures immortality :

86. ‘ In this life, indeed, as well as the next,  
 ‘ the study of the *Véda*, to acquire a knowledge of  
 ‘ GOD, is held the most efficacious of those six  
 ‘ duties in procuring felicity to man ;

87. ‘ For in the knowledge and adoration of  
 ‘ one GOD, which the *Véda* teaches, all the rules  
 ‘ of good conduct, *before-mentioned* in order, are  
 ‘ fully comprised.

88. ‘ The ceremonial duty, prescribed by the  
 ‘ *Véda*, is of two kinds ; one connected with this  
 ‘ world, and causing prosperity on earth ; *the*  
 ‘ other abstracted from it, and procuring bliss in  
 ‘ heaven.

89. ‘ A religious act, proceeding from selfish  
 ‘ views in this world, *as a sacrifice for rain, or in*  
 ‘ the next, *as a pious oblation in hope of a future*  
 ‘ reward, is declared to be concrete and interested ;  
 ‘ but

‘ but an act performed with a knowledge of God,  
 ‘ and without self-love, is called abstract and dis-  
 ‘ interested.

90. ‘ He, who frequently performs interested  
 ‘ rites, attains an equal station with the regents of  
 ‘ the lower heaven : but he, who frequently per-  
 ‘ forms disinterested acts of religion, becomes for  
 ‘ ever exempt from *a body composed of the five ele-*  
 ‘ *ments :*

91. ‘ Equally perceiving the supreme soul in  
 ‘ all beings, and all beings in the supreme soul, he  
 ‘ sacrifices his own spirit by fixing it on the spirit  
 ‘ of GOD, and approaches the nature of that sole  
 ‘ divinity who shines by his own effulgence.

92. ‘ Thus must the chief of the twice born,  
 ‘ though he neglect the ceremonial rites mentioned  
 ‘ in the *Sâstras*, be diligent alike in attaining  
 ‘ a knowledge of God, and in repeating the  
 ‘ *Vêda :*

93. ‘ Such is the advantageous privilege of  
 ‘ those, who have a double birth *from their natu-*  
 ‘ *ral mothers and from the gáyatrî their spiritual*  
 ‘ *mother*, especially of a *Brâhmen* ; since the twice  
 ‘ born man, by performing this duty, but not  
 ‘ otherwise, may soon acquire endless felicity.

94. ‘ To patriarchs, to deities, and to man-  
 ‘ kind, the scripture is an eye giving constant  
 ‘ light ; nor could the *Vêda Sâstra* have been made  
 ‘ by human faculties ; nor can it be measured by  
 ‘ human reason *unassisted by revealed glosses and com-*  
 ‘ *ments :* this is a sure proposition.

95. ‘ Such codes of law as are not grounded  
 ‘ on the *Vêda*, and the various heterodox theories  
 ‘ of men, produce no good fruit after death ;  
 ‘ for they all are declared to have their basis on  
 ‘ darkness.

96. ' All systems which are repugnant to the *Véda*, must have been composed by mortals, and shall soon perish : their modern date proves them vain and false.

97. ' The three worlds, the four classes of men, and their four distinct orders, with all that has been, all that is, and all that will be, are made known by the *Véda* :

98. ' The nature of sound, of tangible and visible shape, of taste, and of odour, the fifth object of sense, is clearly explained in the *Véda* alone, together with the three qualities of mind, the births attended with them, and the acts which they occasion.

99. ' All creatures are sustained by the primeval *Véda Sâstra*, which the wise therefore hold supreme, because it is the supreme source of prosperity to this creature, man.

100. ' Command of armies, royal authority, power of inflicting punishment, and sovereign dominion over all nations, he only well deserves, who perfectly understands the *Véda Sâstra*.

101. ' As fire with augmented force burns up even humid trees, thus he, who well knows the *Véda*, burns out the taint of sin, which has infected his soul.

102. ' He who completely knows the sense of the *Véda Sâstra*, while he remains in any one of the four orders, approaches the divine nature, even though he sojourn in this low world.

103. ' They who have read many books, are more exalted than such as have seldom studied ; they who retain what they have read, than forgetful readers ; they who fully understand, than such as only remember ; and they who perform

perform their known duty, than such men as barely know it.

104. ' Devotion and sacred knowledge are the best means by which a *Bráhmén* can arrive at beatitude: by devotion he may destroy guilt; by sacred knowledge he may acquire immortal glory.

105. ' Three modes of proof, ocular demonstration, logical inference, and the authority of those various books, which are deduced from the *Véda*, must be well understood by that man who seeks a distinct knowledge of all his duties.

106. ' He alone comprehends the system of duties, religious and civil, who can reason, by rules of logic agreeable to the *Véda*, on the general heads of that system, as revealed by the holy sages.

107. ' These rules of conduct, which lead to supreme bliss, have been exactly and comprehensively declared: the more secret learning of this *Mánava Sástra* shall now be disclosed.

108. ' If it be asked, how the law shall be ascertained, when particular cases are not comprised under any of the general rules, the answer is this: "That, which well instructed *Bráhméns* propound, shall be held incontestable law."

109. ' Well instructed *Bráhméns* are they who can adduce ocular proof from the scripture itself, having studied, as the law ordains, the *Védas* and their extended branches, or *Védangas*, *Mímánṣa*, *Nyáya*, *Dherma śástra*, *Puránas*:

110. ' A point of law, before not expressly revealed, which shall be decided by an assembly of ten such virtuous *Bráhméns* under one chief, or, if ten be not procurable, of three such, under one president, let no man controvert.

111. ' The

111. ' The assembly of ten under a chief, *either the king himself, or a judge appointed by him,* must consist of three, each of them peculiarly conversant with one of the three *Védas*; of a fourth, skilled in the *Nyáya*, and a fifth in the *Mímámsá* philosophy; of a sixth, who has particularly studied the *Nirukta*; a seventh, who has applied himself most assiduously to the *Dharmasástra*; and of three *universal scholars*, who are in the three first orders.

112. ' One, who has chiefly studied the *Rigvéda*, a second who principally knows the *Yajush*, and a third best acquainted with the *Saman*, are the assembly of three under a head, who may remove all doubts, both in law and casuistry.

113. ' Even the decision of one priest, *if more cannot be assembled*, who perfectly knows the principles of the *Védas*, must be considered as law of the highest authority; not the opinion of myriads, who have no sacred knowledge.

114. ' Many thousands of *Bráhmens* cannot form a legal assembly for the decision of contests, if they have not performed the duties of a regular studentship, are unacquainted with scriptural texts, and subsist only by *the name of* their sacerdotal class.

115. ' The sin of that man, to whom dunces, pervaded by the quality of darkness, propound the law, of which they are themselves ignorant, shall pass, increased a hundred-fold, to the wretches who propound it.

116. ' This comprehensive system of duties, the chief cause of ultimate felicity, has been declared to you; and the *Bráhmens*, who never depart from it, shall attain a superiour state above.

117. ' Thus did the all-wise MENU, who possesses

‘ fesses extensive dominion, and blazes with heavenly splendour, disclose to me, from his benevolence to mankind, this transcendent system of law, which must be kept devoutly concealed from persons unfit to receive it.

118. ‘ LET every *Bráhmén* with fixed attention consider all nature, both visible and invisible, as existing in the divine spirit; for, when he contemplates the boundless universe existing in the divine spirit, he cannot give his heart to iniquity.

119. ‘ The divine spirit alone is the whole assemblage of gods; all worlds are seated in the divine spirit; and the divine spirit, no doubt, produces, *by a chain of causes and effects consistent with free-will*, the connected series of acts performed by imbodyed souls.

120. ‘ We may contemplate the subtil ether in the cavities of his body; the air in his muscular motion and sensitive nerves; the supreme *solar and igneous* light, in his digestive heat and his visual organs; in his corporeal fluids, water; in the terrene parts of his fabric, earth;

121. ‘ In his heart, the moon; in his auditory nerves, the guardians of eight regions; in his progressive motion, *VISHNU*; in his muscular force, *HARA*; in his organs of speech, *AGNI*; in excretion, *MITRA*; in procreation, *BRÁHMA*:

122. ‘ But he must consider the supreme omnipresent intelligence as the sovereign lord of them all, *by whose energy alone they exist*; a spirit, *by no means the object of any sense*, which can only be conceived by a mind *wholly abstracted from matter, and as it were* slumbering; but which, *for the purpose of assisting his meditation*, he may imagine more subtil than the finest conceivable essence, and more bright than the purest gold.

123. ‘ Him some adore as transcendently present



‘ sent in elementary fire; others, in MENU, lord of  
 ‘ creatures, *or an immediate agent in the creation*;  
 ‘ some, as more distinctly present in INDRA, *regent*  
 ‘ *of the clouds and the atmosphere*; others, in pure  
 ‘ air; others, as the most High Eternal Spirit.

124. ‘ It is He, who, pervading all beings in  
 ‘ five elemental forms, causes them, by the gra-  
 ‘ dations of birth, growth, and dissolution, to re-  
 ‘ volve in this world *until they deserve beatitude*,  
 ‘ like the wheels of a car.

125. ‘ Thus the man, who perceives in his  
 ‘ own soul the supreme soul present in all creatures,  
 ‘ acquires equanimity toward them all, and shall  
 ‘ be absolved at last in the highest essence, even  
 ‘ that of the Almighty himself.’

126. HERE ended the sacred instructor; and  
 every twice born man, who, attentively reading  
 this *Mánava Sástra*, promulgated by BHRIGU,  
 shall become habitually virtuous, will attain the  
 beatitude which he seeks.

## GENERAL NOTE.

THE learned *Hindus* are unanimously of opinion, that many laws enacted by MENU, their oldest reputed legislator, were confined to the three first ages of the world, and have no force in the present age, in which a few of them are certainly obsolete; and they ground their opinion on the following texts, which are collected in a work entitled, *Madana ratna pradīpa*.

I. CRATU: In the *Cali* age a son must not be begotten on a widow by the brother of the deceased husband; nor must a damsel, once given away in marriage, be given a second time; nor must a bull be offered in a sacrifice; nor must a water-pot be carried by a student in theology.

II. VRĪHASPATI: 1. Appointments of kinsmen to beget children on widows, or married women, when the husbands are deceased or impotent, are mentioned by the sage MENU, but forbidden by himself, with a view to the order of the four ages; no such act can be legally done in this age by any others than the husband.

2. In the first and second ages men were endued with true piety and sound knowledge; so they were in the third age; but in the fourth, a diminution of their moral and intellectual powers was ordained by their Creator:

3. Thu

3. Thus were sons of many different sorts made by ancient sages; but such cannot now be adopted by men destitute of those eminent powers.

III. PARA'SARA: 1. A man, *who has held intercourse with a deadly sinner*, must abandon his country in the first age; he must leave his town in the second; his family in the third age; but in the fourth he needs only desert the offender.

2. In the first age, he is degraded by mere conversation with a degraded man; in the second, by touching him; in the third, by receiving food from him; but in the fourth, the sinner alone bears his guilt.

IV. NA'RADA: The procreation of a son by a brother *of the deceased*, the slaughter of cattle in the entertainment of a guest, the repast on flesh meat at funeral obsequies, and the order of a hermit, *are forbidden, or obsolete, in the fourth age.*

V. *Āditya purāna*: 1. What was a duty in the first age, must not, *in all cases*, be done in a fourth; since, in the *Cali yuga*, both men and women are addicted to sin:

2. Such are a studentship continued for a very long time, and the necessity of carrying a water-pot, marriage with a paternal kinswoman, or with a near maternal relation, and the sacrifice of a bull,

3. Or of a man, or of a horse: and all spirituous liquor must, in the *Cali* age, be avoided by twice born men; so must a second gift of a married young woman, *whose husband has died before consummation*, and the larger portion of an eldest brother, and procreation on a brother's widow or wife.

VI. *Smṛiti*: 1. The appointment of a man to beget a son on the widow of his brother; the gift of a young married woman to another bridegroom, *if her husband should die while she remains a virgin*;

2. The

2. The marriage of twice-born men with damsels not of the same class; the slaughter, in a religious war, of *Bráhmens*, who are assailants with intent to kill;

3. Any intercourse with a twice born man, who has passed the sea in a ship, even though he have performed an expiation; performances of sacrifices for all sorts of men; and *the necessity of carrying a water-pot*;

4. Walking on a pilgrimage till the pilgrim die; and the slaughter of a bull at a sacrifice; the acceptance of spirituous liquors, even at the ceremony called *Sautrámani*;

5. Receiving what has been licked off, at an oblation to fire, from the pot of clarified butter; entrance into the third order, or that of a hermit, though ordained *for the first ages*;

6. The diminution of crimes in proportion to the religious acts and sacred knowledge *of the offenders*; the rule of expiation for a *Bráhmen* extending to death;

7. The sin of holding any intercourse with sinners; the secret expiation of any great crimes, except theft; the slaughter of cattle in honour of eminent guests, or of ancestors;

8. The filiation of any but a son legally begotten, or given in adoption *by his parents*; the desertion of a lawful wife for any offence less than actual adultery;

9. These *parts of ancient law* were abrogated by wise legislators, as the cases arose at the beginning of the *Calí* age, with an intent of securing mankind from evil.

On the preceding texts it must be remarked, that none of them, except that of *VRÍHASPATI*, are cited by *CULLÚCA*, who never seems to have considered any other laws of *MENU* as restrained to

to the three first ages; that of the *Smṛiti*, or sacred code, is quoted without the name of the legislator; and that the prohibition, in any age, of *self-defence*, even against *Bráhmens*, is repugnant to a text of SUMANTU, to the precept and example of CRISHNA himself, according to the *Mahábhárat*, and even to a sentence in the *Véda*, by which every man is commanded to *defend his own life from all violent aggressors*.

THE END.

